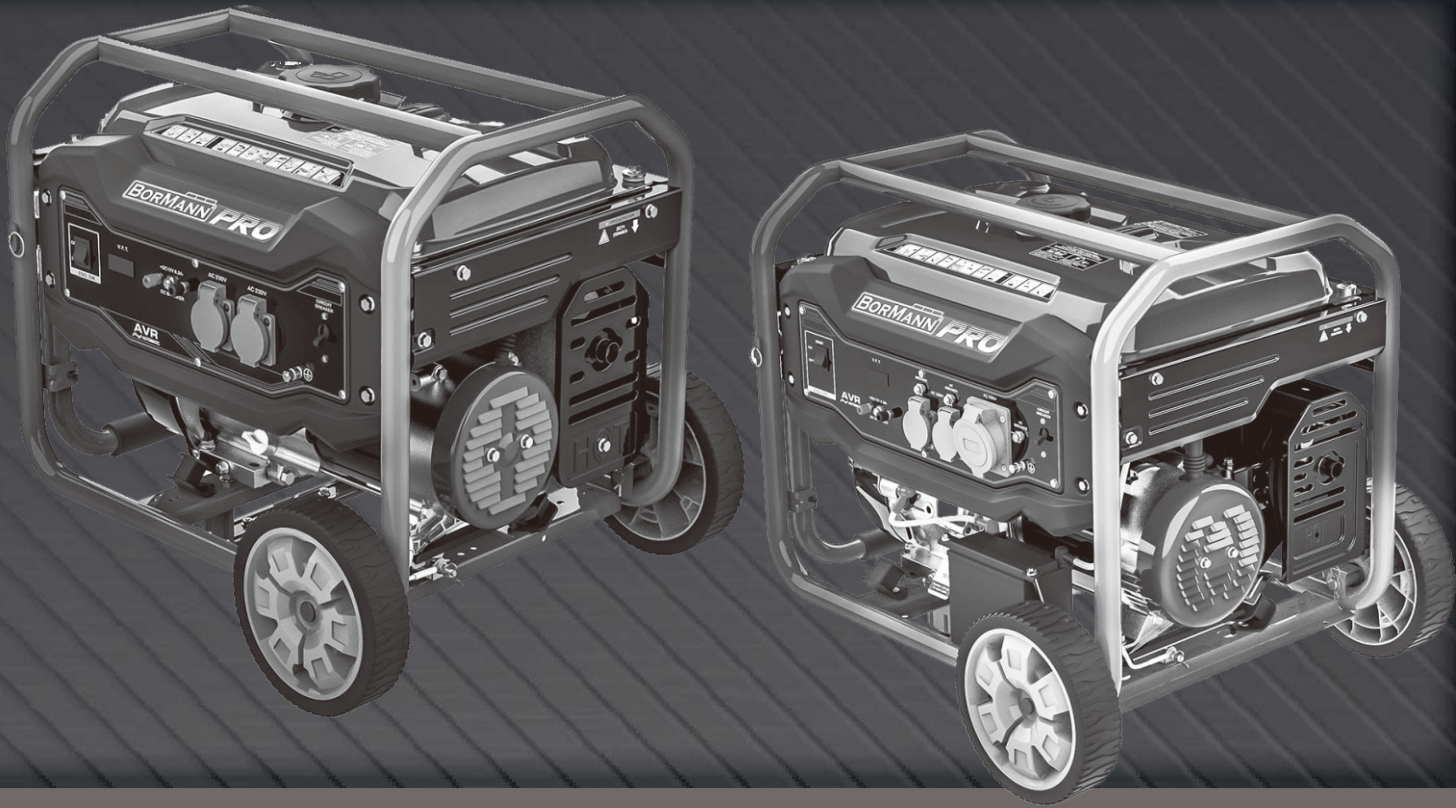


# BORMANN<sup>®</sup> PRO

Built to last.



**BGB3000**  
034414

**BGB3700**  
034421

**BGB6000**  
034438

**BGB8000**  
034445

**BGB8500**  
034452

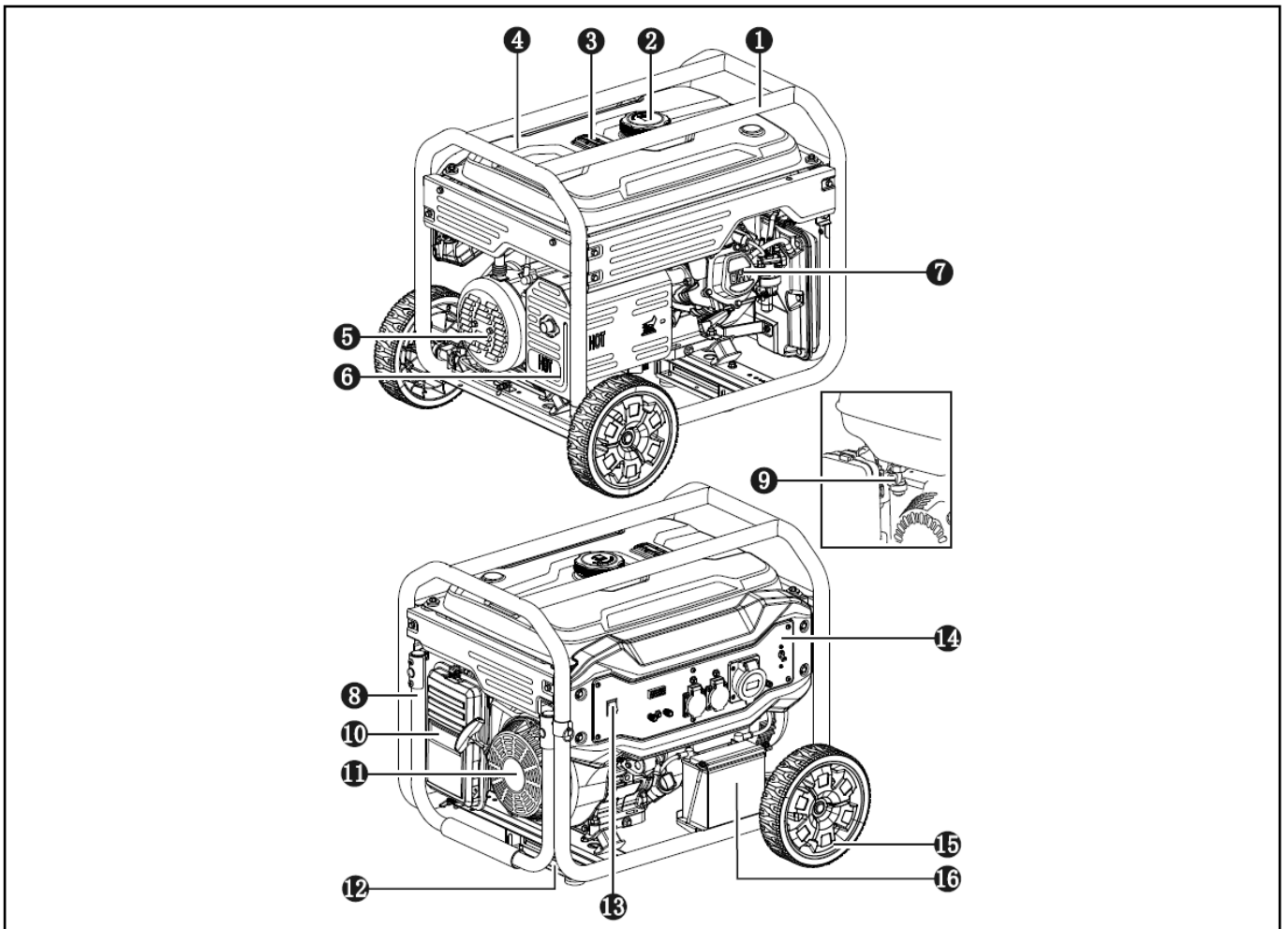
EN FR  
IT EL  
BG SL  
RO HR

v2.2



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)





EN	FR
1. Rack	1. Châssis
2. Fuel Cap	2. Bouchon de carburant
3. Level Indicator	3. Indicateur de niveau
4. Fuel Tank	4. Réservoir de carburant
5. End Cover	5. Couverture de protection
6. Muffler	6. Échappement
7. Cylinder Head	7. Culasse
8. Push handle	8. Poignée de transport
9. Choke lever	9. Levier de starter
10. Air Filter	10. Filtre à air
11. Starter	11. Starter/ Démarreur
12. Support Bracket	12. Bras de support
13. Engine Switch	13. Interrupteur du moteur
14. Control Panel	14. Panneau de commande
15. Wheel	15. Roue
16. Battery	16. Batterie

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

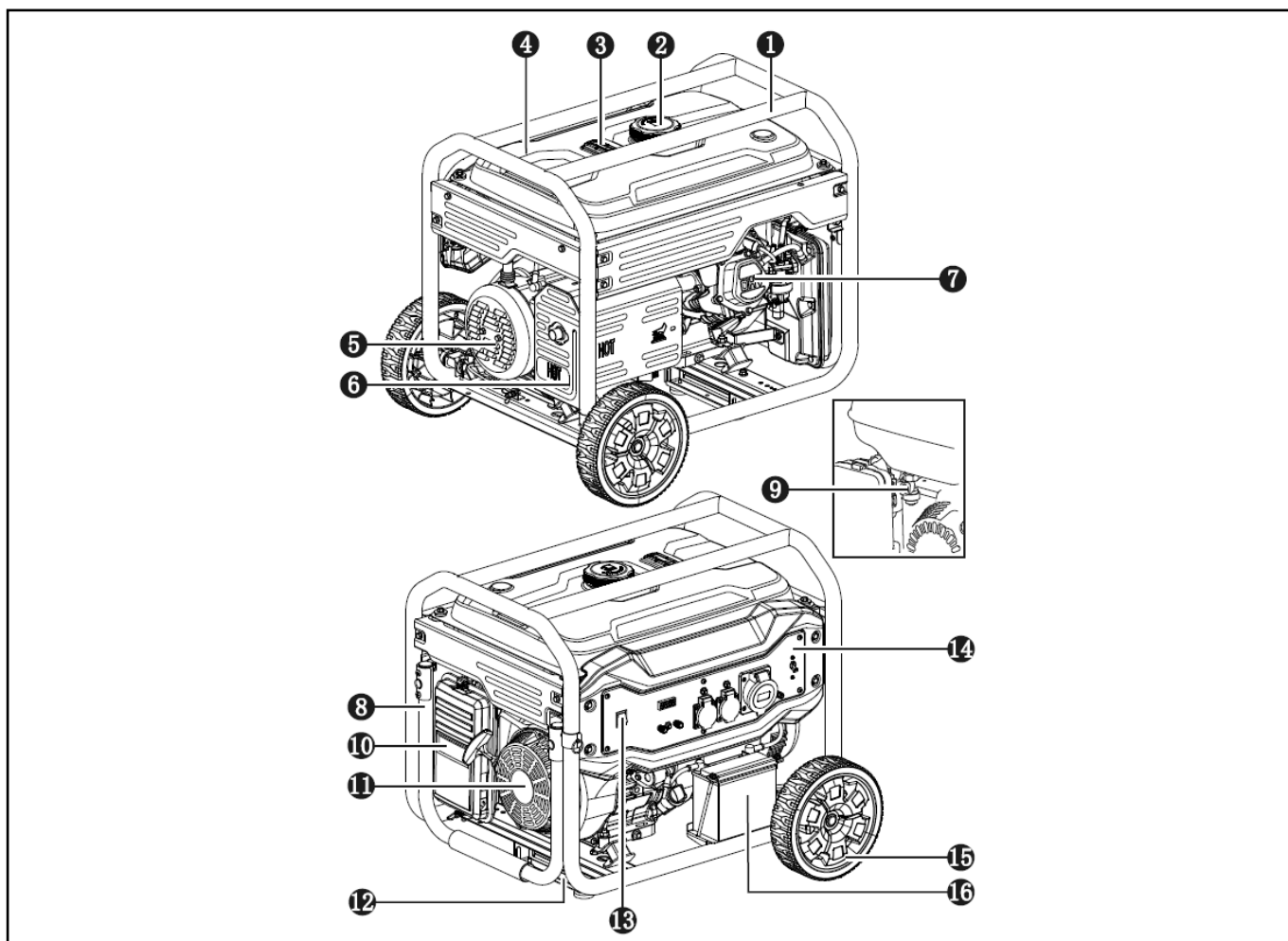
\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES					
Model / Modèle	BGB3000	BGB3700	BGB6000	BGB8000	BGB8500
Rated Output (kW) / Puissance nominale (kW)	2,5	3,0	5,0	6,5	8,0
Maximum Output (kW) / Puissance maximale (kW)	2,8	3,3	5,5	7,0	8,5
Displacement (cc) / Cylindrée (cm <sup>3</sup> )	208	224	420	420	439
Operating Temperature (°C) / Température de fonctionnement (°C) /	-5 ~ 40	-5 ~ 40	-5 ~ 40	-5 ~ 40	-5 ~ 40
Max. site altitude of installation (m) / Altitude maximale du site de l'installation (m)	1500	1500	1500	1500	1500
Max Fuel Tank Size (L) / Taille maximale du réservoir de carburant (L)	15,8	15,8	27	27	27
Oil capacity (L) / Capacité en huile (L)	0,6	0,6	1,1	1,1	1,1
Recoil starter/Démarrreur à rappel / Battery/ Batterie	N	Y	Y	Y	Y
AVR	Y	Y	Y	Y	Y
Noise dB (A) / Bruit dB (A)	75	75	75	77	77
Engine Type / Type de moteur	Air Cooled / 4 Stroke OHV / Refroidissement par air/4 temps OHV	Air Cooled / 4 Stroke OHV / Refroidissement par air/4 temps OHV	Air Cooled / 4 Stroke OHV / Refroidissement par air/4 temps OHV	Air Cooled / 4 Stroke OHV / Refroidissement par air/4 temps OHV	Air Cooled / 4 Stroke OHV / Refroidissement par air/4 temps OHV
Measured sound pressure level (dB(A)) / Niveau de pression sonore mesuré (dB(A))	≤73	≤74	≤74	≤74	≤74
Measurement uncertainty (dB(A)) / Incertitude de mesure (dB(A))	≤ 1,5	≤ 1,5	≤ 1,5	≤ 1,5	≤ 1,5
Guaranteed sound power level (dB(A)) / Niveau de puissance sonore garanti (dB(A))	≤ 96	≤ 97	≤ 97	≤ 97	≤ 97
Weight / Poids (kg)	48	52	78	86	93



#### IT

1. Telaio
2. Tappo del carburante
3. Indicatore di livello
4. Serbatoio del carburante
5. Copertura
6. Scarico
7. Testa del cilindro
8. Maniglia di trasporto
9. Leva dello starter
10. Filtro dell'aria
11. Starter / Avviatore
12. Staffa di supporto
13. Interruttore del motore
14. Pannello di controllo
15. Ruota
16. Batteria

#### GR

1. Πλαίσιο
2. Τάπα καυσίμου
3. Δείκτης Στάθμης
4. Δεξαμενή καυσίμου
5. Κάλυμμα άκρου
6. Εξάτμιση
7. Κυλινδροκεφαλή
8. Λαβή μεταφοράς
9. Λεβιέ τσοκ
10. Φίλτρο αέρα
11. Εκκινητής
12. Βραχίονας στήριξης
13. Διακόπτης μηχανής
14. Πίνακας ελέγχου
15. Τροχός
16. Μπαταρία

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare piccole modifiche al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che tenete in mano possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e possono non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti solo da tecnici del servizio assistenza autorizzato del produttore.

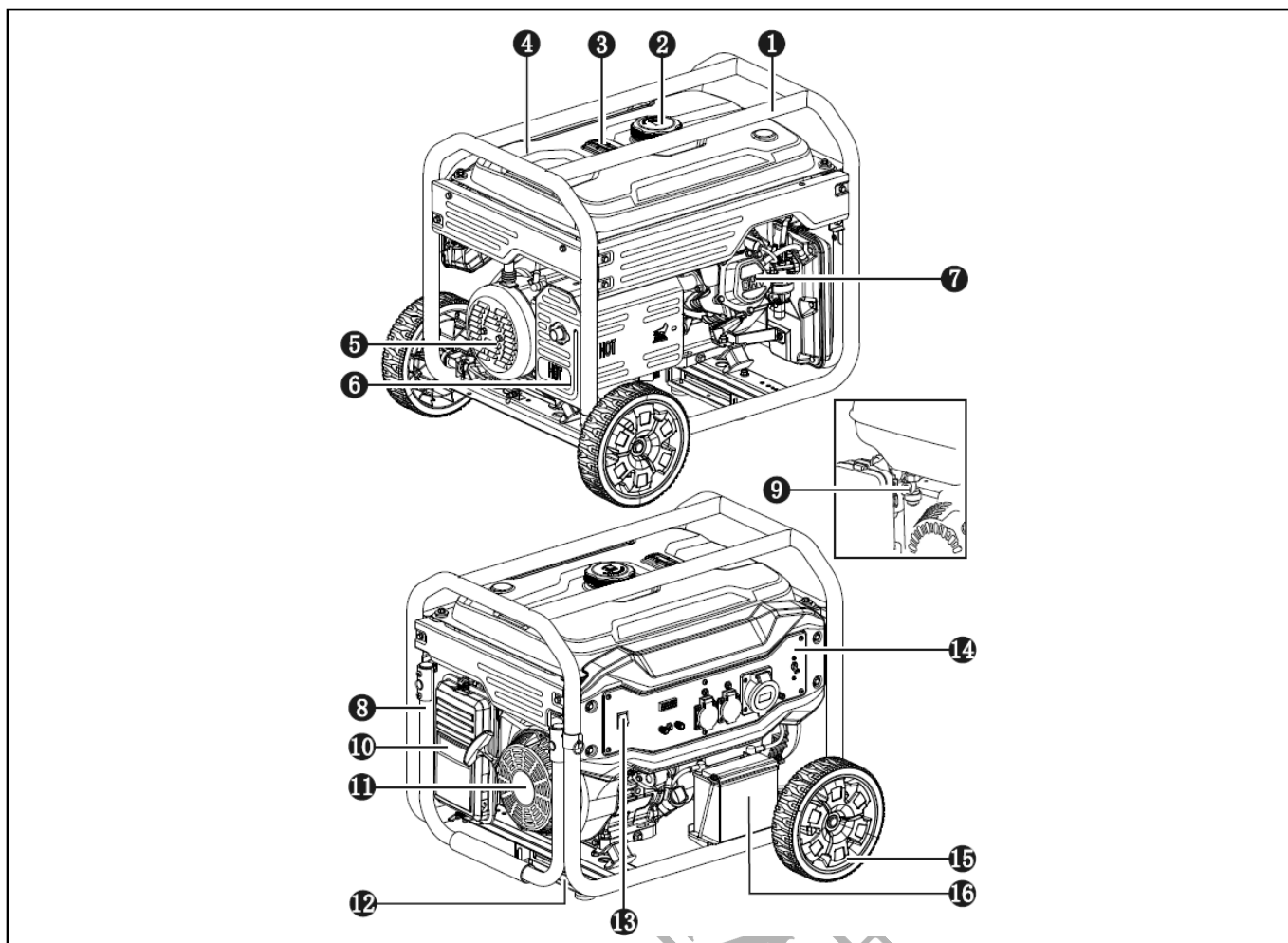
\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. Il funzionamento del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

DATI TECNICI/ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ					
Modello / Μοντέλο	BGB3000	BGB3700	BGB6000	BGB8000	BGB8500
Potenza nominale (kW) / Ονομαστική Ισχύς (kW)	2,5	3,0	5,0	6,5	8,0
Potenza massima (kW) / Μέγιστη Ισχύς Εξόδου (kW)	2,8	3,3	5,5	7,0	8,5
Cilindrata (cm <sup>3</sup> )/ Κυβισμός (cc)	208	224	420	420	459
Temperatura di operazione (°C)/ Θερμοκρασία λειτουργίας (°C)	-5 ~ 40	-5 ~ 40	-5 ~ 40	-5 ~ 40	-5 ~ 40
Altitudine massima del sito di installazione (m)/ Μέγιστο υψόμετρο θέσης εγκατάστασης (m)	1500	1500	1500	1500	1500
Capacità massima del serbatoio (L)/ Μέγιστη Χωρητικότητα Δεξαμενής Καυσίμου (L)	15,8	15,8	27	27	27
Capacità del serbatoio dell'olio (L)/ Δοχείο λαδιού (L)	0,6	0,6	1,1	1,1	1,1
Anniatore a corda / Χειρόμιζα Batteria / Μπαταρία	N	Y	Y	Y	Y
AVR	Y	Y	Y	Y	Y
Rumore dB (A) / Θόρυβος dB (A)	75	75	75	77	77
Tipo di motore / Τύπος Κινητήρα	Raffreddato ad aria / 4 tempi OHV Αερόψυκτος, Τετράχρονος OHV	Raffreddato ad aria / 4 tempi OHV Αερόψυκτος, Τετράχρονος OHV	Raffreddato ad aria / 4 tempi OHV Αερόψυκτος, Τετράχρονος OHV	Raffreddato ad aria / 4 tempi OHV Αερόψυκτος, Τετράχρονος OHV	Raffreddato ad aria / 4 tempi OHV Αερόψυκτος, Τετράχρονος OHV
Livello di pressione sonora misurato (dB(A))/ Μετρούμενη στάθμη ηχητικής πίεσης (db(A))	≤73	≤74	≤74	≤74	≤74
Incertezza di misurazione Αβεβαιότητα μέτρησης (db(A))	≤ 1,5	≤ 1,5	≤ 1,5	≤ 1,5	≤ 1,5
Livello di potenza sonora garantito (dB(A)) Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (dB(A))	≤ 96	≤ 97	≤ 97	≤ 97	≤ 97
Peso / Βάρος (kg)	48	52	78	86	93



BG	SL
1. Шаси	1. Šasija
2. Капачка за гориво	2. Pokrovček za gorivo
3. Индикатор за ниво	3. Indikator nivoja
4. Резервоар за гориво	4. Rezervoar za gorivo
5. Краен капак	5. Končni pokrov
6. Шумозаглушител	6. Dušilnik zvoka
7. Глава на цилиндъра	7. Glava cilindra
8. Дръжка за натискане	8. Potisni ročaj
9. Лост на дросела	9. Ročica dušilke
10. Въздушен филтър	10. Zračni filter
11. Стартер	11. Začetni
12. Поддържаща скоба	12. Podporni nosilec
13. Превключвател на двигателя	13. Motorno stikalo
14. Контролен панел	14. Nadzorna plošča
15. Колело	15. Kolesa
16. Батерия	16. Baterija

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

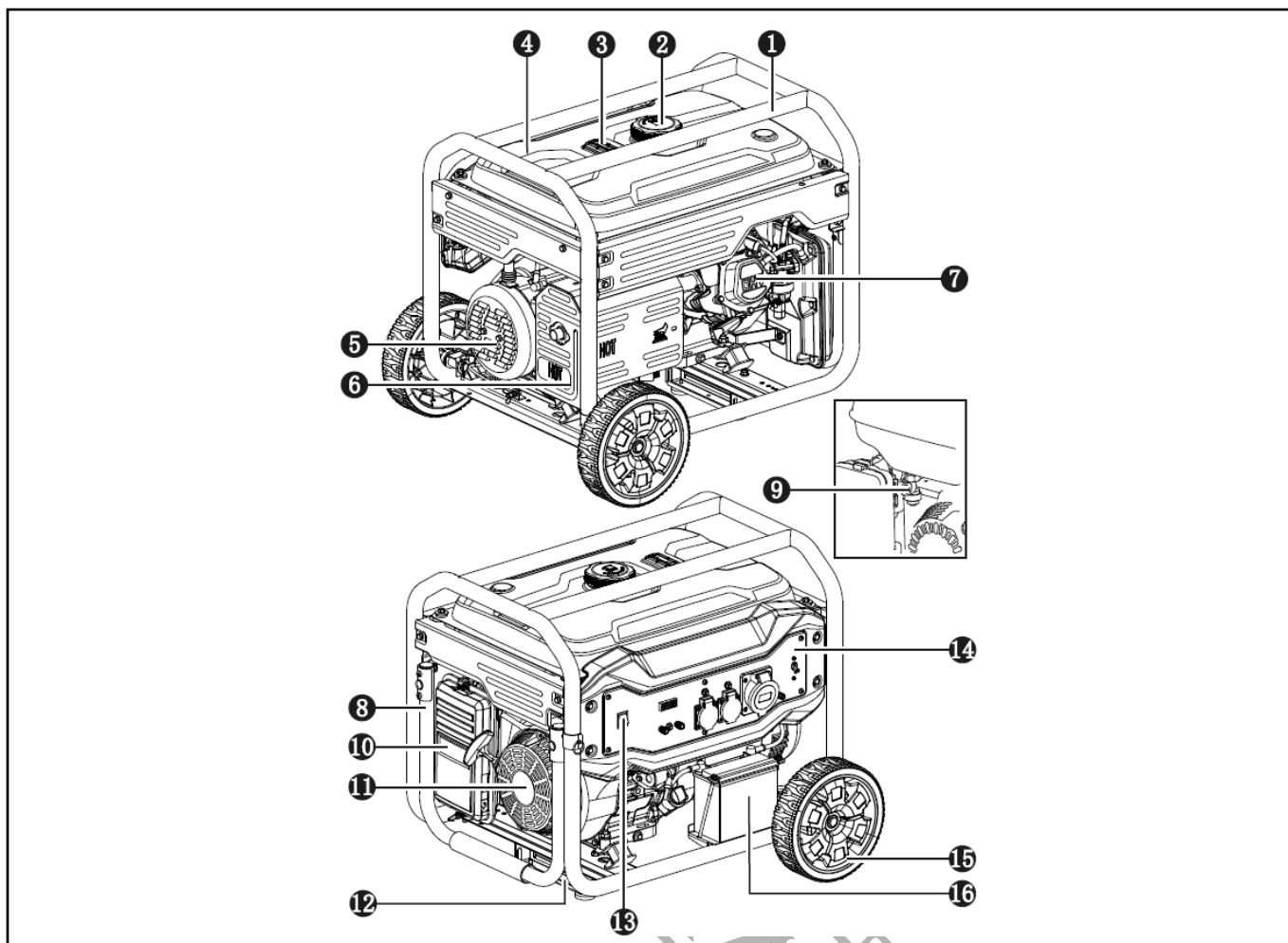
\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEHNIČNI PODATKI					
Модел / Model	BGB3000	BGB3700	BGB6000	BGB8000	BGB8500
Номинална мощност (kW) / Nazivna moč (kW)	2,5	3,0	5,0	6,5	8,0
Максимална мощност (kW) / Največja moč (kW)	2,8	3,3	5,5	7,0	8,5
Работен обем (куб. см) / Delovna prostornina (ccm)	208	224	420	420	459
Работна температура / Delovna temperatura	-5 ~ 40	-5 ~ 40	-5 ~ 40	-5 ~ 40	-5 ~ 40
Максимална надморска височина на мястото на инсталиране (m) / Največja nadmorska višina lokacije namestitve (m)	1500	1500	1500	1500	1500
Максимален размер на резервоара за гориво (L) / Največja velikost rezervoarja za gorivo (L)	15,8	15,8	27	27	27
Капацитет на маслото (L) / Zmogljivost olja (L)	0,6	0,6	1,1	1,1	1,1
Стартер за откат / Povratni zaganjalnik	N	Y	Y	Y	Y
AVR	Y	Y	Y	Y	Y
Шум dB (A) / Hrup dB (A)	75	75	75	77	77
Тип двигател / Vrsta motorja	Въздушно охлаждане / 4-тактов OHV / Zračno hlajenje / 4-taktni OHV	Въздушно охлаждане / 4-тактов OHV / Zračno hlajenje / 4 taktni OHV	Въздушно охлаждане / 4-тактов OHV / Zračno hlajenje / 4 takti OHV	Въздушно охлаждане / 4-тактов OHV / Zračno hlajenje / 4 takti OHV	Въздушно охлаждане / 4-тактов OHV / Zračno hlajenje / 4 taktni motor OHV
Мизмерено ниво на звуково налягане (dB(A)) / Izmerjena raven zvočnega tlaka (dB(A))	≤73	≤74	≤74	≤74	≤74
Несигурност на измерването / Merilna negotovost	≤ 1,5	≤ 1,5	≤ 1,5	≤ 1,5	≤ 1,5
Гарантиран звук мощност (dB(A)) / Zagotovljeno zvok moč (dB(A))	≤ 96	≤ 97	≤ 97	≤ 97	≤ 97
Тегло (кг) / Teža (kg)	48	52	78	86	93



#### RO

1. Šasija
2. Capac de combustibil
3. Indicator de nivel
4. Rezervor de combustibil
5. Capac de capăt
6. Amortizor de eșapament
7. Cap de cilindru
8. Mâner de împingere
9. Pârghie de starter
10. Filtru de aer
11. Starter
12. Suport de susținere
13. Comutator motor
14. Panoul de control
15. Roată
16. Baterie

#### HR

1. Šasija
2. Čep goriva
3. Indikator razine
4. Spremnik goriva
5. Završni poklopac
6. Ispušni lonac
7. Glava cilindra
8. Ručka za guranje
9. Poluga prigušnice
10. Filtar zraka
11. Pokretač
12. Potporni nosač
13. Prekidač motora
14. Upravljačka ploča
15. Kotač
16. Baterija

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

DATE TEHNICE / TEHNIČKI PODACI					
Model	BGB3000	BGB3700	BGB6000	BGB8000	BGB8500
Putere nominală (kW) / Nazivna snaga (kW)	2,5	3,0	5,0	6,5	8,0
Putere maximă (kW) / Maksimalna snaga (kW)	2,8	3,3	5,5	7,0	8,5
Cilindree (cmc) / Radni obujam motora (cc)	208	224	420	420	459
Temperatura de funcționare (°C) / Radna temperatura (°C)	-5 ~ 40	-5 ~ 40	-5 ~ 40	-5 ~ 40	-5 ~ 40
Altitudinea maximă de amplasare a instalației (m) / Maks. nadmorska visina postavljanja (m)	1500	1500	1500	1500	1500
Dimensiunea maximă de rezervorului de combustibil (L) / Maksimalna veličina spremnika goriva (L)	15,8	15,8	27	27	27
Capacitatea de ulei (L) / Kapacitet ulja (L)	0,6	0,6	1,1	1,1	1,1
Demaror cu recul / Povratni starter	N	Y	Y	Y	Y
AVR	Y	Y	Y	Y	Y
Zgomot dB (A) / Buka dB (A)	75	75	75	77	77
Tip motor / Vrsta motora	Răcită cu aer / 4 timpi OHV / Zračno hlađeni / 4-taktni OHV	Răcită cu aer / 4 timpi OHV / Zračno hlađeni / 4-taktni OHV	Răcită cu aer / 4 timpi OHV / Zračno hlađeni / 4-taktni OHV	Răcită cu aer / 4 timpi OHV / Zračno hlađeni / 4-taktni OHV	Răcită cu aer / 4 timpi OHV / Zračno hlađeni / 4-taktni OHV
Mnivelul de presiune acustică măsurat [dB(A)] / Mizmjerena razina zvučnog tlaka (dB(A))	≤73	≤74	≤74	≤74	≤74
Incertitudinea de măsurare / Mjerna nesigurnost (dB(A))	≤ 1,5	≤ 1,5	≤ 1,5	≤ 1,5	≤ 1,5
Garantat sunet putere nivel sonor garantat [dB(A)] / Zajamčena razina zvučne snage (dB(A))	≤ 96	≤ 97	≤ 97	≤ 97	≤ 97
Greutate (kg) / Težina (kg)	48	52	78	86	93



## I. Safety Instructions

Pay attention to all safety alert symbols on the generator. Read and obey all safety messages that follow in this instructions manual in order to avoid possible property damage, INJURY or even DEATH. Each safety message is preceded by one of the three following words: DANGER, WARNING, or CAUTION depending on the risk severity of the relevant situation.

### 1. Operator Safety

**DANGER** Indicates a hazardous situation which, if not strictly complied with, will result in substantial property damage, serious injury or DEATH.

**WARNING** Indicates a hazardous situation which, if not strictly complied with, may result in property damage, serious injury or DEATH.

**CAUTION** Indicates a hazardous situation which, if not strictly complied with, could result in property damage or Injury.

#### **READ THIS MANUAL COMPLETELY BEFORE OPERATING.**

DO NOT operate this generator until you have read ALL safety, operation, and maintenance Instructions listed in this manual. Failure to follow the instructions may result in property damage, INJURY or DEATH. The warnings and precautions discussed in this manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.

This generator is intended for residential consumer use only. Air cooled generators cannot be run full time.

Before each use, check for loose or damaged parts, signs of oil or fuel leaks, and any other condition that may affect proper operation. Repair or replace all damaged or defective parts Immediately. Locate all operating controls and safety labels. Operate only on level surfaces.

DO NOT expose generator to excessive moisture, dust, or dirt. Keep all safety guards In place and in proper working order at all times.

DO NOT allow any material to block the cooling slots.

DO NOT allow children or untrained persons to operate the generator.

DO NOT run the generator unattended. Turn off the generator before leaving the area.

#### **FIRE**

Operation of this generator may create sparks that can start fires around dry vegetation. This generator may not be equipped with a spark arresting muffler. If the generator will be used around flammable materials, or on land covered with materials such as agricultural crops, forest, brush grass, or other similar items, then an approved spark arrester must be installed. In some area, a spark arrester is required by law. Please contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements.

Read the instructions provided with the equipment that powered by this engine for any additional safety rules that should be observed in conjunction with generator start-up, shut-down, operation, or protective apparel that may needed to operate the equipment.

#### **HOT SURFACE**

Running engine generators produce heat. Severe burns can occur on contact. DO NOT touch generator while operating or just after stopping. Avoid contact with hot exhaust gases. Maintain at least three feet of clearance on all sides to ensure adequate cooling. Combustible material can catch fire on contact. Maintain at least five feet of clearance from combustible materials.



## **TOXIC FUMES**

The exhaust of the engine contains carbon monoxide, an odourless, colourless, poison gas. Using engine indoors CAN KILL YOU! NEVER use inside any building or any kind of enclosure, EVEN IF doors and windows are open. Place the engine in a well-ventilated area and carefully consider wind and air currents when positioning the engine.

## **FIRE OR EXPLOSION**

Gasoline is highly flammable and extremely explosive. Fire or explosion can cause severe burns or death. Keep flammable items away while handling generator. Fill fuel tank outdoors and in a well-ventilated area with the generator stopped. Always wipe off spilled fuel and wait until the fuel has dried before starting the generator.

DO NOT operate the generator with known leaks in the fuel system.

Use proper fuel storage and handling procedures. DO NOT store fuel or other flammable materials nearby.

Empty the fuel tank before storing or transporting this generator.

Keep fire extinguisher handy and be prepared if a fire starts.

## **MOVING PARTS**

Moving parts can cause severe injury. Keep hands and feet away.

DO NOT operate engine with covers, shrouds, or guards removed.

DO NOT wear loose-fitting clothing, dangling drawstrings or items that could become caught. Tie up long hair and remove jewellery.

NEVER place fingers, hands, or body near the engine when it is running.

## **ACID**

(For types equipped with battery)

Be careful when using any battery.

Keep away from open flame, heat or spark. Battery will exhaust hydrogen while charging. Only charge a battery in a well ventilated place.

Avoid spilled battery acid.

If contact with skin is made, wash immediately with clean water.

## **KICKBACK**

Rapid retraction of the starter cord will pull hand and arm towards the engine faster than you can let go.

Unintentional start-up can result in entanglement, traumatic amputation or laceration. Broken bones, fractures, bruises or sprains.

## **ELECTRICAL SHOCK**

This generator produces powerful voltage and the electricity CAN KILL YOU.

This generator must be properly connected to an appropriate ground to help prevent electric shock. Failure to properly ground generator can result in electrocution, especially if the generator is equipped with a wheel kit. Consult an electrician for local grounding requirements.

Installation should be performed by a certified electrician. Improper installation can result in electrical shock and death.

To reduce the risk of electrical shock, DO NOT use electrical cords that are worn, frayed, bare or otherwise damaged.

DO NOT touch bare wires or receptacles.

DO NOT operate generator in wet weather. Keep the generator dry.

DO NOT handle generator or electrical cords while standing in water, while barefoot, or while hands or feet are wet.

DO NOT allow unqualified persons or children to operate or service the generator.

DO NOT hook up any generator to a building electrical system without the proper use and installation of a transfer switch installed by a qualified electrician. When using generator for backup power, notify utility company. Use approved transfer generator to isolate generator from electric utility. Failure to isolate generator from power utility can result in death or injury to electric utility workers due to back feed of electrical energy.

## II. Getting Started

### 1. Unpacking

Remove the Generator from the Shipping Carton

1. Place the shipping carton on a solid, flat surface.
2. Carefully cut each corner of the carton box from top to bottom. Fold each side flat on the ground.
3. Remove everything from the carton except the generator.

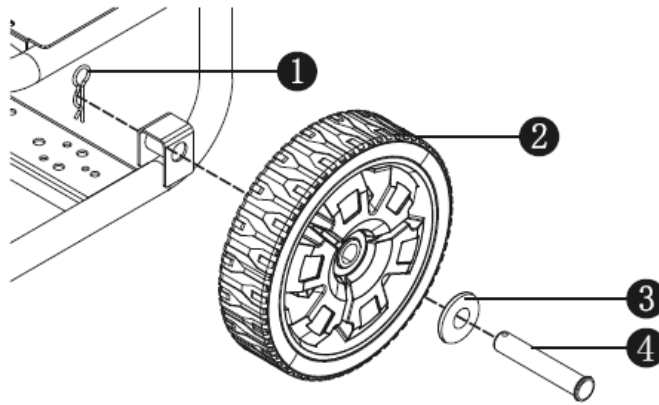
### 2. Assembly

Your generator may require some assembly. If you have any questions regarding the assembly of your generator, please have your model number and serial number ready and consult your local dealer for help.

#### A. Install Wheel Kit

Put wheel stop pin through wheel and mounting lug hole and then fix it with the clamp.

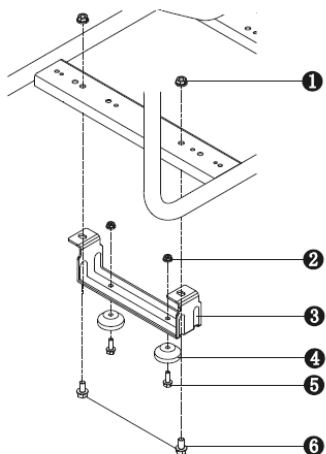
Note: A flat washer may be used to adjust the assembly clearance as needed



1. Clamp 2. Wheel 3. Washer 4. Wheel stop pin

#### B. Install support bracket

The sealed battery on the generator is fully charged and pre-installed except for the negative (black) battery cable.

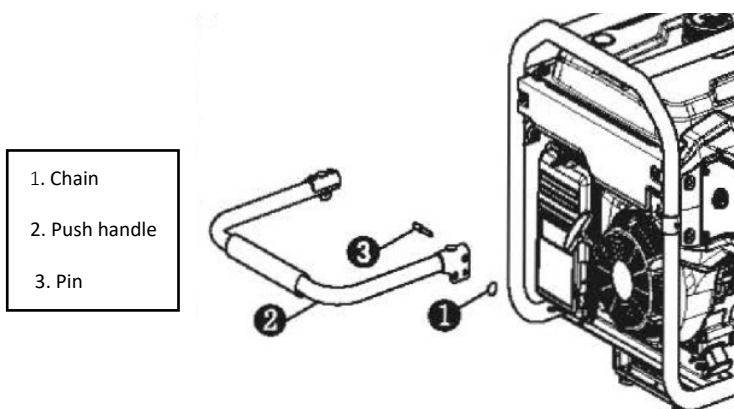


1. Support bracket nut M8
2. Damping seat nut M6
3. Support bracket
4. Damping seat
5. Damping seat nut M6/18
6. Support bracket bolt M8/16

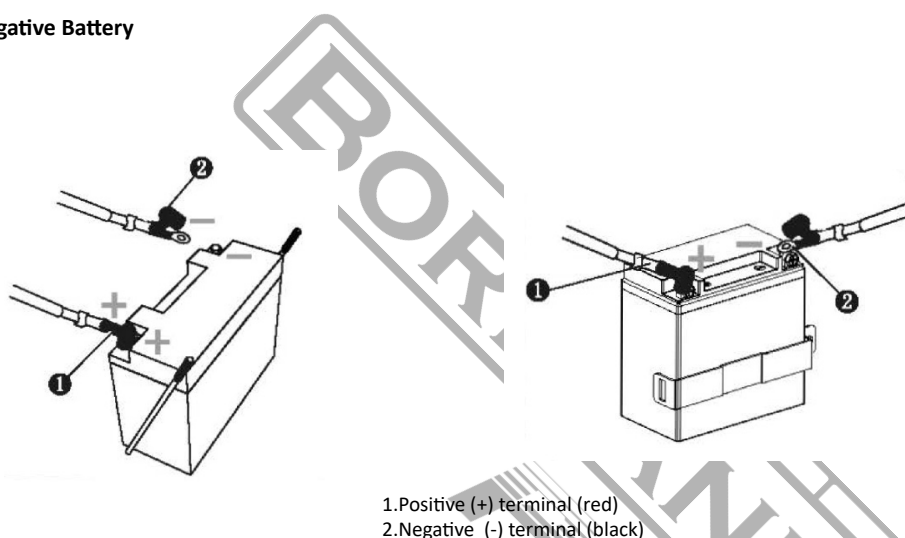
#### C. Install the handle

Use the handle pin to across and its mounting lug hole and then fix it with the clamp.

The sealed battery on the generator is fully charged and pre-installed except for the negative (black) battery cable. Install: Cut off tie wrap that secures the loose end of negative (black) cable. Connect the negative (black) battery cable to the negative (-) terminal on the battery. Verify if it is correct and secure the connections between the battery and generator.



**D. Connect Negative Battery**



**III. Operation**

**1. Operating Check List**

**A. Operating Location**

Only use OUTSIDE and place the generator in a well-ventilated area. Only operate the generator on a flat, level surface and in a clean, dry operating environment. Allow two feet clearance on all side of the generator while operating it outdoors. Please consult your local authority. In some areas, generators must be registered with the local utility. Generators used to construction sites may be subject to additional rules and regulations.

**DANGER! TOXIC FUMES**

The exhaust of the generator contains carbon monoxide, an odourless, colourless, poison gas. Using engine indoors CAN KILL YOU! NEVER use inside any building or any kind of enclosure, EVEN IF doors and windows are open. Place the generator in a well-ventilated area and carefully consider wind and air currents when positioning generator.

**High altitude**

This engine may require a high altitude carburetor kit to ensure correct operation at high altitudes. Consult your local dealer for high altitude kit information if you always operate your engine at altitudes above 5,000 feet (1,500 meters).

**CAUTION!** Even with carburetor modification, generator horsepower will decrease about 3.5% for each 1,000 feet (300 meters) increase in altitude. The effect of altitude on horsepower will be greater than this if no carburetor modification is made.

**CAUTION!** Operation of the engine at altitude below 5,000 feet (1,500 meters) with modified carburetor may cause the generator to overheat which can result in serious engine damage.

**2. Operating Condition**

Check for loose or damaged parts, signs of oil or fuel leaks, and any other condition that may affect proper operation. Repair or replace all damaged or defective parts immediately.



**WARNING**

Failing to correct problem(s) before operation could result in property damage, serious injury or even death.

Remove any excessive dirt or debris, especially around the muffler and recoil starter. DO NOT move or tip the generator during operation. Use the generator only for Intended use. If you have questions about intended use, ask your local dealer.

**B. Engine Oil**

Place the engine on a level surface with engine stopped. Remove the dipstick and wipe it clean. Reinstall dipstick into tube; rest on oil fill neck, DO NOT thread cap into tube.

Remove the dipstick again and check oil level. Level should be within the upper limit and lower limit range on dipstick.

Fill to the upper limit (marked with "H") of the dipstick with the recommended oil if the oil level is low.

Reinstall and fully tighten the dipstick.

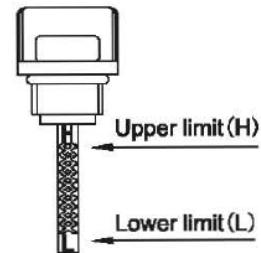
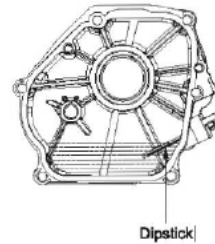
Refer to add oil instruction in MAINTENANCE section for more information.

Oil Capacity (rated):  
See parameters.

**WARNING:** Oil is a major factor affecting performance and service life. Use 4-stroke automotive detergent oil recommended in the MAINTENANCE section of this manual.

**WARNING:** This engine is not filled with oil at the factory. Any attempt to crank or start the engine before it has been properly filled with the recommended type and amount of oil may result in engine damage and void your warranty.

**CAUTION:** Operate generator only on level surfaces. The engine is equipped with a low oil sensor (applicable types) that will automatic stop the engine when the oil level falls below the safe limit. To avoid the inconvenience of an unexpected shutdown, fill to the upper limit and check the oil level regularly.

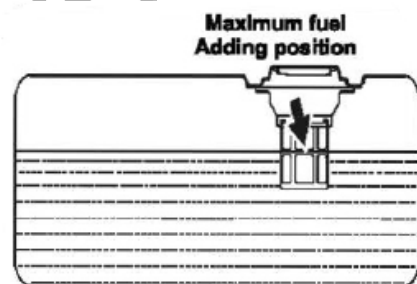


**C. Engine Fuel**

With the engine stopped, check the fuel level gauge. Refill the fuel tank if necessary. Use clean, fresh, regular unleaded gasoline. DO NOT mix oil with gasoline. Always wipe up any spilled fuel. Be sure not to fill above the upper limit mark. Always allow room for fuel expansion.

**DANGER** Do not fill the fuel tank above the upper limit. Overfill will result in engine die or damage the carbon canister (if equipped) and void your warranty.

**DANGER OF FIRE OR EXPLOSION**  
Gasoline is highly flammable and extremely explosive. Keep flammable items away while handling gasoline. Fill fuel tank outdoors and in a well-ventilated area with the generator stopped. Always wipe off spilled fuel and wait until the fuel has dried before starting the generator.



DO NOT operate the generator with known leaks in the fuel system. Use proper fuel storage and handling procedures. DO NOT store fuel or other flammable materials nearby. Empty the fuel tank before storing or transporting this generator. Keep fire extinguisher handy and be prepared if a fire starts. NEVER use engine or carburetor cleaner products in the fuel tank or permanent damage may occur. It is important to prevent gum deposits from forming in essential fuel system parts, such as the carburetor, fuel filter, fuel hose or tank during storage. Also, experience indicates that alcohol-blended fuels (called gasohol, ethanol or methanol) can attract moisture, which leads to separation and formation of acids during storage. Acidic fuel can damage the fuel system of the generating set while in storage. Be sure to review the instructions given in "Storage" section. Gasoline/Alcohol Blends: up to 10% alcohol, 90% unleaded gasoline by volume is approved as a fuel. Other gasoline/alcohol blends are not approved. Effects of old, stale or contaminated fuel are not warrantable.

**CAUTION:** To minimize gum deposits in your fuel system and to insure easy starting, do not use gasoline left over from the previous season.

**CAUTION:** Pressure can build up in the fuel tank. Allow the generator to cool for at least two minutes before removing fuel cap. Loosen the fuel cap slowly to relieve any pressure in the tank.

**D. Electrical devices**

Disconnect all electrical devices from the generator and switch off the AC circuit breaker before start the engine. The generator may be hard to start with electrical devices.

**E. Grounding**

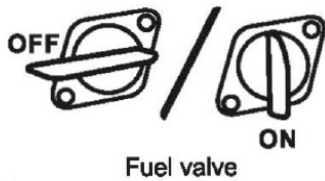
The generator must be properly connected to an appropriate ground. It helps prevent electrical shock if a ground fault condition exists in the generator or in connected electrical devices, especially when the unit is equipped with a wheel kit. Proper grounding also helps dissipate static electricity, which often builds up in ungrounded devices.

**DANGER of Electrical Shock** Failure to properly ground the generator can result in electric shock.

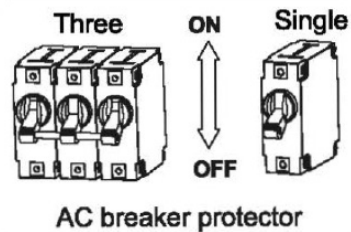
A ground terminal on the frame of the generator has been provided on the generator end. For remote grounding, connect a length of heavy gauge (4 mm<sup>2</sup>) copper wire between the generator ground terminal and a copper rod driven into the ground. The National Electrical Code requires that the frame and external electrically conductive parts of this generator be properly connected to an approved earth ground. Local electrical codes may also require proper grounding of the unit. We strongly recommend that you consult with a qualified electrician for grounding requirements in your area.

**IV. Starting the engine**

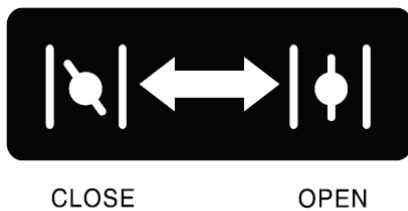
- 1. Perform operating checklist.
- 2. Turn fuel valve to the "ON" position.



- 3. Turn off AC breaker protector.



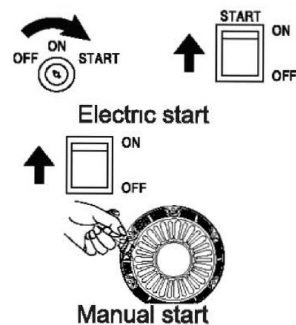
- 4. Pull the choke valve switch to "CLOSE" position.



- 5. Electric start:

Turn and keep the key to "START" position till the engine is started. After the engine is started, release the key to return to "RUN" position. Manual start: Turn the switch to "RUN" position. The switch button according to the open position, and then seize the starter handle and slow pulling until there is a sense of resistance so far, and quickly pull to start.

**CAUTION:** Choke plate should be setting in different width due to temperature and other factors.

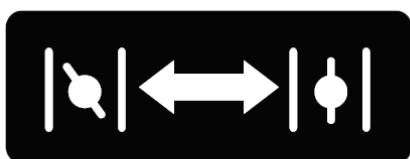


**WARNING:** Rapid retraction of the starter cord will pull hand and arm towards the engine faster than you can let go. Unintentional startup can result in entanglement, traumatic amputation or laceration, broken bones, fractures, bruises or sprains.

If the electric starter fails to start the engine, immediately turn off the starter. Don't attempt to restart the engine before the failure cause is identified. Don't restart the engine by replacement of other storage battery without authorization.

**CAUTION:** If the engine fails to start after attempt for 3 times or flames out after starting, inspect and ensure that the generator is placed in horizontal surface and enough engine oil is injected. During starting, don't keep the starting switch to "start" position for more than 5s, and otherwise it is possible to damage the motor. If the unit fails to start within first time, restart after about 1s. After the unit is used for a period, if the starting speed of the motor falls, please replace the battery. During the operation of the unit, the battery supplies power for the solenoid valve of the carburetor. For this, when the unit is turned off, make sure that the starting switch is in "OFF" position and otherwise the storage battery voltage is reduced due to the operating solenoid valve of the carburetor, acting on starting for next time. If the engine is equipped with an engine oil alarm, it is possible to prevent engine start when the engine oil in the crankcase is lower than the minimum level. During running-in, routinely inspect the engine oil. See maintenance section for recommended maintenance period.

6. When the engine operates stably, pull the choke valve to "OPEN" position.



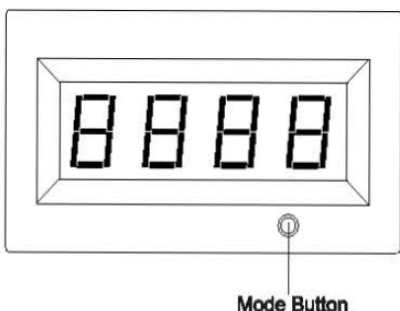
CLOSE

OPEN

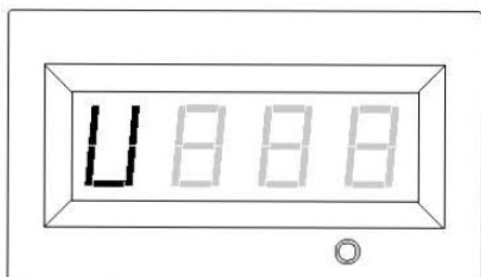
7. The generator may be normally loaded.

**WARNING:** Connect the output terminal of the generator with the electric equipment. Don't start or stop the engine when the electric equipment is in "ON" status.

**VFT meter** (If applicable): The VFT meter can be used for displaying voltage, frequency(hertz), run time, and total run time as applicable. (Display mode depends on the configuration). The LCD displays each mode by pressing the button below the display. The display meter sets as either automatic switching mode or manual operation mode. In the manual state, press MODE BUTTON for mode switching; But in automatic mode, MODE BUTTON is used for reset (operate cautiously when necessary).



a. Output voltage of the generator.



b. Frequency (F):  
The generator may be normally loaded.



c. Run time (R):  
Run time of the generator for the current session.

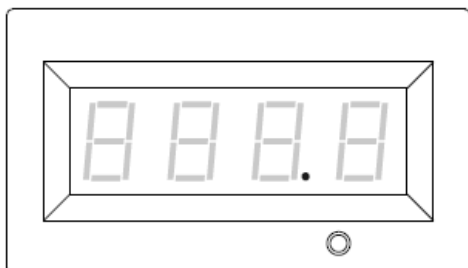


Note: If display value is less than 100, the numeric display will accurate to one decimal place. If the operation time is 100 hour or greater, the display will be "101", "100" and so on.

**d. Total run time**

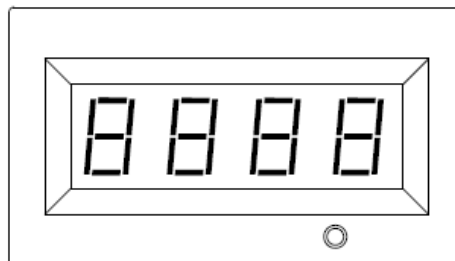
Total run time of the generator since first operation (display mode depends on the configuration)

1) The display value is accurate to one decimal place ;



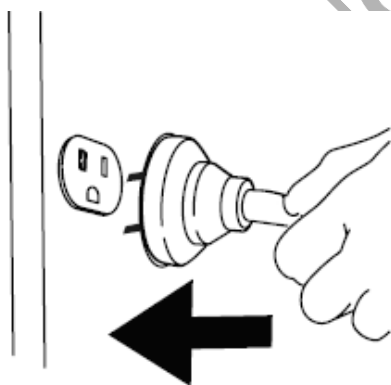
or

2) The display value shows as a integer.



**3. Connection to Electrical Devices**

Inspect power cord for damage before use. There is a hazard of electrical shock from crushing, cutting or heat damage.



**DANGER**

In order to reduce the risk of electrical shock:

DO NOT use electrical cords that are worn, frayed, bare or otherwise damaged.

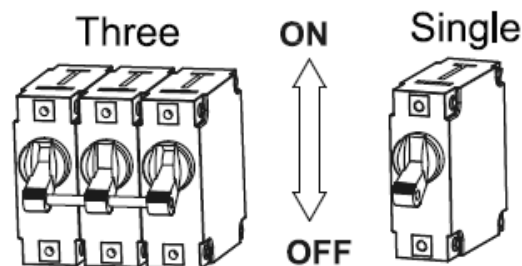
DO NOT touch bare wires or receptacles.

DO NOT handle generator or electrical cords while standing in water, or bare foot, or while hands or feet are wet.

1. Allow the engine to stabilize and warm up for a few minutes after starting.
2. Make sure the electrical devices in "OFF" position and the load current is not higher than the maximum withstanding current of single socket.

**CAUTION:** If the current of single load is higher than the maximum withstanding current of single socket, please connect the load with the terminal.

3. Turn the AC breaker protector to "ON" position.



AC breaker protector

**CAUTION**

If connected devices overheat, turn them off and disconnect them from generator.

**Bearing capacity**

You must make sure your generator can supply enough rated (running) and surge (starting) watts for the electrical devices you will power at the same time. Follow these simple steps to calculate the running and starting watts necessary for our purposes.

1. Select the electrical devices you will power at the same time.
2. The amount of power you need to run all the devices is the total rated (running) watts of these items.
3. Identify how many surge (starting) watts you will need. Surge wattage is the short burst of power needed to start electric motor-driven tools or appliances such as a circular saw or refrigerator.

Because not all motors start at the same time, total surge watts can be estimated by adding only the electrical device(s) with the highest additional surge.

Wattage Reference Chart		
Electric Equipment		Rate Power (Watts)
Appliances	Tablet Computer 27"	120
	Energy Saving Lamp	5-50
	Electric Cooker	1000
	Computer	400
	Refrigerator	50
	Washing Machine	250
	Electric Fan	50
	Air-Conditioner 2 HP	1600
Electric Tooling	Electric Welding Machine	1600
	Electric Hammer	1000
	Water Pump	800

**DANGER - Life Threatening Situation**

You must isolate the generator from the electric utility by opening the electrical system's main circuit breaker or main switch if the generator is used for backup power. Failure to isolate the generator from the power utility may result in injury or death to electric utility workers and damage to the generator due to back feed of electrical energy.

**WARNING: DO NOT OVERLOAD THE GENERATOR**

Exceeding the generator's capacity may damage the generator and/or any devices connected to it.

**4. Charging a Battery** (Applicable types)

Charge the battery by battery charging socket, and keep the full charge of the battery for use at any time. Charge the battery in dry environment.

**WARNING:** Batteries give off explosive hydrogen gas while recharging. An explosive mixture will remain around the battery for a long time after it has been charged. The slightest spark can ignite the hydrogen and cause an explosion, resulting in blindness or other serious injury.

**WARNING:** DO NOT allow smoking, open flame, sparks or any other source of heat around a battery. Wear protective goggles, rubber apron and rubber gloves when working around a battery. Battery electrolyte fluid is an extremely caustic sulphuric acid solution that can cause severe burns. If spill occurs flush area with clear water immediately.

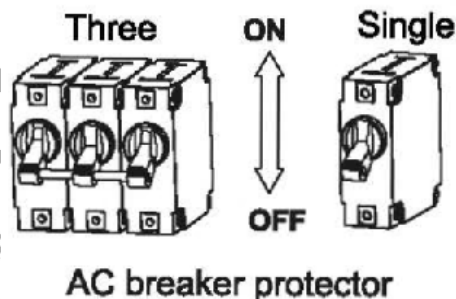
In order to recharge Volt batteries, proceed as follows:

- Check fluid level in all battery cells. If necessary, add ONLY distilled water to cover separators in battery cells. **DO NOT use tap water at no circumstances.**
- If the battery is equipped with vent caps, make sure they are installed and are tight.
- If necessary, clean battery terminals.
- Connect battery charge cable clamp with red handle to the positive(+) battery terminal.
- Connect battery charge cable clamp with black handle to the negative (-) battery terminal.
- Start engine. Let the engine run while battery recharges.
- When battery has charged, shut down engine.

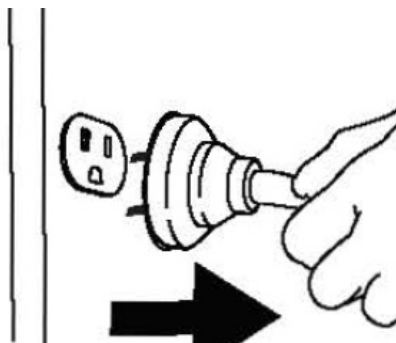
**CAUTION:** Use an automotive hydrometer to test battery state of charge and condition. Follow the hydrometer manufacturer's Instructions carefully. Generally a battery is considered to be at 100% state of charge when specific gravity of its fluid (as measured by hydrometer) is 1.260 or higher.

**5. Stopping the Engine**

- 5.1. Remove all the load on generator.
- 5.2. Turn off AC breaker protector.



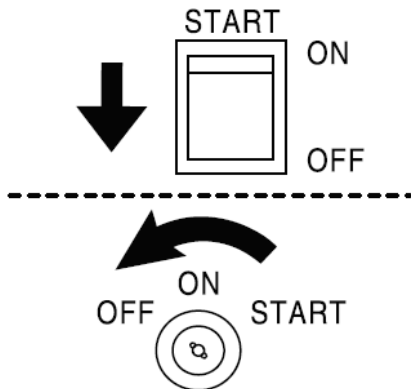
Remove the plug of all electric equipment from the generator panel



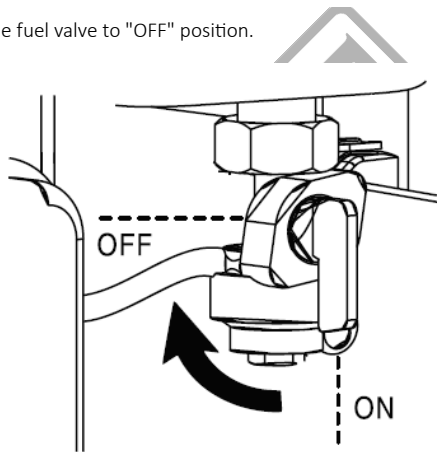
**WARNING:** NEVER stop the engine with electrical devices connected and with the connected devices turned "ON".

5.3 Allow the generator run at no load for a few minutes to stabilize internal temperatures of the engine and generator.

5.4 Turn off the flame out switch (turn the engine switch to "OFF" position)



5.5 Turn the fuel valve to "OFF" position.



**V. Maintenance**

It is the operator's responsibility to complete all scheduled maintenance in a timely manner. Correct any issue before operating the generator. Always follow the inspection and maintenance recommendations and schedules in this manual. Before servicing the generator, stop the generator, disconnect all electric devices and battery (if equipped) and allow the generator to cool down.

- DANGER:** Accidental starts can cause severe **injury or death**. Remove and ground spark plug wire , before performing any service.
- WARNING:** Improper maintenance or failure to correct a problem before operation can cause a malfunction and result in property damage, serious **injury or DEATH**. Improper maintenance will void our warranty.
- CAUTION:** The filter element may contain PAHs, PAHs are harmful for your health. Please wear gloves for protection during air filter maintenance.

**1. Maintenance schedule**

Follow the service intervals indicated in the chart below. Service your generator more frequently when operating in adverse conditions. Contact your local service dealer for your generator or engine maintenance needs.

**2. Generator maintenance**

Make certain that the generator is kept clean and stored properly. Use a damp cloth to clean exterior surfaces of the generator. Use an compressed air(25 PSI) to clear dirt and debris from the generator. Inspect all air vents and cooling slots to ensure that they are clean and unobstructed.

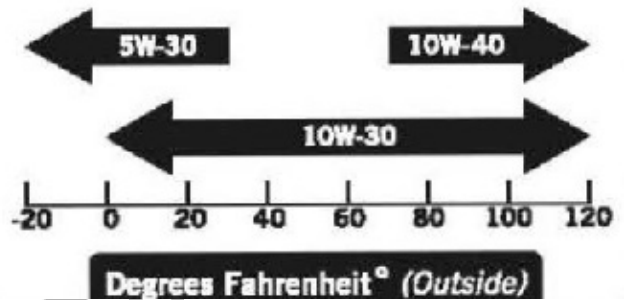
**WARNING:** DO NOT use water to clean the generator. Water can enter the generator through the cooling slots and damage the generator windings.

**WARNING:** DO NOT modify the generator in anyway. DO NOT tamper with governed speed. Generator supplies correct rated frequency and voltage when running at factory set. Tampering with the factory set governor will void your warranty.

**3. Engine maintenance**

**Engine Oil**

SAE 1 OW-30 is recommended for general, all-temperature use. Other viscosities shown in the chart may be used when the average temperature in your area is within the indicated range.

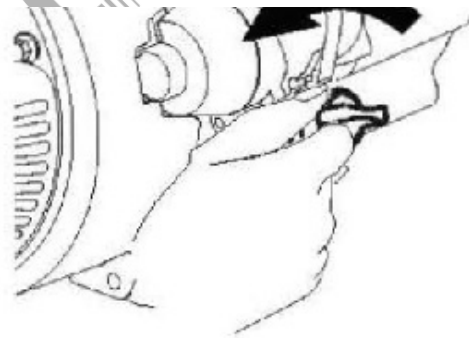


Ambient Temperature

Oil Capacity (rated), see parameters

**Add Oil**

1. Place the engine on a level surface.
2. Remove the dipstick and wipe it clean.



3.Add recommended oil to the upper limit.

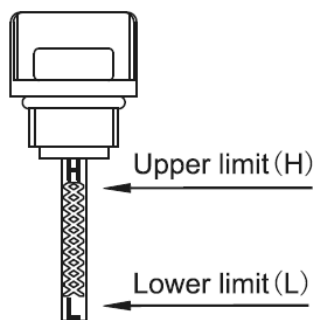
		Each time before use	10 hours or the first month <sup>1</sup>	50 hours or every three months <sup>2</sup>	100 hours or every six months <sup>2</sup>	300 hours or every year <sup>2</sup>
Engine oil	Inspection	✓				
	Replacement		✓		✓	
Air Filter	inspection	✓				
	cleaning			✓ <sup>3</sup>		
Spark plug	inspection & adjustment				✓	
	replacement					✓
Spark extinguisher <sup>1</sup>	cleaning				✓	
idle speed	inspection and adjustment					✓ <sup>4</sup>
Valve Clearance	Inspection and adjustment					✓ <sup>4</sup>
Carbon <sup>1</sup> canister	inspection	Every two years <sup>4</sup>				
Low permeability oil tube	inspection	Every two years <sup>4</sup>				
Oil tube	Inspection	Every two years <sup>4</sup>				

Note1: Applicable types (if available).

Note2: Before each season and after then (whichever comes first).

Note3: Service more frequently under severe, dusty, dirty conditions.

Note4: To be performed by knowledgeable, experienced owners or the authorized dealer.



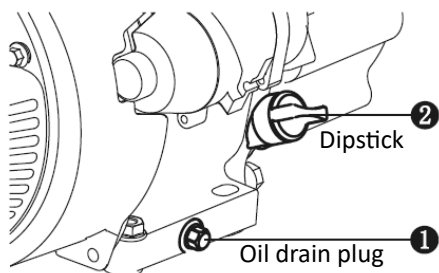
**CAUTION Oil level check:** Reinstall dipstick into tube; rest on oil fill neck DO NOT thread cap into tube.

4. Fully tighten the dipstick.
5. Dispose of used oil at an approve waste management facility.

**Change oil:**

**CAUTION:** Change oil when the engine is warm from operation.

1. Place the engine on a level surface.
2. Clean area around dipstick and drain plug.
3. Remove oil dipstick.

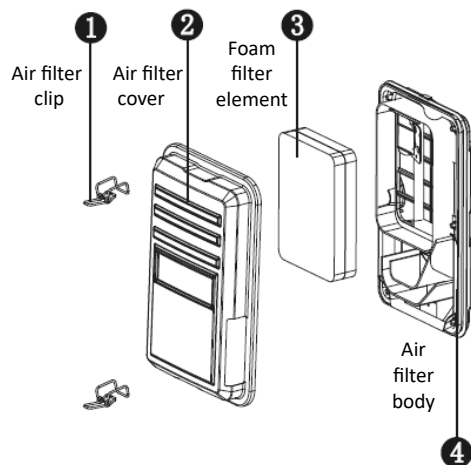


4. Remove the oil drain plug and allow the oil to drain completely.
5. Fully tighten the drain plug.
6. Add recommended oil to the upper limit (see add oil instruction above).
7. Reinstall and fully tighten the dipstick.
8. Dispose of used oil at an approved waste management facility.

**WARNING:** The engine is not filled with oil at the factory. An operation before it has been properly filled with the recommended type and amount of oil may result in engine damage and void your warranty.

**Air filter**

1. Loosen the Air filter clip and remove the cover of the air filter.
2. Remove the foam filter element.
3. Wash in liquid detergent and warm water.
4. Squeeze thoroughly dry in a clean cloth.
5. Saturate in clean engine oil.
6. Squeeze in a clean, absorbent cloth to remove all excess oil.
7. Place the filter in the assembly.
8. Install the air filter cover, and fix it with air filter hinge.



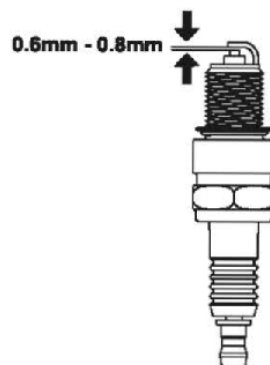
**WARNING:** DO NOT run the engine without the air filter serious danger can result.

**Spark plug**

1. Clean any dirt from the spark plug cap and spark plug base.
2. Remove the spark plug cap.
3. Using socket wrench to loose and remove the spark plug.
4. Inspect the spark plug and spark plug washer, if it's damaged or worn, replace with new one. Clean the spark plug with wire brush if reuse it.
5. Check spark plug gap. Carefully bend side electrode to adjust the gap if necessary.

**Spark plug gap:**

0,6 mm - 0,8 mm



Check spark plug gap

6. Carefully thread the plug into the engine **by hand**.
7. After the spark plug is seated, use spark plug wrench to tighten the plug.

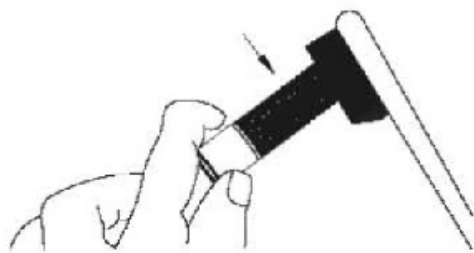
**Spark Plug tighten Torque: 15-20N.m**

8. Attach the spark plug wire to the plug.

**WARNING:** Only use recommended spark plug or equivalent. DO NOT use spark plugs that have improper heat range.

**Spark Arrester (if applicable)**

1. Allow the engine to cool completely before servicing the spark arrester.
2. Remove the two screws holding the cover plate which retains the end of the spark arrester to the muffler.
3. Remove the spark arrester screen.
4. Carefully remove the carbon deposits from the spark arrester screen with a wire brush.



**Clean carbon deposits**

5. Replace the spark arrester if it is damaged.
6. Reinstall the spark arrester in the muffler and attach with the two screws.

**Speed**

The speed has been pre-set at the factory and should rarely require readjustment. Consult your local authorized dealer for such needs.

**WARNING:** Unapproved adjustment will damage your engine and/or your electrical devices and void your warranty.

**Adjustment**

There has no other service and/or adjustment need for your generator. Unapproved adjustments or tampering can damage your generator and your electrical devices and will void your warranty. Contact your local dealer for such needs.

**WARNING:** Tampering with the factory set governor will damage your generator and void your warranty.

**VI. Storage and transportation**

**Storage**

The generating set should be started at least once every two weeks and allowed to run for at least 20 minutes. Follow the instructions below for longer term storage if the generating set will be out of service for 2 months or more.

**DANGER of fire or explosion**  
Gasoline is highly flammable and extremely explosive. Empty the fuel tank and shut off fuel valve before storing or transporting this generating set.

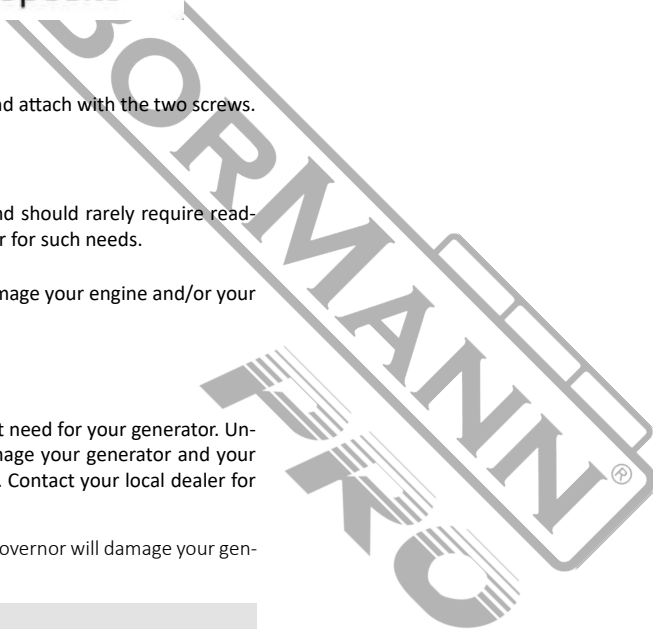
1. Allow the generating set to cool completely before storage.
2. Clean the generating set according to the instructions in the maintenance section.
3. Drain all fuel completely from the fuel hose and carburetor to prevent gum from forming.
4. Turn off the fuel supply at the fuel valve.
5. Change the oil.
6. Reattach the spark plug.

7. Remove the spark plug and pour about 15 ml of oil into the cylinder. Crank the engine slowly to distribute the oil and lubricate the cylinder.

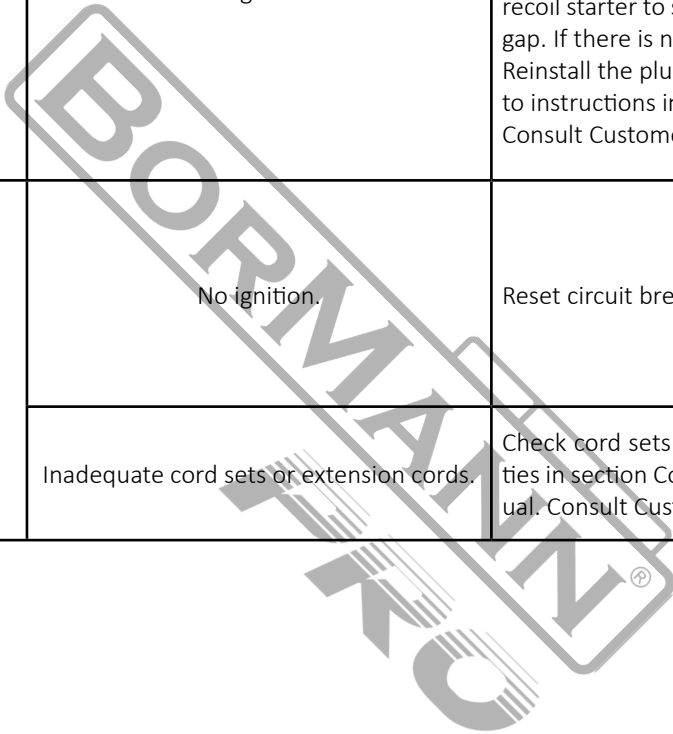
8. Store the unit in a clean, dry area out of direct sunlight. Transportation. To prevent fuel spillage when transporting or during temporary storage, the generating set should be secured upright in its normal operating position, with the engine switch OFF. The fuel valve lever should be turned OFF.

**WARNING:**

Do not overfill the tank. Do not operate the generating set while it is on vehicle. Take the generating set off the vehicle and use it in a well-ventilated place. Avoid a place exposed to direct sunlight when putting the generating set on a vehicle. If the generating set is left in an enclosed vehicle for many hours, high temperature inside the vehicle could cause fuel to vaporize resulting in a possible explosion. Do not drive on a rough road for an extended period with the generating set on board. If you must transport the generating set on a rough road, drain the fuel from the generating set beforehand.



<b>VI. Trouble Shooting</b>		
<b>FAILURE</b>	<b>CAUSE</b>	<b>REMOVE METHOD</b>
Engine won't start.	Engine switch is "OFF"	Turn engine switch to the "ON" position.
	No Fuel.	Fill tank per instructions in this manual.
	Inadequate engine oil.	Check oil level. This engine is equipped with a low oil sensor. The engine cannot be started unless the oil level is above the prescribed lower limit.
	No ignition.	Remove the spark plug cap. Clean any dirt from around the plug base, then remove the spark plug. Install the spark plug in the plug cap. Turn the engine switch "ON". Grounding the electrode to any engine ground, pull the recoil starter to see if sparks jump across the gap. If there is no spark, replace the plug. Reinstall the plug and start engine according to instructions in this manual. Consult Customer Service if necessary.
Generator has no output.	No ignition.	Reset circuit breakers.
	Inadequate cord sets or extension cords.	Check cord sets or extension cords capabilities in section Control Cable Size in this manual. Consult Customer Service if necessary.



## I. Instructions de sécurité

Faites attention à tous les symboles d'alerte de sécurité sur le générateur. Lisez et respectez tous les messages de sécurité qui suivent dans ce manuel d'instructions afin d'éviter d'éventuels dommages matériels, des BLESSURES ou même la MORT. Chaque message de sécurité est précédé de l'un des trois mots suivants : DANGER, AVERTISSEMENT ou ATTENTION en fonction de la gravité du risque de la situation concernée.

### 1. Sécurité des opérateurs

**DANGER** : indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas strictement respectée, entraînera des dommages matériels importants, des blessures graves ou la MORT.

**AVERTISSEMENT** : indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas strictement respectée, peut entraîner des dommages matériels, des blessures graves ou la MORT.

**ATTENTION** : Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas strictement respectée, peut entraîner des dommages matériels ou des blessures.

#### VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION COMPLET AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.

NE PAS faire fonctionner ce générateur avant d'avoir lu TOUTES les instructions de sécurité, d'utilisation et d'entretien énumérées dans ce manuel.

Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages matériels, des BLESSURES ou la MORT.

Les avertissements et les précautions dont il est question dans ce manuel ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire. L'opérateur doit comprendre que le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être intégrés dans ce produit mais que l'opérateur doit posséder.

Ce générateur est destiné à un usage résidentiel uniquement. Les générateurs refroidis par air ne peuvent pas être utilisés à plein temps.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de pièces lâches ou endommagées, de signes de fuites d'huile ou de carburant, et de toute autre condition pouvant affecter le bon fonctionnement. Réparez ou remplacez immédiatement toutes les pièces endommagées ou défectueuses. Localisez toutes les commandes de fonctionnement et les étiquettes de sécurité. N'utilisez la machine que sur des surfaces planes.

NE PAS exposer le générateur à une humidité excessive, à la poussière ou à la saleté. Maintenez toutes les protections de sécurité en place et en bon état de fonctionnement à tout moment.

NE PAS permettre à un matériau quelconque de bloquer les fentes de refroidissement.

NE PAS permettre aux enfants ou aux personnes non formées d'utiliser le générateur.

NE PAS faire fonctionner le générateur sans surveillance. Éteignez le générateur avant de quitter la zone.

### INCENDIE

Le fonctionnement de ce générateur peut créer des étincelles qui peuvent déclencher des incendies autour de la végétation sèche. Ce générateur peut ne pas être équipé d'un échappement pare-étincelles. Si le générateur doit être utilisé à proximité de matériaux inflammables, ou sur un terrain couvert de matériaux tels que des cultures agricoles, des forêts, des broussailles ou d'autres éléments similaires, un pare-étincelles approuvé doit être installé. Dans certaines régions, un pare-étincelles est exigé par la loi. Veuillez contacter les services d'incendie locaux pour connaître les lois ou règlements relatifs aux exigences en matière de prévention des incendies.

Lisez les instructions fournies avec l'équipement alimenté par ce moteur pour connaître les règles de sécurité supplémentaires qui doivent être observées lors du démarrage, de l'arrêt et du fonctionnement du générateur, ou les vêtements de protection qui peuvent être nécessaires pour faire fonctionner l'équipement.

### SURFACE CHAUDE

Les générateurs des moteurs en marche produisent de la chaleur. Des brûlures graves peuvent se produire en cas de contact. NE TOUCHEZ PAS le générateur pendant son fonctionnement ou juste après son arrêt. Évitez tout contact avec les gaz d'échappement chauds. Maintenez un espace d'au moins un mètre de chaque côté pour assurer un refroidissement adéquat. Les matériaux combustibles peuvent s'enflammer au contact. Maintenez un dégagement d'au moins cinq pieds par rapport aux matériaux combustibles.

## FUMÉES TOXIQUES

L'échappement du moteur contient du monoxyde de carbone, un gaz toxique inodore et incolore. L'utilisation du moteur à l'intérieur peut vous tuer ! N'utilisez JAMAIS le moteur à l'intérieur d'un bâtiment ou d'une structure quelconque, MÊME SI les portes et les fenêtres sont ouvertes. Placez le moteur dans un endroit bien ventilé et tenez compte du vent et des courants d'air lorsque vous positionnez le moteur.

## DANGER : INCENDIE OU EXPLOSION

L'essence est hautement inflammable et extrêmement explosive. Un incendie ou une explosion peut provoquer de graves brûlures ou la mort. Tenez les objets inflammables à l'écart lorsque vous manipulez de l'essence. Remplissez le réservoir de carburant à l'extérieur et dans un endroit bien ventilé, le générateur étant arrêté. Essuyez toujours le carburant renversé et attendez que le carburant ait séché avant de démarrer la pompe. NE PAS faire fonctionner le moteur avec des fuites connues dans le système de carburant. Utilisez les procédures appropriées de stockage et de manipulation du carburant. NE PAS stocker de carburant ou d'autres matériaux inflammables à proximité. Videz le réservoir de carburant avant de stocker ou de transporter ce moteur. Gardez un extincteur à portée de main et soyez prêt si un incendie se déclare.

## PIÈCES EN MOUVEMENT

Les pièces en mouvement peuvent causer des blessures graves. Garder les mains et les pieds à l'écart. NE PAS faire fonctionner le moteur si les capots, les carénages ou les protections ont été retirés. NE PAS porter de vêtements amples, de cordons pendants ou d'objets qui pourraient se coincer. Attacher les cheveux longs et retirer les bijoux. NE JAMAIS placer les doigts, les mains ou le corps près du moteur lorsqu'il est en marche.

## ACIDE

Soyez prudent lorsque vous utilisez une batterie. Tenez-la à l'écart des flammes nues, de la chaleur ou des étincelles. La batterie dégage de l'hydrogène pendant la charge. Ne chargez une batterie que dans un endroit bien ventilé. Évitez de renverser l'acide de la batterie. En cas de contact avec la peau, laver immédiatement à l'eau claire.

## EFFET DE REBOND

Une rétraction rapide du cordon du démarreur tire la main et le bras vers le moteur plus vite que vous ne pouvez les lâcher. Un démarrage involontaire peut entraîner un accident.

## CHOC ÉLECTRIQUE

Ce générateur produit une tension puissante et l'électricité PEUT VOUS TUER. Ce générateur doit être correctement connecté à une terre appropriée pour aider à prévenir les chocs électriques. Le fait de ne pas mettre correctement à la terre le générateur peut entraîner une électrocution, surtout si le générateur est équipé d'un kit de roue. Consultez un électricien pour connaître les exigences locales en matière de mise à la terre. L'installation doit être effectuée par un électricien certifié. Une installation incorrecte peut entraîner un choc électrique et la mort. Pour réduire le risque de choc électrique, N'UTILISEZ PAS de cordons électriques usés, effilochés, dénudés ou autrement endommagés. NE PAS toucher les fils ou les prises dénudés. NE PAS faire fonctionner le générateur par temps humide. Gardez le générateur au sec. NE PAS manipuler le générateur ou les cordons électriques en étant debout dans l'eau, pieds nus, ou lorsque les mains ou les pieds sont mouillés. NE PAS permettre à des personnes non qualifiées ou à des enfants d'utiliser ou de réparer le générateur. NE PAS brancher un générateur au système électrique d'un bâtiment sans l'utilisation et l'installation appropriées d'un interrupteur de transfert installé par un électricien qualifié. Lorsque vous utilisez le générateur comme alimentation de secours, informez-en la compagnie d'électricité. Utilisez un générateur de transfert approuvé pour isoler le générateur du service public d'électricité. Le fait de ne pas isoler le générateur du service public d'électricité peut entraîner la mort ou des blessures aux travailleurs du service public d'électricité en raison du retour de l'énergie électrique.

## II. Pour commencer

### 1. Déballage

Retirer le générateur du carton d'expédition

1. Placez le carton d'expédition sur une surface solide et plane.
2. Coupez soigneusement chaque coin du carton d'expédition de haut en bas. Pliez chaque côté à plat sur le sol.
3. Retirez tout ce qui se trouve dans le carton, sauf le générateur.

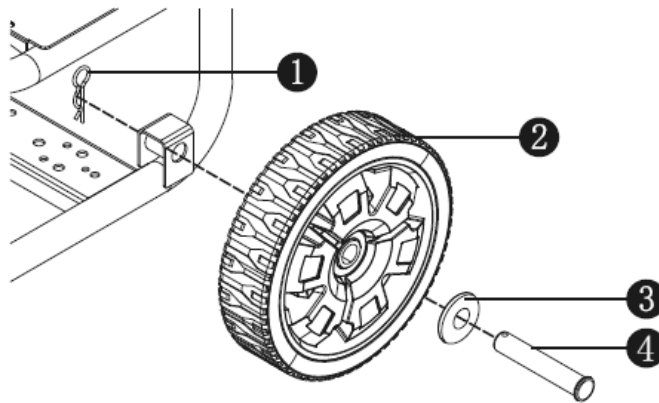
### 2. Montage

Votre générateur peut nécessiter un certain assemblage. Si vous avez des questions concernant l'assemblage de votre générateur, veuillez avoir votre numéro de modèle et votre numéro de série à portée de main et consulter votre revendeur local pour obtenir de l'aide.

#### A. Installation du kit de roue

Placez la broche d'arrêt de la roue dans le trou de la roue et de la patte de fixation, puis fixez-la avec le collier de serrage.

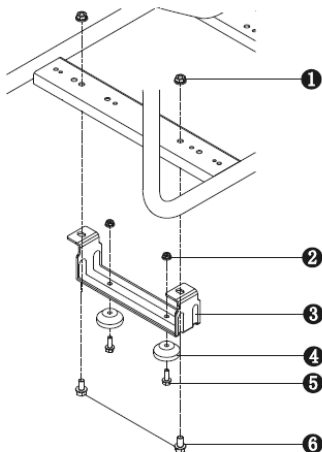
Remarque : Une rondelle plate peut être utilisée pour ajuster le jeu de montage si nécessaire.



1. Pince 2. Roue 3. Rondelle 4. Broche d'arrêt de roue

#### B. Installer le support

La batterie du générateur est entièrement chargée et pré-installée, à l'exception du câble négatif (noir) de la batterie.



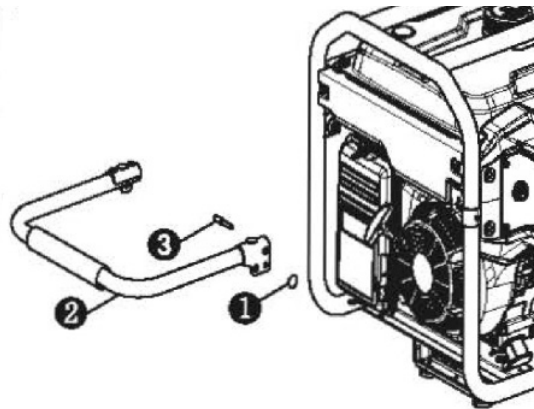
1. Écrou de bras de support M8
2. Écrou du siège d'amortissement M6
3. Support d'appui
4. Siège amortisseur
5. Écrou du siège d'amortissement M6/18
6. Boulon du bras de support M8/16

#### C. Installer la poignée

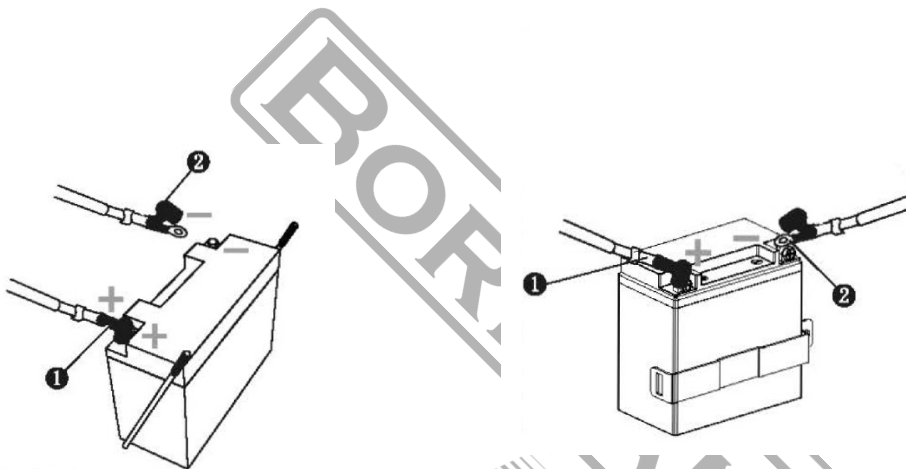
Utilisez la broche de la poignée pour traverser et son trou de fixation, puis fixez-la avec le collier de serrage.

La batterie scellée du générateur est entièrement chargée et pré-installée, à l'exception du câble négatif (noir) de la batterie. Installez-la : Coupez l'attache qui retient l'extrémité libre du câble négatif (noir). Connectez le câble négatif (noir) de la batterie à la borne négative (-) de la batterie. Vérifiez que tout est correct et fixez les connexions entre la batterie et le générateur.

- |                         |
|-------------------------|
| 1. Chaîne               |
| 2. Poignée de transport |
| 3. Broche               |



#### D. Connectez le négatif de la batterie



1. Borne positive (+) (rouge)
2. Borne négative (-) (noire)

### III. Opération

#### 1. Liste de contrôle du fonctionnement

##### A. Lieu d'opération

N'utilisez le générateur qu'à l'EXTÉRIEUR et placez-le dans un endroit bien ventilé. Ne faites fonctionner le générateur que sur une surface plane et horizontale et dans un environnement propre et sec. Laissez un espace de deux pieds de chaque côté du générateur lorsque vous l'utilisez à l'extérieur. Veuillez consulter les autorités locales. Dans certaines régions, les générateurs doivent être enregistrés auprès du service public local. Les générateurs utilisés sur les chantiers de construction peuvent être soumis à des règles et réglementations supplémentaires.

##### **DANGER ! FUMÉES TOXIQUES**

L'échappement du générateur contient du monoxyde de carbone, un gaz toxique inodore et incolore. L'utilisation du moteur à l'intérieur peut vous tuer ! N'utilisez JAMAIS le moteur à l'intérieur d'un bâtiment ou d'une structure quelconque, MÊME SI les portes et les fenêtres sont ouvertes. Placez le générateur dans un endroit bien ventilé et tenez compte du vent et des courants d'air lorsque vous positionnez le générateur.

##### **Haute altitude**

Ce moteur peut nécessiter un kit carburateur haute altitude pour assurer un fonctionnement correct en haute altitude. Consultez votre concessionnaire local pour obtenir des informations sur le kit haute altitude si vous utilisez toujours votre moteur à des altitudes supérieures à 1 500 mètres (5 000 pieds).

**ATTENTION !** Même avec une modification du carburateur, la puissance du générateur diminuera d'environ 3,5 % pour chaque augmentation de 300 mètres (1 000 pieds) d'altitude. L'effet de l'altitude sur la puissance sera plus important que cela si aucune modification n'est apportée au carburateur.

**ATTENTION !** Le fonctionnement du moteur à une altitude inférieure à 1 500 mètres (5 000 pieds) avec un carburateur modifié peut provoquer une surchauffe du générateur, ce qui peut entraîner de graves dommages au moteur.

##### 2. État de fonctionnement

Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces desserrées ou endommagées, de signes de fuites d'huile ou de carburant, et toute autre condition qui pourrait affecter le bon fonctionnement. Réparez ou remplacez immédiatement toutes les pièces endommagées ou défectueuses.

**AVERTISSEMENT** : Si vous ne corrigez pas le(s) problème(s) avant la mise en service, vous risquez de subir des dommages matériels, des blessures graves, voire la mort.

Retirez toute saleté ou débris excessifs, en particulier autour de l'échappement et du démarreur à rappel. NE PAS déplacer ou faire basculer le générateur pendant son fonctionnement. N'utilisez le générateur que pour les usages prévus. Si vous avez des questions sur l'utilisation prévue, demandez à votre revendeur local.

## B. Huile moteur

Placez le moteur sur une surface plane, moteur arrêté. Retirez la jauge d'huile et essuyez-la. Réinstallez la jauge dans le tube ; appuyez sur le goulot de remplissage d'huile, NE PAS enfoncer le bouchon dans le tube.

Retirez à nouveau la jauge et vérifiez le niveau d'huile. Le niveau doit être compris entre les limites supérieure et inférieure de la jauge.

Remplissez jusqu'à la limite supérieure (marquée d'un "H") de la jauge avec l'huile recommandée si le niveau d'huile est bas.

Remettez la jauge en place et serrez-la à fond.

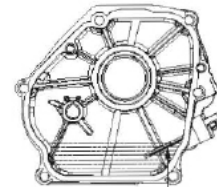
Reportez-vous aux instructions d'ajout d'huile dans la section ENTRETIEN pour plus d'informations.

Capacité d'huile (nominale) :  
Voir les paramètres.

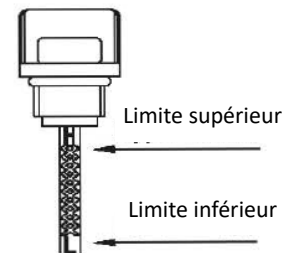
**AVERTISSEMENT** : L'huile est un facteur important qui affecte les performances et la durée de vie. Utilisez l'huile détergente automobile à 4 temps recommandée dans la section ENTRETIEN de ce manuel.

**AVERTISSEMENT** : Ce moteur n'est pas rempli d'huile à l'usine. Toute tentative de démarrage du moteur avant qu'il n'ait été correctement rempli avec le type et la quantité d'huile recommandés peut endommager le moteur et annuler votre garantie.

**ATTENTION** : Ne faites fonctionner le générateur que sur des surfaces planes. Le moteur est équipé d'un indicateur de niveau d'huile bas (types applicables) qui arrête automatiquement le moteur lorsque le niveau d'huile tombe en dessous de la limite de sécurité. Pour éviter le désagrément d'un arrêt inattendu, remplissez jusqu'à la limite supérieure et vérifiez régulièrement le niveau d'huile.



Jauge d'huile



## C. Carburant du moteur

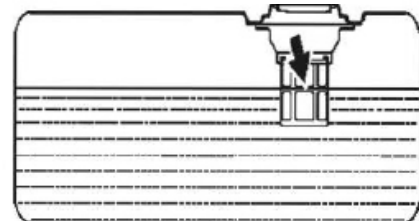
Le moteur étant arrêté, examinez la jauge de niveau de carburant. Remplissez le réservoir de carburant si nécessaire. Utilisez de l'essence propre, fraîche et ordinaire sans plomb. NE PAS mélanger d'huile avec de l'essence. Essayez toujours tout carburant renversé. Veillez à ne pas remplir au-dessus du repère de limite supérieure. Laissez toujours de la place pour l'expansion du carburant.

**DANGER** : Ne remplissez pas le réservoir de carburant au-delà de la limite supérieure. Un remplissage excessif entraînera la mort du moteur ou endommagera la cartouche de carbone (le cas échéant) et annulera votre garantie.

### **DANGER D'INCENDIE OU D'EXPLOSION**

L'essence est hautement inflammable et extrêmement explosive. Gardez les articles inflammables à l'écart lorsque vous manipulez de l'essence. Remplissez le réservoir de carburant à l'extérieur et dans un endroit bien ventilé, le générateur étant à l'arrêt. Essayez toujours le carburant renversé et attendez que le carburant ait séché avant de démarrer le générateur.

Position maximale  
d'ajout de carburant



NE PAS faire fonctionner le générateur avec des fuites connues dans le système de carburant. Utilisez les procédures appropriées de stockage et de manipulation du carburant. NE PAS stocker de carburant ou d'autres matériaux inflammables à proximité. Videz le réservoir de carburant avant de stocker ou de transporter ce générateur. Gardez un extincteur à portée de main et soyez prêt si un incendie se déclare. N'utilisez JAMAIS de produits nettoyants pour moteur ou carburateur dans le réservoir de carburant, sous peine de provoquer des dommages permanents. Il est important d'empêcher la formation de dépôts de gomme dans les pièces essentielles du système d'alimentation en carburant, comme le carburateur, le filtre à carburant, le tuyau d'alimentation en carburant ou le réservoir pendant le stockage. De plus, l'expérience indique que les carburants à base d'alcool (appelés gasohol, éthanol ou méthanol) peuvent attirer l'humidité, ce qui entraîne la séparation et la formation d'acides pendant le stockage. Le carburant acide peut endommager le système de carburant du groupe électrogène pendant le stockage. Assurez-vous de revoir les instructions données dans la section "Stockage". Mélanges essence/alcool : jusqu'à 10 % d'alcool, 90 % d'essence sans plomb par volume est approuvé comme carburant. Les autres mélanges essence/alcool ne sont pas autorisés. Les effets d'un carburant ancien, éventé ou contaminé ne sont pas garantis.

**ATTENTION** : Pour minimiser les dépôts de gomme dans votre système d'alimentation en carburant et pour assurer un démarrage facile, n'utilisez pas l'essence restante de la saison précédente.

**ATTENTION** : Une pression peut s'accumuler dans le réservoir de carburant. Laissez le générateur refroidir pendant au moins deux minutes avant de retirer le bouchon du réservoir. Desserrez lentement le bouchon du réservoir de carburant afin de relâcher toute pression dans le réservoir.

#### D. Appareils électriques

Débranchez tous les appareils électriques du générateur et coupez le disjoncteur CA avant de démarrer le moteur. Le générateur peut être difficile à démarrer avec des dispositifs électriques.

#### E. Mise à la terre

Le générateur doit être correctement connecté à une terre appropriée. Cela permet d'éviter les chocs électriques en cas de défaut de mise à la terre dans le générateur ou dans les appareils électriques connectés, en particulier lorsque l'unité est équipée d'un kit de roue. Une mise à la terre appropriée permet également de dissiper l'électricité statique, qui s'accumule souvent dans les appareils non mis à la terre.

#### DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE

Le fait de ne pas mettre correctement à la terre le générateur peut entraîner un choc électrique.

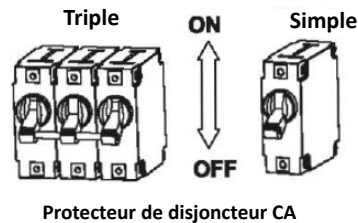
Une borne de mise à la terre a été prévue sur le châssis du générateur, du côté du générateur. Pour une mise à la terre à distance, connectez une longueur de fil de cuivre de gros calibre (4 mm<sup>2</sup>) entre la borne de mise à la terre du générateur et une tige de cuivre enfoncée dans le sol. Le Code national de l'électricité exige que le châssis et les parties externes conductrices d'électricité de ce générateur soient correctement reliés à une mise à la terre approuvée. Les codes électriques locaux peuvent également exiger une mise à la terre appropriée de l'unité. Nous vous recommandons fortement de consulter un électricien qualifié pour connaître les exigences de mise à la terre dans votre région.

### IV. Démarrage du moteur

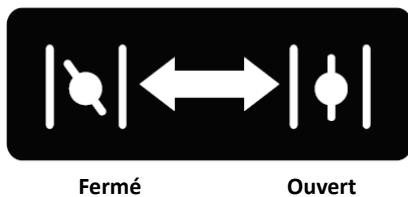
1. Effectuer la liste de contrôle du fonctionnement.
2. Tournez le robinet de carburant sur la position "ON".



3. Éteignez le disjoncteur de protection CA.

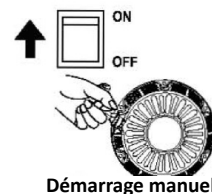


4. Tirez le commutateur de la valve de starter en position "CLOSE".



5. Démarrage électrique :

Tournez et maintenez la clé en position "START" jusqu'à ce que le moteur démarre. Une fois le moteur démarré, relâchez la clé pour revenir à la position "RUN". Démarrage manuel : Tournez l'interrupteur en position "RUN". Le bouton de l'interrupteur selon la position ouverte, puis saisissez la poignée du démarreur et tirez lentement jusqu'à ce qu'il y ait une sensation de résistance jusqu'ici, et tirez rapidement



**ATTENTION** : La plaque d'étranglement doit être réglée à différentes largeurs en fonction de la température et d'autres facteurs.

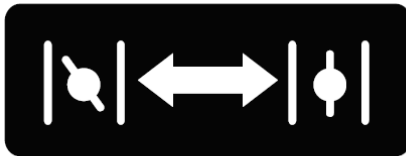
**AVERTISSEMENT** : La rétraction rapide du cordon du démarreur tirera la main et le bras vers le moteur plus vite que vous ne pourrez les lâcher. Un démarrage involontaire peut entraîner

un enchevêtrement, une amputation ou une laceration traumatique, des os cassés, des fractures, des contusions ou des entorses.

Si le démarreur électrique ne parvient pas à démarrer le moteur, coupez immédiatement le démarreur. N'essayez pas de redémarrer le moteur avant d'avoir identifié la cause de la panne. Ne redémarrez pas le moteur en remplaçant une autre batterie d'accumulateurs sans autorisation.

**ATTENTION** : Si le moteur ne démarre pas après 3 tentatives ou s'il s'éteint après le démarrage, vérifiez et assurez-vous que le générateur est placé sur une surface horizontale et que suffisamment d'huile de moteur est injectée. Pendant le démarrage, ne gardez pas l'interrupteur de démarrage sur la position "start" pendant plus de 5s, sinon il est possible d'endommager le moteur. Si l'unité ne démarre pas la première fois, redémarrez après environ 1s. Après une certaine période d'utilisation de l'appareil, si la vitesse de démarrage du moteur diminue, remplacez la batterie. Pendant le fonctionnement de l'appareil, la batterie alimente l'électrovanne du carburateur. Pour cela, lorsque l'unité est éteinte, assurez-vous que l'interrupteur de démarrage est en position "OFF", sinon la tension de la batterie de stockage est réduite en raison du fonctionnement de l'électrovanne du carburateur, agissant sur le démarrage pour la prochaine fois. Si le moteur est équipé d'une alarme d'huile moteur, il est possible d'empêcher le démarrage du moteur lorsque l'huile moteur dans le carter est inférieure au niveau minimum. Pendant le rodage, contrôlez régulièrement l'huile moteur. Voir la section entretien pour la période de entretien recommandée.

6. Lorsque le moteur fonctionne de manière stable, tirez la valve du starter en position "OPEN".



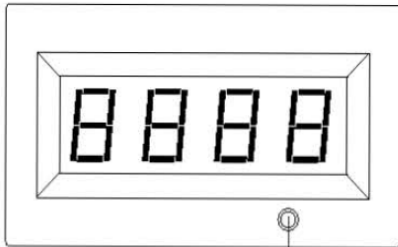
Fermé

Ouvert

7. Le générateur peut être chargé normalement.

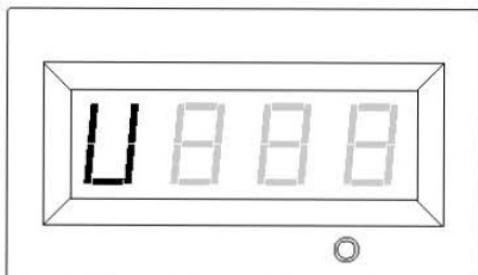
**AVERTISSEMENT** : Connectez la terminale de rendement du générateur avec l'équipement électrique. Ne démarrez ou n'arrêtez pas le moteur lorsque l'équipement électrique est en position "ON".

**Compteur VFT** (le cas échéant) : Le compteur VFT peut être utilisé pour afficher la tension, la fréquence (hertz), la durée de fonctionnement et la durée totale de fonctionnement, selon le cas. (Le mode d'affichage dépend de la configuration). L'écran LCD affiche chaque mode en appuyant sur le bouton situé sous l'écran. L'afficheur se règle en mode de fonctionnement automatique ou en mode manuel. En mode manuel, il suffit d'appuyer sur le BOUTON "MODE" pour changer de modalité ; mais en modalité automatique, le BOUTON "MODE" sert à la réinitialisation (à utiliser avec précaution si nécessaire).



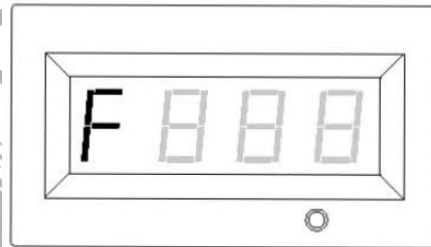
Bouton de mode

a. Tension de sortie du générateur.



b. Fréquence (F) :

Le générateur peut être chargé normalement.



c. Temps de fonctionnement (R) :

Temps d'exécution du générateur pour la session en cours.



**Remarque** : si la valeur affichée est inférieure à 100, l'affichage numérique sera précis à une décimale près. Si le temps de fonctionnement est de 100 heures ou plus, l'affichage sera "101", "100" et ainsi de suite.

#### d. Durée totale de fonctionnement

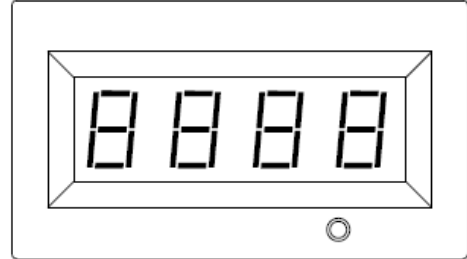
Temps de fonctionnement total du générateur depuis le premier démarrage (le mode d'affichage dépend de la configuration).

- 1) La valeur affichée est précise à une décimale près ;



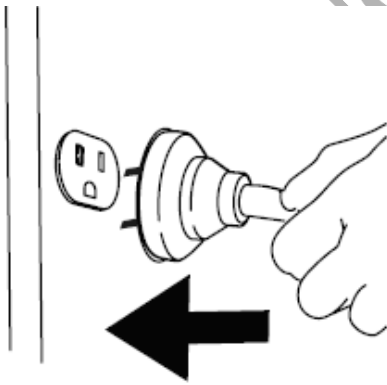
ou

- 2) La valeur affichée est un nombre entier.



### 3. Connexion aux appareils électriques

Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé avant de l'utiliser. Il existe un risque de choc électrique par écrasement, coupure ou dommage thermique.



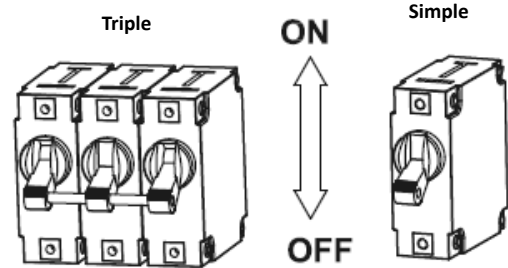
#### DANGER

Afin de réduire le risque de choc électrique :  
 NE PAS utiliser de cordons électriques usés, effilochés, dénudés ou autrement endommagés.  
 NE PAS toucher les fils ou les prises de courant dénudés.  
 NE PAS manipuler le générateur ou les cordons électriques en étant debout dans l'eau, ou pieds nus, ou lorsque les mains ou les pieds sont humides.

1. Laissez le moteur se stabiliser et chauffer pendant quelques minutes après le démarrage.
2. Assurez-vous que les appareils électriques sont en position "OFF" et que le courant de charge n'est pas supérieur au courant maximal admissible de chaque prise.

**ATTENTION :** Si le courant d'une charge unique est supérieur au courant maximal admissible d'une prise unique, veuillez connecter la charge avec la borne.

3. Mettez le protecteur du disjoncteur CA sur la position "ON".



Protecteur de disjoncteur CA

#### ATTENTION

Si les appareils connectés surchauffent, éteignez-les et déconnectez-les du générateur.

#### Capacité de charge

Vous devez vous assurer que votre générateur peut fournir suffisamment de watts nominaux (de fonctionnement) et de surtension (de démarrage) pour les appareils électriques que vous allez alimenter en même temps. Suivez ces étapes simples pour calculer les watts de fonctionnement et de démarrage nécessaires à nos fins.

1. Sélectionnez les appareils électriques que vous allez alimenter en même temps.
2. La quantité de puissance dont vous avez besoin pour faire fonctionner tous les appareils est la somme de la puissance nominale totale (de fonctionnement) de ces appareils.
3. Déterminez la quantité de watts de surtension (de démarrage) dont vous aurez besoin. La puissance de surtension est la brève décharge de puissance nécessaire pour faire démarrer des outils ou des appareils entraînés par un moteur électrique, comme une scie circulaire ou un réfrigérateur.

Étant donné que tous les moteurs ne démarrent pas en même temps, le nombre total de watts de surtension peut être estimé en ajoutant uniquement le ou les appareils électriques ayant la surtension supplémentaire la plus élevée.

Tableau de référence des watts		
Équipement électrique		Puissance du débit (Watts)
Électroménagers	Tablet Computer 27"	120
	Lampe à économie d'énergie	5-50
	Cuisinière électrique	1000
	Ordinateur	400
	Réfrigérateur	50
	Machine à laver	250
	Ventilateur électrique	50
	Climatisation 2 HP	1600
Outils électriques	Machine de soudage électrique	1600
	Marteau électrique	1000
	Pompe à eau	800

**DANGER - Situation mettant la vie en danger**

**Vous devez isoler le générateur du service public d'électricité en ouvrant le disjoncteur principal du système électrique ou l'interrupteur principal si le générateur est utilisé comme alimentation de secours. Le fait de ne pas isoler le générateur du service public d'électricité peut entraîner des blessures ou la mort des travailleurs du service public d'électricité et endommager le générateur en raison du retour de l'énergie électrique.**

**AVERTISSEMENT : NE PAS SURCHARGER LE GÉNÉRATEUR**

Le dépassement de la capacité du générateur peut endommager le générateur et/ou les appareils qui y sont connectés.

**4. Chargement de la batterie (Types applicables)**

Chargez la batterie à l'aide de la prise de charge de la batterie, et conservez la charge complète de la batterie pour l'utiliser à tout moment. Chargez la batterie dans un environnement sec.

**AVERTISSEMENT :** Les batteries dégagent de l'hydrogène explosif lors de leur recharge. Un mélange explosif restera autour de la batterie pendant une longue période après qu'elle ait été chargée. La moindre étincelle peut enflammer l'hydrogène et provoquer une explosion, entraînant la cécité ou d'autres blessures graves.

**AVERTISSEMENT :** NE PAS fumer, utiliser une flamme nue, des étincelles ou toute autre source de chaleur à proximité d'une batterie. Portez des lunettes de protection, un tablier et des gants en caoutchouc lorsque vous travaillez à proximité d'une batterie. Le liquide d'électrolyte de la batterie est une solution d'acide sulfurique extrêmement caustique qui peut provoquer de graves brûlures. En cas de déversement, rincez immédiatement la zone à l'eau claire.

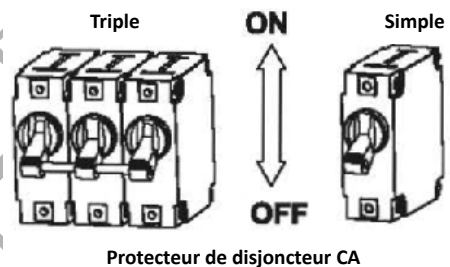
Pour recharger les batteries Volt, procédez comme suit :

- Vérifiez le niveau de liquide dans tous les éléments de la batterie. Si nécessaire, ajoutez UNIQUEMENT de l'eau distillée pour couvrir les séparateurs des éléments de la batterie. **N'utilisez en aucun cas de l'eau du robinet.**
- Si la batterie est équipée de bouchons d'évent, assurez-vous qu'ils sont installés et qu'ils sont bien serrés.
- Si nécessaire, nettoyez les bornes de la batterie.
- Connectez la pince du câble de charge de la batterie avec la poignée rouge à la borne positive(+) de la batterie.
- Connecter le pince
- Si la batterie est équipée de bouchons d'évent, assurez-vous qu'ils sont installés et qu'ils sont bien serrés.
- Si nécessaire, nettoyez les bornes de la batterie.
- Connectez la pince du câble de charge de la batterie avec la poignée rouge à la borne positive(+) de la batterie.
- Connecter la pince du câble de charge de la batterie avec la poignée noire à la borne négative (-) de la batterie.
- Démarrez le moteur. Laissez le moteur tourner pendant que la batterie se recharge.
- Une fois la batterie chargée, arrêtez le moteur.

**ATTENTION :** Utilisez un hydromètre automobile pour tester l'état de charge et l'état de la batterie. Suivez attentivement les instructions du fabricant de l'hydromètre. En général, une batterie est considérée comme étant à 100 % de son état de charge lorsque la gravité spécifique de son liquide (mesurée par un hydromètre) est de 1,260 ou plus.

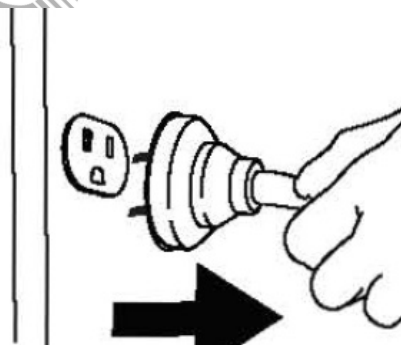
**5. Arrêt du moteur**

- 5.1. Enlevez toute la charge sur le générateur.
- 5.2. Coupez le protecteur du disjoncteur CA.



Protecteur de disjoncteur CA

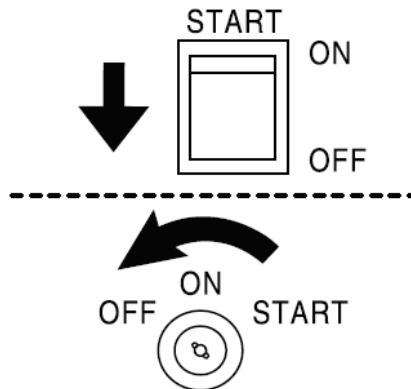
Retirez la fiche de tous les équipements électriques du panneau du générateur.



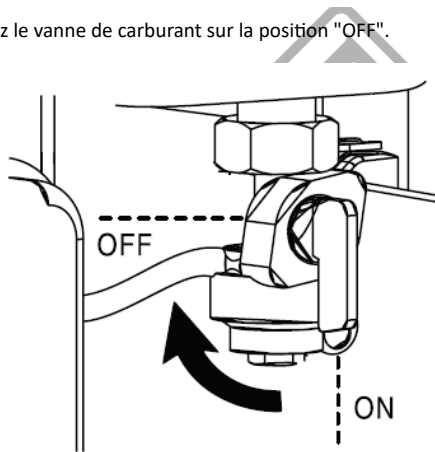
**AVERTISSEMENT :** N'arrêtez JAMAIS le moteur avec des appareils électriques connectés ou allumés.

5.3 Laissez le générateur fonctionner à vide pendant quelques minutes pour stabiliser les températures internes du moteur et du générateur.

5.4 Désactiver le dispositif pare-flammes (mettre l'interrupteur du moteur sur la position "OFF")



5.5 Tournez le vanne de carburant sur la position "OFF".



## V. Entretien

Il incombe à l'opérateur d'effectuer tous les travaux d'entretien programmés en temps voulu. Corrigez tout problème avant de faire fonctionner le générateur. Suivez toujours les recommandations et les programmes d'inspection et d'entretien figurant dans ce manuel. Avant de procéder à l'entretien du générateur, arrêtez le générateur, débranchez tous les appareils électriques et la batterie (si elle est équipée) et laissez le générateur refroidir.

**DANGER** : Les démarrages accidentels peuvent provoquer des blessures graves ou mortelles. Retirez et mettez le fil de la bougie à la terre, avant d'effectuer tout entretien.

**AVERTISSEMENT** : Un entretien inadéquat ou l'absence de correction d'un problème avant le fonctionnement peuvent provoquer un dysfonctionnement et entraîner des dommages matériels, des blessures graves ou la mort. Un entretien inadéquat annule notre garantie.

**ATTENTION** : L'élément filtrant peut contenir des HAP, les HAP sont dangereux pour la santé. Veuillez porter des gants pour vous protéger pendant l'entretien du filtre à air.

## 1. Programme d'entretien

Respectez les intervalles d'entretien indiqués dans le tableau ci-dessous. Effectuez l'entretien de votre générateur plus fréquemment lorsque son fonctionnement est soumis à des conditions défavorables. Contactez votre revendeur local pour vos besoins d'entretien du générateur ou du moteur.

Veillez à ce que le générateur reste propre et soit rangé correctement. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer les surfaces extérieures du générateur. Utilisez de l'air comprimé (25 PSI) pour enlever la saleté et les débris du générateur. Inspectez tous les événements d'air et les fentes de refroidissement pour vous assurer qu'ils sont propres et non obstrués.

## 2. Entretien du générateur

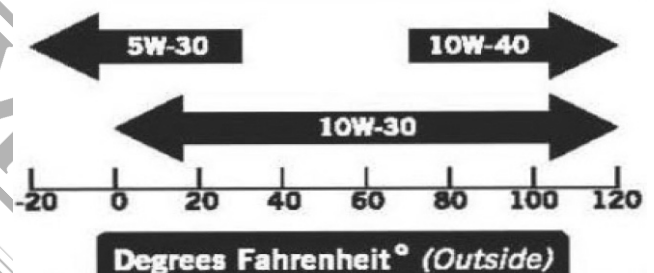
**AVERTISSEMENT** : N'utilisez PAS d'eau pour nettoyer le générateur. L'eau peut pénétrer dans le générateur par les fentes de refroidissement et endommager les enroulements du générateur.

**AVERTISSEMENT** : NE PAS modifier le générateur de quelque façon que ce soit. NE PAS modifier la vitesse régulée. Le générateur fournit la fréquence et la tension nominales correctes lorsqu'il fonctionne au réglage d'usine. Toute modification du régulateur réglé en usine annulera votre garantie.

## 3. Entretien du moteur

### Huile de moteur

L'huile SAE 10W-30 est recommandée pour une utilisation générale, quelle que soit la température. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne de votre région se situe dans la plage indiquée.

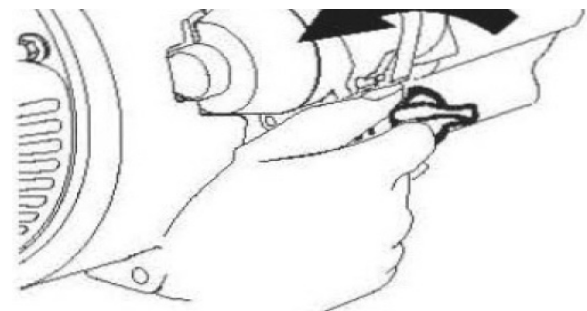


Température ambiante

Capacité d'huile (nominale), voir paramètres

### Ajouter de l'huile

1. Placez le moteur sur une surface plane.
2. Retirez la jauge d'huile et essuyez-la.



3. Ajoutez l'huile recommandée jusqu'à la limite supérieure.

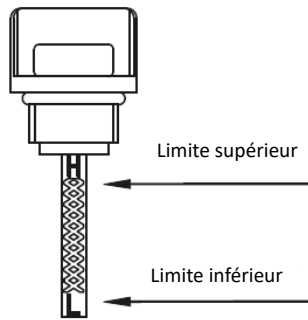
		Chaque fois avant l'utilisation	10 heures ou le premier mois <sup>1</sup>	50 heures ou tous les trois mois <sup>2</sup>	100 heures ou tous les six mois <sup>2</sup>	300 heures ou chaque année <sup>2</sup>
Huile de moteur	Inspection	✓				
	Remplacement		✓		✓	
Filtre à air	Inspection	✓				
	Nettoyage			✓ <sup>3</sup>		
Bougie d'allumage	Inspection et réglage				✓	
	Remplacement					✓
Extincteur à étincelles <sup>1</sup>	Nettoyage				✓	
Vitesse de ralenti	Inspection et réglage					✓ <sup>4</sup>
Jeu des soupapes	Inspection et réglage					✓ <sup>4</sup>
Cartouche de carbone <sup>1</sup>	Inspection	Tous les deux ans <sup>4</sup>				
Tube d'huile à faible perméabilité	Inspection	Tous les deux ans <sup>4</sup>				
Tube d'huile	Inspection	Tous les deux ans <sup>4</sup>				

Note 1 : Types applicables (si disponibles).

Note 2 : Avant chaque saison et après celle-ci (selon la première éventualité).

Note 3 : Effectuez l'entretien plus fréquemment dans des conditions sévères, poussiéreuses et sales.

Note 4 : A effectuer par des propriétaires expérimentés et compétents ou par le concessionnaire agréé.



**ATTENTION:** Contrôle du niveau d'huile : Réinstaller la jauge dans le tube ; appuyer sur le goulot de remplissage d'huile NE PAS enfoncer le bouchon dans le tube.

4. Serrez à fond la jauge d'huile.

5. Jetez l'huile usagée dans un centre de gestion des déchets agréé.

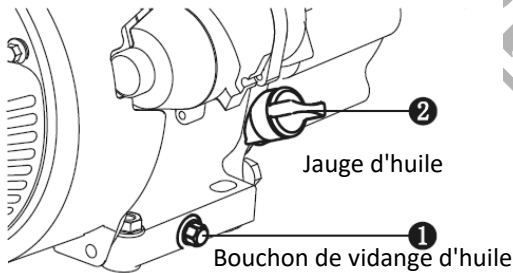
**Changez l'huile :**

**ATTENTION :** Changez l'huile lorsque le moteur est chaud après son fonctionnement.

1. Placez le moteur sur une surface plane.

2. Nettoyez la zone autour de la jauge et du bouchon de vidange.

3. Retirez la jauge d'huile.



4. Retirez le bouchon de vidange d'huile et laissez l'huile s'écouler complètement.

5. Serrez à fond le bouchon de vidange.

6. Ajoutez l'huile recommandée jusqu'à la limite supérieure (voir les instructions d'ajout d'huile ci-dessus).

7. Réinstallez et serrez complètement la jauge d'huile.

8. Jetez l'huile usagée dans un centre de gestion des déchets agréé de gestion des déchets.

**AVERTISSEMENT :** Le moteur n'est pas rempli d'huile à l'usine. Un fonctionnement avant qu'il ait été correctement rempli avec le type et la quantité d'huile recommandés peut entraîner des dommages au moteur et annuler votre garantie.

#### Filtre à air

1. Desserrez le clip du filtre à air et retirez le couvercle du filtre à air.

2. Retirez l'élément filtrant en mousse.

3. Lavez-le dans du détergent liquide et de l'eau chaude.

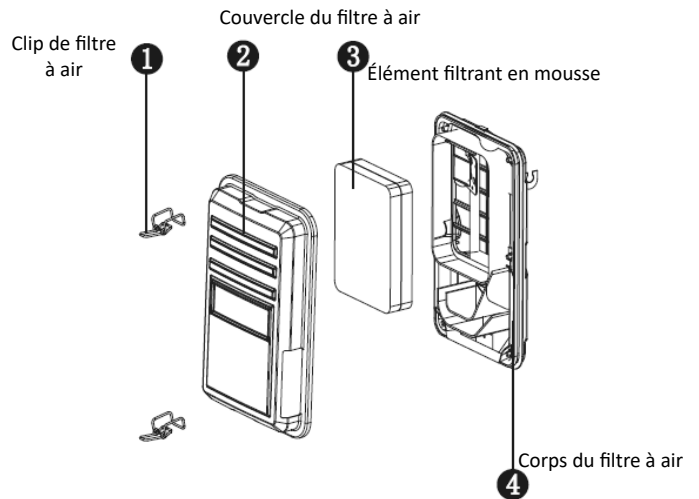
4. Essuyez soigneusement dans un chiffon propre.

5. Saturer d'huile moteur propre.

6. Essorez dans un chiffon propre et absorbant pour enlever tout excès d'huile.

7. Placez le filtre dans l'assemblage.

8. Installez le couvercle du filtre à air, et fixez-le avec la charnière du filtre à air.



**AVERTISSEMENT :** NE PAS faire fonctionner le moteur sans le filtre à air, cela peut être dangereux.

#### Bougie d'allumage

1. Nettoyez toute saleté du capuchon de la bougie et du culot de la bougie.

2. Retirer le capuchon de la bougie d'allumage.

3. Utiliser une clé à douille pour desserrer et retirer la bougie d'allumage.

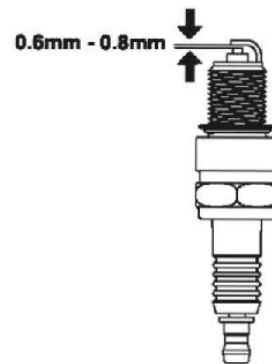
4. Inspecter la bougie d'allumage et la rondelle de la bougie d'allumage.

Si elles sont endommagées ou usées, remplacez-les par des neuves. Nettoyez la bougie avec une brosse métallique si vous la réutilisez.

5. Vérifiez l'écartement de la bougie d'allumage. Pliez délicatement l'électrode latérale pour ajuster l'écartement si nécessaire.

Écart de la bougie d'allumage :

0,6 mm - 0,8 mm



Contrôlez la distance entre les bougies d'allumage

6. Enfoncez soigneusement la fiche dans le moteur à la main.

7. Une fois la bougie en place, utilisez la clé à bougie pour la serrer. la bougie.

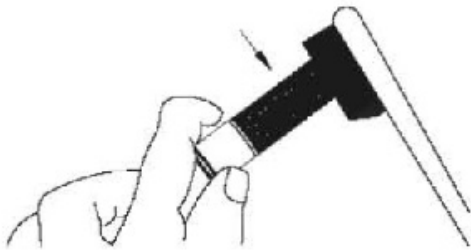
Couple de serrage de la bougie : 15-20N.m

8. Fixez le fil de la bougie à la bougie.

**AVERTISSEMENT :** N'utilisez que la bougie d'allumage recommandée ou son équivalent. NE PAS utiliser de bougies d'allumage dont la gamme de température est inadéquate.

### Pare-étincelles (si applicable)

1. Laissez le moteur refroidir complètement avant de procéder à l'entretien du pare-étincelles.
2. Retirez les deux vis qui maintiennent la plaque de recouvrement qui fixe l'extrémité du pare-étincelles à l'échappement.
3. Retirez l'écran du pare-étincelles.
4. Retirez soigneusement les dépôts de carbone de l'écran du pare-étincelles avec une brosse métallique.



Nettoyer les dépôts de carbone

5. Remplacez le pare-étincelles s'il est endommagé.
6. Réinstallez le pare-étincelles dans le silencieux et fixez-le avec les deux vis.

### Vitesse

La vitesse a été préréglée en usine et devrait rarement nécessiter un réajustement. Consultez votre revendeur agréé local pour de tels besoins.

**AVERTISSEMENT :** Un réglage non approuvé endommagera votre moteur et/ou vos appareils électriques et annulera votre garantie.

### Ajustement

Aucun autre entretien et/ou réglage n'est nécessaire pour le moteur. Les réglages non autorisés ou les manipulations peuvent endommager le moteur et les dispositifs électriques et annuler la garantie. Contactez votre revendeur local pour de tels besoins.

**AVERTISSEMENT :** Toute modification du contrôleur réglé en usine endommagera le moteur et annulera la garantie.

### Stockage et transport

#### Stockage

Le groupe électrogène doit être démarré au moins une fois toutes les deux semaines et laissé fonctionner pendant au moins 20 minutes. Suivez les instructions ci-dessous pour un stockage à plus long terme si le groupe électrogène est hors service pendant 2 mois ou plus.

#### **DANGER D'INCENDIE OU D'EXPLOSION**

L'essence est hautement inflammable et extrêmement explosive. Videz le réservoir de carburant et fermez le robinet de carburant avant de stocker ou de transporter ce groupe électrogène.

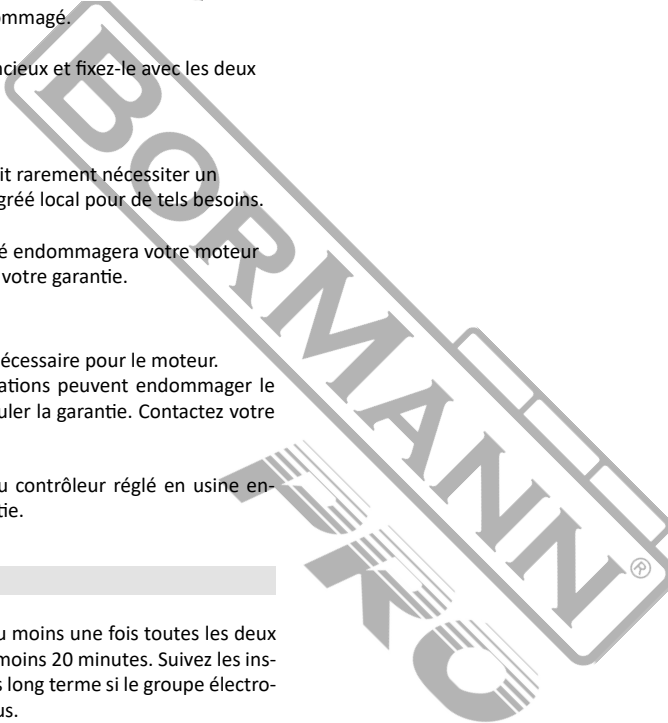
1. Laissez le groupe électrogène refroidir complètement avant de le ranger.
2. Nettoyez le groupe électrogène selon les instructions de la section entretien.
3. Vidanger complètement le carburant du tuyau de carburant et du carburateur pour éviter la formation de gomme.
4. Coupez l'alimentation en carburant au niveau du robinet de carburant.
5. Changez l'huile.
6. Rebranchez la bougie d'allumage.

7. Retirez la bougie d'allumage et versez environ 15 ml d'huile dans le cylindre. Faites tourner le moteur lentement pour répartir l'huile et lubrifier le cylindre.

8. Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil. Transport. Pour éviter tout déversement de carburant lors du transport ou du stockage temporaire, le groupe électrogène doit être fixé en position verticale dans sa position normale de fonctionnement, avec l'interrupteur du moteur sur OFF. Le levier de la vanne de carburant

#### **AVERTISSEMENT :**

Ne pas trop remplir le réservoir. Ne pas faire fonctionner le groupe électrogène lorsqu'il est sur le véhicule. Enlever le générateur du véhicule et l'utiliser dans un endroit bien ventilé. Évitez un endroit exposé à la lumière directe du soleil lorsque vous mettez le groupe électrogène sur un véhicule. Si le générateur est laissé dans un véhicule fermé pendant de nombreuses heures, la température élevée à l'intérieur du véhicule peut provoquer la vaporisation du carburant et une explosion possible. Ne pas conduire sur une route accidentée pendant une période prolongée avec le générateur à bord. Si vous devez transporter le groupe électrogène sur une route accidentée, vidangez le carburant du générateur au préalable.



<b>VI. Dépannage</b>		
<b>DÉFAILLANCE</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
Le moteur ne démarre pas.	Le interrupteur du moteur est "OFF"	Mettez l'interrupteur du moteur sur la position "ON".
	Pas de carburant.	Remplissez le réservoir selon les instructions de ce manuel.
	Huile de moteur inadéquate.	Vérifiez le niveau d'huile. Ce moteur est équipé d'un capteur de niveau d'huile bas. Le moteur ne peut être démarré que si le niveau d'huile est supérieur à la limite inférieure prescrite.
	Pas d'allumage.	Retirez le capuchon de la bougie d'allumage. Nettoyez les saletés autour de la base de la bougie, puis retirez la bougie. Installez la bougie d'allumage dans le capuchon de la bougie. Mettez l'interrupteur du moteur sur "ON". Mise à la terre l'électrode à une masse quelconque du moteur, tirez sur le démarreur à rappel pour voir si des étincelles sautent à travers l'espace. S'il n'y a pas d'étincelle, remplacez la bougie. Réinstallez la bougie et démarrez le moteur en suivant les instructions de ce manuel. Consultez le service clientèle si nécessaire.
Le générateur n'a pas de rendement.	Pas d'allumage.	Réinitialiser les disjoncteurs.
	Des jeux de cordons ou des rallonges inadéquats.	Examinez les capacités des jeux de câbles ou des rallonges dans la section Dimension des câbles de commande de ce manuel. Consultez le service clientèle si nécessaire.

## I. Istruzioni di sicurezza

Prestare attenzione a tutti i simboli di avviso di sicurezza sul generatore. Leggere e obbedire a tutti i messaggi di sicurezza che seguono in questo manuale di istruzioni al fine di evitare possibili danni alla proprietà, lesioni o addirittura la morte. Ogni messaggio di sicurezza è preceduto da una delle tre parole seguenti: PERICOLO, AVVERTENZA o ATTENZIONE a seconda della gravità del rischio della situazione in questione.

### 1. Sicurezza dell'operatore

**PERICOLO:** Indica una situazione pericolosa che, se non strettamente rispettata, provocherà notevoli danni materiali, lesioni gravi o MORTE.

**AVVERTENZA:** Indica una situazione pericolosa che, se non rigorosamente rispettata, può provocare danni materiali, lesioni gravi o MORTE.

**ATTENZIONE:** Indica una situazione pericolosa che, se non rigorosamente rispettata, può provocare danni materiali o lesioni.

#### LEGGERE COMPLETAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI OPERARLO.

NON utilizzare questo generatore prima di aver letto TUTTE le istruzioni di sicurezza, funzionamento e manutenzione indicate in questo manuale. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare danni alla proprietà, lesioni o morte. Le avvertenze e le precauzioni discusse in questo manuale non possono coprire tutte le possibili condizioni e situazioni che possono verificarsi. L'operatore deve comprendere che il buon senso e la prudenza sono fattori che non possono essere incorporati in questo prodotto, ma devono essere forniti dall'operatore. Questo generatore è inteso solo per uso residenziale. I generatori raffreddati ad aria non possono essere fatti funzionare a tempo pieno.

Questo generatore è destinato esclusivamente all'uso residenziale. I generatori raffreddati ad aria non possono funzionare a tempo pieno.

Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano parti allentate o danneggiate, segni di perdite di olio o carburante e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il corretto funzionamento. Riparare o sostituire immediatamente tutte le parti danneggiate o difettose. Individuare tutti i comandi operativi e le etichette di sicurezza. Operare solo su superfici piane.

NON esporre il generatore a eccessiva umidità, polvere o sporcizia. Mantenere sempre tutte le protezioni di sicurezza in posizione e in corretto stato di funzionamento.

NON lasciare che alcun materiale blocchi le fessure di raffreddamento.

NON permettere a bambini o a persone non addestrate di utilizzare il generatore.

NON far funzionare il generatore senza sorveglianza. Spegnerlo prima di allontanarsi dall'area.

#### INCENDIO

Il funzionamento di questo generatore può creare scintille che possono provocare incendi intorno alla vegetazione secca. Questo generatore non può essere equipaggiato con un scarico antiscintilla. Se il generatore sarà usato intorno a materiali infiammabili, o su terreni coperti da materiali come colture agricole, foreste, cespugli d'erba o altri elementi simili, allora deve essere installato un parascintille approvato. In alcune zone, un parascintille è richiesto dalla legge. Si prega di contattare le agenzie antincendio locali per le leggi o i regolamenti relativi ai requisiti di prevenzione degli incendi.

Leggere le istruzioni fornite con l'apparecchiatura alimentata da questo motore per qualsiasi ulteriore regola di sicurezza che dovrebbe essere osservata in relazione all'avvio, allo spegnimento, al funzionamento del generatore o all'abbigliamento protettivo che potrebbe essere necessario per far funzionare l'apparecchiatura.

#### SUPERFICIE CALDA

I generatori del motore in funzione producono calore. Gravi ustioni possono verificarsi al contatto. NON toccare il generatore durante il funzionamento o subito dopo l'arresto. Evitare il contatto con i gas di scarichi caldi. Mantenere almeno un metro di spazio libero su tutti i lati per assicurare un adeguato raffreddamento. Il materiale combustibile può prendere fuoco al contatto. Mantenere almeno un metro e mezzo di distanza da materiali combustibili.

#### FUMI TOSSICI

Lo scarico del motore contiene monossido di carbonio, un gas velenoso inodore e incolore. L'uso del motore in ambienti chiusi può uccidervi! Non utilizzare MAI all'interno di un edificio o di qualsiasi tipo di recinzione, ANCHE SE porte e finestre sono aperte. Posizionare il motore in un'area ben ventilata e considerare attentamente il vento e le correnti d'aria quando si posiziona il motore.

#### INCENDIO O ESPLOSIONE

La benzina è altamente infiammabile ed estremamente esplosiva. Un incendio o un'esplosione possono causare gravi lesioni o la morte. Tenere lontani gli oggetti infiammabili mentre si maneggia il generatore. Riempire il serbatoio del carburante all'aperto e in un'area ben ventilata con il generatore fermo. Pulire sempre il carburante versato e attendere che si asciughi prima di avviare il generatore.

NON far funzionare il generatore in presenza di perdite note nell'impianto di alimentazione.

Utilizzare procedure corrette di stoccaggio e manipolazione del carburante. NON conservare il carburante o altri materiali infiammabili vicino al generatore.

Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre o trasportare il generatore.

Tenere a portata di mano un estintore e prepararsi in caso di incendio.

**PARTI IN MOVIMENTO**

Le parti in movimento possono causare gravi lesioni. Tenere lontano mani e piedi.

NON operare con il motore privo di coperture, o protezioni.

NON indossare abiti larghi, lacci penzolanti o oggetti che potrebbero impigliarsi. Legare i capelli lunghi e togliere i gioielli.

Non avvicinare MAI le dita, le mani o il corpo al motore quando questo è in funzione.

**ACIDO (Per i tipi dotati di batteria)**

Prestare attenzione quando si utilizza una batteria.

Tenere lontano da fiamme libere, calore o scintille. Durante la carica, la batteria emette idrogeno. Caricare la batteria solo in un luogo ben ventilato.

Evitare l'acido della batteria versato.

In caso di contatto con la pelle, lavare immediatamente con acqua pulita.

**CONTRACCOLPO**

La rapida ritrazione del cavo di avviamento tira la mano e il braccio verso il motore più velocemente di quanto si possa fare.

L'avviamento involontario può causare impigliamento, amputazione traumatica o lacerazione. Ossa rotte, fratture, contusioni o distorsioni.

**SCOSSA ELETTRICA**

Questo generatore produce una forte tensione e l'elettricità può uccidervi.

Per evitare scosse elettriche, il generatore deve essere collegato a una messa a terra adeguata. La mancata messa a terra del generatore può provocare folgorazioni, soprattutto se il generatore è dotato di un kit di ruote. Consultare un elettricista per i requisiti locali di messa a terra.

L'installazione deve essere eseguita da un elettricista certificato. Un'installazione non corretta può provocare scosse elettriche e morte.

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, NON utilizzare cavi elettrici usurati, sfilacciati, scoperti o altrimenti danneggiati.

NON toccare fili o prese scoperte.

NON far funzionare il generatore in caso di pioggia. Mantenere il generatore asciutto.

NON maneggiare il generatore o i cavi elettrici in acqua, a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati.

NON permettere a persone non qualificate o a bambini di far funzionare o riparare il generatore.

NON collegare il generatore all'impianto elettrico di un edificio senza l'uso e l'installazione di un interruttore di trasferimento installato da un elettricista qualificato. Quando si utilizza il generatore per l'alimentazione di riserva, informare la società di servizi. Utilizzare un generatore di trasferimento approvato per isolare il generatore dalla rete elettrica. Il mancato isolamento del generatore dalla rete elettrica può causare morte o lesioni agli operatori della rete elettrica a causa dell'immissione di energia elettrica.



## II. Come iniziare

### 1. Disimballaggio

Rimuovere il generatore dalla scatola di spedizione

1. Posizionare il cartone di spedizione su una superficie solida e piana.
2. Tagliare con attenzione ogni angolo della scatola di cartone dall'alto verso il basso. Piegare ogni lato a terra.
3. Rimuovere tutto dalla scatola, tranne il generatore.

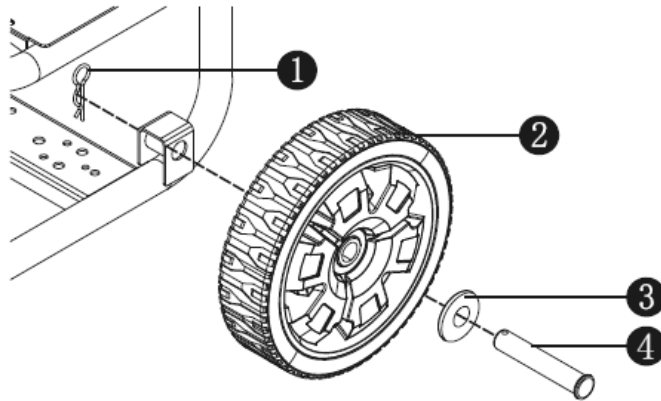
### 2. Montaggio

Il generatore potrebbe richiedere un certo assemblaggio. In caso di domande sull'assemblaggio del generatore, tenere a portata di mano il numero di modello e il numero di serie e rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.

#### A. Installare il kit di ruote

Inserire il perno di arresto della ruota attraverso il foro del capocorda e fissarlo con il morsetto.

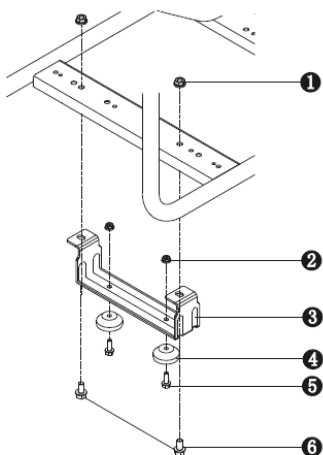
Nota: è possibile utilizzare una rondella piatta per regolare il gioco dell'assemblaggio, se necessario.



1. Morsetto 2. Ruota 3. Rondella 4. Perno di arresto della ruota

#### B. Installazione della staffa di supporto

La batteria sigillata del generatore è completamente carica e preinstallata, tranne il cavo negativo (nero) della batteria.

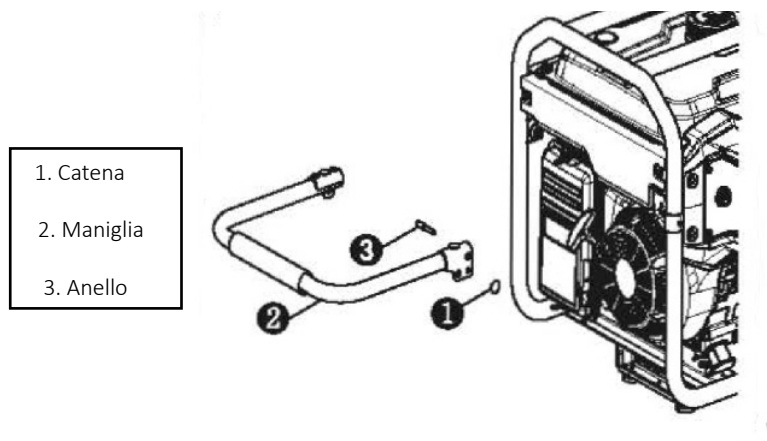


1. Dado della staffa di supporto M8
2. Dado del sedile ammortizzante M6
3. Staffa di supporto
4. Sedile ammortizzato
5. Dado del sedile ammortizzante M6/18
6. Bullone della staffa di supporto M8/16

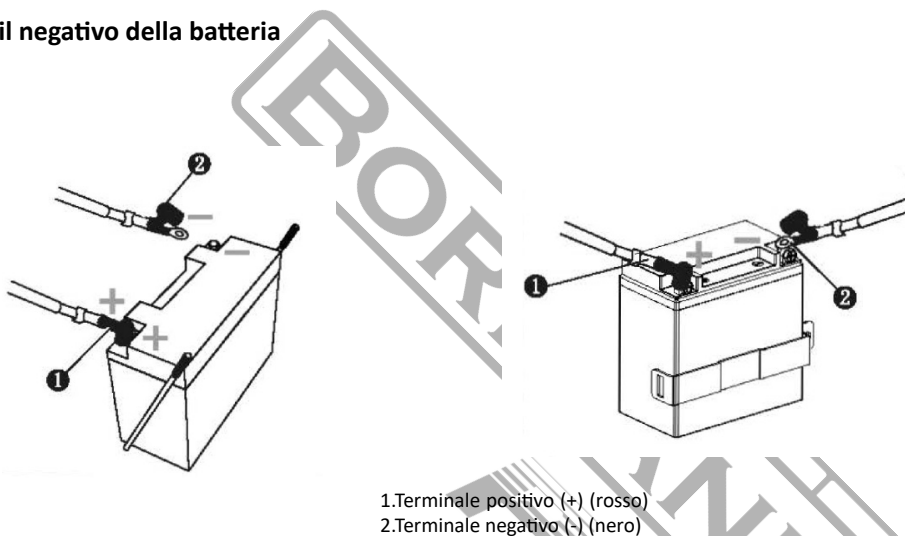
#### C. Installazione della maniglia

Utilizzare il perno della maniglia per attraversare il foro del capocorda di montaggio e fissarlo con il morsetto.

La batteria sigillata del generatore è completamente carica e preinstallata, tranne il cavo negativo (nero) della batteria. Installazione: Tagliare la fascetta che fissa l'estremità libera del cavo negativo (nero). Collegare il cavo negativo (nero) della batteria al terminale negativo (-) della batteria. Verificare che sia corretto e fissare i collegamenti tra la batteria e il generatore.



#### D. Collegare il negativo della batteria



1. Terminale positivo (+) (rosso)
2. Terminale negativo (-) (nero)

### III. Operazione

#### 1. Lista di controllo operativa

##### A. Luogo di operazione

Utilizzare solo all'esterno e collocare il generatore in un'area ben ventilata. Far funzionare il generatore solo su una superficie piana e livellata e in un ambiente operativo pulito e asciutto. Lasciare uno spazio libero di un metro su tutti i lati del generatore quando lo si utilizza all'aperto. Consultare le autorità locali. In alcune zone, i generatori devono essere registrati presso l'ente locale. I generatori utilizzati nei cantieri edili possono essere soggetti a regole e normative aggiuntive.

##### PERICOLO! FUMI TOSSICI

Lo scarico del generatore contiene monossido di carbonio, un gas velenoso inodore e incolore. L'uso del motore in ambienti chiusi può uccidervi! Non utilizzare MAI all'interno di un edificio o di qualsiasi tipo di recinzione, ANCHE SE porte e finestre sono aperte. Collocare il generatore in un'area ben ventilata e considerare attentamente il vento e le correnti d'aria quando si posiziona il generatore.

##### Alta quota

Questo motore può richiedere un kit di carburatori per alta altitudine per garantire il corretto funzionamento ad alta quota. Consultare il rivenditore locale per informazioni sul kit per alta altitudine se si utilizza sempre il motore ad altitudini superiori a 5.000 piedi (1.500 metri).

**ATTENZIONE!** Anche con la modifica del carburatore, la potenza del generatore diminuisce di circa il 3,5% per ogni aumento di altitudine di 1.000 piedi (300 metri). L'effetto dell'altitudine sulla potenza in cavalli sarà maggiore se non viene apportata alcuna modifica al carburatore.

**ATTENZIONE!** Il funzionamento del motore a un'altitudine inferiore a 1.500 metri (5.000 piedi) con un carburatore modificato può provocare il surriscaldamento del generatore e causare gravi danni al motore.

#### 2. Condizioni di funzionamento

Controllare che non ci sia qualche elemento allentato o danneggiato, segni di perdite di olio o di carburante e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il corretto funzionamento. Riparare o sostituire immediatamente tutte le parti danneggiate o difettose.

**AVVERTENZA:** la mancata correzione dei problemi prima del funzionamento può causare danni materiali, lesioni gravi o addirittura la morte.

Rimuovere l'eventuale sporcizia o i detriti in eccesso, soprattutto intorno allo scarico e all'avviatore auto-avvolgente. NON spostare o rovesciare il generatore durante il funzionamento. Utilizzare il generatore solo per gli usi previsti. In caso di domande sull'uso previsto, rivolgersi al rivenditore locale.

## B. Olio del motore

Posizionare il motore su una superficie piana a motore arrestato. Rimuovere l'astina di livello e pulirla. Reinstallare l'astina di livello nel tubo; appoggiarla sul collo di riempimento dell'olio, NON infilare il tappo nel tubo.

Rimuovere l'astina di livello e controllare il livello dell'olio. Il livello deve rientrare nei limiti superiore e inferiore dell'astina di livello.

Se il livello dell'olio è basso, riempire fino al limite superiore (contrassegnato con "H") dell'astina di livello con l'olio raccomandato.

Reinstallare e serrare completamente l'astina di livello.

Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'aggiunta di olio nella sezione MANUTENZIONE.

Capacità dell'olio (nominale):  
 Vedere i parametri.

**AVVERTENZA:** L'olio è un fattore importante che influisce sulle prestazioni e sulla durata. Utilizzare olio detergente per autoveicoli a 4 tempi raccomandato nella sezione MANUTENZIONE di questo manuale.

**AVVERTENZA:** Questo motore non è stato riempito d'olio in fabbrica. Qualsiasi tentativo di far girare o avviare il motore prima che sia stato riempito correttamente con il tipo e la quantità di olio raccomandati può causare danni al motore e invalidare la garanzia.

**ATTENZIONE:** utilizzare il generatore solo su superfici piane. Il motore è dotato di un sensore di basso livello dell'olio (tipi applicabili) che arresta automaticamente il motore quando il livello dell'olio scende al di sotto del limite di sicurezza. Per evitare l'inconveniente di un arresto imprevisto, riempire fino al limite superiore e controllare regolarmente il livello dell'olio.

## C. Carburante del motore

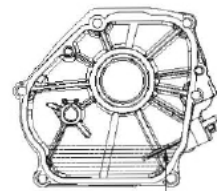
A motore arrestato, controllare l'indicatore del livello del carburante. Se necessario, riempire il serbatoio del carburante. Utilizzare benzina pulita, fresca e normale senza piombo. NON mescolare l'olio con la benzina. Pulire sempre il carburante versato. Assicurarsi di non riempire il serbatoio oltre il limite superiore. Lasciare sempre spazio per l'espansione del carburante.

**PERICOLO** Non riempire il serbatoio di carburante oltre il limite superiore. Un riempimento eccessivo può causare la morte del motore o danneggiare il filtro del carbonio (se in dotazione) e invalidare la garanzia.

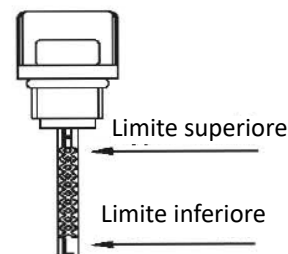
### PERICOLO DI INCENDIO O ESPLOSIONE

La benzina è altamente infiammabile ed estremamente esplosiva. Tenere lontani gli oggetti infiammabili quando si maneggia la benzina. Riempire il serbatoio del carburante all'aperto e in un'area ben ventilata con il generatore arrestato. Pulire sempre il carburante versato e attendere che si asciughi prima di avviare il generatore.

NON far funzionare il generatore in presenza di perdite note nell'impianto di alimentazione. Utilizzare procedure corrette per lo stoccaggio e la manipolazione del carburante. NON conservare il carburante o altri materiali infiammabili nelle vicinanze. Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre o trasportare il generatore. Tenere a portata di mano un estintore e prepararsi in caso di incendio. Non utilizzare MAI prodotti per la pulizia del motore o del carburatore nel serbatoio del carburante, altrimenti si potrebbero verificare danni permanenti. È importante evitare che durante il rimessaggio si formino depositi di gomma nelle parti essenziali dell'impianto di alimentazione, come il carburatore, il filtro del carburante, il tubo flessibile del carburante o il serbatoio. Inoltre, l'esperienza indica che i carburanti a base di alcol (chiamati gasolio, etanolo o metanolo) possono attirare l'umidità, con conseguente separazione e formazione di acidi durante lo stoccaggio. Il carburante acido può danneggiare il sistema di alimentazione del generatore durante lo stoccaggio. Accertarsi di aver letto le istruzioni riportate nella sezione "Stoccaggio". Miscele di benzina/alcool: come carburante è approvato un tenore di alcol fino al 10% e una benzina senza piombo al 90% in volume. Altre miscele di benzina/alcool non sono approvate. Gli effetti di un carburante vecchio, stantio o contaminato non sono garantiti.



Astina



**ATTENZIONE:** per ridurre al minimo i depositi di gomma nell'impianto di alimentazione e per garantire un facile avviamento, non utilizzare benzina residua della stagione precedente.

**ATTENZIONE:** Nel serbatoio del carburante può crearsi una pressione. Lasciare raffreddare il generatore per almeno due minuti prima di rimuovere il tappo del carburante. Allentare lentamente il tappo del carburante per scaricare la pressione nel serbatoio.

#### D. Dispositivi elettrici

Scollegare tutti i dispositivi elettrici dal generatore e spegnere l'interruttore del circuito CA prima di avviare il motore. Il generatore potrebbe essere difficile da avviare con i dispositivi elettrici.

#### E. Messa a terra

Il generatore deve essere collegato correttamente a una messa a terra adeguata. Ciò aiuta a prevenire le scosse elettriche in caso di guasto a terra nel generatore o nei dispositivi elettrici collegati, soprattutto se l'unità è dotata di un kit di ruote. Una messa a terra adeguata aiuta anche a dissipare l'elettricità statica che spesso si accumula nei dispositivi non collegati a terra.

**PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA** La mancata messa a terra del generatore può provocare scosse elettriche.

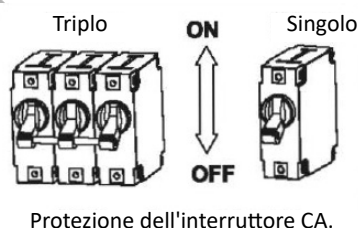
Sul telaio del generatore è stato predisposto un terminale di messa a terra sul telaio del generatore. Per la messa a terra a distanza, collegare un filo di rame di grosso calibro (4 mm<sup>2</sup>) tra il terminale di terra del generatore e un'asta di rame conficcata nel terreno. Il codice elettrico nazionale richiede che il telaio e le parti esterne elettricamente conduttive di questo generatore siano adeguatamente collegate a una messa a terra approvata. Anche i codici elettrici locali possono richiedere una messa a terra adeguata dell'unità. Si consiglia vivamente di consultare un elettricista qualificato per conoscere i requisiti di messa a terra nella propria zona.

### IV. Avviamento del motore

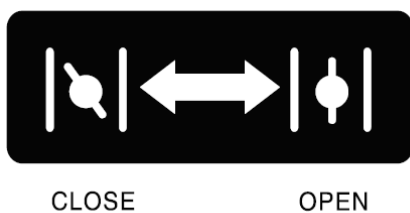
1. Eseguire la lista di controllo operativa.
2. Girare la valvola del carburante in posizione "ON"



3. Disattivare il dispositivo di protezione dell'interruttore CA.



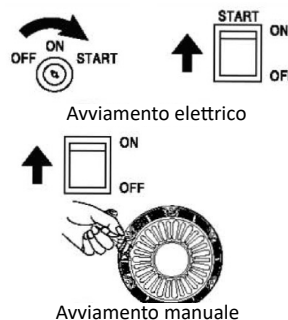
4. Tirare l'interruttore della valvola dello starter in posizione "CLOSE".



**ATTENZIONE:** la piastra dello starter deve essere regolata in larghezza a seconda della temperatura e di altri fattori.

5. Avviamento elettrico:

Girare e mantenere la chiave in posizione "START" fino all'avviamento del motore. Dopo l'avviamento del motore, rilasciare la chiave per tornare in posizione "RUN". Avvio manuale: Portare l'interruttore in posizione "RUN". Il pulsante dell'interruttore deve essere in posizione aperta, quindi afferrare la maniglia di avviamento e tirare lentamente fino a quando non si avverte una certa resistenza, quindi tirare rapidamente per avviare il motore.

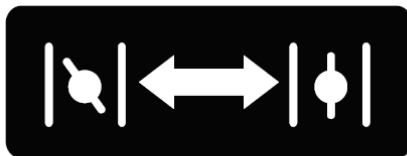


**AVVERTENZA:** la rapida retractione del cavo di avviamento tirerà la mano e il braccio verso il motore più velocemente di quanto si possa lasciarlo. L'avviamento involontario può provocare impigliamento, amputazione traumatica o lacerazione, ossa rotte, fratture, contusioni o distorsioni.

Se l'avviatore elettrico non riesce ad avviare il motore, spegnerlo immediatamente. Non tentare di riavviare il motore prima di aver identificato la causa del guasto. Non riavviare il motore sostituendo un'altra batteria di stoccaggio senza autorizzazione.

**ATTENZIONE:** Se il motore non si avvia dopo aver tentato per 3 volte o si spegne dopo l'avviamento, controllare e assicurarsi che il generatore sia posizionato su una superficie orizzontale e che sia stata iniettata una quantità sufficiente di olio motore. Durante l'avviamento, non tenere l'interruttore di avviamento in posizione "start" per più di 5s, altrimenti è possibile danneggiare il motore. Se l'unità non si avvia al primo tentativo, riavviarla dopo circa 1s. Dopo un periodo di utilizzo dell'unità, se la velocità di avviamento del motore diminuisce, sostituire la batteria. Durante il funzionamento dell'unità, la batteria alimenta l'elettrovalvola del carburatore. Per questo motivo, quando l'unità viene spenta, assicurarsi che l'interruttore di avviamento sia in posizione "OFF"; in caso contrario, la tensione della batteria di accumulo si riduce a causa dell'elettrovalvola di funzionamento del carburatore, agendo sull'avviamento per la volta successiva. Se il motore è dotato di un allarme olio motore, è possibile impedire l'avviamento del motore quando l'olio motore nel carter è inferiore al livello minimo. Durante il funzionamento, ispezionare periodicamente l'olio motore. Per il periodo di manutenzione consigliato, vedere la sezione Manutenzione.

6. Quando il motore funziona stabilmente, tirare la valvola dello starter in posizione "OPEN".



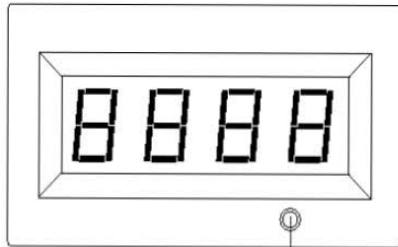
CLOSE

OPEN

7. Il generatore può essere alimentato normalmente.

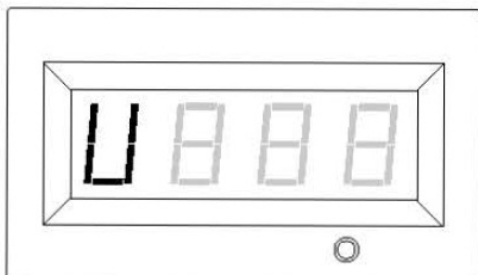
**AVVERTENZA:** Collegare il terminale di uscita del generatore con l'apparecchiatura elettrica. Non avviare o arrestare il motore quando l'apparecchiatura elettrica è in stato "ON".

**Misuratore VFT** (se applicabile): Il misuratore VFT può essere utilizzato per visualizzare la tensione, la frequenza (hertz), il tempo di funzionamento e il tempo totale di funzionamento, a seconda dei casi. (La modalità di visualizzazione dipende dalla configurazione). L'LCD visualizza ciascuna modalità premendo il pulsante sotto il display. Il display del misuratore si imposta in modalità di commutazione automatica o in modalità di funzionamento manuale. In modalità manuale, premere il pulsante "MODE" per passare da una modalità all'altra; in modalità automatica, invece, il pulsante "MODE" viene utilizzato per il reset (operare con attenzione quando necessario).

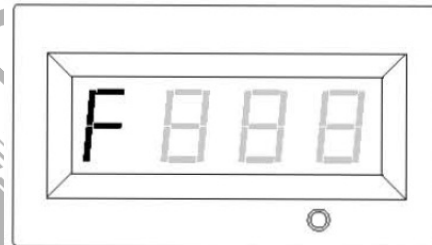


Pulsante "MODE"

- a. Tensione di ingresso del generatore.

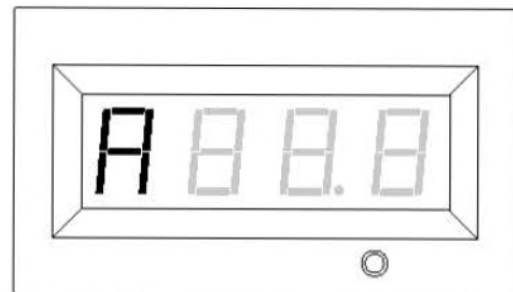


- b. Frequenza (F):  
Il generatore può essere alimentato normalmente.



- c. Tempo di funzionamento (R):

Tempo di funzionamento del generatore per la sessione corrente.

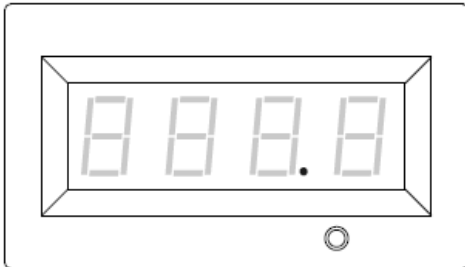


Nota: se il valore del display è inferiore a 100, la visualizzazione numerica sarà precisa con una cifra decimale. Se il tempo di funzionamento è di 100 ore o superiore, il display visualizzerà "101", "100" e così via.

**d. Tempo di funzionamento totale**

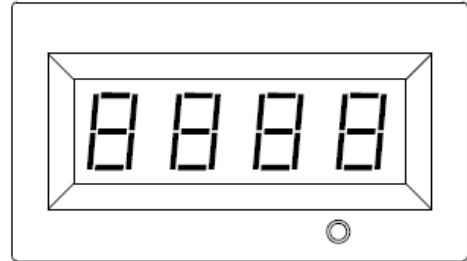
Tempo totale di funzionamento del generatore dalla prima messa in funzione (la modalità del display dipende dalla configurazione)

- 1) Il valore del display è preciso con una cifra decimale;

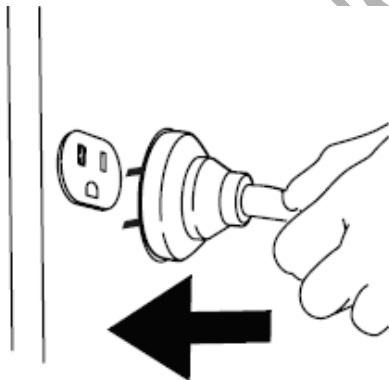


o

- 2) Il valore visualizzato è un numero intero.

**3. Connessione ai dispositivi elettrici**

Prima dell'uso, controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Esiste il rischio di scosse elettriche dovute a schiacciamento, taglio o danni da calore.

**PERICOLO**

Per ridurre il rischio di scosse elettriche:  
NON utilizzare cavi elettrici usurati, sfilacciati, scoperti o altrimenti danneggiati.

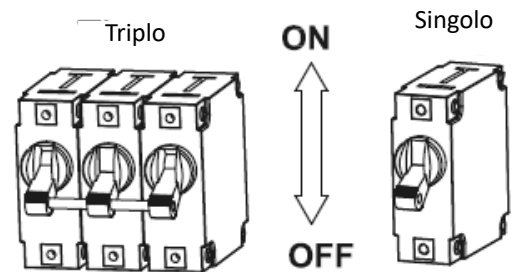
NON toccare fili o prese scoperte.

NON maneggiare il generatore o i cavi elettrici mentre si è in acqua, a piedi nudi o con le mani o i piedi umidi.

1. Lasciare che il motore si stabilizzi e si riscaldi per alcuni minuti dopo l'avviamento.
2. Assicurarsi che i dispositivi elettrici siano in posizione "OFF" e che la corrente di carico non sia superiore alla corrente massima di sopportazione della singola presa.

**ATTENZIONE:** se la corrente di un singolo carico è superiore alla corrente massima di sopportazione della singola presa, collegare il carico al terminale.

3. Girare il dispositivo di protezione dell'interruttore CA in posizione "ON".



Protezione dell'interruttore CA.

**ATTENZIONE**

Se i dispositivi collegati si surriscaldano, spegnerli e scollegarli dal generatore.

**Capacità di carico**

È necessario assicurarsi che il generatore sia in grado di fornire una quantità sufficiente di watt nominali (funzionamento) e di picco (avviamento) per i dispositivi elettrici che si intende alimentare contemporaneamente. Seguire questi semplici passaggi per calcolare i watt di funzionamento e di avviamento necessari per i nostri scopi.

1. Selezionate i dispositivi elettrici che alimenterete contemporaneamente.
2. La quantità di potenza necessaria per far funzionare tutti i dispositivi è il totale dei watt nominali (di funzionamento) di questi apparecchi.
3. Individuate la quantità di watt di picco (di avvio) di cui avrete bisogno. Il wattaggio di picco è la breve quantità di potenza necessaria per avviare strumenti o apparecchi azionati da motori elettrici, come una sega circolare o un frigorifero.

Poiché non tutti i motori si avviano nello stesso momento, i watt di picco totali possono essere stimati aggiungendo solo i dispositivi elettrici con il picco aggiuntivo più elevato.

Schema di riferimento per il wattaggio		
Apparecchiatura elettrica		Potenza nominale (Watt)
Elettrodomestici	Tablet Computer 27"	120
	Lampada di risparmio energetico	5-50
	Fornello elettrico	1000
	Computer	400
	Refrigeratore	50
	Lavatrice	250
	Ventilatore elettrico	50
	Climatizzatore 2 HP	1600
Utensili elettrici	Saldatrice elettrica	1600
	Martello elettrico	1000
	Pompa dell'acqua	800

#### 4. Ricarica della batteria (tipi applicabili)

Caricare la batteria tramite la presa di ricarica e conservare la carica completa della batteria per utilizzarla in qualsiasi momento. Caricare la batteria in un ambiente asciutto.

**AVVERTENZA:** le batterie emettono gas idrogeno esplosivo durante la ricarica. Una miscela esplosiva rimane intorno alla batteria per molto tempo dopo la ricarica. La minima scintilla può incendiare l'idrogeno e causare un'esplosione, con conseguente cecità o altre gravi lesioni.

**AVVERTENZA:** NON fumare, non usare fiamme libere, scintille o qualsiasi altra fonte di calore in prossimità di una batteria. Indossare occhiali protettivi, grembiule e guanti di gomma quando si lavora intorno a una batteria. Il liquido elettrolitico della batteria è una soluzione estremamente caustica di acido solforico che può causare gravi ustioni. In caso di fuoriuscita, lavare immediatamente l'area con acqua pulita.

Per ricaricare le batterie Volt, procedere come segue:

- Controllare il livello del liquido in tutte le celle della batteria. Se necessario, aggiungere SOLO acqua distillata per coprire i separatori nelle celle della batteria.
- **NON utilizzare in nessun caso acqua di rubinetto.**
- Se la batteria è dotata di tappi di sfiato, accertarsi che siano installati e ben stretti.
- Se necessario, pulire i terminali della batteria.
- Collegare il morsetto del cavo di carica della batteria con l'impugnatura rosa al terminale positivo(+) della batteria.
- Collegare il morsetto del cavo di carica della batteria con l'impugnatura nera al terminale negativo (-) della batteria.
- Avviare il motore. Lasciare girare il motore mentre la batteria si ricarica.
- Quando la batteria è carica, spegnere il motore.

**ATTENZIONE:** per verificare lo stato di carica e le condizioni della batteria, utilizzare un idrometro per autoveicoli. Seguire attentamente le istruzioni del produttore dell'idrometro. In generale, una batteria è considerata al 100% dello stato di carica quando la gravità specifica del liquido (misurata dall'idrometro) è di 1,260 o superiore.

#### PERICOLO - Situazione di pericolo di vita

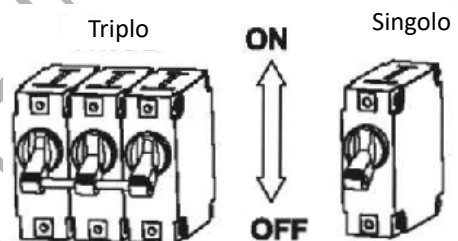
È necessario isolare il generatore dalla rete elettrica aprendo l'interruttore principale dell'impianto elettrico o l'interruttore generale se il generatore è utilizzato per l'alimentazione di riserva. Il mancato isolamento del generatore dalla rete elettrica può provocare lesioni o morte agli operatori della rete elettrica e danni al generatore a causa della retroalimentazione di energia elettrica.

#### AVVERTENZA: NON SOVRACCARICARE IL GENERATORE

Il superamento della capacità del generatore può danneggiare il generatore stesso e/o i dispositivi ad esso collegati.

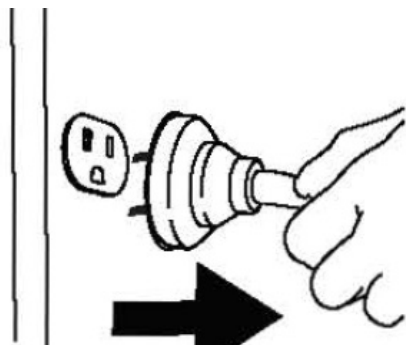
#### 5. Arresto del motore

- 5.1. Rimuovere tutto il carico sul generatore.
- 5.2. Spegnerne il dispositivo di protezione dell'interruttore CA.



Protezione dell'interruttore CA.

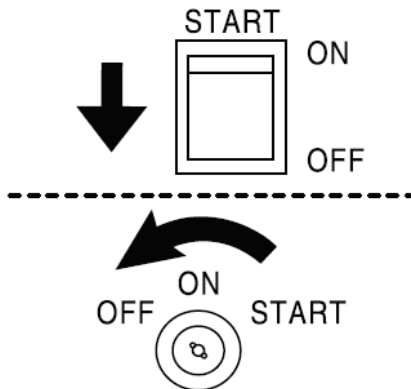
Rimuovere la presa di tutte le apparecchiature elettriche dal pannello del generatore.



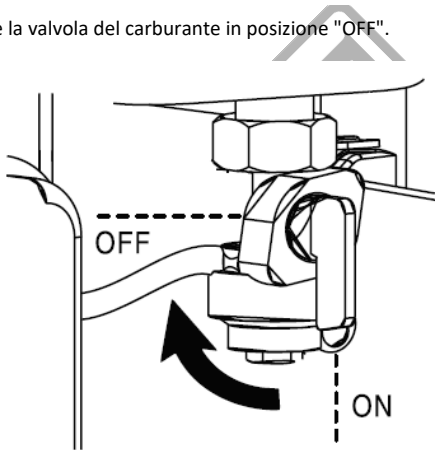
**AVVERTENZA:** Non arrestare MAI il motore con dispositivi elettrici collegati e con i dispositivi collegati accesi.

5.3 Far funzionare il generatore a vuoto per alcuni minuti per stabilizzare le temperature interne del motore e del generatore.

5.4 Disattivare l'interruttore di spegnimento (portare l'interruttore del motore in posizione "OFF").



5.5 Portare la valvola del carburante in posizione "OFF".



## V. Manutenzione

È responsabilità dell'operatore completare tutti gli interventi di manutenzione programmata in modo tempestivo. Correggere qualsiasi problema prima di mettere in funzione il generatore. Seguire sempre le raccomandazioni e i programmi di ispezione e manutenzione contenuti nel presente manuale. Prima di effettuare la manutenzione del generatore, arrestarlo, scollegare tutti i dispositivi elettrici e la batteria (se presente) e lasciare raffreddare il generatore.

**PERICOLO:** L'avviamento accidentale può causare gravi lesioni o morte. Rimuovere e mettere a terra il filo della candela, prima di eseguire qualsiasi intervento.

**AVVERTENZA:** Una manutenzione non corretta o la mancata correzione di un problema prima del funzionamento possono causare un malfunzionamento e provocare danni materiali, lesioni gravi o **MORTE**. La manutenzione impropria invalida la nostra garanzia.

**ATTENZIONE:** L'elemento filtrante può contenere IPA, che sono dannosi per la salute. Indossare i guanti per proteggersi durante la manutenzione del filtro dell'aria.

## 1. Programma di manutenzione

Seguire gli intervalli di manutenzione indicati nella tabella sottostante. Eseguire la manutenzione del generatore con maggiore frequenza quando si opera in condizioni avverse. Rivolgersi al rivenditore locale per la manutenzione del generatore o del motore.

## 2. Manutenzione del generatore

Assicurarsi che il generatore sia tenuto pulito e conservato correttamente. Utilizzare un panno umido per pulire le superfici esterne del generatore. Utilizzare aria compressa (25 PSI) per rimuovere sporco e detriti dal generatore. Ispezionare tutte le prese d'aria e le fessure di raffreddamento per verificare che siano pulite e non ostruite.

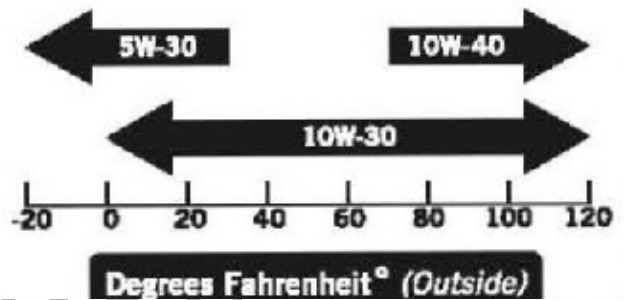
**ATTENZIONE:** NON utilizzare acqua per pulire il generatore. L'acqua può penetrare nel generatore attraverso le fessure di raffreddamento e danneggiare gli avvolgimenti del generatore.

**ATTENZIONE:** NON modificare il generatore in alcun modo. NON manomettere la velocità regolata. Il generatore fornisce la frequenza e la tensione nominali corrette quando funziona al regime impostato in fabbrica. La manomissione del regolatore impostato in fabbrica invalida la garanzia.

## 3. Manutenzione del motore

### Olio del motore

La viscosità SAE 10W-30 è consigliata per un uso generale a tutte le temperature. Le altre viscosità indicate nella tabella possono essere utilizzate quando la temperatura media della vostra zona rientra nell'intervallo indicato.

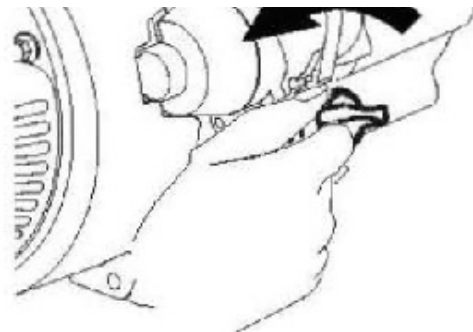


Temperatura ambiente

Capacità dell'olio (nominale), vedere i parametri

### Aggiungere olio

1. Posizionare il motore su una superficie piana.
2. Rimuovere l'astina di livello e pulirla.



3. Aggiungere l'olio consigliato al limite superiore.

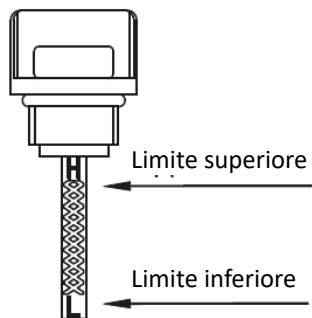
		Ogni volta prima dell'uso	10 ore o il primo mese <sup>1</sup>	50 ore o ogni tre mesi <sup>2</sup>	100 ore o ogni sei mesi <sup>2</sup>	300 ore o ogni anno <sup>2</sup>
Olio del motore	Ispezione	✓				
	Sostituzione		✓		✓	
Filtro dell'aria	Ispezione	✓				
	Pulizia			✓ <sup>3</sup>		
Candela di accensione	Ispezione e regolazione				✓	
	Sostituzione					✓
Parascintille <sup>1</sup>	Pulizia				✓	
Velocità al minimo	Ispezione e regolazione					✓ <sup>4</sup>
Gioco della valvola	Ispezione e regolazione					✓ <sup>4</sup>
Bombola di carbonio <sup>1</sup>	Ispezione	Ogni due anni <sup>4</sup>				
Tubo dell'olio a bassa permeabilità	Ispezione	Ogni due anni <sup>4</sup>				
Tubo dell'olio	Ispezione	Ogni due anni <sup>4</sup>				

Nota 1: Tipi applicabili (se disponibili).

Nota 2: Prima di ogni stagione e dopo (a seconda di quale sia la prima).

Nota 3: Eseguire la manutenzione più frequentemente in caso di condizioni severe, polverose e sporche.

Nota 4: Deve essere eseguita da proprietari esperti e competenti o dal rivenditore autorizzato.

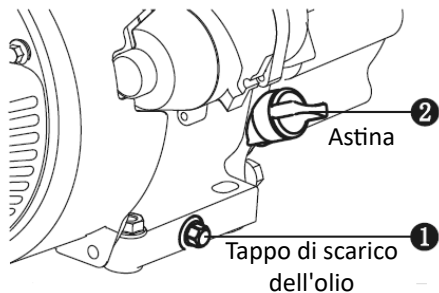
**ATTENZIONE** Controllo del livello dell'olio:

Reinstallare l'astina di livello nel tubo; appoggiarla sul collo di riempimento dell'olio. NON infilare il tappo nel tubo.

**Cambio dell'olio:**

**ATTENZIONE:** Cambiare l'olio quando il motore è caldo per il funzionamento.

1. Posizionare il motore su una superficie piana.
2. Pulire l'area intorno all'astina di livello e al tappo di scarico.
3. Rimuovere l'astina di livello dell'olio.

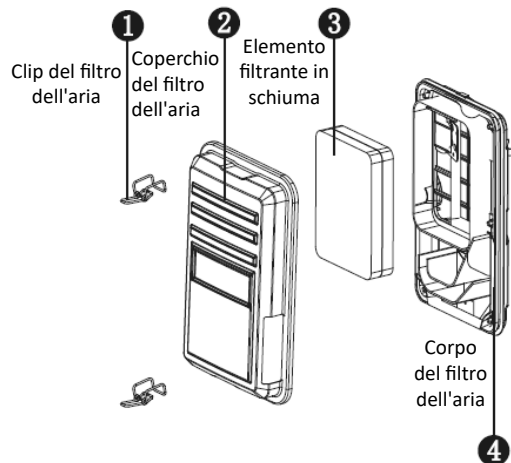


4. Rimuovere il tappo di scarico dell'olio e lasciar defluire completamente l'olio.
5. Serrare completamente il tappo di scarico.
6. Aggiungere l'olio raccomandato al limite superiore (vedere le istruzioni per l'aggiunta di olio sopra).
7. Reinstallare e serrare completamente l'astina di livello.
8. Smaltire l'olio usato presso un centro di smaltimento approvato per la gestione dei rifiuti.

**AVVERTENZA:** Il motore non viene riempito d'olio in fabbrica. Un intervento prima che sia stato riempito correttamente con il tipo e la quantità di olio raccomandati può causare danni al motore e invalidare la garanzia.

**Filtro dell'aria**

1. Allentare la clip del filtro dell'aria e rimuovere il coperchio.
2. Rimuovere l'elemento filtrante in schiuma.
3. Lavare con detergente liquido e acqua calda.
4. Asciugare accuratamente con un panno pulito.
5. Saturare con olio motore pulito.
6. Strizzare con un panno pulito e assorbente per rimuovere l'olio in eccesso.
7. Inserire il filtro nel gruppo.
8. Installare il coperchio del filtro dell'aria e fissarlo con la cerniera del filtro dell'aria.



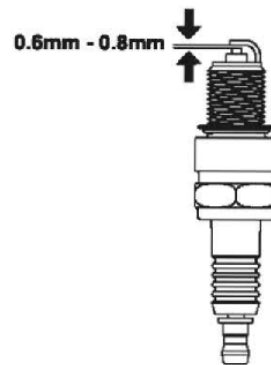
**AVVERTENZA:** NON far funzionare il motore senza il filtro dell'aria, con il rischio di gravi pericoli.

**Candela di accensione**

1. Pulire lo sporco dal cappuccio della candela e dalla base della candela.
2. Rimuovere il cappuccio della candela.
3. Con la chiave a tubo allentare e rimuovere la candela.
4. Ispezionare la candela e la rondella della candela; se è danneggiata o usurata, sostituirla con una nuova. Pulire la candela con una spazzola metallica se la si riutilizza.
5. Controllare la distanza tra le candele. Se necessario, piegare delicatamente l'elettrodo laterale per regolare la distanza.

**Distanza tra le candele:**

0,6 mm - 0,8 mm



Controllare la distanza tra le candele

6. Infilare con cura il tappo nel motore a mano.

7. Dopo che la candela è stata inserita, utilizzare la chiave per candele per serrare la candela.

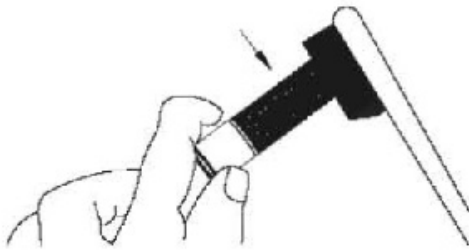
**Coppia di serraggio della candela: 15-20N.m**

8. Collegare il filo della candela alla candela.

**AVVERTENZA:** Utilizzare solo candele di accensione raccomandate o equivalenti. NON utilizzare candele con un intervallo di calore inadeguato.

### Parascintille (se applicabile)

1. Lasciare raffreddare completamente il motore prima di eseguire la manutenzione del parascintille.
2. Rimuovere le due viti che tengono la piastra di copertura che trattiene l'estremità del parascintille allo scarico.
3. Rimuovere lo schermo del parascintille.
4. Rimuovere con cura i depositi carboniosi dallo schermo del parascintille con una spazzola metallica.



Pulire i depositi di carbonio

5. Sostituire il parascintille se è danneggiato.
6. Reinstallare il parascintille nel silenziatore e fissarlo con le due viti.

### Velocità

La velocità è stata preimpostata in fabbrica e raramente dovrebbe richiedere una regolazione. Consultare il rivenditore autorizzato locale per tali esigenze.

**AVVERTENZA:** una regolazione non approvata può danneggiare il motore e/o i dispositivi elettrici e invalidare la garanzia.

### Regolazione

Il generatore non deve essere sottoposto ad altre operazioni di manutenzione e/o regolazione. Regolazioni o manomissioni non approvate possono danneggiare il generatore e i dispositivi elettrici e invalidare la garanzia. Per tali esigenze, rivolgersi al rivenditore locale.

**AVVERTENZA:** la manomissione del regolatore impostato in fabbrica danneggia il generatore e annulla la garanzia.

## VI. Stoccaggio e trasporto

### Conservazione

Il generatore deve essere avviato almeno una volta ogni due settimane e lasciato funzionare per almeno 20 minuti. Seguire le istruzioni riportate di seguito per lo stoccaggio a lungo termine se il generatore non sarà in servizio per 2 mesi o più.

### PERICOLO di incendio o esplosione

La benzina è altamente infiammabile ed estremamente esplosiva. Svuotare il serbatoio e chiudere la valvola del carburante prima di riporre o trasportare questo generatore.

1. Lasciare raffreddare completamente il generatore prima di stoccarlo.
2. Pulire il generatore secondo le istruzioni riportate nella sezione dedicata alla manutenzione.
3. Scaricare completamente il carburante dal tubo flessibile del carburante e dal carburatore per evitare la formazione di gomma.
4. Chiudere l'alimentazione del carburante alla valvola del carburante.
5. Cambiare l'olio.
6. Riattaccare la candela.
7. Rimuovere la candela e versare circa 15 ml di olio nel cilindro. Far girare lentamente il motore per distribuire l'olio e lubrificare il cilindro.
8. Conservare l'unità in un luogo pulito e asciutto, al riparo dalla luce solare diretta.

### Trasporto

Per evitare fuoriuscite di carburante durante il trasporto o il deposito temporaneo, il generatore deve essere fissato in posizione verticale nella sua normale posizione di funzionamento, con l'interruttore del motore spento. La leva della valvola del carburante deve essere disattivata.

### AVVERTENZA:

Non riempire eccessivamente il serbatoio. Non utilizzare il generatore quando è sul veicolo. Togliere il generatore dal veicolo e utilizzarlo in un luogo ben ventilato. Evitare un luogo esposto alla luce diretta del sole quando si monta il generatore su un veicolo. Se il veicolo viene lasciato in un veicolo chiuso per molte ore, l'alta temperatura all'interno del veicolo potrebbe causare la vaporizzazione del combustibile con conseguente possibilità di esplosione. Non guidare su strade accidentate per un periodo prolungato con il generatore a bordo.

Se si deve trasportare il generatore su una strada accidentata, scaricare preventivamente il carburante.

VI. Risoluzione dei problemi		
FALLIMENTO	PROBLEMA	SOLUZIONE
Il motore non si avvia.	L'interruttore del motore è in posizione "OFF"	Portare l'interruttore del motore in posizione "ON".
	Non c'è carburante.	Riempire il serbatoio secondo le istruzioni di questo manuale.
	Olio del motore inadeguato.	Controllare il livello dell'olio. Questo motore è dotato di un sensore di basso livello dell'olio. Il motore non può essere avviato se il livello dell'olio non supera il limite inferiore prescritto.
	Non c'è accensione.	Rimuovere il cappuccio della candela. Pulire lo sporco intorno alla base della candela, quindi rimuovere la candela. Installare la candela nel cappuccio. Accendere l'interruttore del motore. Collegando l'elettrodo a una qualsiasi massa del motore, tirare l'avviamento a strappo per vedere se le scintille saltano attraverso la fessura. Se non scocca la scintilla, sostituire la candela. Reinstallare la candela e avviare il motore seguendo le istruzioni del presente manuale. Se necessario, consultare il servizio clienti.
Il generatore non ha un'uscita.	Non c'è accensione.	Ripristinare gli interruttori.
	Set di cavi o prolunghe inadeguati.	Verificare le capacità dei cavi o delle prolunghe nella sezione Dimensioni dei cavi di controllo di questo manuale. Se necessario, consultare il servizio clienti.

**I. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:** Δώστε προσοχή σε όλα τα σύμβολα συναγερμού ασφαλείας επί της γεννήτριας. Διαβάστε και τηρείτε όλα τα μηνύματα ασφαλείας που ακολουθούν στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ώστε να αποφύγετε πιθανές υλικές ζημιές, τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο. Πριν από κάθε μήνυμα ασφαλείας προηγείται μία από τις ακόλουθες λέξεις: ΚΙΝΔΥΝΟΣ, ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ή ΠΡΟΣΟΧΗ, αναλόγως της επικινδυνότητας της σχετικής κατάστασης. **Σημείωση:** επισημαίνουμε ότι οι όροι "μηχανή", "γεννήτρια", "ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος" και η συντόμηση "H/Z" εναλλάσσονται σε ορισμένα σημεία στις κάτωθι οδηγίες με την αυτή σημασία.

## 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ** Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση κατά την οποία αν δεν τηρηθούν αυστηρά οι οδηγίες, θα επιφέρει σημαντικές υλικές ζημιές, σοβαρό τραυματισμό ή και ΘΑΝΑΤΟ.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση κατά την οποία αν δεν τηρηθούν αυστηρά οι οδηγίες, μπορεί ενδεχομένως να επιφέρει σημαντικές υλικές ζημιές, σοβαρό τραυματισμό ή και ΘΑΝΑΤΟ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση κατά την οποία αν δεν τηρηθούν αυστηρά οι οδηγίες, μπορεί ενδεχομένως να επιφέρει σημαντικές υλικές ζημιές ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΛΗΡΩΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ.**

MHN εκκινήσετε την γεννήτρια αυτή αν δεν διαβάσετε ΠΛΗΡΩΣ τις οδηγίες ασφαλείας, λειτουργίας, και συντήρησης που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Μη συμμόρφωση με τις οδηγίες αυτές μπορεί να επιφέρει υλικές ζημιές, τραυματισμούς ή θανάτους. Οι προειδοποιήσεις και οι προφυλάξεις που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις πιθανές συνθήκες και καταστάσεις που μπορεί να προκύψουν. Κατά την χρήση της γεννήτριας χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Η γεννήτρια αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Οι αερόψυκτες γεννήτριες δεν επιτρέπεται να έχουν συνεχή λειτουργία.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για χαλαρά ή κατεστραμμένα μέρη, σημάδια διαρροής λαδιού ή καυσίμου, καθώς και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη σωστή λειτουργία. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε όλα τα κατεστραμμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα αμέσως. Εντοπίστε όλα τα χειριστήρια λειτουργίας και ελέγχου καθώς και τις ετικέτες ασφαλείας επί της μηχανής. Λειτουργήστε την γεννήτρια μόνο σε επίπεδες επιφάνειες.

MHN εκθέτετε τη γεννήτρια σε υπερβολική υγρασία, σκόνη ή ακαθαρσίες. Κρατήστε όλους τους προφυλακτήρες ασφαλείας στη θέση τους και σε σωστή κατάσταση λειτουργίας ανά πάσα στιγμή.

MHN αφήνετε κανένα υλικό να μπλοκάρει στις σχισμές ψύξης.

MHN επιτρέπετε σε παιδιά ή ανεκπαιδευτα άτομα να χειρίζονται τη γεννήτρια.

MHN λειτουργείτε την γεννήτρια άνευ επίβλεψης. Αποσυνδέστε την γεννήτρια πριν αποχωρήσετε από την χώρα λειτουργίας της.

## ΦΩΤΙΑ

Η λειτουργία της γεννήτριας μπορεί να δημιουργήσει σπινθήρες που μπορούν να ξεκινήσουν πυρκαγιές γύρω από ξηρή βλάστηση. Η γεννήτρια μπορεί να μην είναι εξοπλισμένη με μια φλογοπαγίδα. Εάν η γεννήτρια χρησιμοποιηθεί γύρω από εύφλεκτα υλικά, ή σε εκτάσεις που καλύπτονται με υλικά όπως γεωργικές καλλιέργειες, δάσος, γρασίδι, ή άλλα παρόμοια, τότε πρέπει να εγκατασταθεί εγκεκριμένη φλογοπαγίδα. Σε ορισμένες περιοχές, οι φλογοπαγίδες απαιτούνται από το νόμο. Παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με την τοπική πυροσβεστική υπηρεσία για νόμους ή κανονισμούς σχετικά με τις απαιτήσεις πρόληψης πυρκαγιών. Διαβάστε τις οδηγίες που παρέχονται με τον εξοπλισμό που ηλεκτροδοτείται από την γεννήτρια για τυχόν πρόσθετους κανόνες ασφαλείας που θα πρέπει να τηρούνται σε συνδυασμό με την εκκίνηση της γεννήτριας, τη διακοπή λειτουργίας, τη λειτουργία ή την προστατευτική ενδυμασία που μπορεί να χρειαστεί για τη λειτουργία του εξοπλισμού.

## ΚΑΥΤΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ

Οι εν λειτουργία γεννήτριες παράγουν θερμότητα. Σοβαρά εγκαύματα μπορεί να λάβουν χώρα κατά μια οποιαδήποτε επαφή. MHN αγγίζετε τη γεννήτρια κατά τη λειτουργία της ή αμέσως μετά τη διακοπή λειτουργίας της. Αποφύγετε την επαφή με θερμά καυσάερια. Διατηρείτε τουλάχιστον ένα μέτρο κενού χώρου περί της γεννήτριας, από κάθε πλευρά, ώστε να διασφαλίζεται επαρκής ψύξη. Η ύπαρξη εύφλεκτων υλικών μπορεί να οδηγήσει σε ανάφλεξη. Διατηρήστε τουλάχιστον 1,5 μέτρο απόσταση από εύφλεκτα υλικά.

## ΤΟΞΙΚΕΣ ΑΝΑΘΥΜΙΑΣΕΙΣ

Η εξάτμιση του κινητήρα περιέχει μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άοσμο, άχρωμο, δηλητηριώδες αέριο. Η χρήση της μηχανής σε εσωτερικούς χώρους μπορεί να είναι καταστική θανατηφόρα! ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε την μηχανή μέσα σε οποιοδήποτε κτίριο ή οποιοδήποτε είδος περιβλήματος, ακόμα και αν οι πόρτες και τα παράθυρα είναι ανοιχτά. Τοποθετήστε την μηχανή σε καλά αεριζόμενο χώρο και λάβετε υπόψιν σας τα αέρια ρεύματα και την κατεύθυνση του ανέμου κατά την τοποθέτηση της μηχανής.

## ΦΩΤΙΑ / ΕΚΡΗΞΗ

Η βενζίνη είναι άκρως εύφλεκτη και εξαιρετικά εκρηκτική. Τυχόν πυρκαγιά ή η έκρηξη μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα ή/και θάνατο. Κρατήστε τα εύφλεκτα αντικείμενα μακριά κατά το χειρισμό της γεννήτριας. Γεμίστε τη δεξαμενή καυσίμου σε εξωτερικούς χώρους, σε καλά αεριζόμενη περιοχή όταν η λειτουργία της μηχανής έχει διακοπεί. Σκουπίζετε πάντοτε καύσιμα που έχουν διαρρεύσει και περιμένετε έως ότου στεγνώσει το καύσιμο πριν από την εκκίνηση της γεννήτριας. MHN λειτουργείτε την γεννήτρια αν υπάρχουν διαρροές καυσίμου. Χρησιμοποιήστε τις κατάλληλες διαδικασίες αποθήκευσης και χειρισμού καυσίμων. MHN αποθηκεύετε καύσιμα ή άλλα εύφλεκτα υλικά σε κοντινή απόσταση. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου πριν αποθηκεύσετε ή μεταφέρετε την γεννήτρια αυτή. Έχετε πάντοτε έναν πυροσβεστήρα διαθέσιμο και να είστε προετοιμασμένοι για το ενδεχόμενο πυρκαγιάς.

## ΚΙΝΟΥΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Τα κινούμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά τους. ΜΗΝ χειρίζεστε την μηχανή αν τα διάφορα καλύμμάτα της, περιβλήματα και προφυλακτήρες έχουν αφαιρεθεί. ΜΗΝ φοράτε φαρδιά ρούχα, κορδόνια ή αντικείμενα που θα μπορούσαν να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Δέστε τυχόν μακριά μαλλιά και αφαιρέστε κοσμήματα. ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε τα δάχτυλά σας, τα χέρια ή το σώμα πλησίον της μηχανής όταν βρίσκεται σε λειτουργία.

## ΟΞΕΑ

(Για τύπους εξοπλισμένους με μπαταρία)

Να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε μπαταρία. Μείνετε μακριά από ανοικτή φλόγα, θερμότητα ή σπινθήρα. Φορτίστε μια μπαταρία μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο. Αποφύγετε οξέα μπαταριών τα οποία έχουν διαρρέυσει. Αν οξέα έρθουν σε επαφή με το δέρμα, καθαρίστε αμέσως την περιοχή με άφθονο καθαρό νερό.

## ΑΝΑΚΡΟΥΣΗ (ΚΛΩΤΣΗΜΑ)

Η ταχεία επαναφορά του εκκινητή (χειρόμιζα) θα τραβήξει το χέρι σας προς τον κινητήρα γρηγορότερα από όσο μπορείτε να απεμπλακείτε από αυτόν. Μη σκόπιμη εκκίνηση μπορεί να καταλήξει σε εμπλοκή, τραυματικό ακρωτηριασμό, κατάγμα, μώλωπες ή διαστρέμματα.

## ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ

Αυτή η γεννήτρια παράγει επαρκώς ισχυρή τάση ώστε το προκλυπτόμενο ηλεκτρικό ρεύμα να μπορεί να επιφέρει ΘΑΝΑΤΟ. Η γεννήτρια πρέπει να είναι σωστά συνδεδεμένη σε κατάλληλη γείωση προκειμένου να προλαμβάνεται ηλεκτροπληξία. Εάν η γεννήτρια δεν γειωθεί ορθώς μπορεί να προκαλέσει η ηλεκτροπληξία, ειδικά αν η γεννήτρια είναι εξοπλισμένη με κιτ τροχών. Συμβουλευτείτε έναν ηλεκτρολόγο για τις τοπικές απαιτήσεις γείωσης. Η όλη εγκατάσταση θα πρέπει να πραγματοποιείται από ηλεκτρολόγο ο οποίος κατέχει τις σχετικές άδειες. Μη ορθός τρόπος εγκατάστασης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και θάνατο. Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας:

- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά καλώδια που είναι φθαρμένα, γυμνά ή φαίνεται ότι έχουν υποστεί με άλλον τρόπο βλάβη.
- ΜΗΝ αγγίζετε γυμνά καλώδια ή υποδοχές (πρίζες).
- ΜΗΝ λειτουργείτε τη γεννήτρια σε συνθήκες υγρασίας. Κρατήστε τη γεννήτρια στεγνή.
- ΜΗΝ χειρίζεστε την γεννήτρια ή τα ηλεκτρικά καλώδια ενώ στέκεστε σε νερό, ενώ είστε ξυπόλητοι, ή ενώ τα χέρια ή τα πόδια σας είναι βρεγμένα.
- ΜΗΝ συνδέετε οποιαδήποτε γεννήτρια σε ένα ηλεκτρικό σύστημα κτιρίου χωρίς την κατάλληλη χρήση και εγκατάσταση ενός διακόπτη απόζευξης που εγκαθίσταται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Όταν χρησιμοποιείτε γεννήτρια για εφεδρική ισχύ, ειδοποιήστε τον Διαχειριστή του Δικτύου Διανομής Ηλεκτρικής Ενέργειας. Ακολουθήστε τις σύμφωνες με τον Διαχειριστή διαδικασίες προκειμένου να απομονώσετε τη γεννήτρια από το Ηλεκτρικό Δίκτυο.
- Αποτυχία απομόνωσης της γεννήτριας από το Δίκτυο Διανομής μπορεί να καταλήξει σε θάνατο ή τον τραυματισμό στους εργαζομένους του Διαχειριστή Δικτύου λόγω ανάστροφης ροής της ηλεκτρικής ισχύος.

## II. Εισαγωγή

### 1. Αποσυσκευασία

Αφαίρεση συσκευασίας από την γεννήτρια.

1. Τοποθετήστε την όλη συσκευασία σε μια σταθερή επίπεδη επιφάνεια.
2. Προσεκτικά κόψτε κάθε άκρο από το κουτί συσκευασίας με κατεύθυνση από πάνω προς τα κάτω. Διπλώστε κάθε πλευρά σε επίπεδη μορφή στο έδαφος.
3. Αφαιρέστε το χαρτόνι που περιβάλλει το προϊόν.

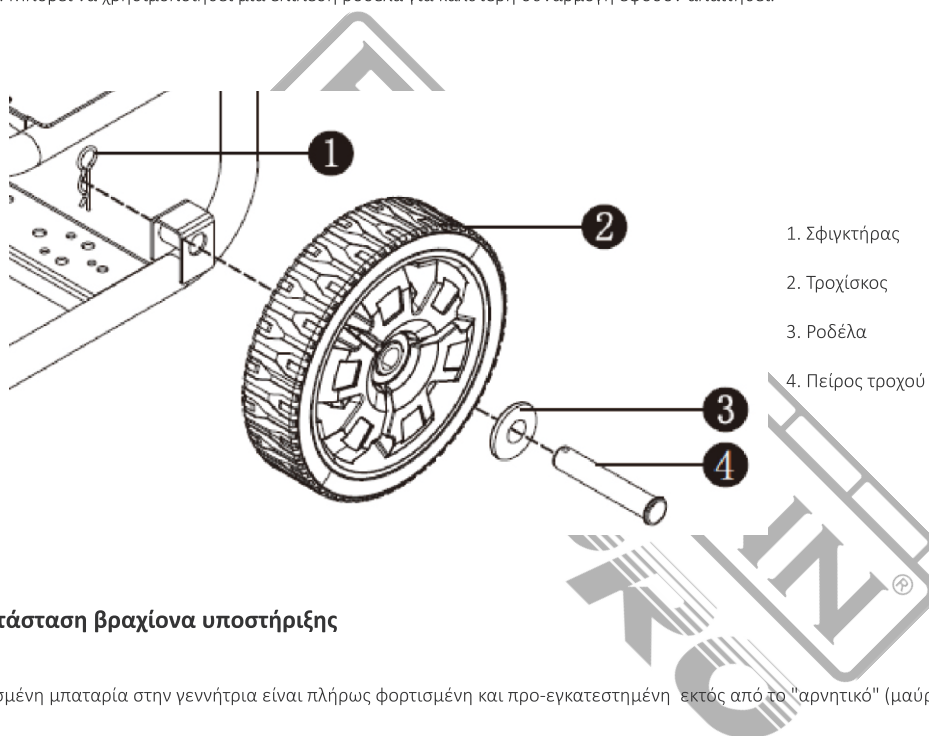
### 2. Συναρμολόγηση

Η γεννήτρια μπορεί να απαιτεί κάποια συναρμολόγηση. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σε ό,τι αφορά την συναρμολόγηση της γεννήτριάς σας, παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας, έχοντας μαζί σας τον αριθμό του μοντέλου και το serial number (σειριακό αριθμό).

#### A. Εγκατάσταση Kit Τροχίσκων

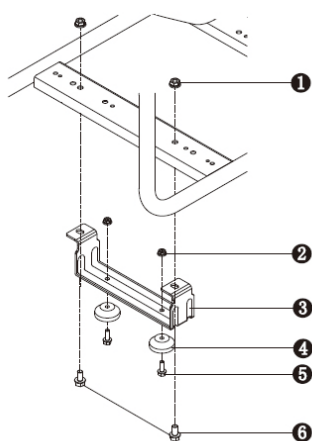
Τοποθετήστε τον πείρο στον τροχίσκο στηρίζοντας τον στην οπή και στερεώστε με τον σφιγκτήρα.

Σημείωση: Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια επίπεδη ροδέλα για καλύτερη συναρμογή εφόσον απαιτηθεί.



#### B. Εγκατάσταση βραχίονα υποστήριξης

Η σφραγισμένη μπαταρία στην γεννήτρια είναι πλήρως φορτισμένη και προ-εγκατεστημένη εκτός από το "αρνητικό" (μαύρο) καλώδιο μπαταρίας.



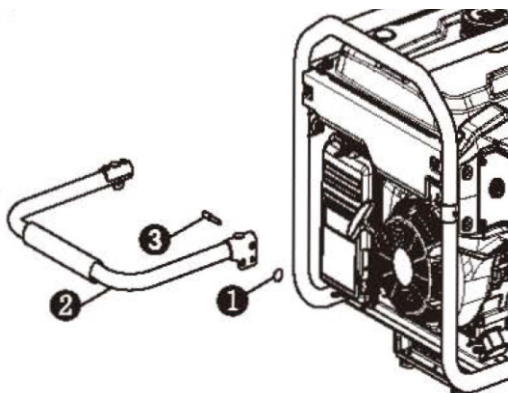
1. Παξιμάδι βραχίονα υποστήριξης M8
2. Παξιμάδι αντικραδασμικής έδρασης M6
3. Βραχίονας υποστήριξης
4. Αντικραδασμική έδραση
5. Παξιμάδι αντικραδασμικής έδρασης M6/18
6. Βίδα βραχίονα υποστήριξης M8/16

#### C. Εγκατάσταση λαβής

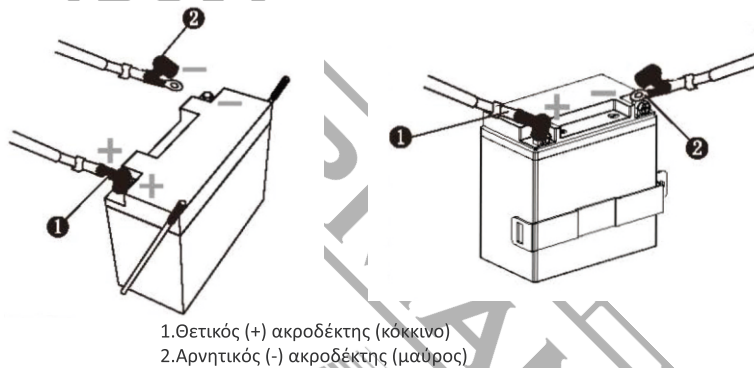
Χρησιμοποιήστε τον πείρο λαβής διαπερνώντας τον στην οπή στήριξης και ακολούθως συσφίξτε με τον σφιγκτήρα.

Η σφραγισμένη μπαταρία στην γεννήτρια είναι πλήρως φορτισμένη και προ-εγκατεστημένη εκτός από το "αρνητικό" (μαύρο) καλώδιο. Εγκατάσταση: Κόψτε την σύνδεση που συγκρατεί το χαλαρό άκρο του "αρνητικού" (μαύρου) καλωδίου. Συνδέστε το "αρνητικό" (μαύρο) καλώδιο μπαταρίας στον αρνητικό (-) ακροδέκτη της μπαταρίας. Επιβεβαιώστε την ορθή σύνδεση και ασφαλίστε τις συνδέσεις μεταξύ της μπαταρίας και της γεννήτριας.

1. Αλυσίδα
2. Λαβή Μεταφοράς
3. Πείρος



#### D. Σύνδεση "αρνητικού" ακροδέκτη στην μπαταρία



1. Θετικός (+) ακροδέκτης (κόκκινο)
2. Αρνητικός (-) ακροδέκτης (μαύρος)

### III. Λειτουργία

#### 1. Check List Λειτουργιών

##### A. Τοποθεσία Λειτουργίας

Χρησιμοποιείτε την γεννήτρια μόνο σε ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ και τοποθετήστε την σε μια καλώς αεριζόμενη περιοχή. Χρησιμοποιείτε την γεννήτρια ΜΟΝΟ σε μια επίπεδη επιφάνεια και σε ένα καθαρό, ξηρό περιβάλλον υγρασίας. Επιτρέψτε 60 εκατοστά τουλάχιστον διάκενο σε όλες τις πλευρές τις γεννήτριας όταν λειτουργεί σε εξωτερικό χώρο. Συμβουλευτείτε την τοπική αρχή για περαιτέρω οδηγίες. Σε ορισμένες περιοχές, οι γεννήτριες πρέπει να καταγράφονται από την τοπική εταιρεία ηλεκτρισμού (Διαχειριστή του Δικτύου Διανομής). Οι γεννήτριες που χρησιμοποιούνται για τα εργοτάξια μπορεί να είναι υποκειμένες σε επιπρόσθετους κανόνες και ρυθμίσεις.

##### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΤΟΞΙΚΕΣ ΑΝΑΘΥΜΙΑΣΕΙΣ!

Η εξάτμιση της μηχανής (H/Z) εκλύει μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άοσμο, άχρωμο, δηλητηριώδες αέριο. Η χρήση της γεννήτριας (H/Z) σε εσωτερικούς χώρους μπορεί να επιφέρει ΘΑΝΑΤΟ. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΕΝΤΟΣ ΚΤΙΡΙΟΥ Ή ΣΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΛΕΙΣΤΟ ΧΩΡΟ, ακόμη και αν τα παράθυρα και οι πόρτες ανοικτές την γεννήτρια. Τοποθετήστε την γεννήτρια σε ένα καλώς αεριζόμενο χώρο και λάβετε υπόψη σας τα αέρια ρεύματα και την κατεύθυνση του ανέμου κατά την τοποθέτηση της γεννήτριας.

##### Μεγάλο ύψος

Η μηχανή αυτή μπορεί να απαιτεί ένα kit καρμπυρατέρ μεγάλο ύψους προκειμένου να διασφαλίζεται ορθή λειτουργία σε μεγάλα ύψη. Συμβουλευτείτε τον τοπικό προμηθευτή σας για πληροφορίες περί kit μεγάλου ύψους, εάν λειτουργείτε πάντοτε την γεννήτρια σε ύψη μεγαλύτερα από 1500 μέτρα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ακόμη και με την τροποποίηση του καρμπυρατέρ, η υποδύναμη του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους θα μειώνεται κατά 3,5% για κάθε 300 μέτρα αύξησης υψόμετρου. Η επίδραση του υψόμετρου στην υποδύναμη θα είναι μεγαλύτερη αν δεν πραγματοποιηθεί μετατροπή στο καρμπυρατέρ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Λειτουργία της μηχανής σε υψόμετρο μικρότερο από τα 1500 μέτρα με μετατροπή καρμπυρατέρ μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημία στην μηχανή.

## 2. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ελέγξτε για χαλαρά (άνευ ορθής σύσφιξης) ή κατεστραμμένα τμήματα, σημάδια διαρροής ελαίων ή καυσίμου, και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που θα μπορούσε να επηρεάσει την κανονική λειτουργία. Επιδιορθώστε ή αντικαταστήστε όλα τα κατεστραμμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα αμέσως.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ** Εάν δεν διορθώσετε τα προβλήματα προ της λειτουργίας μπορούν ενδεχομένως να προκληθούν ζημιές σε περιουσία, σοβαρός τραυματισμός ή ακόμα και ΘΑΝΑΤΟΣ. Αφαιρέστε όλες τις περιττές ακαθαρσίες ή/και υπολείμματα, ιδιαίτερως γύρω από την εξάτμιση και τον εκκινητή με σχοινί. ΜΗΝ μετακινείτε, ή/και μην αναποδογυρίζετε την γεννήτρια κατά την διάρκεια της λειτουργίας. Να χρησιμοποιείτε την γεννήτρια μόνο για τους σκοπούς που αυτή προορίζεται. Εάν υπάρχουν ερωτήματα σχετικά με την σκοπούμενη χρήση, παρακαλούμε ρωτήστε τον προμηθευτή σας.

### C. Λάδι μηχανής

Τοποθετήστε την μηχανή σε μια επίπεδη επιφάνεια όταν η μηχανή έχει σταματήσει. Αφαιρέστε τον δείκτη στάθμης λαδιού (και καθαρίστε τον). Εγκαταστήστε εκ νέου τον δείκτη στάθμης λαδιού στον σωλήνα.

Επανατοποθετήστε τον δείκτη στάθμης λαδιού στην οπή, αφήνοντάς τον να ακουμπήσει στην πάνω επιφάνεια της οπής, χωρίς όμως να τον βιδώσετε.

Γεμίστε έως το ανώτερο όριο (σημειώστε με "H") του δείκτη στάθμης λαδιού με τον λάδι το οποίο συνιστάται εάν το επίπεδο του λαδιού είναι χαμηλό.

Εγκαταστήστε και σφσιξίτε πλήρως τον δείκτη στάθμης λαδιού.

Για την προσθήκη ελαίου (λαδιού) δείτε το κεφάλαιο που αφορά την Συντήρηση για περισσότερες πληροφορίες.

Ονομαστική ικανότητα πλήρωσης με Έλαιο (λάδι) : Δείτε τις παραμέτρους.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** : Το λάδι είναι ένας πολύ βασικός παράγοντας επηρεασμού της απόδοσης και της διάρκειας ζωής του μηχανήματος. Χρησιμοποιήστε απορρυπαντικό έλαιο τετράχρονων κινητήρων το οποίο συνιστάται στο κεφάλαιο της Συντήρησης του εγχειρίδιου χρήσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** : Η μηχανή αυτή δεν είναι πεπληρωμένη με λάδι στο εργοστάσιο. Κάθε προσπάθεια εκκίνησης του κινητήρα πριν αυτός πληρωθεί καταλλήλως με τον συνιστώμενο τύπο και ποσότητα λαδιού μπορεί να καταλήξει σε καταστροφή της μηχανής και να ακυρώσει κατά συνέπεια την εγγύησή σας.

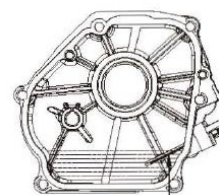
**ΠΡΟΣΟΧΗ**: Να λειτουργείτε την γεννήτρια μόνο σε επίπεδες επιφάνειες. Η μηχανή είναι εξοπλισμένη με έναν αισθητήρα χαμηλής στάθμης λαδιού (εφαρμοζόμενοι τύποι) ο οποίος θα σταματήσει αυτομάτως την μηχανή όταν η στάθμη λαδιού πέσει κάτω από το όριο ασφαλείας. Προκειμένου να αποφευχθεί η μη επιθυμητή κατάσταση μιας απρόσμενης διακοπής λειτουργίας της μηχανής, γεμίζετε έως το άνω όριο και ελέγχετε την στάθμη λαδιού σε τακτά χρονικά διαστήματα.

### D. Λάδι Μηχανής

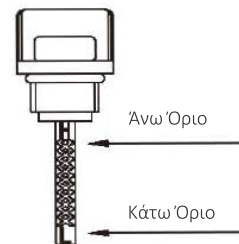
Με την μηχανή σταματημένη, ελέγξτε τον μετρητή στάθμης καυσίμου. Γεμίστε εκ νέου την δεξαμενή καυσίμου εάν είναι απαραίτητο. Χρησιμοποιείτε καθαρή, φρέσκια, κανονική αμόλυβδη βενζίνη. ΜΗΝ αναμειγνύετε έλαια με βενζίνη. Πάντοτε να καθαρίζετε τυχόν καύσιμο το οποίο έχει διαρρεύσει. Να είστε σίγουροι να μην γεμίζετε πέραν του ανώτερου ορίου στάθμης. Πάντοτε αφήνετε χώρο για εκτόνωση του καυσίμου.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ** Μην γεμίζετε την δεξαμενή καυσίμου πάνω από το άνω όριο. Τυχόν υπερχειλίση μπορεί να προκαλέσει καταστροφή της μηχανής ή του κανίστρου ενεργού άνθρακα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ** ΜΗΝ λειτουργείτε την γεννήτρια αν υπάρχουν διαρροές στο σύστημα καυσίμου. Χρησιμοποιήστε κατάλληλη αποθήκευση καυσίμου και διαδικασίες χειρισμού. ΜΗΝ αποθηκεύετε καύσιμο ή άλλα εύφλεκτα υλικά στην γύρω περιοχή. Αδειάστε την δεξαμενή καυσίμου πριν την αποθήκευση ή μεταφορά της γεννήτριας. Να έχετε άμεση πρόσβαση σε πυροσβεστήρα και να είστε προετοιμασμένοι (σχετικά π.χ. με τον χειρισμό αυτού) εάν τυχόν υπάρξει φωτιά. Μην χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ προϊόντα καθαρισμού μηχανής ή καρμπυρατέρ στην δεξαμενή καυσίμου ειδάλως θα προκύψει ενδεχομένως μόνιμη ζημία. Είναι σημαντικό να αποφεύγετε εναποθέσεις υπολειμμάτων από το να μετατρέπονται σε ουσιαστικά μέρη του συστήματος καυσίμου, όπως το καρμπυρατέρ, το φίλτρο καυσίμου, τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου ή την δεξαμενή κατά την διάρκεια της αποθήκευσης. Επίσης, η εμπειρία δείχνει ότι καύσιμα εμπειροχόμενες αλκοόλες (βενζόλη, αιθανόλη ή μεθανόλη) ελκύνουν υγρασία, το οποίο φαινόμενο προκαλεί διαχωρισμό και σχηματισμό οξέων κατά την διάρκεια αποθήκευσης. Τα όξινα καύσιμα μπορούν να καταστρέψουν το σύστημα καυσίμου του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους κατά την αποθήκευσή του. Διασφαλίστε ότι έχετε αναγνώσει τις οδηγίες στο κεφάλαιο "Αποθήκευση". Μείγματα βενζίνης/αλκοόλων έως 10% αλκοόλης, 90% αμόλυβδης βενζίνης κατ' όγκο εγκρίνονται ως καύσιμο. Άλλα μείγματα βενζίνης/αλκοόλων δεν εγκρίνονται. Επιδράσεις παλαιού, "μαγιαγιάτικου" ή και μολυσμένου καυσίμου λειτουργούν εις βάρος της εγγύησης.

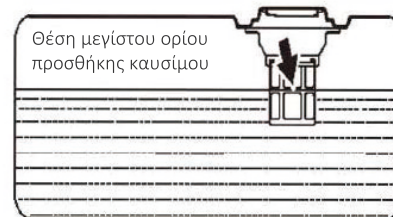


Δείκτης Στάθμης Λαδιού



Άνω Όριο

Κάτω Όριο



Θέση μεγίστου ορίου προσθήκης καυσίμου

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΦΩΤΙΑΣ Ή Η ΕΚΡΗΞΗΣ

Η βενζίνη είναι άκρως εύφλεκτη και εξαιρετικά εκρηκτική. Κρατήστε τα εύφλεκτα αντικείμενα σε απόσταση όταν χειρίζεστε βενζίνη. Να γεμίζετε την δεξαμενή με καύσιμο σε εξωτερικό χώρο σε μια καλώς αεριζόμενη περιοχή με την γεννήτρια εκτός λειτουργίας. Καθαρίζετε πάντοτε τυχόν καύσιμο που έχει διαρρεύσει και περιμένετε έως ότου το καύσιμο έχει στεγνώσει πριν εκκινήσετε την γεννήτρια.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Προκειμένου να περιορίσετε κολλώδεις εναποθέσεις στο σύστημα καυσίμου και προκειμένου να διασφαλιστεί εύκολη εκκίνηση, μην χρησιμοποιείτε βενζίνη που έχει απομείνει από προηγούμενη περίοδο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η πίεση μπορεί να αυξηθεί στην δεξαμενή καυσίμου. Αφήστε την γεννήτρια να κρυώσει για τουλάχιστον δύο λεπτά πριν αφαιρέσετε την τάπα καυσίμου. Ξεσφίξτε την τάπα καυσίμου σιγά σιγά ώστε να απελευθερωθεί η όποια πίεση στην δεξαμενή.

## Ε. Ηλεκτρικές Συσκευές

Αποσυνδέστε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές από την γεννήτρια και κλείστε τον διακόπτη ασφαλείας AC πριν την εκκίνηση της μηχανής. Η γεννήτρια μπορεί να είναι δύσκολο να εκκινήσει με ηλεκτρικές συσκευές.

## Φ. Γείωση

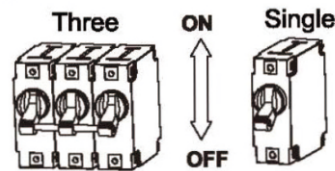
Η γεννήτρια πρέπει να είναι καταλλήλως γειωμένη, το οποίο συνεισφέρει στην αποτροπή ηλεκτρικού πλήγματος εάν λάβει χώρα βραχυκύκλωμα στην γεννήτρια ή στις συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές ιδίως όταν η μονάδα είναι εφοδιασμένη με ένα κιτ τροχίσκων. Η ορθή γείωση συνεισφέρει επίσης στην διάχυση του στατικού ηλεκτρισμού ο οποίος συνήθως σχηματίζεται σε μη γειωμένες συσκευές.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ** Παράλειψη ορθής γείωσης της γεννήτριας μπορεί να προκαλέσει ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ

Ένας ακροδέκτης γείωσης στο πλαίσιο της γεννήτριας έχει παρασχεθεί στο άκρο της γεννήτριας. Για απομακρυσμένη γείωση, συνδέστε ένα καλώδιο βαρέος τύπου από χαλκό (4 mm<sup>2</sup>) μεταξύ του ακροδέκτη γείωσης της γεννήτριας και ενός χάλκινου αγωγού ο οποίος εμπηγνύεται στο έδαφος. Απαιτείται το πλαίσιο και τα εξωτερικώς ηλεκτρικά αγωγίμα τμήματα της γεννήτριας να συνδέονται κατάλληλα σε μια γείωση. Οι τοπικοί ηλεκτρικοί κώδικες μπορούν επίσης να απαιτούν κατάλληλη γείωση της μονάδας. Συνιστούμε ενθέρμως να συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για τις απαιτήσεις γείωσης στην περιοχή σας.

## 2. Εκκίνηση της μηχανής

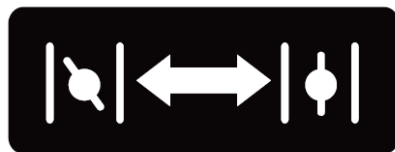
1. Διατρέξτε εν τάχει την λίστα ελέγχου (Check list).
2. Γυρίστε την βαλβίδα καυσίμου στην θέση "ON".
3. Κλείστε τον διακόπτη ασφαλείας (αποζεύκτη) AC.



AC breaker protector

(Διακόπτης Ασφαλείας)

4. Γυρίστε την βαλβίδα τσοκ προς την θέση "CLOSE (ΚΛΕΙΣΙΜΟ)"



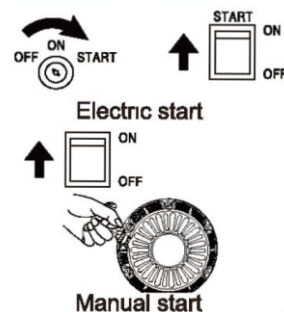
CLOSE

OPEN

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η θέση του λεβιέ τσοκ κατά την εκκίνηση μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την θερμοκρασία και άλλους παράγοντες. (Στην επανεκκίνηση μιας ζεστής μηχανής δεν χρειάζεται να τραβήξετε τον μοχλό τσοκ).

5. **Ηλεκτρική Εκκίνηση:** Γυρίστε και κρατήστε τον αντίστοιχο διακόπτη στην θέση "START" έως ότου η μηχανή ξεκινήσει. Όταν ξεκινήσει η μηχανή, απελευθερώστε τον διακόπτη ώστε να γυρίσει στην θέση "RUN".

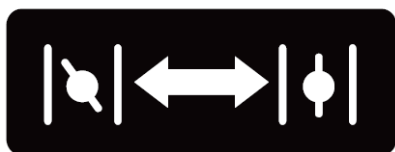
**Χειροκίνητη Εκκίνηση:** Γυρίστε τον διακόπτη στην θέση "RUN", το αντίστοιχο κουμπί στην θέση "OPEN", και ακολούθως κρατήστε την λαβή του εκκινήτη και τραβήξτε σιγά σιγά έως ότου αισθανθείτε αντίσταση, και τότε τραβήξτε γρήγορα ώστε να επιτύχετε εκκίνηση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ταχεία επαναφορά του σχοινιού εκκίνησης ενδέχεται να παρασύρει το χέρι και τον βραχίονα σας προς τον κινητήρα με τρόπο που μπορεί να μην προλάβετε να αφήσετε το σχοινί. Αθέλητη εκκίνηση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματικό ακρωτηριασμό, σπασμένα κόκκαλα, κατάγματα, διαστρέμματα κ.α. Εάν δεν επιτύχετε εκκίνηση με τον ηλεκτρικό εκκινητή, αμέσως κλείστε τον εκκινητή. Μην επιχειρήσετε να επανεκκινήσετε την μηχανή αν δεν ταυτοποιηθεί η αιτία του σφάλματος. Μην εκκινείτε την μηχανή με αντικατάσταση άλλης μπαταρίας αποθήκευσης χωρίς εξουσιοδότηση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν δεν επιτευχθεί εκκίνηση μετά από τρεις προσπάθειες ή προκύψουν φλόγες μετά την εκκίνηση, επιθεωρήστε την γεννήτρια (H/Z) και βεβαιωθείτε ότι η γεννήτρια τοποθετείται σε οριζόντια επιφάνεια καθώς επίσης και ότι επαρκές έλαιο εγχέεται στον κινητήρα. Κατά την εκκίνηση, μην κρατάτε τον διακόπτη εκκίνησης στη θέση "START" για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα, ειδάρως είναι πιθανό να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα του H/Z. Εάν δεν επιτευχθεί εκκίνηση με την πρώτη προσπάθεια, επιχειρήστε επανεκκίνηση μετά από περίπου 10 δευτερόλεπτο. Αφού χρησιμοποιηθεί η μονάδα για ένα χρονικό διάστημα, εάν η ταχύτητα εκκίνησης του κινητήρα μειωθεί, παρακαλούμε αντικαταστήστε την μπαταρία. Κατά τη λειτουργία της μονάδας, η μπαταρία παρέχει ενέργεια για τη σωληνοειδή βαλβίδα του καρμπυρατέρ. Για το σκοπό αυτό, όταν η μονάδα είναι απενεργοποιημένη, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης εκκίνησης βρίσκεται στη θέση "OFF" ειδάρως η τάση της μπαταρίας αποθήκευσης θα μειωθεί λόγω της λειτουργίας βαλβίδας σωληνοειδούς του καρμπυρατέρ, επηρεάζοντας την εκκίνηση για την επόμενη φορά. Εάν ο κινητήρας είναι εξοπλισμένος με συναγερμό ελαίου κινητήρα, είναι δυνατόν να αποτραπεί η εκκίνηση του κινητήρα όταν το λάδι στον στροφαλοθάλαμο είναι σε επίπεδο χαμηλότερο του ελάχιστου απαιτούμενου. Επιθεωρείτε σε τακτά χρονικά διαστήματα το λάδι του κινητήρα. Ανατρέξτε στην ενότητα συντήρησης για τη συνιστώμενη περίοδο συντήρησης.

6. Όταν το H/Z λειτουργεί σταθερά, τραβήξτε την βαλβίδα τσοκ στην θέση "OPEN".



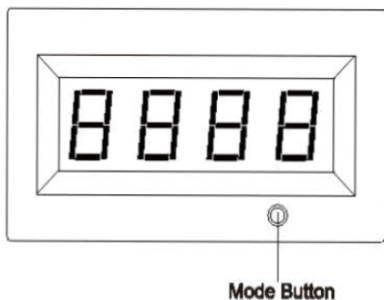
CLOSE

OPEN

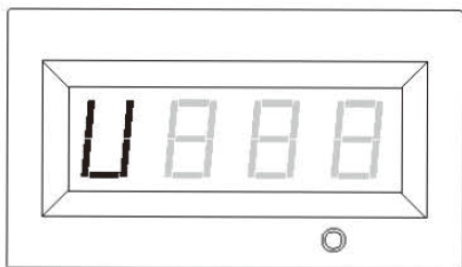
7. Η γεννήτρια μπορεί να είναι στο ονομαστικό φορτίο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνδέστε τον/τους ακροδέκτη/ ακροδέκτες εξόδου με τον ηλεκτρικό εξοπλισμό. Μην εκκινείτε ή διακόπτετε την λειτουργία του H/Z όταν ο ηλεκτρικός εξοπλισμός βρίσκεται σε κατάσταση "ON".

Ο **μετρητής VFT** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την απεικόνιση της τάσης, της συχνότητας (hertz), χρόνος λειτουργίας, και συνολικός χρόνος λειτουργίας εφόσον η επιλογή αυτή διατίθεται (ο τρόπος απεικόνισης εξαρτάται από την διαμόρφωση). Η οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD) απεικονίζει κάθε λειτουργία πιέζοντας το κουμπί κάτω από την οθόνη. Ο μετρητής οθόνης ρυθμίζεται είτε σε λειτουργία αυτόματου χειρισμού, ή σε λειτουργία χειροκίνητη. Στην κατάσταση χειροκίνητης λειτουργίας, πατήστε "MODE BUTTON" για την μεταβολή της λειτουργίας. Σε αυτόματη κατάσταση όμως, το "MODE BUTTON" χρησιμοποιείται για ρύθμιση τύπου reset. Συνεπώς προσέξτε ιδιαίτερως και να είστε επιφυλακτικοί κατά τους χειρισμούς.

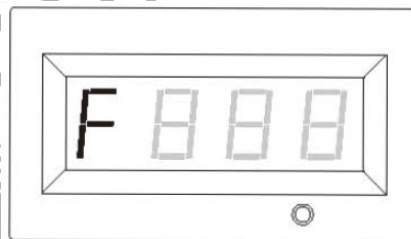


a. Τάση εξόδου γεννήτριας



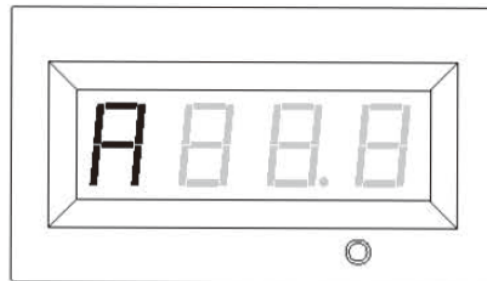
b. Συχνότητα (F):

Συχνότητα εξόδου σε Hz.



c. Χρόνος λειτουργίας (R):

Χρόνος λειτουργίας της γεννήτριας τρέχουσας περιόδου



Σημείωση: Εάν η τιμή επί της οθόνης είναι μικρότερη από 100, η αριθμητική απεικόνιση θα είναι ακριβής σε ένα δεκαδικό ψηφίο. Εάν ο χρόνος λειτουργίας είναι 100 ώρες ή μεγαλύτερος, η απεικόνιση θα έχει ως εξής: "101", "102" και ούτω καθ' εξής.

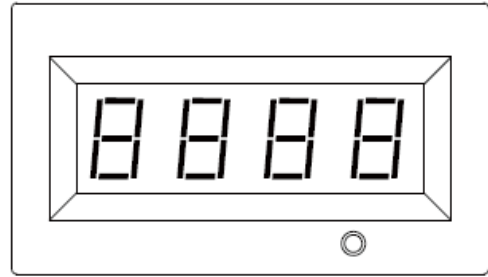
#### d. Συνολικός Χρόνος Λειτουργίας

Συνολικός χρόνος λειτουργίας της γεννήτριας από την εκάστοτε πρώτη λειτουργία (η απεικόνιση στην οθόνη εξαρτάται από τις ρυθμίσεις).

1) Η τιμή απεικόνισης είναι ακριβής σε ένα δεκαδικό ψηφίο ή (δείτε την εικόνα δεξιά σας)

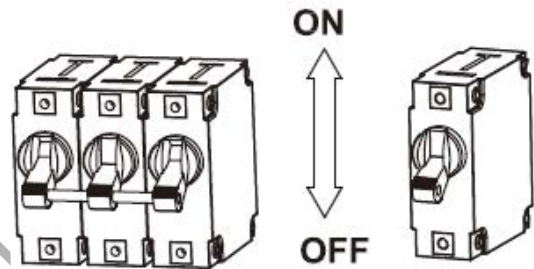
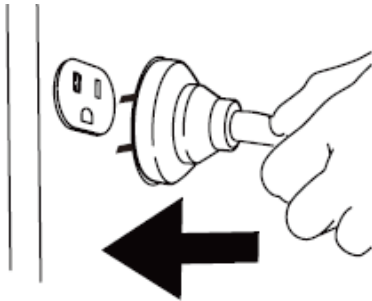


2) Η τιμή απεικόνισης στην οθόνη φαίνεται σαν ακέραιος αριθμός.



### 3. Σύνδεση με Ηλεκτρικές Συσκευές

Επιθεωρήστε το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν βλάβες, φθορές πριν το χρησιμοποιήσετε. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το καλώδιο έχει κτυπηθεί, έχει κοπεί ή έχει υπερθερμανθεί.



Προστασία ρελαί

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Εάν συνδεδεμένες συσκευές υπερθερμανθούν, απενεργοποιήστε τις και αποσυνδέστε τις από την γεννήτρια.

#### Ικανότητα κάλυψης φορτίων & ταυτόχρονης εκκίνησης

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ:** Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος του ηλεκτρικού πλήγματος, ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά καλώδια τα οποία είναι φθαρμένα, τραυματισμένα, γυμνά ή έχουν υποστεί κατά τον οιοδήποτε τρόπο βλάβη. ΜΗΝ ακουμπάτε γυμνά καλώδια ή υποδοχές ηλεκτρικού ρεύματος (πρίζες). Μην χειρίζεστε την γεννήτρια ή τα ηλεκτρικά καλώδια ενώ βρίσκεστε στο νερό, είστε ξυπόλητοι, ή για όσο χρόνο έχετε πόδια και χέρια βρεγμένα.

1. Αφήστε την μηχανή να σταθεροποιηθεί και προθερμάνετε την για μερικά λεπτά μετά την εκκίνηση.

2. Βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές συσκευές βρίσκονται στην θέση "OFF" και ότι το ρεύμα φόρτισης δεν είναι μεγαλύτερο από το μέγιστο επιτρεπτό μιας υποδοχής (πρίζας).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν το ρεύμα ενός μεμονωμένου φορτίου είναι μεγαλύτερο από το μέγιστο επιτρεπτό ρεύμα μιας μεμονωμένης πρίζας, παρακαλούμε συνδέστε το φορτίο με τον ακροδέκτη.

3. Γυρίστε την προστασία αποζεύκτη AC στην θέση "ON"

Βεβαιωθείτε ότι η γεννήτριά σας μπορεί να παρέχει επαρκή ονομαστική ισχύ καθώς και ισχύ εκκίνησης (σε watt) για τις ηλεκτρικές συσκευές τις οποίες θα τροφοδοτήσετε **ταυτόχρονα**. Ακολουθήστε αυτά τα απλά βήματα ώστε να υπολογίσετε τα ονομαστικά (συνεχούς λειτουργίας) watt και τα watt εκκίνησης που απαιτούνται για την προοριζόμενη λειτουργία.

1. Επιλέξτε τις ηλεκτρικές συσκευές που θα τροφοδοτήσετε **ταυτόχρονα**.

2. Η ισχύς που απαιτείται για την λειτουργία όλων αυτών των συσκευών είναι η συνολική ονομαστική ισχύς σε watt των συσκευών αυτών.

3. Προσδιορίστε την ισχύ εκκίνησης (watt) η οποία θα απαιτηθεί. Η ισχύς εκκίνησης που απαιτείται είναι η σύντομη διάρκεια ισχύος εκκίνησης που απαιτείται για την εκκίνηση ηλεκτρικών μηχανοκίνητων εργαλείων ή συσκευών, όπως ένα δισκοπρίονο ή ένα ψυγείο. Καθώς οι κινητήρες δεν εκκινούν όλοι την ίδια στιγμή, η συνολική ισχύς εκκίνησης (watt) μπορεί να εκτιμηθεί προσθέτοντας μόνο την ισχύ εκκίνησης των ηλεκτρικών συσκευών στην οποία αυτή λαμβάνει το μεγαλύτερο μέγεθος (σε Watt).

Πίνακας Αναφοράς Ονομαστικής Ισχύος (διαφόρων ηλεκτρικών συσκευών)		
	Ηλεκτρικός Εξοπλισμός	Ονομαστική Ισχύς (Watt)
Συσκευές	Υπολογιστής Tablet 27"	120
	Λάμπα εξοικ. ενέργειας	5-50
	Ηλεκτρική Κουζίνα	1000
	Επιτραπέζιος Υπολογιστής	400
	Ψυγείο	50
	Πλυντήριο	250
	Ηλεκτρικός Ανεμιστήρας	50
Ηλεκτρικά Εργαλεία	Κλιματιστικό 2 HP	1600
	Ηλεκτρική Μηχ. Συγκόλλησης	1600
	Ηλεκτρικό Σφυρί	1000
	Αντλία Νερού	800

#### 4. Φορτίζοντας μια μπαταρία (εφόσον διατίθεται)

Φορτίζετε την μπαταρία από την πρίζα φόρτισης μπαταριών και διατηρήστε την μπαταρία πλήρως φορτισμένη για χρήση ανά πάσα στιγμή. Φορτίζετε πάντοτε την μπαταρία σε περιβάλλον άνευ υγρασίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι μπαταρίες εκλύουν εκρηκτικό αέριο υδρογόνο κατά την επαναφόρτιση. Ένα εκρηκτικό μείγμα θα παραμείνει περί της μπαταρίας για αρκετό χρονικό διάστημα αφού έχει φορτιστεί. Ο παραμικρός σπινθήρας μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη του υδρογόνου και ακολούθως έκρηξη, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε τύφλωση ή άλλον σοβαρό τραυματισμό.

**WARNING:** Μην επιτρέπετε κάπνισμα, ανοικτή φλόγα, σπινθήρα ή άλλη πηγή θερμότητας περί της μπαταρίας. Φορέστε προστατευτικά γυαλιά, ποδιά και γάντια όταν εργάζεστε με μια μπαταρία. Οι ηλεκτρολύτες στις μπαταρίες είναι ιδιαίτερος καυστικός και μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα. Εάν λάβει χώρα διαρροή καθαρίστε με καθαρό νερό αμέσως.

Προκειμένου να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες προβείτε στις ακόλουθες ενέργειες:

- ελέγξτε το επίπεδο ρευστού σε όλες τις κυψέλες μπαταρίας Εάν καταστεί απαραίτητο, προσθέστε ΜΟΝΟ αποσταγμένο νερό ώστε να καλύψετε τους διαχωριστήρες στις κυψέλες μπαταρίας.

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΝΕΡΟ ΒΡΥΣΗΣ σε καμία περίπτωση.**

- εάν η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με καλύπτρες αεραγωγών, βεβαιωθείτε ότι είναι εγκατεστημένες

- εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τους ακροδέκτες μπαταριών.

- συνδέστε το καλώδιο φόρτισης της μπαταρίας με την κόκκινη ένδειξη στον θετικό (+) ακροδέκτη της μπαταρίας.

- συνδέστε το καλώδιο φόρτισης της μπαταρίας με την μαύρη ένδειξη στον αρνητικό (-) ακροδέκτη της μπαταρίας.

- Εκκινήστε την μηχανή. Αφήστε την μηχανή να λειτουργεί ενώ η μπαταρία επαναφορτίζεται.

- Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί, κλείστε την μηχανή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιήστε υδρόμετρο αυτοκινήτων ώστε να δοκιμάσετε την κατάσταση μπαταρίας. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή υδρομέτρου προσεκτικά. Γενικά μια μπαταρία θεωρείται ότι έχει φορτιστεί 100% όταν η ειδική βαρύτητα του υγρού της (όπως μετράται από το υδρόμετρό της) είναι 1,260 ή υψηλότερη.

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΘΑΝΑΤΟΣ

Πρέπει να απομονώσετε την γεννήτρια από το Δίκτυο Διανομής Ηλεκτρικής Ενέργειας ανοίγοντας τον κύριο αποζεύκτη του Δικτύου ή Κεντρικό Διακόπτη **εάν** η γεννήτριά σας χρησιμοποιηθεί ως εφεδρική ισχύς. Παράλειψη απομόνωσης της γεννήτριας από το Δίκτυο Ηλεκτρικής Ενέργειας μπορεί να καταλήξει σε τραυματισμό ή και ΘΑΝΑΤΟ των εργαζομένων του Δικτύου Διανομής αλλά και να καταστρέψει την γεννήτρια λόγω ανάστροφης ροής ισχύος.

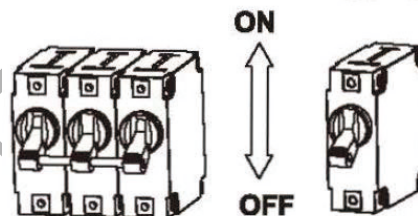
#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΝΕΤΕ ΤΗΝ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ

Η υπέρβαση της ικανότητας κάλυψης φορτίου της γεννήτριας μπορεί να καταστρέψει την γεννήτρια ή/και όποια ηλεκτρική συσκευή είναι συνδεδεμένη με αυτή.

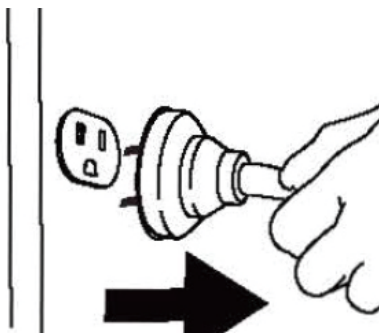
#### 5. Διακοπή λειτουργίας

5.1. Αφαιρέστε όλα τα φορτία από την γεννήτρια.

5.2. Κλείστε τον διακόπτη προστασίας AC.



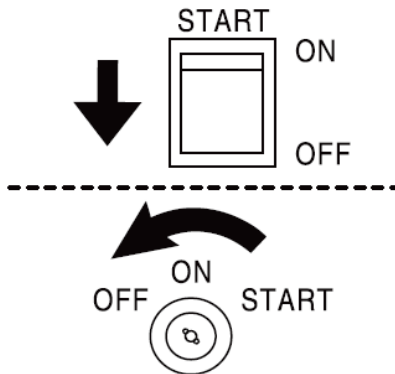
Αφαιρέστε την πρίζα του εξοπλισμού από την γεννήτρια



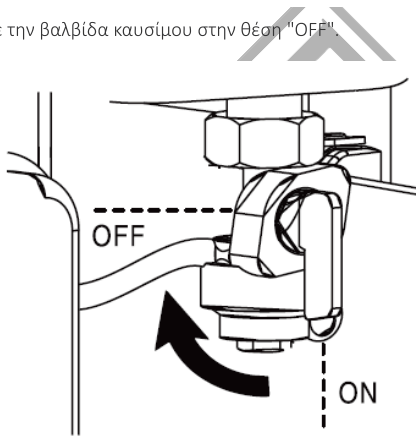
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΠΟΤΕ μην διακόπτετε την λειτουργία της μηχανής με ηλεκτρικές συσκευές συνδεδεμένες και με τις συνδεδεμένες συσκευές εν λειτουργία (θέση "ON").

5.3 Αφήστε την γεννήτρια να λειτουργήσει σε μηδενικό φορτίο για λίγα λεπτά ώστε να σταθεροποιηθούν οι εσωτερικές θερμοκρασίες της μηχανής και της γεννήτριας.

5.4 Γυρίστε τον διακόπτη μηχανής στην θέση "OFF".



5.5 Γυρίστε την βαλβίδα καυσίμου στην θέση "OFF".



## IV. Συντήρηση

Είναι υποχρέωση του χειριστή να ακολουθεί την προγραμματισμένη συντήρηση με συνέπεια. Διορθώστε κάθε πρόβλημα πριν λειτουργήσετε την γεννήτρια. Πάντοτε να ακολουθείτε τις συστάσεις επιθεώρησης και συντήρησης και τα προγράμματα σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Πριν το σέρβις στην γεννήτρια, διακόψτε την λειτουργία της, αποσυνδέστε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές και την μπαταρία (εφόσον διατίθεται) και αφήστε την

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Ακούσιες εκκινήσεις μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή ΘΑΝΑΤΟ. Αφαιρέστε και γειώστε το καλώδιο ανάφλεξης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ακατάλληλη συντήρηση ή αποτυχία διόρθωσης τεχνικού προβλήματος προ της λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία και να καταλήξει σε ζημία ιδιοκτησίας, σοβαρό τραυματισμό ή ΘΑΝΑΤΟ. Μη ενδεδειγμένη μέθοδος συντήρησης θα ακυρώσει την εγγύηση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το στοιχείο φίλτρου μπορεί να περιέχει βλαβερές ουσίες. Φορέστε προστατευτικά γάντια κατά την συντήρηση του φίλτρου αέρα.

### 1. Πρόγραμμα Συντήρησης

Προβείτε σε συντήρηση της γεννήτριας περισσότερο συχνά όταν εργάζεται υπό αντίξοες συνθήκες. Επικοινωνήστε με το προμηθευτή σας για περισσότερο λεπτομερείς ανάγκες συντήρησης της μηχανής ή της γεννήτριάς σας.

### 2. Συντήρηση Γεννήτριας

Βεβαιωθείτε ότι η γεννήτρια είναι καθαρή και αποθηκεύεται καταλλήλως. Χρησιμοποιήστε ένα πανάκι για να καθαρίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες τις γεννήτριας. Χρησιμοποιήστε συμπιεσμένο αέρα (25 PSI) ώστε να καθαρίσετε ακαθαρσίες και υπολείμματα από την γεννήτριας.

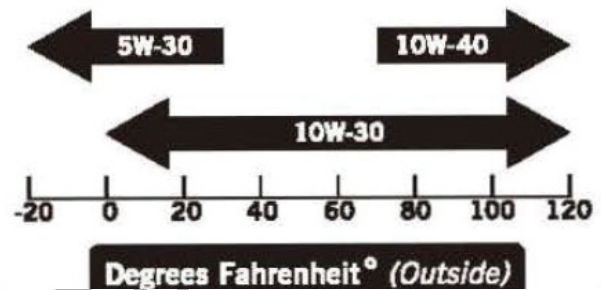
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ χρησιμοποιείτε νερό για να καθαρίσετε την γεννήτρια. Μπορεί να εισχωρήσει στις σχισμές εξαερισμού και να καταστρέψει τα τυλίγματα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ :** Μην μετατρέπετε την γεννήτρια με κανέναν τρόπο. Οι γεννήτριες προμηθεύονται με την ενδεδειγμένη ονομαστική συχνότητα και τάση λειτουργίας. Οποιαδήποτε επέμβαση στον ρυθμιστή (governor) θα ακυρώσει την εγγύηση.

### 3. Συντήρηση της Μηχανής

#### Λάδι μηχανής

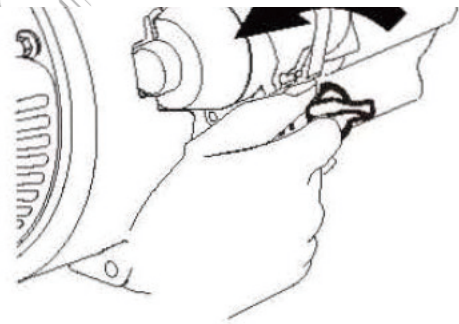
Το SAE 10W-30 συνιστάται για χρήση σε κάθε θερμοκρασία. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν έλαια και με άλλα ιξώδη όπως φαίνεται στον πίνακα αναλόγως της θερμοκρασίας στην περιοχή σας.



Θερμοκρασία Περιβάλλοντος (Fahrenheit)

#### Προσθέστε λάδι

1. Τοποθετήστε την μηχανή σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Αφαιρέστε τον δείκτη στάθμης λαδιού.



3. Προσθέστε το συνιστώμενο λάδι έως το ανώτερο όριο.

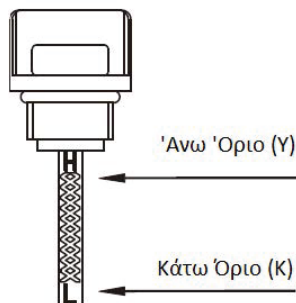
		Κάθε φορά πριν την χρήση	10 ώρες ή τον πρώτο μήνα <sup>1</sup>	50 ώρες ή κάθε τρεις μήνες <sup>2</sup>	100 ώρες ή κάθε έξι μήνες <sup>2</sup>	300 ώρες or κάθε χρόνο <sup>2</sup>
Λάδι Μηχανής	Επιθεώρηση	✓				
	Αντικατάσταση		✓		✓	
Φίλτρο Αέρα	Επιθεώρηση	✓				
	Καθαρισμός			✓ <sup>3</sup>		
Μπουζί	Επιθεώρηση & Προσαρμογή				✓	
	Αντικατάσταση					✓
Φλογοπαγίδα <sup>1</sup>	Καθαρισμός				✓	
Ρελαντί	Επιθεώρηση και Προσαρμογή					✓ <sup>4</sup>
διάκενο βαλβίδας	Επιθεώρηση και Προσαρμογή					✓ <sup>4</sup>
Κάνιστρο ενεργού άνθρακα <sup>1</sup>	Επιθεώρηση			Κάθε δύο χρόνια <sup>4</sup>		
Χαμηλής διαπερατότητας σωλήνας λαδιού	Επιθεώρηση			Κάθε δύο χρόνια <sup>4</sup>		
Σωλήνας λαδιού	Επιθεώρηση			Κάθε δύο χρόνια <sup>4</sup>		

Σημείωση 1: Σε εφαρμοζόμενους τύπους (εφόσον διατίθεται).

Σημείωση 2: Πριν από κάθε σεζόν και μετά από αυτή (ό,τι προηγηθεί).

Σημείωση 3: Service περισσότερο συχνά υπό δύσκολες, με σκόνη και ακαθαρσίες σύνθηκες.

Σημείωση 4: Χειρισμός από γνώστες, έμπειρους ιδιοκτήτες ή εξουσιοδοτημένο προμηθευτή.



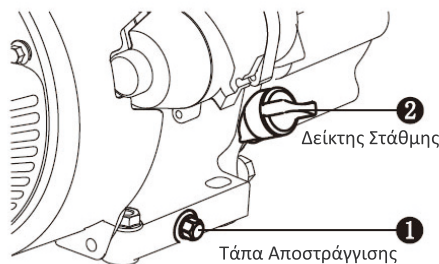
**ΠΡΟΣΟΧΗ: Έλεγχος στάθμης λαδιού** επαναποθετήστε τον δείκτη στην οπή, αφήνοντας τον να ακουμπήσει στην πάνω επιφάνεια της οπής χωρίς όμως να τον βιδώσετε.

4. Συσφίξτε τον δείκτη στάθμης.
5. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι σε εγκεκριμένη εγκατάσταση διαχείρισης αποβλήτων του τύπου αυτού.

#### Αλλάζτε τα λάδια:

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αλλάξτε το λάδι όταν η μηχανή είναι ακόμη ζεστή λόγω λειτουργίας.

1. Τοποθετήστε την μηχανή σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Καθαρίστε την περιοχή γύρω από τον δείκτη στάθμης λαδιού και την τάπα αποστράγγισης (1).
3. Αφαιρέστε τον δείκτη στάθμης λαδιού (2).

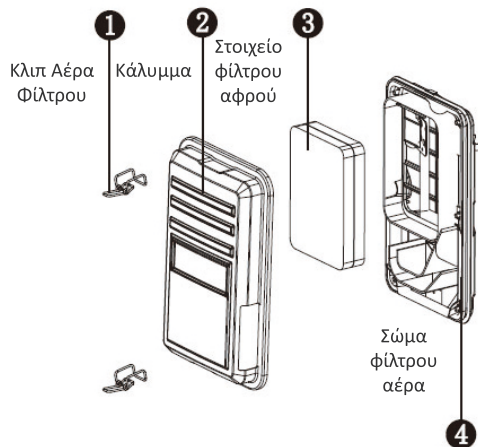


4. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης και αφήστε το λάδι να αποστραγγιστεί εντελώς.
5. Συσφίξτε την τάπα αποστράγγισης.
6. Προσθέστε το συνιστώμενο λάδι έως το ανώτερο όριο. (δείτε τις ως άνω οδηγίες προσθήκης λαδιού).
7. Επανεγκαταστήστε και συσφίξτε πλήρως τον δείκτη στάθμη λαδιού.
8. Απορρίψτε το λάδι καταλλήλως.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η μηχανή δεν είναι πεπληρωμένη με λάδι από το εργοστάσιο. Λειτουργία πριν την πλήρωση με λάδι του κατάλληλου τύπου και ποσότητας μπορεί να καταλήξει σε καταστροφή της μηχανής και ακύρωσης της εγγύησής σας.

#### Φίλτρο αέρα

1. Χαλαρώστε το κλιπ φίλτρου αέρα και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου.
2. Αφαιρέστε το στοιχείο φίλτρου αφρού.
3. Καθαρίστε σε υγρό απορρυπαντικό και ζεστό νερό.
4. Στεγνώστε το πλήρως σε καθαρό πανί.
5. Περάστε το από καθαρό λάδι μηχανής.
6. Χρησιμοποιήστε πανί ώστε να φύγει κάθε ίχνος περιττού λαδιού.
7. Τοποθετήστε το φίλτρο.
8. Εγκαταστήστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα και σταθεροποιήστε το.

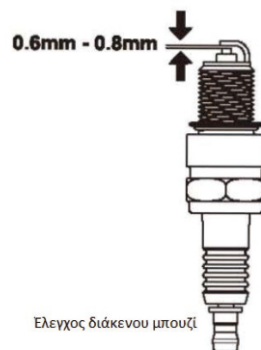


**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην λειτουργείτε την μηχανή χωρίς φίλτρο αέρα. Άκρως επικίνδυνο.

#### Μπουζί

1. Καθαρίστε την βάση και το καπάκι του μπουζί από ακαθαρσίες.
2. Αφαιρέστε το καπάκι μπουζί.
3. Αποσυσφίξτε και αφαιρέστε το μπουζί.
4. Επιθεωρήστε το μπουζί και την ροδέλα του, αν έχει καταστραφεί ή φθαρεί αντικαταστήστε με νέο. Καθαρίστε το μπουζί με συρματόβουρτσα αν το χρησιμοποιήσετε εκ νέου.
5. Ελέγξτε το διάκενο του μπουζί. Λυγίστε προσεκτικά το πλάγιο ηλεκτρόδιο ώστε να ρυθμίσετε το διάκενο του μπουζί.

**Διάκενο μπουζί: 0,6 mm - 0,8 mm**



Ελεγχος διάκενου μπουζί

6. Βιδώστε **δια χειρός** το μπουζί στην μηχανή.

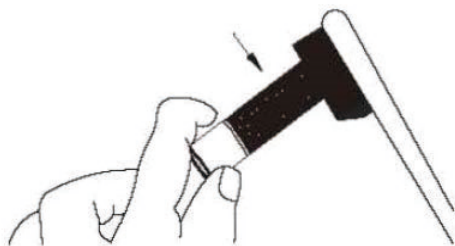
7. Αφού στερεωθεί το μπουζί, προχωρήστε σε σύσφιξη με το κατάλληλο κλειδί εντός των ορίων : **15 - 20 N.m**

8. Προσαρμόστε το καλώδιο του μπουζί στο μπουζί

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο το συνιστώμενο μπουζί ή ισοδύναμο. Μην χρησιμοποιείτε μπουζί με ακατάλληλο θερμοκρασιακό εύρος.

## Φλογοπαγίδα (εάν διατίθεται)

1. Αφήστε την μηχανή να κρυώσει εντελώς πριν οποιοδήποτε service στην φλογοπαγίδα.
2. Αφαιρέστε τις δύο βίδες που συγκρατούν το κάλυμμα που συγκράτει το άκρο της φλογοπαγίδας στην εξάτμιση.
3. Αφαιρέστε το πλέγμα φλογοπαγίδας.
4. Προσεκτικά αφαιρέστε τις εναποθέσεις άνθρακα από το πλέγμα τις φλογοπαγίδας με μια συρματόβουρτσα.



Καθαρίστε τις εναποθέσεις άνθρακα

5. Αντικαταστήστε την φλογοπαγίδα εάν έχει καταστραφεί.
6. Επανεγκαταστήστε την φλογοπαγίδα στην εξάτμιση και προσαρμόστε δύο βίδες σε αυτή.

**Ταχύτητα** Η ταχύτητα περιστροφής έχει προκαθοριστεί στο εργοστάσιο. Σπάνια θα απαιτηθεί διόρθωση/προσαρμογή. Συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Μη εγκεκριμένη διόρθωση/προσαρμογή θα καταστρέψει μηχανή - ηλεκτρικές συσκευές και θα ακυρώσει την εγγύηση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Μη εξουσιοδοτημένη επέμβαση στον εργοστασιακά ρυθμισμένο ρυθμιστή στροφών θα καταστρέψει την γεννήτριά σας και θα ακυρώσει την εγγύηση.

## V. Αποθήκευση και Μεταφορά

### Αποθήκευση

Το ηλεκτροπαγωγό ζεύγος θα πρέπει να λειτουργεί τουλάχιστον κάθε δύο εβδομάδες για τουλάχιστον 20 λεπτά. Ακολουθήστε τις κάτωθι οδηγίες σε ό,τι αφορά την αποθήκευση μεγαλύτερης διάρκειας εάν το H/Z πρόκειται να μείνει εκτός λειτουργίας για 2 μήνες ή περισσότερο.

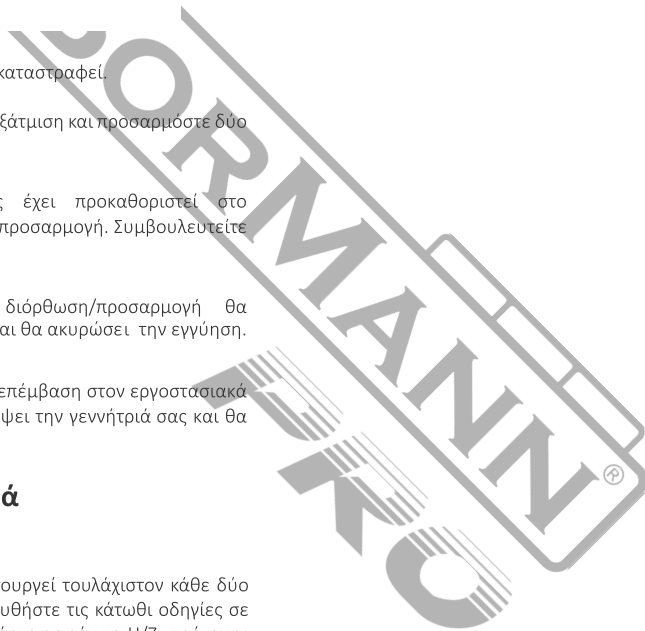
**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΦΩΤΙΑΣ Ή ΕΚΡΗΞΗΣ** Η βενζίνη είναι άκρως εύφλεκτη και εξαιρετικά εκρηκτική. Αδειάστε την δεξαμενή καυσίμου και κλείστε την βαλβίδα καυσίμου πριν την αποθήκευση ή την μεταφορά του H/Z.

1. Αφήστε το H/Z (γεννήτρια) να κρυώσει πλήρως.
2. Καθαρίστε το H/Z σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο της συντήρησης.
3. Στραγγίστε όλο το καύσιμο από τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου και το καρμπυρατέρ ώστε να μην σχηματίζονται κολλώδη υπολείμματα καυσίμου.
4. Κλείστε την παροχή καυσίμου στην βαλβίδα καυσίμου.
5. Αλλάξτε το λάδι.
6. Επανατοποθετήστε το μπουζί.

7. Αφαιρέστε το μπουζί και συμπληρώστε περίπου με 15 ml λαδιού στον κύλινδρο. Περιστρέψτε την μηχανή αργά ώστε να διανεμηθεί το λάδι και να λιπανθεί ο κύλινδρος.

8. Αποθηκεύστε την μονάδα, σε μια ξηρή περιοχή μακριά από φως. Προκειμένου να αποφύγετε την διαρροή καυσίμου κατά την μεταφορά ή στο προσωρινό στάδιο αποθήκευσης, το ηλεκτροπαγωγό ζεύγος (H/Z) θα πρέπει να είναι σε όρθια θέση στην κανονική θέση λειτουργίας του με τον διακόπτη της μηχανής στο OFF. Ο διακόπτης βαλβίδας καυσίμου θα πρέπει να είναι στην θέση "OFF".

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην γεμίζετε περὶν του ορίου την δεξαμενή. Μην λειτουργείτε το ηλεκτροπαγωγό ζεύγος όταν βρίσκεται επί οχήματος. Κατεβάστε το ηλεκτροπαγωγό ζεύγος (γεννήτρια) από το όχημα και χρησιμοποιήστε το σε μια καλώς αεριζόμενη περιοχή. Εάν το ηλεκτροπαγωγό ζεύγος αφεθεί σε ένα περικλειστό όχημα για πολλές ώρες, η υψηλή θερμοκρασία εντός του οχήματος θα μπορούσε να προκαλέσει εξάτμιση του καυσίμου με ενδεχόμενη συνεπακόλουθη έκρηξη. Μην οδηγείτε σε ανώμαλο δρόμο για εκτεταμένη περίοδο με το ηλεκτροπαγωγό ζεύγος επί του οχήματος. Εάν πρόκειται να μεταφέρεται το ηλεκτροπαγωγό ζεύγος σε ανώμαλο δρόμο, αποστραγγίστε το καύσιμο από το H/Z εκ των προτέρων.



## VI. Επίλυση Αναδυόμενων Προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτίες	Επίλυση Προβλήματος
Η μηχανή δεν εκκινεί.	Ο διακόπτης της μηχανής στο "OFF".	Γυρίστε τον διακόπτη της μηχανής στην θέση "ON".
	Δεν υπάρχει καύσιμο.	Γεμίστε την δεξαμενή σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου αυτού.
	Ανεπαρκές λάδι μηχανής.	Ελέγξτε το επίπεδο λαδιού. Η μηχανή αυτή είναι εξοπλισμένη με έναν αισθητήρα ένδειξης χαμηλού λαδιού. Η μηχανή δεν μπορεί να εκκινήσει εκτός και αν το επίπεδο του λαδιού βρίσκεται πάνω από το προκαθορισμένο όριο.
	Καμία ανάφλεξη.	Αφαιρέστε το καπάκι του μπουζί. Καθαρίστε την μηχανή από κάθε ακαθαρσία γύρω από την βάση του μπουζί. Αν δεν εκκινήσει η μηχανή αφαιρέστε το μπουζί. Τοποθετήστε το μπουζί και γυρίστε τον διακόπτη της μηχανής στην θέση "ON". Γειώνοντας το ηλεκτρόδιο τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης για να δείτε εάν υπάρχει σπινθήρας. Εάν δεν υπάρχει έναυση εξετάστε το διάκενο. Εάν δεν υπάρχει σπινθήρας, αντικαταστήστε το μπουζί. Επανατοποθετήστε το μπουζί και εκκινήστε την μηχανή σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου αυτού. Συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας αν αντιμετωπίζετε περαιτέρω προβλήματα.
Η γεννήτρια δεν παράγει ρεύμα.	Καμία ανάφλεξη.	Επαναρυθμίστε τους αυτόματους διακόπτες.
	Ανεπαρκή καλώδια, επεκτάσεις καλωδίων.	Ελέγξτε τα σεντ καλωδίων ή τις δυνατότητες επέκτασης καλωδίων στο εδάφιο περί μεγέθους καλωδίων στο manual αυτό. Συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας.

## I. Инструкции за безопасност

Обърнете внимание на всички предупредителни символи за безопасност върху генератора. Прочетете и спазвайте всички съобщения за безопасност, които следват в това ръководство с инструкции, за да избегнете възможни материални щети, НАРАНЕНИЯ или дори СМЪРТ. Всяко съобщение за безопасност е предшествано от една от следните три думи: ОПАСНОСТ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ или ВНИМАНИЕ в зависимост от в зависимост от степента на риска в съответната ситуация.

### 1. Безопасност на оператора

**ОПАСНОСТ** Означава опасна ситуация, която, ако не се спазва стриктно, ще доведе до значителни материални щети, сериозни

наранявания или СМЪРТ. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Посочва опасна ситуация, която, ако не се спазва стриктно, може да доведе до

материални щети, сериозни наранявания или СМЪРТ. **ВНИМАНИЕ** Посочва опасна ситуация, която, ако не се спазва стриктно, може да

доведе до материални щети или наранявания.

#### **ПРОЧЕТЕТЕ ИЗЦЯЛО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА.**

НЕ използвайте този генератор, докато не прочетете ВСИЧКИ инструкции за безопасност, експлоатация и поддръжка, изброени в това ръководство. Неспазването на инструкциите може да доведе до материални щети, наранявания или СМЪРТ. Предупрежденията и предпазните мерки, разгледани в това ръководство, не могат да обхванат всички възможни условия и ситуации, които могат да възникнат. Операторът трябва да разбере, че здравият разум и предпазливостта са фактори, които не могат да бъдат вградени в този продукт, а трябва да бъдат осигурени от оператора.

Този генератор е предназначен само за битова употреба. Генераторите с въздушно охлаждане не могат да работят на пълен работен ден.

Преди всяка употреба проверявайте за разхлабени или повредени части, следи от течове на масло или гориво и всякакви други условия, които могат да повлияят на правилната работа. Незабавно ремонтирайте или заменете всички повредени или дефектни части. Намерете всички контролни уреди за работа и етикети за безопасност. Работете само върху равни повърхности.

НЕ излагайте генератора на прекомерна влага, прах или мръсотия. Поддържайте всички предпазни устройства на място и в изправност по всяко време.

НЕ допускайте никакви материали да блокират отворите за охлаждане.

НЕ позволявайте на деца или необучени лица да работят с генератора.

НЕ пускайте генератора без надзор. Изключете генератора, преди да напуснете района.

### **ПОЖАР**

Работата на този генератор може да доведе до появата на искри, които могат да предизвикат пожар около суха растителност. Този генератор може да не е оборудван с шумозаглушител, който да спира искрите. Ако генераторът ще се използва около запалими материали или на земя, покрита с материали като земеделски култури, гора, трева с храсти или други подобни елементи, тогава трябва да се монтира одобрен искрогасител. В някои области искрогасителят се изисква по закон. Моля, свържете се с местните противопожарни служби за закони или разпоредби, свързани с изискванията за предотвратяване на пожари.

Прочетете инструкциите, предоставени с оборудването, което се захранва от този двигател, за всички допълнителни правила за безопасност, които трябва да се спазват във връзка с пускането, спирането, работата на генератора или защитното облекло, което може да е необходимо за работа с оборудването.

### **ГОРЕЦА ПОВЪРХНОСТ**

Работещите генератори на двигатели произвеждат топлина. При контакт с тях може да се получат тежки удари. НЕ докосвайте генератора по време на работа или непосредствено след спиране. Избягвайте контакт с горещи изгорели газове. Поддържайте поне три фута разстояние от всички страни, за да осигурите адекватно охлаждане. Горимият материал може да се запали при контакт. Поддържайте поне пет фута разстояние от горими материали.

## **ТОКСИЧНИ ИЗПАРЕНИЯ**

Отработените газове от двигателя съдържат въглероден оксид - отровен газ без мирис и цвят. Използването на двигателя на закрито **МОЖЕ ДА ВИ УБИЕ!** НИКОГА не използвайте двигателя вътре в сграда или какъвто и да е вид заграждение, дори ако вратите и прозорците са отворени. Поставете двигателя на добре проветриво място и внимателно отчитайте вятъра и въздушните течения, когато позициониране на двигателя.

## **ПОЖАР ИЛИ ЕКСПЛОЗИЯ**

Бензинът е силно запалим и изключително експлозивен. Пожарът или експлозията могат да причинят тежки наранявания или смърт. Дръжте запалими предмети настрана, докато работите с генератора. Зареждайте резервоара за гориво на открито и на добре проветриво място при спрян генератор. Винаги избърсвайте разлятото гориво и изчакайте, докато горивото изсъхне, преди да стартирате генератора.

НЕ използвайте генератора при известни течове в горивната система.

Използвайте правилни процедури за съхранение и работа с гориво. НЕ съхранявайте гориво или други

запалими материали наблизо. Изпразнете резервоара за гориво, преди да съхранявате или

транспортирате този генератор.

Дръжте пожарогасител под ръка и бъдете подготвени, ако възникне пожар.

## **ДВИЖЕЩИ СЕ ЧАСТИ**

Движещите се части могат да причинят тежки наранявания. Дръжте ръцете и краката си настрана.

НЕ работете с двигател със свалени капаци, кожуси или защити.

НЕ носете свободни дрехи, висящи връзки или предмети, които могат да се закачат. Връзвайте дългите коси и сваляйте

бижутата. НИКОГА не поставяйте пръсти, ръце или тяло в близост до двигателя, когато той работи.

## **КИСЕЛИНА**

(За типове, оборудвани с (За типове, оборудвани с батерия) Бъдете внимателни, когато използвате каквато и да е батерия.

Да се пази от открит пламък, топлина или искра. Батерията отделя водород по време на зареждане. Зареждайте батерията само на добре проветриво място. Избягвайте разлята акумулаторна киселина.

При контакт с кожата незабавно я измийте с чиста вода.

## **Откат**

Бързото прибиране на стартерното въже ще издърпа ръката и ръката към двигателя по-бързо, отколкото можете да я пуснете.

Непреднамереното пускане може да доведе до заплитане, травматична ампутация или разкъсване. Счупване на кости, фрактури, натъртвания или навяхвания.

## **ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР**

Този генератор произвежда мощно напрежение, което може да ви убие.

Този генератор трябва да бъде правилно свързан към подходящо заземяване, за да се предотврати токов удар. Ако не заземите правилно генератора, това може да доведе до токов удар, особено ако генераторът е оборудван с комплект колела. Консултирайте се с електротехник за местните

изисквания за заземяване. Инсталацията трябва да се извърши предварително от сертифициран електротехник. Неправилният монтаж може да доведе до токов удар и смърт.

За да намалите риска от токов удар, НЕ използвайте електрически кабели, които са износени, изтъркани,

оголени или повредени по друг начин. НЕ докосвайте оголени проводници или контакти.

НЕ работете с генератора при влажно време. Дръжте генератора на сухо.

НЕ боравете с генератора или електрическите кабели, докато стоите във вода, когато сте боси или когато ръцете или краката ви са мокри.

НЕ позволявайте на неквалифицирани лица или деца да работят с генератора или да го обслужват.

НЕ свързвайте генератор към електрическата система на сградата без правилното използване и инсталиране на прекъсвач, монтиран от квалифициран електротехник. Когато използвате генератора за резервно захранване, уведомете компанията за комунални услуги. Използвайте одобрен прехвърлящ генератор, за да изолирате генератора от електрическата мрежа. Неизпълнението на задължението за изолиране на генератора от електрическата мрежа може да доведе до смърт или нараняване на работниците в електрическата мрежа поради обратно подаване на електрическа енергия.

## II. Започване на работа

### 1. Разопаковане на

Извадете генератора от транспортната кутия

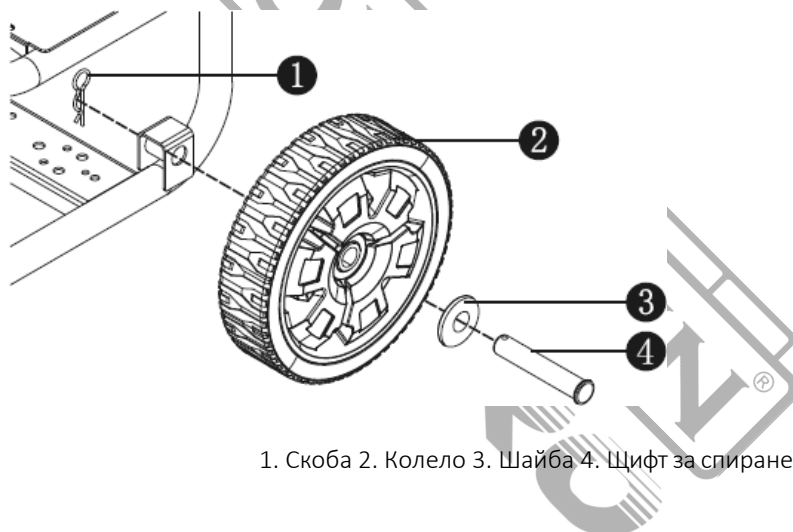
1. Поставете транспортната кутия върху твърда, равна повърхност.
2. Внимателно отрежете всеки ъгъл на картонената кутия отгоре надолу. Сгънете всяка страна плоско на земята.
3. Извадете всичко от кашона с изключение на генератора.

### 2. Сглобяване

Вашият генератор може да изисква известно сглобяване. Ако имате въпроси относно сглобяването на вашия генератор, моля, подгответе номера на модела и серийния номер и се обърнете за помощ към местния си дилър.

#### A. Инсталиране на комплект колела

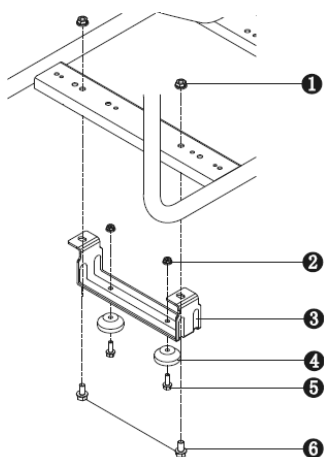
Поставете щифта за спиране на колелото през отвора на колелото и монтажния накрайник и след това го фиксирайте със скобата. Забележка: Може да се използва плоска шайба, за да се регулира монтажната хлабина, ако е необходимо.



1. Скоба 2. Колело 3. Шайба 4. Щифт за спиране на колелото

#### B. Монтирайте опорната скоба

Запечатаният акумулатор на генератора е напълно зареден и предварително монтиран, с изключение на отрицателния (черен) кабел на акумулатора.

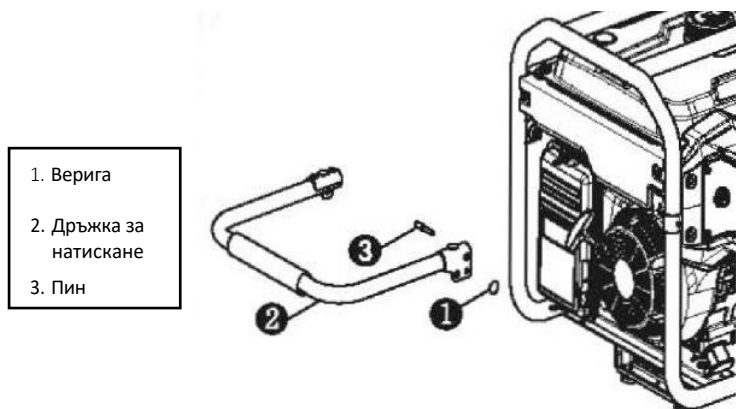


1. Гайка на опорната скоба M8
2. Гайка на амортизьорната седалка M6
3. Опорна скоба
4. Седалка с амортисьори
5. Гайка на амортизьорната седалка M6/18
6. Болт на опорната скоба M8/16

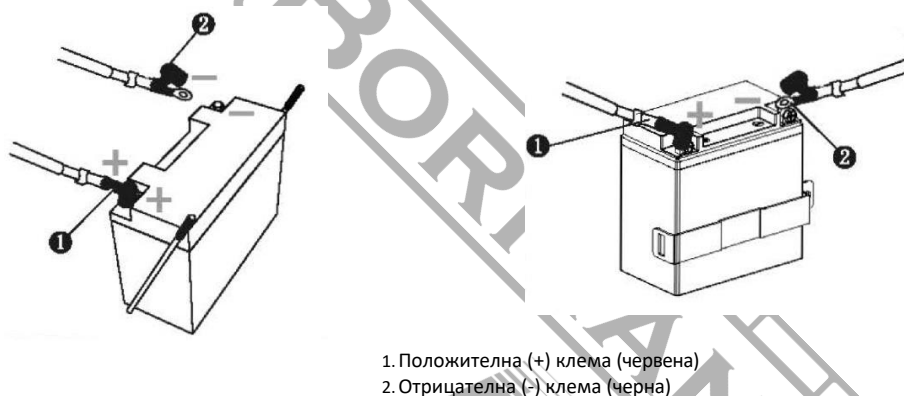
#### C. Монтиране на дръжката

Използвайте щифта на дръжката, за да преминете през отвора за монтиране, и след това го фиксирайте със скобата.

Запечатаният акумулатор на генератора е напълно зареден и предварително монтиран, с изключение на отрицателния (черен) кабел на акумулатора. Монтирайте: Отрязвайте връзките, които закрепват свободния край на отрицателния (черен) кабел. Свържете отрицателния (черен) кабел на акумулатора към отрицателната (-) клемма на акумулатора. Проверете дали е правилно и закрепете връзките между акумулатора и генератора.



#### D. Свържете отрицателната батерия



### III. Операция

#### 1. Контролен списък за работа

##### A. Работно местоположение

Използвайте генератора само навън и го поставете на добре проветриво място. Работете с генератора само върху равна, равна повърхност и в чиста, суха работна среда. Осигурете два метра разстояние от всички страни на генератора, докато работите с него на открито. Моля, консултирайте се с местните власти. В някои райони генераторите трябва да бъдат регистрирани в местната служба за комунални услуги. Генераторите, използвани на строителни площадки, може да подлежат на допълнителни правила и разпоредби.

##### ОПАСНОСТ! ТОКСИЧНИ ДУМИ

Отработените газове от генератора съдържат въглероден оксид - отровен газ без мирис и цвят. Използването на двигателя на закрито **МОЖЕ ДА ВИ УБИЕ!** НИКОГА не използвайте вътре в сграда или какъвто и да е вид заграждение, дори ако вратите и прозорците са отворени. Поставете генератора на добре проветриво място и внимателно отчитайте вятъра и въздушните течения, когато позиционирате генератора.

##### Висока надморска височина

Този двигател може да се нуждае от комплект карбуратори за високи надморски височини, за да се гарантира правилната му работа на голяма надморска височина. Консултирайте се с местния си дилър за информация относно комплекта за висока надморска височина, ако винаги използвате двигателя на височина над 5 000 фута (1 500 метра).

**ВНИМАНИЕ!** Дори при модификация на карбуратора мощността на генератора ще намалява с около 3,5% на всеки 1000 фута (300 метра) увеличение на надморската височина. Влиянието на надморската височина върху конските сили ще бъде по-голямо от това, ако не е направена модификация на карбуратора.

**ВНИМАНИЕ!** Експлоатацията на двигателя на надморска височина под 5 000 фута (1 500 метра) с модифициран карбуратор може да доведе до прегряване на генератора, което може да доведе до до сериозни повреди на двигателя.

##### 2. Работно състояние

Проверете за разхлабени или повредени изкуства, признаци на течове на масло или гориво и всякакви други условия, които могат да повлияят на правилната работа. Поправете или заменете всички повредени или дефектни части незабавно.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неотстраняването на проблема(ите) преди експлоатация може да доведе до материални щети, сериозни наранявания или дори смърт.

Отстранете всички излишни замърсявания или остатъци, особено около заглушителя и стартера. НЕ премествайте и не преобръщайте генератора по време на работа. Използвайте генератора само по предназначение. Ако имате въпроси относно употребата по предназначение, обърнете се към местния си дилър.

## В. Двигателно масло

Поставете двигателя на равна повърхност със спрян двигател. Извадете масломерната пръчка и я избършете. Поставете отново мерителната пръчка в тръбата; опирайте в гърловината за пълнене с масло, ДО НЕ вкарвайте капачката в тръбата.

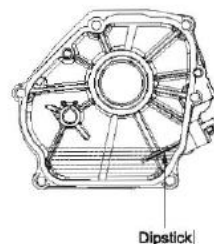
Извадете отново мерителната пръчка и проверете нивото на маслото. Нивото трябва да е в рамките на горната и долната граница на диапазона на мерителната пръчка.

Напълнете до горната граница (отбелязана с "H") на мерителната пръчка с препоръчаното масло, ако нивото на маслото е ниска.

Монтирайте отново и затегнете напълно пръчката за измерване на налягането.

За повече информация вижте инструкциите за добавяне на масло в

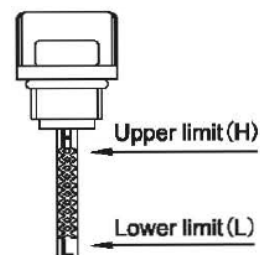
раздел "ПОДДЪРЖАНЕ". Капацитет на маслото (номинален):  
Вижте параметрите.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Маслото е основен фактор, който влияе върху производителността и експлоатационния живот. Използвайте 4-тактово масло с детергент за автомобили, препоръчано в раздел "ПОДДЪРЖАНЕ" на това ръководство.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този двигател не е зареден с масло в завода. Всеки опит да се да стартирате двигателя, преди той да е бил правилно напълнен с препоръчания тип и количество масло може да доведе до повреда на двигателя и да отмени гаранцията ви.

**ВНИМАНИЕ:** Работете с генератора само върху равни повърхности. Двигателят е оборудван със сензор за ниско ниво на маслото (приложими типове), който автоматично спира двигателя, когато нивото на маслото падне под безопасната граница. За да избегнете неудобството от неочаквано изключване, зареждайте до горната граница и редовно проверявайте нивото на маслото.



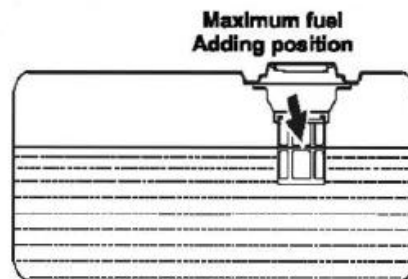
## С. Гориво за двигателя

При спрян двигател проверете нивото на горивото в манометъра. Ако е необходимо, напълнете резервоара за гориво. Използвайте чист, пресен, обикновен безоловен бензин. НЕ смесвайте маслото с газовата линия. Винаги избърсвайте всяко разлято гориво. Уверете се, че не пълните над горната гранична маркировка. Винаги оставайте място за разширяване на горивото.

**ОПАСНОСТ** Не пълнете резервоара за гориво над горната граница. Препълването ще доведе до умиране на двигателя или ще повреди карбоновия контейнер (ако е оборудван) и ще анулира гаранцията ви.

### ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР ИЛИ ЕКСПЛОЗИЯ

Бензинът е силно запалим и изключително експлозивен. Съхранявайте запалими отдалечете предметите, докато работите с бензин. Напълнете резервоара за гориво на открито и на добре проветриво място със спрян генератор. Винаги избърсвайте разлятото гориво и изчакайте, докато горивото изсъхне, преди да стартирате генератора.



НЕ използвайте генератора при известни течове в горивната система. Използвайте подходящи процедури за съхранение и работа с гориво. НЕ съхранявайте гориво или други запалими материали в близост до него. Изпразнете резервоара за гориво, преди да съхранявате или транспортирате този генератор. Дръжте пожарогасителя под ръка и бъдете подготвени, ако възникне пожар. НИКОГА не използвайте препарати за почистване на двигателя или карбуратора в резервоара за гориво, в противен случай може да възникне трайна повреда. Важно е да се предотврати образуването на отлагания от дъвка в основни части на горивната система, като карбуратора, горивния филтър, маркуча за гориво или резервоара по време на съхранение. Също така, опитът показва, че горивата със смес от алкохол (наречени бензин, етанол или метанол) могат да привличат влага, което води до отделяне и образуване на киселини по време на съхранение. Киселинното гориво може да повреди горивната система на генераторния агрегат по време на съхранението. Не забравяйте да прегледате инструкциите, дадени в раздел "Съхранение". Смесите от бензин/алкохол: като гориво са одобрени до 10% алкохол, 90% обемнен безоловен бензин. Други смеси от бензин/алкохол не са одобрени. Ефектът от старо, застояло или замърсено гориво не се гарантира.

**ВНИМАНИЕ:** За да намалите отлаганията на дъвка в горивната система и да осигурите лесно стартиране, не използвайте бензин, останал от предишния сезон.

**ВНИМАНИЕ:** В резервоара за гориво може да се повиши налягането. Оставете генератора да се охлади за поне две минути, преди да свалите капачката за гориво. Разхлабете бавно капачката на резервоара за гориво, за да освободите евентуалното налягане в резервоара.

#### D. Електрически устройства

Преди да стартирате двигателя, изключете всички електрически устройства от генератора и изключете прекъсвача за променлив ток. Генераторът може да се стартира трудно с електрически устройства.

#### E. Заземяване

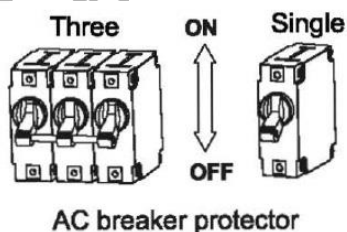
Генераторът трябва да бъде правилно свързан към подходящо заземяване. Това помага да се предотврати токов удар, ако в генератора или в свързаните към него електрически устройства съществува състояние на заземяване, особено когато уредът е оборудван с комплект колела. Правилното заземяване помага и за разсейване на статичното електричество, което често се натрупва в незаземени устройства.

**Опасност от токов удар:** Неправилното заземяване на генератора може да доведе до токов удар.

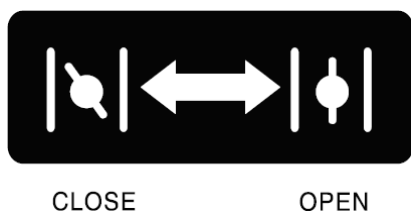
В края на генератора е предвидена заземителна клема на рамката на генератора. За отдалечено заземяване свържете дълъг проводник с голям диаметър (4 mm<sup>2</sup>) меден проводник между заземителната клема на генератора и меден прът, забит в земята. Националният електротехнически кодекс изисква рамката и външните електропроводими части на този генератор да бъдат правилно свързани към одобрено заземяване. Местните електротехнически норми могат също да изискват правилно заземяване на устройството. Силно препоръчваме да се консултирате с квалифициран електротехник за изискванията за заземяване във вашия район.

#### IV. Стартиране на двигателя

1. Изпълнете контролния списък за работа.
2. Завъртете горивния клапан в положение "ON".
3. Изключете защитния прекъсвач за променлив ток.

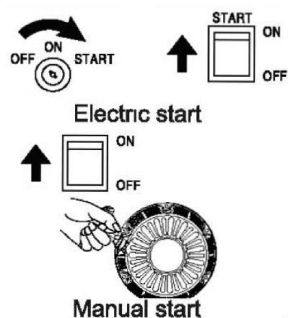


4. Издърпайте превключвателя на дроселовата клапа в положение "ЗАТВОРЕНО".
5. Електрическо стартиране:



Завъртете и задръжте ключа в положение "START", докато двигателят бъде стартиран. След като двигателят е стартиран, освободете ключа, за да се върнете в положение "RUN". Ръчно стартиране: Завъртете ключа в положение "RUN". Бутонът на превключвателя в съответствие с отвореното положение, след което хванете дръжката на стартера и бавно издърпайте, докато се усети съпротивление досега, и бързо издърпайте, за да стартирате.

**ВНИМАНИЕ:** Дроселната пластина трябва да се настройва в различни ширина, дължаща се на температурата и други фактори.

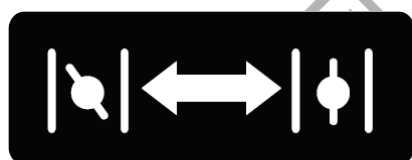


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Бързото прибиране на стартерната корда ще издърпа ръката и ръката към двигателя по-бързо, отколкото можете да я пуснете. Непреднамереното стартиране може да доведе до заплитане, травматична ампутация или разкъсване, счупване на кости, фрактури, натъртвания или навяхвания.

Ако електрическият стартер не успее да стартира двигателя, незабавно изключете стартера. Не се опитвайте да стартирате двигателя отново, преди да установите причината за повредата. Не рестартирайте двигателя чрез замяна на друга акумулаторна батерия без разрешение.

**ВНИМАНИЕ:** Ако двигателят не успее да стартира след 3 опита или пламне след стартиране, проверете и се уверете, че генераторът е поставен на хоризонтална повърхност и е впръскано достатъчно количество моторно масло. По време на стартиране не дръжте пусковия превключвател в положение "старт" за повече от 5 s, в противен случай е възможно да повредите двигателя. Ако агрегатът не успее да стартира от първия път, рестартирайте след около 1s. След като устройството се използва за определен период от време, ако скоростта на стартиране на двигателя спадне, моля, сменете батерията. По време на работа на уреда батерията подава енергия за електромагнитния клапан на карбуратора. За това, когато уредът е изключен, се уверете, че пусковият превключвател е в положение "OFF" и в противен случай напрежението на акумулатора се намалява поради работата на електромагнитния клапан на карбуратора, действащ при стартиране за следващия път. Ако двигателят е оборудван със сигнализация за моторно масло, е възможно да се предотврати стартирането на двигателя, когато моторното масло в картера е по-ниско от минималното ниво. По време на пробег редовно проверявайте маслото в двигателя. Вижте раздела за поддръжка за препоръчителния период на поддръжка.

6. Когато двигателят работи стабилно, издърпайте дроселовата клапа в положение "OPEN".



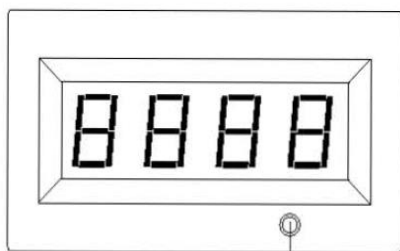
CLOSE

OPEN

7. Генераторът може да бъде нормално натоварен.

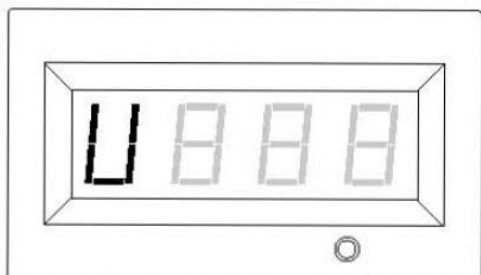
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Свържете изходната клема на генератора с електрическото оборудване. Не стартирайте и не спирайте двигателя, когато електрическото оборудване е в състояние "ON".

**Измервателен уред VFT** (ако е приложимо): Уредът VFT може да се използва за показване на напрежение, честота (херц), време на работа и общо време на работа, ако е възможно. (Режимът на показване зависи от конфигурацията). LCD дисплеят показва всеки от режимите чрез натискане на бутона под дисплея. Дисплеят на измервателния уред се настройва като автоматичен режим на превключване или ръчен режим на работа. В състояние на ръчна работа натиснете бутона MODE BUTTON за превключване на режимите; Но в режим на автоматична работа бутонът MODE BUTTON се използва за нулиране (работете предпазливо, когато е необходимо).

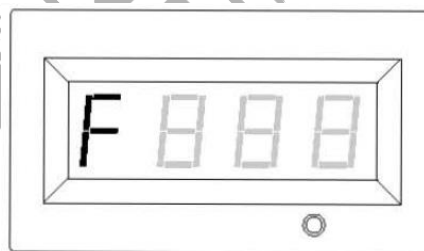


Mode Button

- а. Изходно напрежение на генератора.

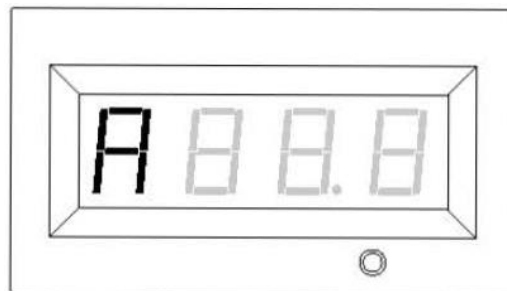


- б. Честота (F):  
Генераторът може да бъде нормално натоварен.



- в. Време на работа (R):

Време на работа на генератора за текущата сесия.

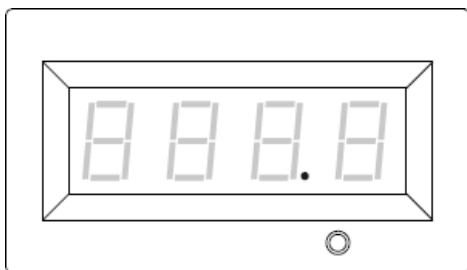


Забележка: Ако стойността на дисплея е по-малка от 100, цифровата индикация ще бъде точна до един знак след десетичната запетая. Ако времето на работа е 100 часа или повече, на дисплея ще се появи "101", "100" и т.н.

#### d. Общо време на работа

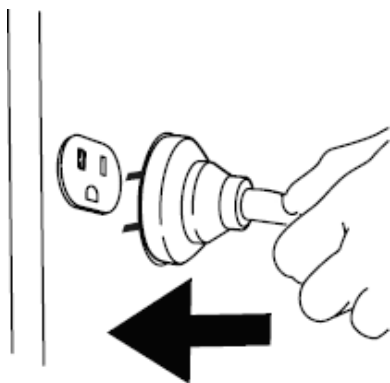
Общо време на работа на генератора от първото пускане в експлоатация (режимът на показване зависи от конфигурацията)

- 1) Стойността на дисплея е с точност до един знак след десетичната запетая;



### 3. Свързване към електрически устройства

Преди употреба проверете захранващия кабел за повреди. Съществува опасност от токов удар от смачкване, рязане или топлинно увреждане.



#### ОПАСНОСТ

за да се намали рискът от електрически удар:  
 НЕ използвайте електрически кабели, които са износени, изтъркани, оголени или повредени по друг начин.  
 НЕ докосвайте оголени проводници или контакти.  
 НЕ боравете с генератора или електрическите кабели, докато стоите във вода или сте боси, или когато ръцете или краката са мокри.

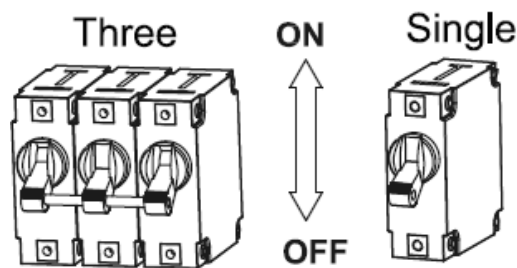
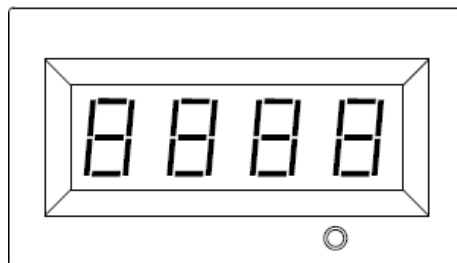
1. След стартиране оставете двигателя да се стабилизира и загрее за няколко минути.
2. Уверете се, че електрическите устройства са в положение "OFF" и токът на товара е не е по-голям от максималния издържащ ток на единичния контакт.

**ВНИМАНИЕ:** Ако токът на единичния товар е по-висок от максималната издръжливост на единичния контакт, моля свържете товара с клемата.

3. Завъртете предпазителя на прекъсвача за променлив ток в положение "ON".

или

- 2) Стойността на дисплея се показва като цяло число.



#### AC breaker protector

**ВНИМАНИЕ**  
 Ако свързаните устройства прегреят, изключете ги и ги изключете от генератора.

#### Носещ капацитет

Трябва да сте сигурни, че генераторът ви може да осигури достатъчно номинални (работни) и импулсни (стартови) ватове за електрическите устройства, които ще захранват едновременно. Следвайте тези прости стъпки, за да изчислите необходимите за нашите цели работни и стартови ватове.

1. Изберете електрическите устройства, които ще захранвате едновременно време.
2. Количеството електроенергия, което ви е необходимо за работата на всички устройства, е общите номинални (работни) ватове на тези елементи.
3. Определете колко вата ще ви трябват за стартиране. Ударната мощност е краткотрайната мощност, необходима за стартиране на електрически инструменти или уреди, задвижвани от електродвигател, като например циркулярен трион или хладилник.

Тъй като не всички двигатели се стартират по едно и също време, общата мощност на пренапрежението може да се оцени, като се добавят само електрическите де-вижения с най-голямо допълнително пренапрежение.

Референтна таблица за мощността		
Електрическо оборудване		Мощност на скоростта (ватове)
Уреди	Таблетен компютър 27"	120
	Енергоспестяваща лампа	5-50
	Електрическа готварска печка	1000
	Компютър	400
	Хладилник	50
	Перална машина	250
	Електрически вентилатор	50
	Климатик 2 HP	1600
Електрически инструменти	Електрическа машина за заваряване	1600
	Електрически чука	1000
	Водна помпа	800

#### ОПАСНОСТ - животозастрашаваща ситуация

Ако генераторът се използва за резервно захранване, трябва да изолирате генератора от електрическата мрежа, като отворите главния прекъсвач или главния ключ на електрическата система. Неизпълнението на задължението за изолиране на генератора от електрическата мрежа може да доведе до наранявания или смърт на работниците от електрическата мрежа и до повреда на генератора поради обратното подаване на електрическа енергия.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ ПРЕТОВАРВАЙТЕ ГЕНЕРАТОРА

Превишаването на капацитета на генератора може да повреди генератора и/или всички свързани към него устройства.

#### 4. Зареждане на батерия (приложими типове)

Зареждайте батерията с помощта на гнездо за зареждане на батерии и запазете пълния заряд на батерията, за да я използвате по всяко време. Зареждайте батерията в суха среда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Батериите отделят взривоопасен водороден газ по време на зареждане. На адрес взривоопасната смес ще остане около батерията дълго време, след като тя е била заредена. Най-малката искра може да възпламени водорода и да причини експлозия, която да доведе до ослепяване или други сериозни наранявания.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ допускате тютюнопушене, открит пламък, искри или друг източник на топлина около батерията. Носете защитни очила, гумена престилка и гумени ръкавици, когато работите около акумулатор. Електролитната течност на акумулатора е изключително разяждащ разтвор на сярна киселина, който може да причини тежки изгаряния. При разлив незабавно промийте мястото с чиста вода.

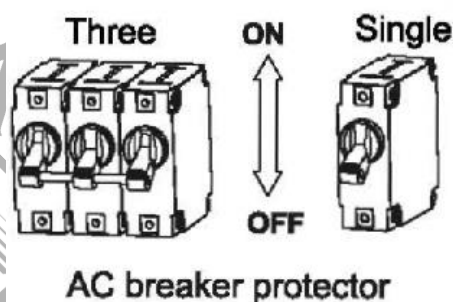
За да заредите батериите Volt, процедирайте по следния начин:

- Проверете нивото на течността във всички клетки на акумулатора. Ако е необходимо, добавете САМО дестилирана вода, за да покриете сепараторите в клетките на акумулатора.  
**В никакъв случай не използвайте вода от чешмата.**
- Ако акумулаторът е оборудван с вентилационни капачки, уверете се, че те са монтирани и са добре затегнати.
- Ако е необходимо, почистете клемите на акумулатора.
- Свържете скобата на кабела за зареждане на акумулатора с червената дръжка към положителната (+) клемата на акумулатора.
- Свържете скобата на кабела за зареждане на акумулатора с черната дръжка към отрицателната (-) клемата на акумулатора.
- Стартирайте двигателя. Оставете двигателя да работи, докато акумулаторът се зареди.
- Когато акумулаторът се зареди, изключете двигателя.

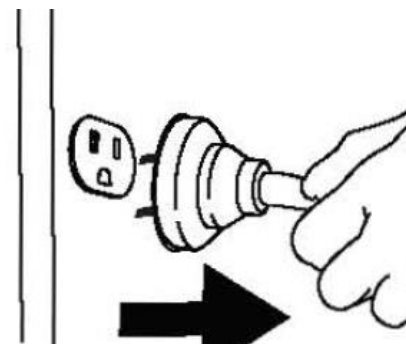
**ВНИМАНИЕ:** Използвайте автомобилен хидрометричен уред, за да проверите състоянието на акумулатора. Спазвайте внимателно инструкциите на производителя на хидрометъра. Обикновено се счита, че акумулаторът е в 100% състояние на заряд, когато специфичното тегло на течността му (измерено с хидрометър) е 1,260 или по-високо.

#### 5. Спиране на двигателя

- 5.1. Премахнете цялото натоварване на генератора.
- 5.2. Изключете защитния прекъсвач за променлив ток.



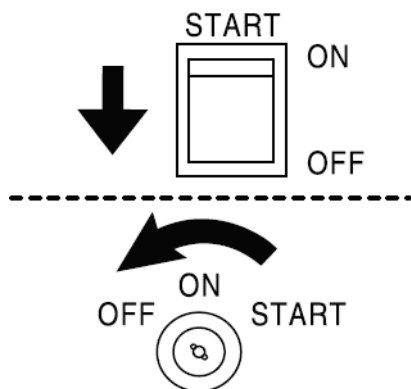
Извадете щепсела на цялото електрическо оборудване от панела на генератора



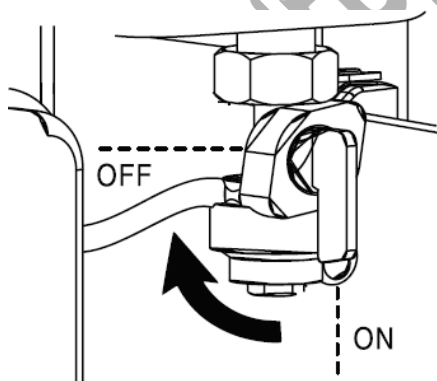
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НИКОГА не спирайте двигателя със свързани електрически устройства и със свързаните устройства, включени в режим "ON".

5.3 Оставете генератора да работи без натоварване в продължение на няколко минути, за да се стабилизира вътрешните температури на двигателя и генератора.

5.4 Изключете превключвателя за гасене на пламъка (завъртете превключвателя на двигателя в положение "OFF")



5.5 Завъртете горивния клапан в положение "OFF".



## V. Поддръжка

Операторът е отговорен за извършването на цялата планирана поддръжка в своевременно. Отстранете всеки проблем, преди да започнете работа с генератора. Винаги следвайте ниско препоръките и графика за проверка и поддръжка в това ръководство. Преди да извършите техническо обслужване на генератора, спрете генератора, изключете всички електрически устройства и акумулатора (ако е оборудван) и оставете генератора да изстине.

**ОПАСНОСТ:** Случайното стартиране може да доведе до тежки **наранявания или смърт**. Отстранете и вземете проводника на запалителната свещ, преди да извършите каквото и да е обслужване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неправилна поддръжка или неотстраняване на проблем преди може да причини неизправност и да доведе до материални щети, сериозни **наранявания или СМЪРТ**. Неправилната поддръжка води до прекратяване на гаранцията.

**ВНИМАНИЕ:** Филтърният елемент може да съдържа PAHs, PAHs са вредни за вашата за здравето. Моля, носете ръкавици за защита по време на поддръжката на въздушния филтър.

## 1. График за поддръжка

Спазвайте интервалите за обслужване, посочени в таблицата по-долу. Обслужвайте генератора си по-често, когато работи в неблагоприятни условия. Свържете се с местния си сервизен дилър за нуждите от поддръжка на генератора или двигателя.

## 2. Поддръжка на генератора

Уверете се, че генераторът се поддържа чист и се съхранява правилно. Използвайте влажна кърпа, за да почистите външните повърхности на генератора. Използвайте компресор за въздух (25 PSI), за да изчистите генератора от мръсотия и остатъци. Проверете всички въздушни отвори и охлаждащи отвори, за да се уверите, че са чисти и без препятствия.

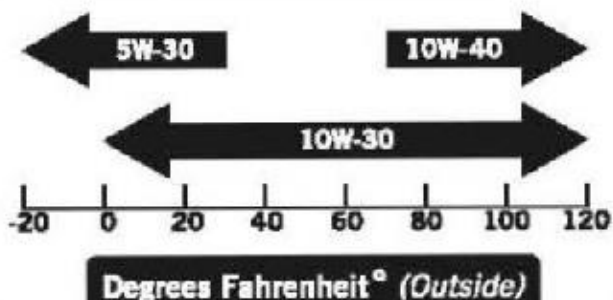
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ използвайте вода за почистване на генератора. Водата може да навлезе в генератора през отворите за охлаждане и да повреди намотките на генератора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ модифицирайте генератора по никакъв начин. НЕ манипулирайте регулирането на скоростта. Генераторът осигурява правилната номинална честота и напрежение, когато работи при фабрично зададените стойности. Влизането в противоречие с фабричната настройка на регулатора води до прекратяване на гаранцията.

## 3. Поддръжка на двигателя

### Масло за двигателя

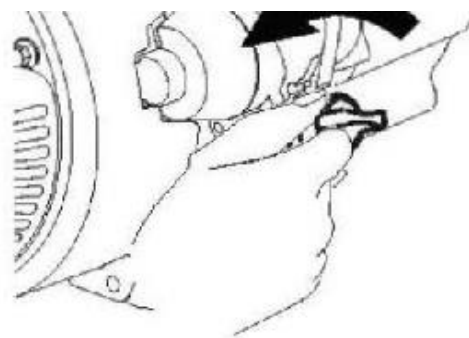
SAE 1 0W-30 се препоръчва за обща употреба при всякакви температури. Други вискозитети, показани в таблицата, могат да се използват, когато средната температура във вашия район е в рамките на посочения диапазон.



Температура на околната среда

Добавяне на масло **Капацитет на маслото (номинален), вижте параметрите**

1. Поставете двигателя върху равна повърхност.
2. Извадете измервателната пръчка и я избършете.



3. Добавете препоръчаното масло до горната граница.

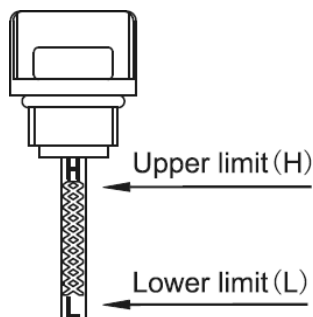
		Всеки път преди използване на	10 часа или първата месец <sup>1</sup>	50 часа или всеки три месеци <sup>2</sup>	100 часа или на всеки шест месеца <sup>2</sup>	300 часа или всяка година <sup>2</sup>
Двигателно масло	Инспекция	✓				
	Смяна на		✓		✓	
Въздушен филтър	инспекция	✓				
	почистване			✓ <sup>3</sup>		
Запалител на свещ	проверка & настройка				✓	
	замяна					✓
Искров пожарогасител <sup>1</sup>	почистване				✓	
скорост на празен ход	проверка и настройка					✓ <sup>4</sup>
Вентил Разчистване	Инспекция и настройка					✓ <sup>4</sup>
Въглерод <sup>1</sup> канистър	инспекция			На всеки две години <sup>4</sup>		
Ниска пропускливост маслена тръба	инспекция			На всеки две години <sup>4</sup>		
Маслена тръба	Инспекция			На всеки две години <sup>4</sup>		

Забележка1: Приложими типове (ако има такива).

Забележка2: Преди всеки сезон и след това (което от двете настъпи първо).

Забележка3: Обслужвайте по-често при тежки, запрашени и замърсени условия.

Забележка4: Да се извършва от знаещи и опитни собственици или от оторизиран дилър.



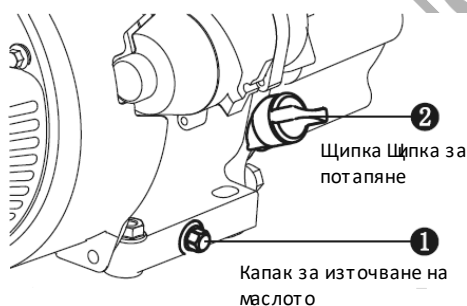
**ВНИМАНИЕ** Проверка на нивото на маслото: Не навивайте капачката в тръбата.

4. Затегнете напълно пръчката за измерване на налягането.
5. Изхвърляйте отработеното масло в одобрено съоръжение за управление на отпадъци.

**Смяна на маслото:**

**ВНИМАНИЕ:** Сменяйте маслото, когато двигателят е топъл от работа.

1. Поставете двигателя върху равна повърхност.
2. Почистете областта около маслоизмерителната пръчка и пробката за източване.
3. Извадете масломерната пръчка.



4. Извадете пробката за източване на маслото и оставете маслото да изтече напълно.
5. Затегнете напълно пробката за източване.
6. Добавете препоръчаното масло до горната граница (вижте инструкциите за добавяне на масло по-горе).
7. Монтирайте отново и затегнете напълно пръчката за измерване на налягането.
8. Изхвърлете използваното масло в одобрено съоръжение за управление на отпадъци.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Двигателят не се пълни с масло в завода. Една операция преди да е бил правилно напълнен с препоръчания тип и количество масло може да доведе до повреда на двигателя и да отмени гаранцията ви.

**Въздушен филтър**

1. Разхлабете скобата на въздушния филтър и свалете капака на въздушния филтър.
2. Извадете филтърния елемент от пяна.
3. Измийте с течен перилен препарат и топла вода.
4. Изстискайте добре и подсушете с чиста кърпа.
5. Натопете го в чисто моторно масло.
6. Изстискайте с чиста, абсорбираща кърпа, за да отстраните излишното масло.
7. Поставете филтъра в сглобката.
8. Монтирайте капака на въздушния филтър и го фиксирайте с пантата на въздушния филтър.



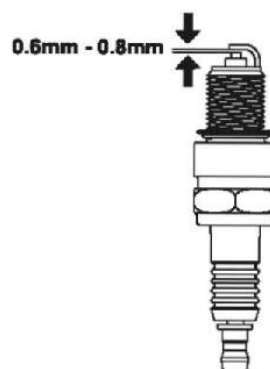
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ пускайте двигателя без въздушен филтър, което може да доведе до сериозна опасност. резултат.

**Запалителна свещ**

1. Почистете всички замърсявания от капачката на запалителната свещ и основата на запалителната свещ.
2. Свалете капачката на запалителната свещ.
3. С помощта на гаечен ключ разхлабете и извадете запалителната свещ.
4. Проверете запалителната свещ и шайбата на запалителната свещ, ако тя е повредена или износена, заменете ги с нови. Почистете запалителната свещ телена четка, ако я използвате повторно.
5. Проверете разстоянието между запалителните свещи. Внимателно огънете страничния електрод, за да регулирате разстоянието, ако е необходимо.
6. Внимателно вкарайте свещта в двигателя с ръка.

**Разстоянието между свещите на запалването:**

0,6 mm - 0,8 mm



Check spark plug gap

7. След като запалителната свещ е монтирана, използвайте ключ за запалителни свещи, за да затегнете щепсела.

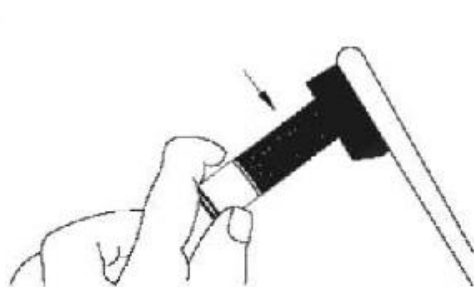
**Въртящ момент на запалителната свещ: 15-20N.m**

8. Прикрепете проводника на запалителната свещ към свещта.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само препоръчана запалителна свещ или еквивалент. НЕ използвайте запалителни свещи с неподходящ топлинен диапазон.

## Искроуловител (ако е приложимо)

1. Оставете двигателя да изстине напълно, преди да обслужвате искрогасителя.
2. Отстранете двата винта, които придържат капака, задържащ края на на искрогасителя към шумозаглушителя.
3. Свалете екрана на искрогасителя.
4. Внимателно отстранете въглеродните отлагания от екрана на искрогасителя с телена четка.



Clean carbon deposits

5. Ако искроуловителят е повреден, го сменете.
6. Монтирайте отново искроуловителя в шумозаглушителя и го закрепете с двата винта.

## Скорост

Скоростта е предварително зададена във фабриката и рядко се налага да бъде променяна. За такива нужди се консултирайте с местния си оторизиран дилър.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неодобрената настройка ще доведе до повреда на двигателя и/или на електрическите устройства и до загуба на гаранцията.

## Регулиране

Няма нужда от друго обслужване и/или настройка на вашия генератор. Неодобрените настройки или манипулации могат да повредят генератора и електрическите ви устройства и да анулират гаранцията ви. За такива нужди се обърнете към вашия местен търговец.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Промяната на фабрично настроенния регулатор ще доведе до повреда на вашия генератор и ще отмени гаранцията ви.

## VI. Съхранение и транспортиране

### Съхранение

Генераторната уредба трябва да се пуска поне веднъж на две седмици и да се остави да работи поне 20 минути. Следвайте инструкциите по-долу за по-дългосрочно съхранение, ако генераторната уредба няма да се използва в продължение на 2 месеца или повече.

### ОПАСНОСТ от пожар или експлозия

Бензинът е силно запалим и изключително експлозивен. Изпразнете резервоара за гориво и затворете вентила за гориво, преди да съхранявате или транспортирате този генераторен комплект.

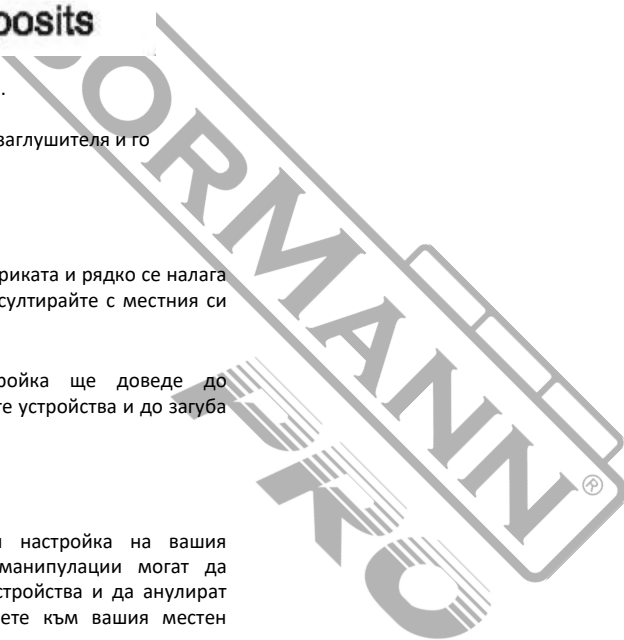
1. Оставете комплекта за генериране да се охлади напълно преди съхранение.
2. Почистете генераторната уредба съгласно инструкциите в раздела за поддръжка.
3. Излейте напълно цялото гориво от маркуча за гориво и карбуратора, за да предотвратите образуването на дъвка.
4. Изключете подаването на гориво от клапана за гориво.
5. Сменете маслото.
6. Свържете отново свещта за запалване.

7. Извадете свещта за запалване и налейте около 15 ml масло в цилиндъра. Завъртете бавно двигателя, за да се разпредели маслото и да се смаже цилиндърът.

8. Съхранявайте устройството на чисто и сухо място, защитено от пряка слънчева светлина. Транспортиране. За да се предотврати разливане на гориво при транспортиране или временно съхранение, генераторният агрегат трябва да бъде закрепен във вертикално положение в нормалната му работна позиция, с изключен ключ на двигателя. Лостът на горивния клапан трябва да бъде изключен.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не препълвайте резервоара. Не работете с генераторната уредба, докато тя е на превозното средство. Свалете агрегата от превозното средство и го използвайте на добре проветриво място. Избягвайте място, изложено на пряка слънчева светлина, когато поставяте агрегата върху превозното средство. Ако агрегатът бъде оставен в затворено превозно средство в продължение на много часове, високата температура в превозното средство може да доведе до изпаряване на горивото, което да доведе до възможна експлозия. Не шофирайте по неравен път за продължителен период от време с генераторния агрегат на борда. Ако трябва да транспортирате генераторния агрегат по неравен път, източете предварително горивото от генераторния агрегат.



## VI. Отстраняване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	МЕТОД ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ
Двигателят не стартира.	Превключвателят на двигателя е "OFF"	Завъртете превключвателя на двигателя в положение "ON".
	Няма гориво.	Напълнете резервоара съгласно инструкциите в това ръководство.
	Недостатъчно моторно масло.	Проверете нивото на маслото. Този двигател е оборудван със сензор за ниско ниво на маслото. Двигателят не може да бъде стартиран, ако нивото на маслото не е над предварително описаната долна граница.
	Няма запалване.	<p>Свалете капачката на запалителната свещ. Почистете всички замърсявания около основата на свещта, след което извадете свещта. Монтирайте запалителната свещ в капачката на свещта. Завъртете ключа на двигателя "ON". Заземете електрода към която и да е маса на двигателя, издърпайте стартера, за да видите дали искрите прескачат през междината. Ако няма искра, сменете свещта.</p> <p>Поставете отново свещта и стартирайте двигателя съгласно инструкциите в това ръководство.</p> <p>Ако е необходимо, консултирайте се с отдела за обслужване на клиенти.</p>
Генераторът няма изход.	Няма запалване.	Нулирайте прекъсвачите.
	Неподходящи комплекти кабели или удължители.	Проверете възможностите на кабелните комплекти или удължителите в раздел "Размер на контролния кабел" в това ръководство. Ако е необходимо, консултирайте се с отдела за обслужване на клиенти.

## I. Varnostna navodila

Bodite pozorni na vse varnostne znake na generatorju. Preberite in upoštevajte vsa varnostna sporočila, ki sledijo v tem priročniku z navodili, da bi se izognili morebitni materialni škodi, POŠKODBAM ali celo SMRTI. Pred vsakim varnostnim sporočilom je navedena ena od naslednjih treh besed: NEVARNOST, OPOZORILO ali POZOR glede na resnost tveganja zadevne situacije.

### 1. Varnost upravljavca

**NEVARNOST** Označuje nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju navodil povzročila veliko materialno škodo, hude telesne poškodbe ali SMRT.

**OPOZORILO** Označuje nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju navodil povzroči materialno škodo, hude telesne poškodbe ali SMRT.

**OPOZORILO** Označuje nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju navodil povzroči materialno škodo ali POŠKODBE.

#### PRED UPORABO V CELOTI PREBERITE TA PRIROČNIK.

NE uporabljajte tega generatorja, dokler ne preberete VSEH navodil za varnost, delovanje in vzdrževanje, navedenih v tem priročniku. Neupoštevanje navodil lahko povzroči materialno škodo, POŠKODBE ali SMRT. Opozorila in previdnostni ukrepi, obravnavani v tem priročniku, ne morejo zajeti vseh možnih pogojev in situacij, ki se lahko pojavijo. Uporabnik se mora zavedati, da sta zdrava pamet in previdnost dejavnika, ki ju ni mogoče vgraditi v ta izdelek, temveč ju mora zagotoviti uporabnik.

Ta generator je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvih. Zračno hlajenih generatorjev ni mogoče uporabljati ves čas.

Pred vsako uporabo preverite, ali so deli ohlapni ali poškodovani, ali so prisotni znaki puščanja olja ali goriva in vse druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na pravilno delovanje. Takoj popravite ali zamenjajte vse poškodovane ali okvarjene dele. Poiščite vse upravljalne elemente in varnostne oznake. Delujte samo na ravnih površinah.

Generatorja NE izpostavljajte prekomerni vlagi, prahu ali umazaniji. Vsa varnostna varovala naj bodo vedno nameščena in v brezhibnem stanju.

NE dovolite, da bi kakršen koli material blokiral hladilne reže.

NE dovolite otrokom ali neusposobljenim osebam, da upravljajo generator.

Generatorja NE zaženite brez nadzora. Preden zapustite območje, generator izklopite.

#### OGENJ

Pri delovanju tega generatorja lahko nastanejo iskre, ki lahko zanetijo požar okoli suhega rastlinja. Ta generator morda ni opremljen z dušilcem zvoka, ki preprečuje iskrenje. Če se bo generator uporabljal v bližini vnetljivih materialov ali na zemljišču, prekritem z materiali, kot so kmetijski pridelki, gozd, trava z grmičevjem ali drugi podobni predmeti, je treba namestiti odobren dušilec iskrenja. Na nekaterih območjih je odvodnik isker obvezen po zakonu. Za zakone ali predpise v zvezi z zahtevami za preprečevanje požara se obrnite na lokalne gasilske organe.

Preberite navodila, priložena opremi, ki jo poganja ta motor, za vsa dodatna varnostna pravila, ki jih je treba upoštevati pri zagonu, izklopu in delovanju generatorja, ali zaščitna oblačila, ki so morda potrebna za delovanje opreme.

#### VROČA POVRŠINA

Delujoči motorni generatorji proizvajajo toploto. Ob stiku lahko pride do hudih udarcev. NE dotikajte se generatorja med delovanjem ali takoj po ustavitvi. Izogibajte se stiku z vročimi izpušnimi plini. Na vseh straneh ohranite vsaj tri metre prostega prostora, da zagotovite ustrezno hlajenje. Gorljiv material se lahko ob stiku z generatorjem vname. Od gorljivih materialov naj bo oddaljen vsaj pet metrov.



## STRUPENI HLAPI

Izpušni plini motorja vsebujejo ogljikov monoksid, strupen plin brez vonja in barve. Uporaba motorja v zaprtih prostorih vas lahko ubije! NIKOLI ga ne uporabljajte v stavbi ali kakršnem koli ograjenem prostoru, tudi če so vrata in okna odprta. Motor postavite na dobro prezračevano mesto in pri tem skrbno upoštevajte vetrove in zračne tokove.

namestitev motorja.

## POŽAR ALI EKSPLOZIJA

Bencin je zelo vnetljiv in eksploziven. Požar ali eksplozija lahko povzroči hude poškodbe ali smrt. Med rokovanjem z generatorjem hranite vnetljive predmete stran. Rezervoar za gorivo polnite na prostem in v dobro prezračevanem prostoru ob ustavljenem generatorju. Vedno obrišite razlito gorivo in počakajte, da se gorivo posuši, preden zaženete generator.

NE uporabljajte generatorja z znanimi netesnostmi v sistemu za gorivo.

Uporabljajte pravilne postopke skladiščenja in ravnanja z gorivom. V bližini ne shranjujte goriva ali drugih

vnetljivih materialov. Pred shranjevanjem ali prevozom tega generatorja izpraznite rezervoar za gorivo.

Pri roki imejte gasilni aparat in bodite pripravljeni, če pride do požara.

## PREMIČNI DELI

Gibajoči se deli lahko povzročijo hude poškodbe. Ne približujte se rokam in nogam.

NE uporabljajte motorja z odstranjenimi pokrovi, ščitniki ali varovali.

NE nosite ohlapnih oblačil, visečih vrvic ali predmetov, ki bi se lahko ujeli. Dolge lase zvežite in odstranite nakit. NIKOLI ne približujte prstov, rok ali telesa motorju, ko ta deluje.

## KISLINA

(Za tipe, opremljene z baterijo) Pri uporabi baterije bodite previdni.

Hranite stran od odprtega ognja, toplote ali iskrenja. Med polnjenjem baterije se sprošča vodik. Baterijo polnite le na dobro prezračevanem mestu. Izogibajte se razlitju akumulatorske kisline.

Če pride do stika s kožo, ga takoj umijte s čisto vodo.

## POVRATNI UDAREC

Zaradi hitrega izvleka zaganjalne vrvice bosta roka in roka hitreje potegnili proti motorju, kot ju boste lahko spustili.

Nenamerni zagon lahko povzroči zapletanje, travmatično amputacijo ali raztrganino. zlom kosti, zlomi, modrice ali zvini.

## ELEKTRIČNI UDAR

Ta generator proizvaja močno napetost, ki vas lahko ubije.

Ta generator mora biti pravilno priključen na ustrezno ozemljitev, da preprečite električni udar. Če generatorja ne ozemljite pravilno, lahko pride do električni udar, zlasti če je generator opremljen s kolesnim kompletom. Za lokalne zahteve glede ozemljitve se posvetujte z

električarjem. Namestitev naj opravi pooblaščen električar. Nepravilna namestitev lahko povzroči električni udar in smrt.

Da bi zmanjšali nevarnost električnega udara, NE uporabljajte električnih kablov, ki so obrabljeni, strgani, goli ali kako

drugače poškodovani. NE dotikajte se golih žic ali vtičnic.

NE uporabljajte generatorja v mokrem vremenu. Generator naj bo suh.

NE ravnajte z generatorjem ali električnimi kablji, če stojite v vodi, če ste bos ali če imate mokre roke ali noge.

NE dovolite, da generator upravlja ali servisira nekvalificirana oseba ali otrok.

NE priklaplajte generatorja na električni sistem stavbe brez ustrezne uporabe in namestitve prenosnega stikala, ki ga je namestil usposobljen električar. Če generator uporabljate za rezervno napajanje, o tem obvestite komunalno podjetje. Uporabite odobren prenosni generator za izolacijo generatorja od električnega omrežja. Če generatorja ne izolirate od električnega omrežja, lahko zaradi povratnega toka električne energije pride do smrti ali poškodb delavcev električnega omrežja.

## II. Začetek

### 1. Razpakiranje

Odstranite generator iz transportne škatle

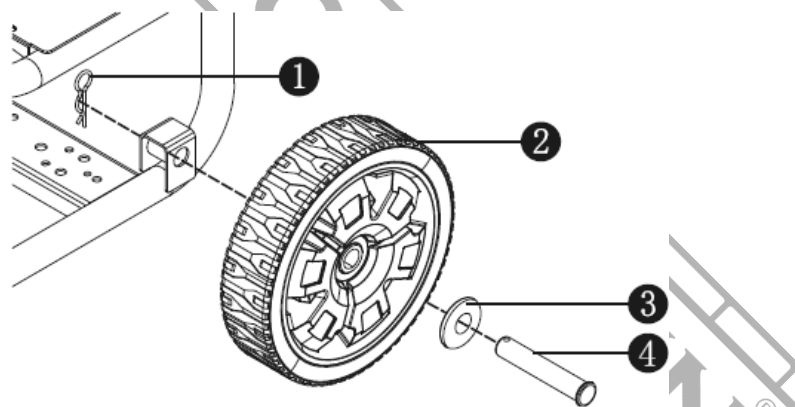
1. Prevozno škatlo postavite na trdno, ravno površino.
2. Previdno prerežite vsak vogal kartonske škatle od vrha do dna. Vsako stranico zložite plosko na tla.
3. Iz škatle odstranite vse razen generatorja.

### 2. Montaža

Vaš generator bo morda treba nekoliko sestaviti. Če imate kakršna koli vprašanja v zvezi z montažo generatorja, imejte na voljo številko modela in serijsko številko generatorja pripravite številko in se za pomoč obrnite na lokalnega prodajalca.

#### A. Namestitev kompleta koles

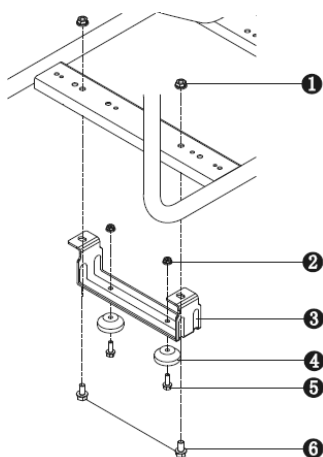
Skozi luknjo v kolesu in montažnem nastavku vstavite zatič kolesa in ga nato pritrdite z objemko.  
Opomba: Po potrebi lahko uporabite ravno podložko za prilagoditev montažne zračnosti.



1. Objemka 2. Kolo 3. Podloga 4. Čep za zaustavitev kolesa

#### B. Namestite podporni nosilec

Zaprti akumulator na generatorju je popolnoma napolnjen in vnaprej nameščen, razen negativnega (črnega) kabla akumulatorja.

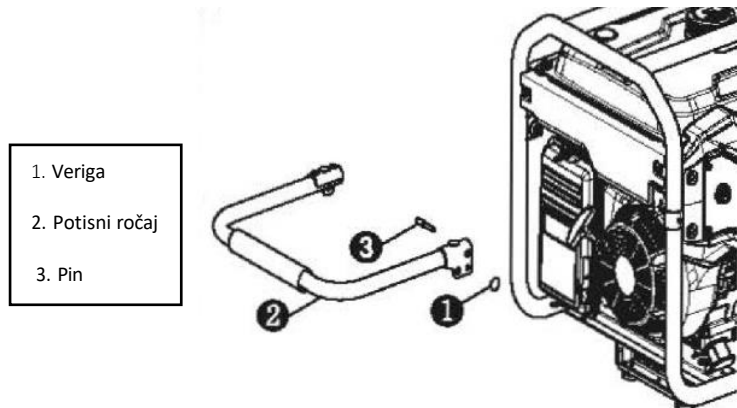


1. Matica podpornega nosilca M8
2. Matica blažilnega sedeža M6
3. Podporni nosilec
4. Blažilni sedež
5. Matica blažilnega sedeža M6/18
6. Vijak podpornega nosilca M8/16

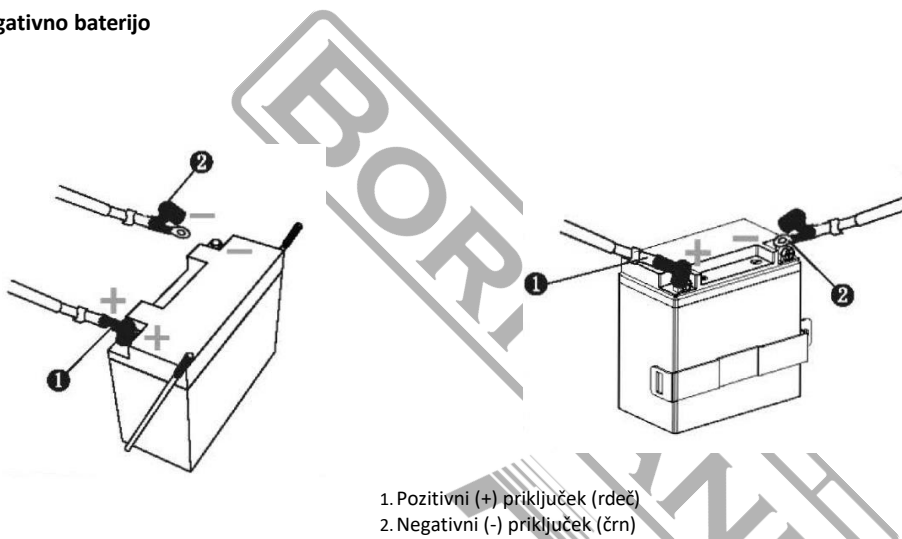
#### C. Namestitev ročaja

Uporabite zatič za ročaj, da prečkate in njegovo luknjo za pritrditev, nato pa ga pritrdite z objemko.

Zaprti akumulator na generatorju je popolnoma napolnjen in vnaprej nameščen, razen negativnega (črnega) kabla akumulatorja. Namestite: Odrežite zavezovalni trak, ki pritruje ohlapen konec negativnega (črnega) kabla. Priključite negativni (črni) kabel akumulatorja na negativni (-) priključek akumulatorja. Preverite, ali je pravilno, in pritrdite povezave med akumulatorjem in generatorjem.



**D. Povežite negativno baterijo**



- 1. Pozitivni (+) priključek (rdeč)
- 2. Negativni (-) priključek (črn)

**III. Operacija**

**1. Kontrolni seznam delovanja**

**A. Lokacija delovanja**

Generator uporabljajte samo zunaj in ga postavite na dobro prezračevano mesto. Generator uporabljajte le na ravni in ravni površini ter v čistem in suhem delovnem okolju. Pri uporabi generatorja na prostem pustite dva metra prostega prostora na vseh straneh generatorja. Posvetujte se z lokalnimi oblastmi. Na nekaterih območjih morajo biti generatorji registrirani pri lokalni komunalni službi. Za generatorje, ki se uporabljajo na gradbiščih, lahko veljajo dodatna pravila in predpisi.

**NEVARNOST! STRUPENI HLAPI**

Izpušni plini generatorja vsebujejo ogljikov monoksid, strupen plin brez vonja in barve. Uporaba motorja v zaprtih prostorih vas lahko ubije! NIKOLI ga ne uporabljajte v zgradbi ali kakršnem koli ograjenem prostoru, tudi če so vrata in okna odprta. Generator postavite na dobro prezračevano mesto in pri postavitvi generatorja skrbno upoštevajte vetrne in zračne tokove.

**Visoka nadmorska višina**

Ta motor bo morda potreboval komplet uplinjača za velike nadmorske višine, da se zagotovi pravilno delovanje na velikih nadmorskih višinah. Če motor vedno uporabljate na nadmorski višini nad 5.000 čevljev (1.500 metrov), se za informacije o kompletu za visoke nadmorske višine posvetujte z lokalnim prodajalcem.

**POZOR!** Tudi po spremembi uplinjača se moč generatorja zmanjša za približno 3,5 % na vsakih 1.000 čevljev (300 metrov) nadmorske višine. Vpliv nadmorske višine na konjsko moč bo večji, če ne bo izvedena nobena sprememba uplinjača.

**POZOR!** Obratovanje motorja na nadmorski višini pod 1.500 metri s spremenjenim uplinjačem lahko povzroči pregrevanje generatorja, kar lahko povzroči resne poškodbe motorja.

**2. Pogoji delovanja**

Preverite, ali ni zrahljana ali poškodovana umetniška oprema, ali ni znakov puščanja olja ali goriva in vseh drugih okoliščin, ki bi lahko vplivale na pravilno delovanje. Popravite ali zamenjajte vse poškodovane ali okvarjene dele nemudoma.

**OPOZORILO**

Če težave ne odpravite pred začetkom delovanja, lahko pride do materialne škode, hudih poškodb ali celo smrti.

Odstranite morebitno prekomerno umazanijo ali nečistoče, zlasti okoli dušilnika zvoka in zaganjalnika. Generatorja med delovanjem NE premikajte ali prevračajte. Generator uporabljajte samo za predvideno uporabo. Če imate vprašanja o predvideni uporabi, se obrnite na lokalnega prodajalca.

**B. Motorno olje**

Motor postavite na ravno površino z zaustavljenim motorjem. Odstranite merilno palico in jo obrišite. Ponovno namestite merilno palico v cev; naslonite jo na vrat za polnjenje olja, DO NE navijajte pokrovčka v cev.

Ponovno odstranite merilno palico in preverite nivo olja. Nivo mora biti znotraj zgornje in spodnje meje na merilni palici.

Če je nivo olja na merilni palici označen z "H", ga napolnite s priporočenim oljem do zgornje meje (označene z "H") je nizka.

Ponovno namestite in popolnoma zategnite merilno palico.

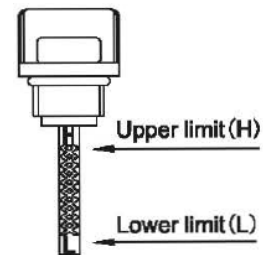
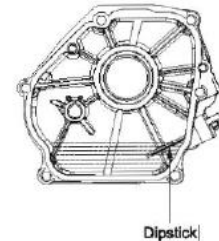
Za več informacij glejte navodila za dodajanje olja v poglavju VZDRŽEVANJE.

Kapaciteta olja (nazivna):  
Oglejte si parametre.

**OPOZORILO:** Olje je glavni dejavnik, ki vpliva na zmogljivost in življenjsko dobo. Uporabljajte 4-taktno olje z detergentom, ki je priporočeno v poglavju VZDRŽEVANJE v tem priročniku.

**OPOZORILO:** Ta motor v tovarni ni napolnjen z oljem. Vsak poskus, da bi motorja ne smete zagnati, dokler ni pravilno napolnjen s priporočeno vrsto in količina olja lahko povzroči poškodbe motorja in izniči garancijo.

**OPOZORILO:** Generator uporabljajte samo na ravnih površinah. Motor je opremljen s senzorjem za nizko raven olja (ustrezni tipi), ki samodejno ustavi motor, ko raven olja pade pod varno mejo. Da bi se izognili nevarnostim zaradi nepričakovanega izklopa, olje napolnite do zgornje meje in redno preverjajte raven olja.

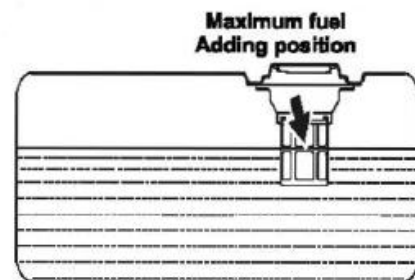
**C. Motorno gorivo**

Ko je motor ustavljen, preverite merilnik ravni goriva. Po potrebi napolnite rezervoar za gorivo. Uporabite čist, svež, navaden neosvinčen bencin. NE mešajte olja z bencinom. Razlito gorivo vedno obrišite. Pazite, da ne napolnite goriva nad zgornjo mejno oznako. Vedno pustite prostor za širjenje goriva.

**NEVARNOST** Rezervoarja za gorivo ne napolnite nad zgornjo mejo. Zaradi prevelikega polnjenja bo motor poginil ali se bo poškodoval kanister za ogljik (če je z njim opremljen), kar bo povzročilo izgubo garancije.

**NEVARNOST POŽARA ALI EKSPLOZIJE**

Bencin je zelo vnetljiv in eksploziven. Vnetljivega bencina ne hranite med rokovanjem z bencinom predmete odložite. Rezervoar za gorivo napolnite na prostem in v dobro odprtem prostoru.  
-prezračevanjem prostora z zaustavljenim generatorjem. Vedno obrišite razlito gorivo in počakajte, da se gorivo posuši, preden zaženete generator.



NE uporabljajte generatorja z znanimi puščanjem v sistemu za gorivo. Uporabite pravilne postopke za shranjevanje goriva in ravnanje z njim. V bližini generatorja NE shranjujte goriva ali drugih vnetljivih materialov. Pred shranjevanjem ali prevozom tega generatorja izpraznite rezervoar za gorivo. Pri roki imejte gasilni aparat in bodite pripravljeni, če pride do požara. V rezervoarju za gorivo NIKOLI ne uporabljajte izdelkov za čiščenje motorja ali uplinjača, sicer lahko pride do trajnih poškodb. Pomembno je, da med skladiščenjem preprečite nastanek usedlin gume na bistvenih delih sistema za gorivo, kot so uplinjač, filter za gorivo, cev za gorivo ali rezervoar. Prav tako izkušnje kažejo, da lahko goriva z mešanico alkohola (imenovana gasohol, etanol ali metanol) med skladiščenjem privlačijo vlago, kar vodi v ločevanje in nastajanje kislin. Kislo gorivo lahko med skladiščenjem poškoduje gorivni sistem agregata. Ne pozabite pregledati navodil iz poglavja "Skladiščenje". Mešanice bencina in alkohola: kot gorivo je odobrenih do 10 % alkohola in 90 % neosvinčenega bencina po prostornini. Druge mešanice bencina in alkohola niso odobrene. Učinki starega, zastarelega ali onesnaženega goriva niso upravičeni.

**OPOZORILO:** Da bi zmanjšali količino gumijevih usedlin v sistemu za gorivo in zagotovili enostaven zagon, ne uporabljajte bencina, ki je ostal od prejšnje sezone.

**POZOR:** V rezervoarju za gorivo lahko nastane pritisk. Preden odstranite pokrovček za gorivo, počakajte, da se generator vsaj dve minuti ohladi. Počasi sprostite pokrovček za gorivo, da sprostite morebitni tlak v rezervoarju.

#### D. Električne naprave

Pred zagonom motorja iz generatorja izključite vse električne naprave in izklopite odklopnik tokokroga za izmenični tok. Generator bo morda težko zagnati z električnimi napravami.

#### E. Ozemljitev

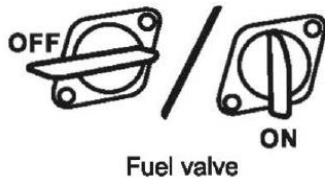
Generator mora biti pravilno priključen na ustrezno ozemljitev. To pomaga preprečiti električni udar, če pride do ozemljitve generatorja ali priključenih električnih naprav, zlasti če je enota opremljena s kolesnim kompletom. Ustrezna ozemljitev pomaga tudi pri odvajanju statične elektrike, ki se pogosto nabira v ozemljenih napravah.

**Nevarnost električnega udara** Če generatorja ne ozemljite pravilno, lahko pride do električnega udara.

Na koncu generatorja je na okvirju generatorja nameščena ozemljitvena sponka. Za oddaljeno ozemljitev priključite dolžino debelega kabla (4 mm<sup>2</sup>) med ozemljitveno sponko generatorja in bakreno palico, zabito v zemljo. Nacionalni električni zakonik zahteva, da se okvir in zunanji električno prevodni deli tega generatorja ustrezno povežani z odobreno ozemljitvijo. Lokalni električni predpisi lahko zahtevajo tudi ustrezno ozemljitev enote. Priporočamo vam, da se o zahtevah glede ozemljitve na vašem območju posvetujete z usposobljenim električarjem.

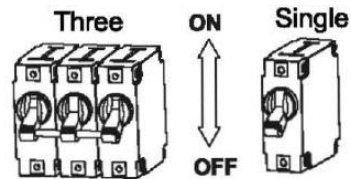
### IV. Zagon motorja

1. Izvedite kontrolni seznam.
2. Zavrtite ventil za gorivo v položaj "ON".



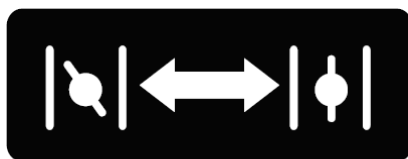
Fuel valve

3. Izklopite zaščitni stikalo za izmenični tok.



AC breaker protector

4. Stikalo dušilne lopute potegnite v položaj "CLOSE".



CLOSE

OPEN

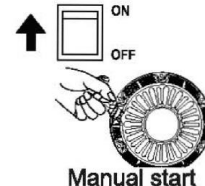
5. Električni zagon:

Obrnite ključ v položaj "START" in ga držite, dokler se motor ne zažene. Po zagonu motorja sprostite ključ, da se vrne v položaj "RUN". Ročni zagon: Obrnite stikalo v položaj "RUN". Gumb stikala v skladu z odprtim položajem, nato pa primite ročico zaganjalnika in počasi potegnite, dokler ni čutiti upora, in hitro potegnite za zagon.

**OPOZORILO:** Dušilno ploščo je treba nastaviti v različnih širina zaradi temperature in drugih dejavnikov.



Electric start



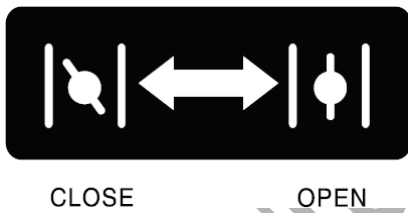
Manual start

**OPOZORILO:** Zaradi hitrega izvleka zaganjalne vrvice bosta roka in roka hitreje potegnili proti motorju, kot ju boste lahko spustili. Nenameren zagon lahko povzroči zapletanje, travmatično amputacijo ali raztrganino, zlome kosti, zlome, modrice ali zvine.

Če električni zaganjalnik ne zažene motorja, ga takoj izklopite. Ne poskušajte ponovno zagnati motorja, dokler ne ugotovite vzroka okvare. Ne zaženite motorja ponovno z zamenjavo druge akumulatorske baterije brez dovoljenja.

**OPOZORILO:** Če se motor po treh poskusih ne zažene ali če po zagonu ugasne, preglejte in se prepričajte, da je generator postavljen na vodoravno površino in da je vbrizgano dovolj motornega olja. Med zagonom ne držite stikala za zagon v položaju "start" več kot 5 s, sicer lahko pride do poškodb motorja. Če se enota ne zažene v prvem zagonu, jo ponovno zaženite po približno 1s. Če se hitrost zagona motorja po določenem času uporabe enote zmanjša, zamenjajte baterijo. Med delovanjem enote baterija napaja elektromagnetni ventil uplinjača. Zato se ob izklopu enote prepričajte, da je stikalo za zagon v položaju "OFF", sicer se zaradi delovanja elektromagnetnega ventila uplinjača zmanjša napetost akumulatorja, ki deluje pri zagonu za naslednjič. Če je motor Opremljen z alarmom motornega olja, je mogoče preprečiti zagon motorja, če je motorno olje v karterju nižje kot je najnižja raven. Med zagonom redno preverjajte motorno olje. Za priporočeno obdobje vzdrževanja glejte poglavje o vzdrževanju.

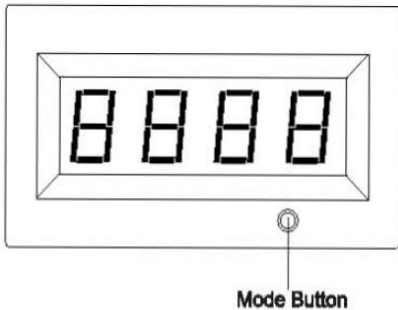
6. Ko motor deluje stabilno, potegnite dušilni ventil v položaj "OPEN".



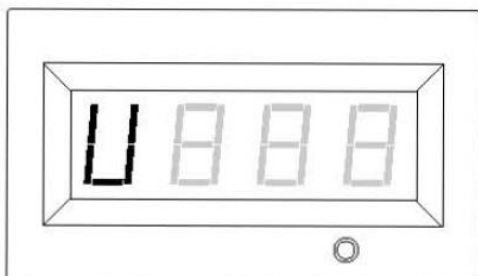
7. Generator je lahko normalno naložen.

**OPOZORILO:** Izhodno sponko generatorja povežite z električno opremo. Ne zaganjajte ali ustavljajte motorja, ko je električna oprema v stanju "ON".

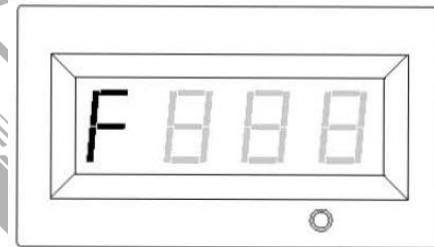
**Merilnik VFT** (če se uporablja): Merilnik VFT se lahko uporablja za prikazovanje napetosti, frekvence (hercev), časa delovanja in skupnega časa delovanja, če je to mogoče. (Način prikaza je odvisen od konfiguracije). Na zaslonu LCD se vsak način prikaže tako, da pritisnete gumb pod zaslonom. Merilnik zaslona se nastavi kot samodejni način preklopa ali ročni način delovanja. V ročnem stanju pritisnete gumb MODE BUTTON za preklon načina; v samodejnem načinu pa se gumb MODE BUTTON uporablja za ponastavitev (po potrebi ravnajte previdno).



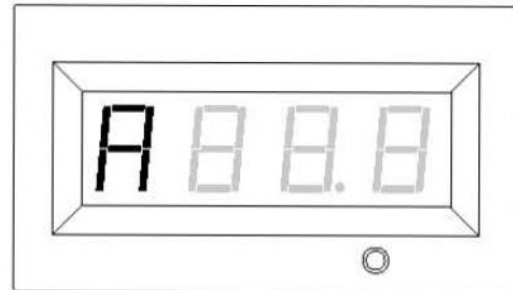
a. Izhodna napetost generatorja.



b. Frekvenca (F): Generator je lahko normalno naložen.



c. Čas delovanja (R): Čas delovanja generatorja v trenutni seji.

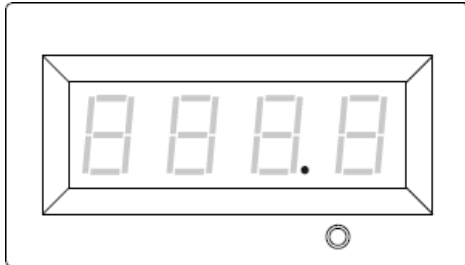


Opomba: Če je vrednost na zaslonu manjša od 100, bo številčni prikaz natančen na eno decimalno mesto. Če je čas delovanja 100 ur ali več, bo na zaslonu "101", "100" in tako naprej.

**d. Skupni čas delovanja**

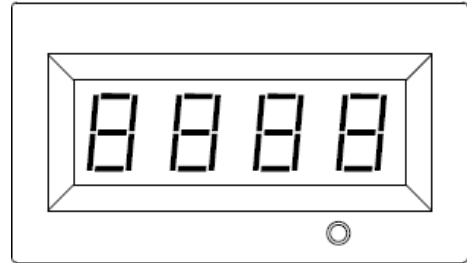
Skupni čas delovanja generatorja od prvega zagona (način prikaza je odvisen od konfiguracije)

1) Prikazana vrednost je natančna na eno decimalno mesto;



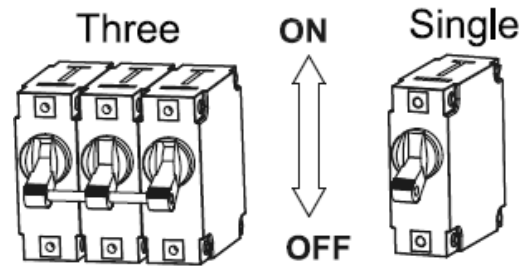
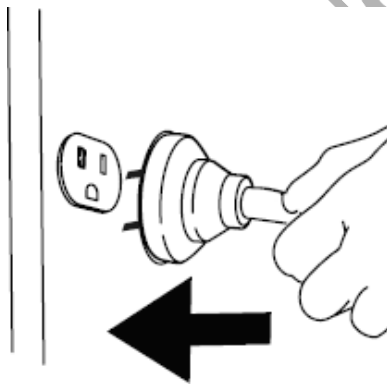
ali

2) Vrednost na zaslonu je prikazana kot celo število.



**3. Povezava z električnimi napravami**

Pred uporabo preverite, ali je napajalni kabel poškodovan. Obstaja nevarnost električni udar zaradi stiskanja, rezanja ali toplotnih poškodb.



AC breaker protector

**POZOR**  
Če se priključene naprave pregrejejo, jih izklopite in izključite iz generatorja.

**NEVARNOST**

Da bi zmanjšali nevarnost električnega udara: NE uporabljajte električnih kablov, ki so obrabljeni, strgani, goli ali kako drugače poškodovani. NE dotikajte se golih žic ali vtičnic. NE ravnajte z generatorjem ali električnimi kablji, ko stojite v vodi ali ste bos, ali če so roke ali noge mokre.

1. Po zagonu pustite, da se motor nekaj minut stabilizira in ogreje.
2. Prepričajte se, da so električne naprave v položaju "OFF" in da je tok obremenitve ne presega največjega vzdržljivega toka posamezne vtičnice.

**POZOR:** Če je tok posamezne obremenitve večji od največje vzdržljivosti tok posamezne vtičnice, obremenitev povežite s priključkom.

**Nosilna zmogljivost**

Prepričati se morate, da lahko vaš generator zagotavlja dovolj nazivnih (tekočih) in impulznih (zagskih) vatov za električne naprave, ki jih boste hkrati napajali. Sledite naslednjim preprostim korakom, da izračunate potrebne delovne in zagske vate za naše namene.

1. Izberite električne naprave, ki jih boste napajali istočasno. čas.
2. Količina energije, ki jo potrebujete za delovanje vseh naprav, je skupni nazivni (delovni) vati teh elementov.
3. Ugotovite, koliko zagskih vatov boste potrebovali. Udarčna moč je kratkotrajna moč, ki je potrebna za zagon električnih orodij ali naprav, kot sta krožna žaga ali hladilnik.

Ker se vsi motorji ne zaženejo istočasno, lahko skupne prenapetostne vate ocenite tako, da seštejete le električne de-vice z največjim dodatnim prenapetostnim udarom.

Referenčni diagram moči		
Električna oprema		Hitrost Moč (vati)
Naprave	Tablični računalnik 27"	120
	Svetilka za varčevanje z energijo	5-50
	Električni kuhalnik	1000
	Računalnik	400
	Hladilnik	50
	Pralni stroj	250
	Električni ventilator	50
	Klimatska naprava 2 HP	1600
Električno orodje	Električni varilni stroj	1600
	Električno kladivo	1000
	Vodna črpalka	800

#### NEVARNOST - življenjsko nevarna situacija

Če se generator uporablja za rezervno napajanje, morate generator ločiti od električnega omrežja tako, da odprete glavni odklopnik ali glavno stikalo električnega sistema. Če generatorja ne izolirate od električnega omrežja, lahko pride do poškodb ali smrti delavcev električnega omrežja in poškodb generatorja zaradi povratnega toka električne energije.

**OPOZORILO: NE PREOBREMENITE GENERATORJA** Prekoračitev zmogljivosti generatorja lahko poškoduje generator in/ali ali katere koli naprave, povezane z njim.

#### 4. Polnjenje baterije (ustrezne vrste)

Baterijo napolnite z vtičnico za polnjenje baterije in ohranite polno napolnjenost baterije, da jo lahko kadar koli uporabite. Baterijo polnite v suhem okolju.

**OPOZORILO:** Pri polnjenju baterij se sprošča eksploziven vodikov plin. Na spletni strani eksplozivna zmes bo po polnjenju baterije še dolgo časa ostala v njeni okolici. Najmanjša iskra lahko vžge vodik in povzroči eksplozijo, ki lahko povzroči slepoto ali druge hude poškodbe.

**OPOZORILO:** NE dovolite kajenja, odprtega ognja, iskrenja ali katerega koli drugega vira toplote okoli baterije. Pri delu v bližini baterije nosite zaščitna očala, gumijast predpasnik in gumijaste rokavice. Elektrolitska tekočina akumulatorja je izjemno jedka raztopina žveplove kisline, ki lahko povzroči hude opekline. Če pride do razlitja, območje takoj sperite s čisto vodo.

Če želite napolniti baterije Volt, ravnajte, kot sledi:

- Preverite raven tekočine v vseh celicah akumulatorja. Po potrebi dodajte SAMO destilirano vodo, da prekrijete separatorje v baterijskih celicah.

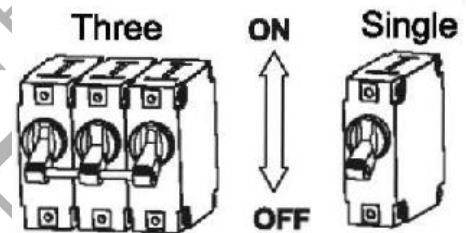
##### V nobenem primeru ne uporabljajte vode iz pipe.

- Če je akumulator opremljen z zračnimi pokrovčki, preverite, ali so nameščeni in tesni.
- Po potrebi očistite priključke akumulatorja.
- Priključite sponko kabla za polnjenje akumulatorja z rdečim ročajem na pozitivni (+) priključek akumulatorja.
- Priključite sponko kabla za polnjenje akumulatorja s črnim ročajem na negativni (-) priključek akumulatorja.
- Vključite motor. Motor naj deluje, medtem ko se akumulator polni.
- Ko se akumulator napolni, ugasnite motor.

**POZOR:** Za preverjanje stanja napolnjenosti in stanja akumulatorja uporabite avtomobilski hidrometer. Natančno upoštevajte navodila proizvajalca hidrometra. Na splošno velja, da je akumulator napolnjen do 100 %, če je specifična teža tekočine (izmerjena s hidrometrom) 1,260 ali več.

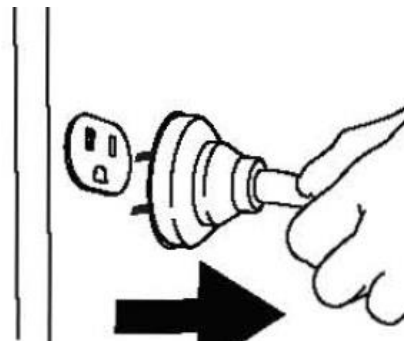
#### 5. Ustavev motorja

- 5.1. Odstranite vso obremenitev generatorja.
- 5.2. Izklopite zaščitni stikalo za izmenični tok.



AC breaker protector

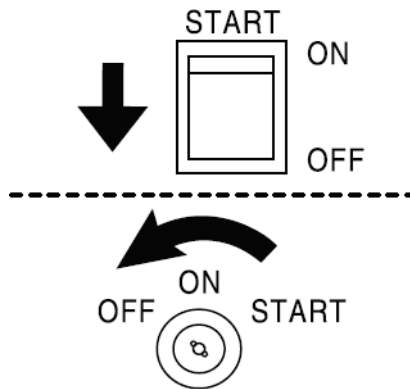
Odstranite vtič vse električne opreme s plošče generatorja.



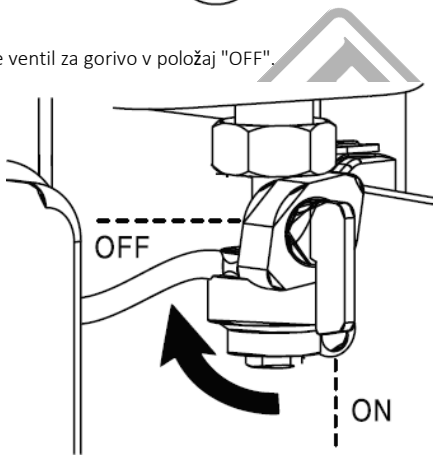
**OPOZORILO:** NIKOLI ne ustavljajte motorja s priključenimi električnimi napravami. in s priključenimi napravami, ki so vklopljene.

5.3 Nekaj minut pustite generator delovati brez obremenitve, da se notranje temperature motorja in generatorja stabilizirajo.

5.4 Izklopite stikalo za ugašanje plamena (obrnite stikalo motorja v položaj "OFF").



5.5 Zavrtite ventil za gorivo v položaj "OFF".



## V. Vzdrževanje

Upravitelj je odgovoren, da opravi vsa načrtovana vzdrževalna dela v pravočasno. Vse težave odpravite, preden začnete uporabljati generator. Vedno upoštevajte priporočila za preglede in vzdrževanje ter urnike v tem priročniku. Pred servisiranjem generatorja zaustavite generator, odklopite vse električne naprave in akumulator (če je opremljen) ter počakajte, da se generator ohladi ohladi.

**NEVARNOST:** Naključni zagon lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Odstranite ozemljeno žico vžigalne svečke, preden opravite kakršno koli servisno storitev.

**OPOZORILO:** Neustrezno vzdrževanje ali neodpravljanje težav pred lahko povzroči nepravilno delovanje in povzroči materialno škodo, hude poškodbe ali SMRT. Zaradi nepravilnega vzdrževanja preneha veljati naša garancija.

**OPOZORILO:** Filtrirni element lahko vsebuje PAH, ki so škodljivi za vaše zdravje za zdravje. Za zaščito med vzdrževanjem zračnega filtra nosite zaščitne rokavice.

## 1. Načrt vzdrževanja

Upoštevajte servisne intervale, navedene v spodnji tabeli. Če generator deluje v neugodnih razmerah, ga servisirajte pogosteje. Za potrebe vzdrževanja generatorja ali motorja se obrnite na lokalnega serviserja.

## 2. Vzdrževanje generatorja

Poskrbite, da bo generator čist in pravilno shranjen. Zunanje površine generatorja očistite z vlažno krpo. Za čiščenje umazanije in ostankov z generatorja uporabite stisnjen zrak (25 PSI). Preverite vse zračne odprtine in hladilne reže, da se prepričate, da so čiste in brez ovir.

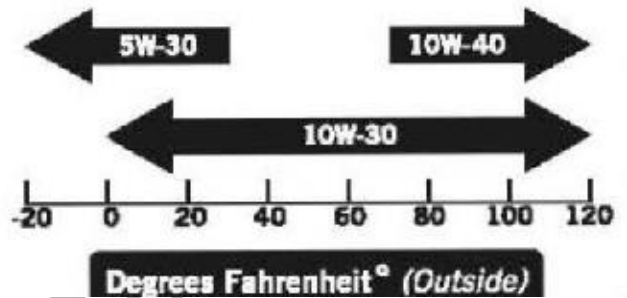
**OPOZORILO:** Za čiščenje generatorja NE uporabljajte vode. Voda lahko vstopi v generator skozi hladilne reže in poškoduje navitje generatorja.

**OPOZORILO:** generatorja na noben način ne spreminjajte. NE posegajte v regulirano hitrost. Generator zagotavlja pravilno nazivno frekvenco in napetost, ko deluje pri tovarniško nastavljenih vrednostih. Poseganje v tovarniško nastavljen regulator bo razveljavilo garancijo.

## 3. Vzdrževanje motorja

### Motorno olje

SAE 1 OW-30 se priporoča za splošno uporabo pri vseh temperaturah. Druge viskoznosti, prikazane v tabeli, se lahko uporabljajo, če je povprečna temperatura na vašem območju znotraj navedenega razpona.

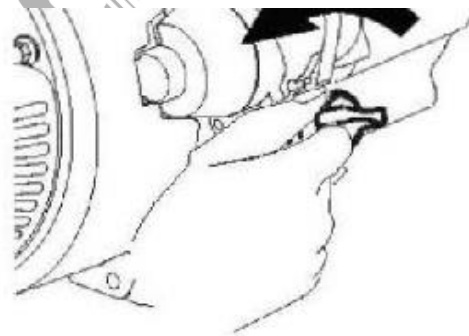


Temperatura okolja

Kapaciteta olja (nazivna), glej parametre

### Dodajte olje

1. Motor postavite na ravno površino.
2. Odstranite merilno palico in jo očistite.



3. Dodajte priporočeno olje do zgornje meje.

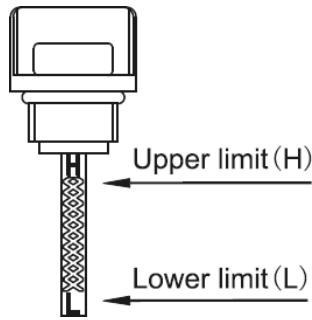
		Vsakič pred uporaba	10 ur ali prvi mesec <sup>1</sup>	50 ur ali vsak tri mesecev <sup>2</sup>	100 ur ali vsakič šest mesecev <sup>2</sup>	300 ur ali vsako leto <sup>2</sup>
Motorno olje	Inšpekcijski pregled	✓				
	Zamenjava		✓		✓	
Zračni Filter	pregled	✓				
	čiščenje			✓ <sup>3</sup>		
Iskra sveča	inšpekcijski pregled in prilagoditev				✓	
	zamenjava					✓
Iskra gasilni aparat <sup>1</sup>	čiščenje				✓	
hitrost prostega teka	pregled in prilagoditev					✓ <sup>4</sup>
Ventil Izpraznitev	Pregled in prilagoditev					✓ <sup>4</sup>
Ogljik <sup>1</sup> kanister	pregled	Vsaki dve leti <sup>4</sup>				
Cev za olje z nizko prepustnostjo	pregled	Vsaki dve leti <sup>4</sup>				
Cev za olje	Inšpekcijski pregled	Vsaki dve leti <sup>4</sup>				

Opomba1: Veljavni tipi (če so na voljo).

Opomba2: Pred vsako sezono in po njej (kar nastopi prej).

Opomba3: Vtežkih, prašnih in umazanih razmerah servisirajte pogosteje.

Opomba4: To morajo opraviti dobro obveščeni in izkušeni lastniki ali pooblaščen prodajalec.



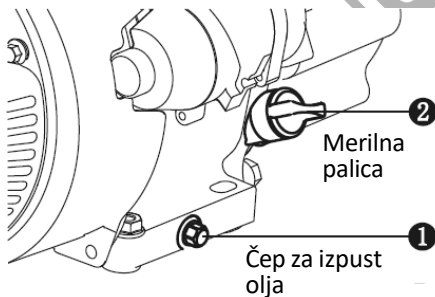
**OPOZORILO** Preverjanje nivoja olja: Ne natakajte pokrovčka v cev.

4. Merilno palico popolnoma zategnite.
5. Izrabljeno olje odvrzite v odobrenem obratu za ravnanje z odpadki.

**Zamenjajte olje:**

**POZOR:** Olje zamenjajte, ko je motor še topel.

1. Motor postavite na ravno površino.
2. Očistite območje okoli merilnika za merjenje in izpustnega čepa.
3. Odstranite merilno palico za olje.

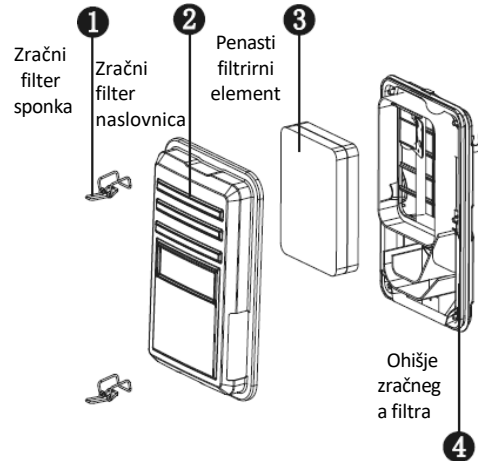


4. Odstranite čep za izpust olja in počakajte, da se olje popolnoma izprazni.
5. Popolnoma zategnite izpustni čep.
6. Dodajte priporočeno olje do zgornje meje (glejte navodila za dodajanje olja zgoraj).
7. Ponovno namestite in popolnoma zategnite merilno palico.
8. Izrabljeno olje odvrzite v odobrenem obratu za ravnanje z odpadki.

**OPOZORILO:** Motor v tovarni ni napolnjen z oljem. Delovanje preden ga pravilno napolnite s priporočeno vrsto in količino olja lahko povzroči poškodbe motorja in izniči garancijo.

**Zračni filter**

1. Razrahljajte sponko zračnega filtra in odstranite pokrov zračnega filtra.
2. Odstranite penasti filtrirni element.
3. Operite v tekočem detergentu in topli vodi.
4. Temeljito iztisnite in posušite s čisto krpo.
5. Napolnite ga s čistim motornim oljem.
6. S čisto vpojno krpo iztisnite vse odvečno olje.
7. Vstavite filter v sklop.
8. Namestite pokrov zračnega filtra in ga pritrдите s tečajem.



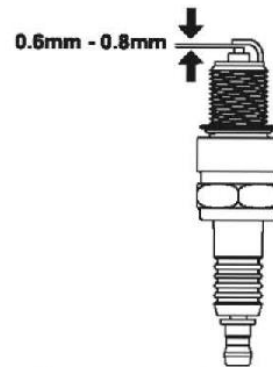
**OPOZORILO:** NE zaganjajte motorja brez zračnega filtra, kar lahko povzroči resno nevarnost rezultata.

**Vžigalna sveča**

1. S pokrovčka in podstavka vžigalne svečke očistite vso umazanijo.
2. Odstranite pokrovček vžigalne svečke.
3. Z vtičnim ključem sprostite in odstranite vžigalno svečko.
4. Preverite vžigalno svečko in podložko za vžigalno svečko, če je poškodovan ali obrabljen, ga zamenjajte z novim. Če vžigalno svečko ponovno uporabite, jo očistite z žično krtačo.
5. Preverite vrzel med vžigalnimi svečami. Previdno upognite stransko elektrodo in po potrebi prilagodite vrzel.

**Vrzel med vžigalnimi svečami:**

0,6 mm - 0,8 mm



Check spark plug gap

6. Vtič z roko previdno vstavite v motor zračnega filtra.
7. Ko je vžigalna sveča nameščena, jo s ključem za vžigalno svečko privijte vtič.

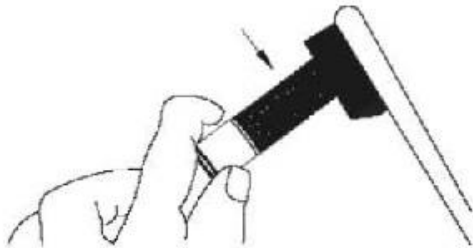
**Navor za zategovanje vžigalne svečke: 15-20 N.m**

8. Žico vžigalne svečke pritrдите na svečko.

**OPOZORILO:** Uporabljajte samo priporočeno ali enakovredno vžigalno svečko. NE uporabljajte vžigalnih sveč, ki imajo neustrezno toplotno območje.

## Zaščita pred iskrenjem (če je primerno)

1. Pred servisiranjem odvodnika isker počakajte, da se motor popolnoma ohladi.
2. Odstranite dva vijaka, ki držita pokrovno ploščo, ki pritrjuje konec lovilec isker na dušilec zvoka.
3. Odstranite zaslon iskrišča.
4. Z žično krtačo previdno odstranite ogljikove obloge z zaslona odvodnika iskre.



Clean carbon deposits

5. Če je odvodnik isker poškodovan, ga zamenjajte.
6. Ponovno namestite odvodnik isker v dušilec in ga pritrdite z dvema vijakoma.

## Hitrost

Hitrost je bila tovarniško nastavljena in jo je treba le redko spreminjati. Za takšne potrebe se posvetujte z lokalnim pooblaščenim prodajalcem.

**OPOZORILO:** Neodobrena nastavitve lahko poškoduje motor in/ali električne naprave ter prekliče garancijo.

## Prilagoditev

Za vaš generator ni potreben noben drug servis in/ali nastavitve. Neodobrene prilagoditve ali posegi lahko poškodujejo vaš generator in vaše električne naprave ter razveljavijo garancijo. Za takšne potrebe se obrnite na lokalnega prodajalca.

**OPOZORILO:** Poseganje v tovarniško nastavljen regulator bo poškodovalo vaš generator in razveljavilo garancijo.

## VI. Skladiščenje in prevoz

### Skladiščenje

Generatorski sklop je treba zagnati vsaj enkrat na dva tedna in pustite delovati vsaj 20 minut. Če generatorski sklop ne bo deloval 2 meseca ali več, upoštevajte spodnja navodila za daljše skladiščenje.

### Nevarnost požara ali eksplozije

Bencin je zelo vnetljiv in eksploziven. Pred shranjevanjem ali prevozom tega generatorskega sklopa izpraznite rezervoar za gorivo in zaprite ventil za gorivo.

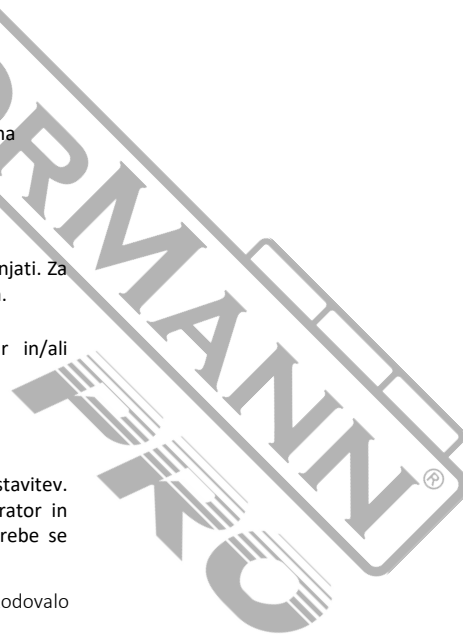
1. Pred shranjevanjem pustite, da se komplet za generiranje popolnoma ohladi.
2. Generatorski sklop očistite v skladu z navodili v poglavju o vzdrževanju.
3. Iz cevi za gorivo in uplinjača popolnoma izpraznite vse gorivo, da preprečite nastanek gume.
4. Na ventilu za gorivo izklopite dovod goriva.
5. Zamenjajte olje.
6. Ponovno pritrdite vžigalno svečko.

7. Odstranite vžigalno svečko in v valj vlijte približno 15 ml olja. Počasi zavrtite motor, da se olje razporedi in namaže valj.

8. Enoto shranjujte na čistem in suhem mestu brez neposredne sončne svetlobe. Prevoz. Da bi preprečili razlitje goriva med prevozom ali začasnim skladiščenjem, mora biti agregat pritrjen pokonci v običajnem delovnem položaju z izklopljenim stikalom motorja. Ročica ventila za gorivo mora biti izklopljena.

## OPOZORILO:

Rezervoarja ne napolnite preveč. Generatorskega sklopa ne uporabljajte, ko je na vozilu. Generatorski agregat odstranite z vozila in ga uporabljajte na dobro prezračevanem mestu. Ko generatorski agregat nameščate na vozilo, se izogibajte mestu, ki je izpostavljeno neposredni sončni svetlobi. Če je agregat več ur v zaprtem vozilu, lahko zaradi visoke temperature v vozilu pride do izhlapevanja goriva, kar lahko povzroči eksplozijo. Z generatorskim agregatom v vozilu ne vozite dlje časa po razgibani cesti. Če morate generatorski sklop prevažati po neurejeni cesti, pred tem iz njega izpraznite gorivo.



VI. Odpravljanje težav		
PROBLEM	VZROK	METODA ODSTRANITVE
Motor se ne zažene.	Motorno stikalo je "OFF".	Stikalo motorja obrnite v položaj "ON".
	Ni goriva.	Rezervoar napolnite v skladu z navodili v tem priročniku.
	Neustrezno motorno olje.	Preverite raven olja. Ta motor je opremljen s senzorjem za nizko raven olja. Motorja ni mogoče zagnati, če nivo olja ne presega vnaprej opisane spodnje meje.
	Ni vžiga.	Odstranite pokrovček vžigalne svečke. Očistite morebitno umazanijo okoli podstavka svečke in odstranite svečko. Namestite vžigalno svečko v pokrovček svečke. Vključite stikalo motorja "ON". Elektrodo ozemljite na katero koli ozemljilo motorja, potegnite zaganjalnik, da preverite, ali so iskre preskočile čez vrzel. Če ni iskre, zamenjajte svečko. Ponovno namestite svečko in zaženite motor v skladu z navodili v tem priročniku. Po potrebi se posvetujte s službo za pomoč strankam.
Generator nima izhoda.	Ni vžiga.	Ponastavite odklopnike.
	Neustrezni kompleti kablov ali podaljški.	Preverite zmogljivosti kompletov kablov ali podaljškov v poglavju Velikost krmilnih kablov v tem priročniku. Po potrebi se posvetujte s službo za pomoč strankam.

## I. Instrucțiuni de siguranță

Fii atenți la toate simbolurile de alertă de siguranță de pe generator. Citiți și respectați toate mesajele de siguranță care urmează în acest manual de instrucțiuni pentru a evita posibilele daune materiale, RĂNIRI sau chiar MOARTEA. Fiecare mesaj de siguranță este precedat de unul dintre următoarele trei cuvinte: PERICOL, AVERTISMENT sau ATENȚIE în funcție de gravitatea riscului situației relevante.

### 1. Siguranța operatorului

**PERICOL** Indică o situație periculoasă care, în cazul în care nu este respectată cu strictețe, va duce la daune materiale substanțiale, vătămări grave sau deces.

**AVERTISMENT** Indică o situație periculoasă care, dacă nu este respectată cu strictețe, poate duce la daune materiale, vătămări grave sau deces.

**ATENȚIE** Indică o situație periculoasă care, dacă nu este respectată cu strictețe, poate duce la daune materiale sau la vătămări corporale.

#### CITIȚI ACEST MANUAL ÎN ÎNTREGIME ÎNAINTE DE UTILIZARE.

NU folosiți acest generator înainte de a citi TOATE instrucțiunile de siguranță, funcționare și întreținere enumerate în acest manual. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la daune materiale, vătămări corporale sau deces. Avertismentele și precauțiile discutate în acest manual nu pot acoperi toate condițiile și situațiile posibile care pot apărea. Operatorul trebuie să înțeleagă că bunul simț și precauția sunt factori care nu pot fi încorporați în acest produs, ci trebuie să fie furnizați de către operator.

Acest generator este destinat exclusiv utilizării de către consumatorii casnici. Generatoarele răcite cu aer nu pot funcționa cu normă întreagă.

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există piese slăbite sau deteriorate, semne de scurgeri de ulei sau de combustibil și orice altă condiție care ar putea afecta buna funcționare. Reparați sau înlocuiți imediat toate piesele deteriorate sau defecte. Localizați toate comenzile de funcționare și etichetele de siguranță. Operați numai pe suprafețe plane.

NU expuneți generatorul la umiditate excesivă, praf sau murdărie. Păstrați în permanență toate protecțiile de siguranță La locul lor și în stare de funcționare corespunzătoare.

NU permiteți ca niciun material să blocheze fantele de răcire.

NU permiteți copiilor sau persoanelor neinstruite să opereze generatorul.

NU puneți în funcțiune generatorul nesupravegheat. Opriti generatorul înainte de a părăsi zona.

#### INCENDIUL

Funcționarea acestui generator poate crea scântei care pot declanșa incendii în jurul vegetației uscate. Este posibil ca acest generator să nu fie echipat cu un amortizor de zgomot care să oprească scântele. Dacă generatorul va fi utilizat în apropierea unor materiale inflamabile sau pe un teren acoperit cu materiale cum ar fi culturi agricole, păduri, tufișuri de iarbă sau alte elemente similare, atunci trebuie instalat un amortizor de scântei aprobat. În unele zone, un opritor de scântei este obligatoriu prin lege. Vă rugăm să contactați agențiile locale de pompieri pentru legile sau reglementările referitoare la cerințele de prevenire a incendiilor.

Citiți instrucțiunile furnizate împreună cu echipamentul alimentat de acest motor pentru orice reguli de siguranță suplimentare care trebuie respectate în legătură cu pornirea, oprirea și funcționarea generatorului sau cu îmbrăcămintea de protecție care poate fi necesară pentru a opera echipamentul.

#### SUPRAFAȚA FIERBINTE

Generatoarele cu motor în funcțiune produc căldură. La contactul cu aceasta pot apărea lovituri grave. NU atingeți generatorul în timpul funcționării sau imediat după oprire. Evitați contactul cu gazele de eșapament fierbinți. Mențineți cel puțin un metru și jumătate de spațiu liber pe toate laturile pentru a asigura o răcire adecvată. Materialele combustibile pot lua foc la contact. Mențineți o distanță de cel puțin un metru și jumătate față de materialele combustibile.

## FUMURI TOXICE

Gazele de eșapament ale motorului conțin monoxid de carbon, un gaz inodor, incolor și otrăvitor. Folosirea motorului în interior VĂ POATE UCIDE! Nu folosiți NICIODATĂ motorul în interiorul unei clădiri sau în orice fel de incintă, chiar dacă ușile și ferestrele sunt deschise. Așezați motorul într-o zonă bine ventilată și luați în considerare cu atenție curenții de vânt și de aer atunci când poziționarea motorului.

## INCENDIU SAU EXPLOZIE

Benzina este foarte inflamabilă și extrem de explozivă. Un incendiu sau o explozie poate provoca traumatisme grave sau chiar moartea. Țineți la distanță obiectele inflamabile în timpul manipulării generatorului. Umpleți rezervorul de combustibil în aer liber și într-o zonă bine ventilată, cu generatorul oprit. Ștergeți întotdeauna combustibilul vărsat și așteptați până când combustibilul s-a uscat înainte de a porni generatorul.

NU folosiți generatorul dacă se cunosc scurgeri în sistemul de alimentare cu combustibil.

Utilizați proceduri adecvate de depozitare și manipulare a combustibilului. NU depozitați combustibil sau alte materiale inflamabile în apropiere. Goliți rezervorul de combustibil înainte de a depozita sau transporta acest generator.

Țineți la îndemână un extingtor de incendiu și fiți pregătiți în cazul în care izbucnește un incendiu.

## PIESE MOBILE

Piesele în mișcare pot provoca răni grave. Țineți mâinile și picioarele la distanță.

NU folosiți motorul cu capacele, carcasa sau protecțiile îndepărtate.

NU purtați haine largi, șnururi care atârnă sau articole care ar putea fi prinse. Legați-vă părul lung și scoateți-vă bijuteriile. Nu apropiați

NICIODATĂ degetele, mâinile sau corpul de motor atunci când acesta este în funcțiune.

## ACIDUL

(Pentru tipurile echipate cu baterie) Aveți grijă când folosiți orice baterie.

Țineți-l departe de flacără deschisă, căldură sau scântei. Bateria va evacua hidrogen în timpul încărcării. Încărcați o baterie numai într-un loc bine ventilat. Evitați acidul de baterie vărsat.

În caz de contact cu pielea, spălați imediat cu apă curată.

## RECU

Retragerea rapidă a cablului de pornire va trage mâna și brațul spre motor mai repede decât puteți să-i dați drumul.

Pornirea neintenționată poate avea ca rezultat încurcarea, amputarea traumatică sau lacerarea. Oase rupte, fracturi, vânătăi sau entorse.

## ȘOC ELECTRIC

Acest generator produce o tensiune puternică, iar electricitatea vă poate ucide.

Acest generator trebuie să fie conectat în mod corespunzător la o împământare adecvată pentru a ajuta la prevenirea șocurilor electrice. Dacă generatorul nu este împământat în mod corespunzător, se poate produce electrocutare, mai ales dacă generatorul este echipat cu un kit de roți. Consultați un electrician pentru cerințele locale de împământare.

Instalarea trebuie să fie preformată de un electrician certificat. Instalarea necorespunzătoare poate duce la șocuri electrice și moarte.

Pentru a reduce riscul de electrocutare, NU utilizați cabluri electrice uzate, rupte, goale sau deteriorate în alt mod. NU atingeți firele sau prizele goale.

NU folosiți generatorul pe vreme umedă. Păstrați generatorul uscat.

NU manipulați generatorul sau cablurile electrice în timp ce stați în apă, când sunteți desculți sau când mâinile sau picioarele sunt ude.

NU permiteți persoanelor necalificate sau copiilor să opereze sau să întrețină generatorul.

NU conectați niciun generator la sistemul electric al clădirii fără utilizarea și instalarea corespunzătoare a unui comutator de transfer instalat de un electrician calificat. Atunci când utilizați generatorul pentru energie de rezervă, anunțați compania de utilități. Folosiți un generator de transfer aprobat pentru a izola generatorul de rețeaua electrică. Neizolarea generatorului de la serviciul public de electricitate poate duce la moartea sau rănirea lucrătorilor de la serviciul public de electricitate din cauza retroalimentării energiei electrice.

## II. Noțiuni introductive

### 1. Despachetarea

Scoateți generatorul din cutia de transport

1. Așezați cutia de transport pe o suprafață solidă și plană.
2. Tăiați cu grijă fiecare colț al cutiei de carton de sus în jos. Pliati fiecare parte pe sol.
3. Scoateți totul din cutie cu excepția generatorului.

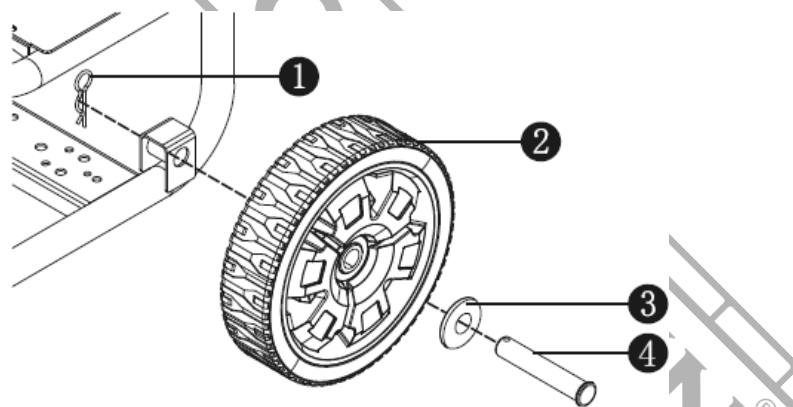
### 2. Ansamblu

Este posibil ca generatorul dumneavoastră să necesite o anumită asamblare. Dacă aveți întrebări cu privire la asamblarea generatorului dvs., vă rugăm să aveți numărul de model și numărul de serie al acestuia și consultați dealerul local pentru ajutor.

#### A. Instalați kitul de roți

Introduceți știftul de oprire a roții prin roată și prin orificiul pentru urechea de montare, apoi fixați-l cu ajutorul clemei.

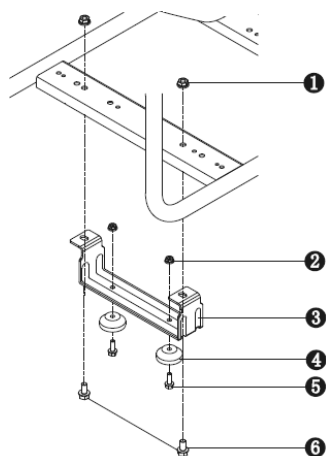
Notă: Se poate utiliza o șaibă plată pentru a regla jocul de asamblare, după cum este necesar.



1. Clemă 2. Roată 3. Șaibă 4. Pin de oprire a roții

#### B. Instalați suportul de susținere

Bateria sigilată de pe generator este complet încărcată și preinstalată, cu excepția cablului negativ (negru) al bateriei.



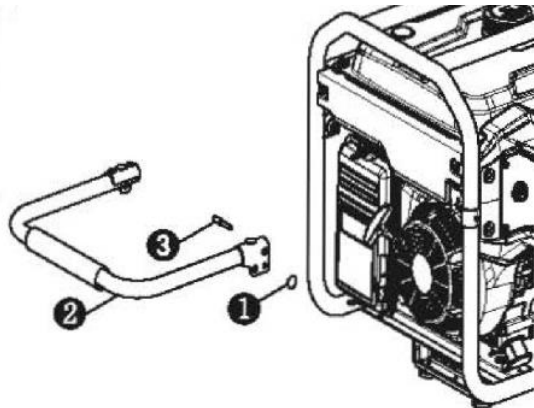
1. Piuliță de suport M8
2. Piuliță pentru scaunul de amortizare M6
3. Suport de susținere
4. Scaun de amortizare
5. Piuliță pentru scaunul de amortizare M6/18
6. Șurubul suportului de susținere M8/16

#### C. Montați mânerul

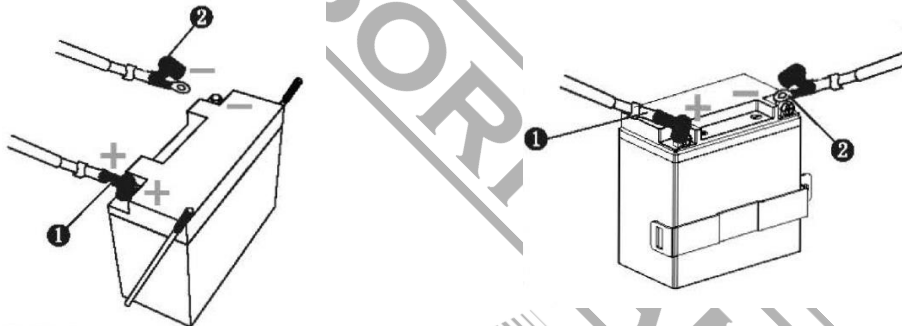
Utilizați știftul de mâner pentru a traversa și gaura de montare a acestuia și apoi fixați-l cu clema.

Bateria sigilată de pe generator este complet încărcată și preinstalată, cu excepția cablului negativ (negru) al bateriei. Instalați: Tăiați banda de legare care fixează capătul liber al cablului negativ (negru). Conectați cablul negativ (negru) al bateriei la borna negativă (-) a bateriei. Verificați dacă este corect și fixați conexiunile între baterie și generator.

- |                       |
|-----------------------|
| 1. Lanț               |
| 2. Mâner de împingere |
| 3. Pin                |



#### D. Conectați bateria negativă



1. Terminal pozitiv (+) (roșu)
2. Terminal negativ (-) (negru)

### III. Operațiunea

#### 1. Lista de verificare a funcționării

##### A. Locația de operare

Folosiți generatorul numai în EXTERIOR și plasați-l într-o zonă bine ventilată. Folosiți generatorul numai pe o suprafață plană, nivelată și într-un mediu de operare curat și uscat. Lăsați un spațiu liber de un metru și jumătate pe toate laturile generatorului atunci când îl folosiți în exterior. Vă rugăm să consultați autoritățile locale. În unele zone, generatoarele trebuie să fie înregistrate la serviciul public local. Generatoarele utilizate la șantierele de construcții pot fi supuse unor reguli și reglementări suplimentare.

##### PERICOL! FUMURI TOXICE

Gazele de eșapament ale generatorului conțin monoxid de carbon, un gaz inodor, incolor și otrăvitor. Folosirea motorului în interior VĂ POATE UCIDE! Nu utilizați NICIODATĂ în interiorul unei clădiri sau în orice fel de incintă, chiar dacă ușile și ferestrele sunt deschise. Așezați generatorul într-o zonă bine ventilată și luați în considerare cu atenție curenții de vânt și de aer atunci când poziționați generatorul.

##### Altitudine mare

Acest motor poate necesita un kit de carburator de mare altitudine pentru a asigura funcționarea corectă la altitudini mari. Consultați dealerul local pentru informații despre kitul pentru altitudini înalte dacă folosiți întotdeauna motorul la altitudini mai mari de 1.500 de metri (5.000 de picioare).

**ATENȚIE!** Chiar și cu modificarea carburatorului, puterea generatorului va scădea cu aproximativ 3,5% pentru fiecare 300 de metri (1.000 de picioare) de creștere a altitudinii. Efectul altitudinii asupra puterii va fi mai mare decât aceasta dacă nu se face nicio modificare a carburatorului.

**ATENȚIE!** Funcționarea motorului la o altitudine mai mică de 5.000 de picioare (1.500 de metri) cu un carburator modificat poate cauza supraîncălzirea generatorului, ceea ce poate duce la în deteriorarea gravă a motorului.

#### 2. Stare de funcționare

Verificați dacă există artele slăbite sau deteriorate, semne de scurgeri de ulei sau de combustibil și orice altă condiție care ar putea afecta buna funcționare. Reparați sau înlocuiți toate piesele deteriorate sau defecte piesele imediat.

**AVERTISMENT**

Dacă nu se corectează problema (problemele) înainte de punerea în funcțiune, se pot produce daune materiale, vătămări grave sau chiar moartea.

Îndepărtați orice murdărie sau resturi excesive, în special în jurul eșapamentului de eșapament și al demarorului cu recul. NU deplasați sau răsturnați generatorul în timpul funcționării. Folosiți generatorul numai pentru utilizarea prevăzută. Dacă aveți întrebări cu privire la utilizarea prevăzută, adresați-vă dealerului local.

**B. Ulei de motor**

Așezați motorul pe o suprafață plană, cu motorul oprit. Îndepărtați jojă și ștergeți-o. Reinstalați jojă în tub; sprijiniți-vă pe gâtul de umplere cu ulei, NU înfiletați capacul în tub.

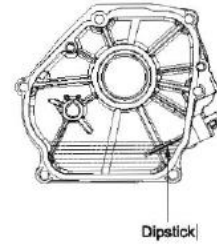
Scoateți din nou jojă și verificați nivelul de ulei. Nivelul ar trebui să se încadreze în intervalul limitei superioare și al limitei inferioare de pe jojă.

Umpleți până la limita superioară (marcată cu "H") a jojei de ulei cu uleiul recomandat, dacă nivelul uleiului este scăzut.

Reinstalați și strângeți complet joja de ulei.

Consultați instrucțiunile de adăugare a uleiului din secțiunea ÎNTREȚINERE

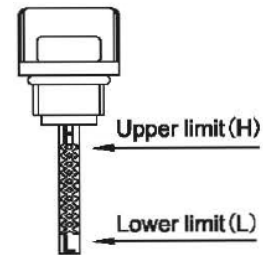
pentru mai multe informații. Capacitatea de ulei (nominală):  
A se vedea parametrii.



**AVERTISMENT:** Uleiul este un factor major care afectează performanța și durata de viață. Folosiți uleiul detergent autohton în 4 timpi recomandat în secțiunea ÎNTREȚINERE din acest manual.

**AVERTISMENT:** Acest motor nu este umplut cu ulei din fabrică. Orice încercare de a porni sau porni motorul înainte ca acesta să fie umplut corespunzător cu tipul recomandat și cantitate de ulei poate duce la deteriorarea motorului și la anularea garanției.

**ATENȚIE:** Folosiți generatorul numai pe suprafețe plane. Motorul este echipat cu un senzor de nivel scăzut al uleiului (tipuri aplicabile) care va opri automat motorul atunci când nivelul uleiului scade sub limita de siguranță. Pentru a evita inconveniențele unei opriri neașteptate, umpleți până la limita superioară și verificați periodic nivelul de ulei.

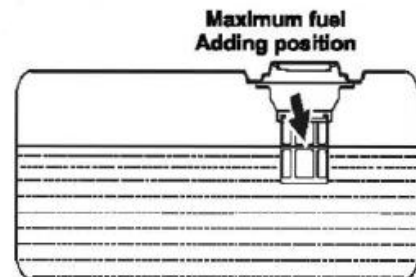
**C. Combustibil pentru motor**

Cu motorul oprit, verificați indicatorul de nivel al combustibilului. Umpleți din nou rezervorul de combustibil dacă este necesar. Folosiți benzină curată, proaspătă, obișnuită, fără plumb. NU amestecați uleiul cu benzină- line. Ștergeți întotdeauna orice combustibil vărsat. Aveți grijă să nu umpleți peste marcajul de limită superioară. Lăsați întotdeauna loc pentru expansiunea combustibilului.

**PERICOL** Nu umpleți rezervorul de combustibil peste limita superioară. Umplerea excesivă va duce la moartea motorului sau la deteriorarea recipientului de carbon (dacă este echipat) și va anula garanția.

**PERICOL DE INCENDIU SAU DE EXPLOZIE**

Benzina este foarte inflamabilă și extrem de explozivă. Păstrați benzina inflamabilă obiectele la distanță în timpul manipulării benzinei. Umpleți rezervorul de combustibil în aer liber și într-un loc bine ventilat, cu generatorul oprit. Întotdeauna ștergeți combustibilul vărsat și așteptați până când combustibilul s-a uscat înainte de a porni generatorul.



NU folosiți generatorul dacă se cunosc scurgeri în sistemul de combustibil. Folosiți proceduri adecvate de depozitare și manipulare a combustibilului. NU depozitați combustibil sau alte materiale inflamabile în apropiere. Goliți rezervorul de combustibil înainte de a depozita sau transporta acest generator. Țineți la îndemână un extingtor de incendiu și fiți pregătit în cazul în care se declanșează un incendiu. Nu folosiți NICIODATĂ produse de curățare a motorului sau a carburatorului în rezervorul de combustibil, altfel pot apărea daune permanente. Este important să împiedicați formarea de depozite de gumă în piesele esențiale ale sistemului de combustibil, cum ar fi carburatorul, filtrul de combustibil, furtunul de combustibil sau rezervorul în timpul depozitării. De asemenea, experiența indică faptul că carburanții amestecați cu alcool (numiți gasohol, etanol sau metanol) pot atrage umiditatea, ceea ce duce la separarea și formarea de acizi în timpul depozitării. Combustibilul acid poate deteriora sistemul de combustibil al grupului electrogenerator în timpul depozitării. Asigurați-vă că ați analizat instrucțiunile oferite în secțiunea "Depozitare". Amestecuri de benzină/alcool: până la 10% alcool, 90% benzină fără plumb în volum este aprobat ca și combustibil. Alte amestecuri de benzină/alcool nu sunt aprobate. Efectele combustibilului vechi, învechit sau contaminat nu sunt garantate.

**ATENȚIE:** Pentru a reduce la minimum depunerile de gumă în sistemul de alimentare și pentru a asigura o pornire ușoară, nu utilizați benzină rămasă din sezonul precedent.

**ATENȚIE:** În rezervorul de combustibil se poate acumula presiune. Lăsați generatorul să se răcească timp de cel puțin două minute înainte de a scoate capacul de combustibil. Desfaceți încet capacul de combustibil pentru a elibera orice presiune din rezervor.

#### D. Dispozitive electrice

Deconectați toate dispozitivele electrice de la generator și opriți întrerupătorul de circuit de curent alternativ înainte de a porni motorul. Este posibil ca generatorul să fie greu de pornit cu dispozitive electrice.

#### E. Legare la pământ

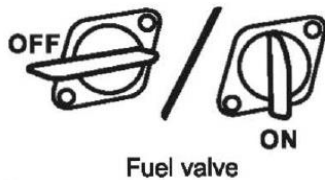
Generatorul trebuie să fie conectat în mod corespunzător la o masă adecvată. Aceasta ajută la prevenirea șocurilor electrice în cazul în care există o stare de defect de împământare în generator sau în dispozitivele electrice conectate, în special atunci când unitatea este echipată cu un kit de roți. O împământare adecvată ajută, de asemenea, la disiparea electricității statice, care se acumulează adesea în dispozitivele nelegate la pământ.

**PERICOL de electrocutare** Dacă generatorul nu este împământat corespunzător, se poate produce un șoc electric.

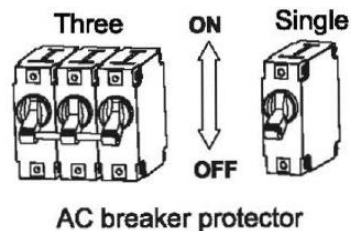
La capătul generatorului a fost prevăzută o bornă de împământare pe cadrul generatorului. Pentru împământarea la distanță, conectați o lungime de cablu de calibru mare (4 mm<sup>2</sup>) între borna de împământare a generatorului și o tijă de cupru înfiptă în pământ. Codul național de electricitate prevede că rama și elementele externe ale conductoare de electricitate ale acestui generator să fie conectate în mod corespunzător la o împământare aprobată. Codurile electrice locale pot, de asemenea, să impună conectarea corespunzătoare la pământ a unității. Vă recomandăm cu tărie să vă consultați cu un electrician calificat pentru cerințele de împământare din zona dumneavoastră.

#### IV. Pornirea motorului

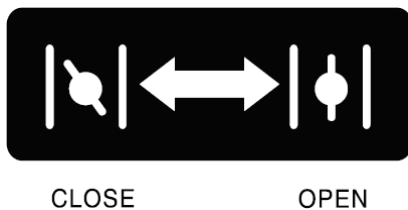
1. Efectuați lista de verificare a funcționării.
2. Rotiți supapa de combustibil în poziția "ON".



3. Opriți dispozitivul de protecție a întrerupătorului de curent alternativ.



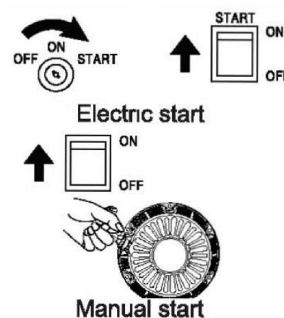
4. Trageți comutatorul supapei de starter în poziția "CLOSE" (închis).



5. Pornirea electrică:

Rotiți și mențineți cheia în poziția "START" până când motorul este pornit. După ce motorul este pornit, eliberați cheia pentru a reveni în poziția "RUN"-ul. Pornirea manuală: Rotiți comutatorul în poziția "RUN". Butonul întrerupătorului în funcție de poziția deschis, apoi prindeți mânerul de pornire și trageți încet până când există o senzație de rezistență până acum, și trageți rapid pentru a porni.

**ATENȚIE:** Placa de înăbușire trebuie să fie setată în diferite lățimi din cauza temperaturii și a altor factori.

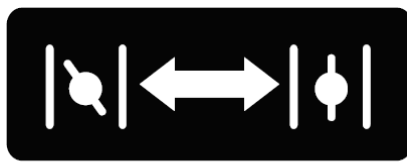


**AVERTISMENT:** Retragerea rapidă a cablului de pornire va trage mâna și brațul spre motor mai repede decât puteți da drumul. Pornirea neintenționată poate duce la încurcare, amputare sau lacerare traumatică, oase rupte, fracturi, vânătăi sau entorse.

Dacă demarorul electric nu reușește să pornească motorul, opriți imediat demarorul. Nu încercați să reporniți motorul înainte de a identifica cauza defecțiunii. Nu reporniți motorul prin înlocuirea unei alte baterii de acumulatori fără autorizație.

**ATENȚIE:** Dacă motorul nu pornește după 3 încercări sau se stinge după pornire, inspectați și asigurați-vă că generatorul este plasat pe o suprafață orizontală și că este injectat suficient ulei de motor. În timpul pornirii, nu mențineți comutatorul de pornire în poziția "start" mai mult de 5s, iar în caz contrar este posibil să deteriorați motorul. Dacă unitatea nu reușește să pornească din prima, reporniți-o după aproximativ 1s. După ce unitatea este utilizată pentru o perioadă, dacă viteza de pornire a motorului scade, vă rugăm să înlocuiți bateria. În timpul funcționării unității, bateria furnizează energie pentru supapa solenoidală a carburatorului. Pentru aceasta, atunci când unitatea este oprită, asigurați-vă că întrerupătorul de pornire este în poziția "OFF", în caz contrar, tensiunea bateriei de stocare este redusă din cauza electrovalvei de funcționare a carburatorului, acționând la pornire pentru următoarea dată. Dacă motorul este echipat cu o alarmă de ulei de motor, este posibil să se împiedice pornirea motorului atunci când uleiul de motor din carter este mai mic decât nivelul minim. În timpul rodajului, inspectați periodic uleiul de motor. Consultați secțiunea de întreținere pentru perioada de întreținere recomandată.

6. Când motorul funcționează stabil, trageți supapa de încălzire în poziția "OPEN".



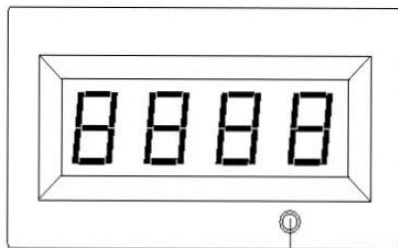
CLOSE

OPEN

7. Generatorul poate fi încărcat normal.

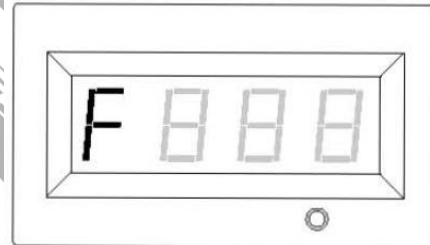
**AVERTISMENT:** Conectați terminalul de ieșire al generatorului cu echipamentul electric. Nu porniți sau opriți motorul când echipamentul electric este în starea "ON".

**Contor VFT** (dacă este cazul): Contorul VFT poate fi utilizat pentru a afișa tensiunea, frecvența (hertz), timpul de funcționare și timpul total de funcționare, după caz. (Modul de afișare depinde de configurație). Ecranul LCD afișează fiecare mod prin apăsarea butonului de sub afișaj. Afișajul contorului se setează fie ca mod de comutare automată, fie ca mod de funcționare manuală. În starea manuală, apăsați BUTONUL MODE pentru comutarea modului; Dar în modul automat, BUTONUL MODE este utilizat pentru resetare (operați cu prudență atunci când este necesar).

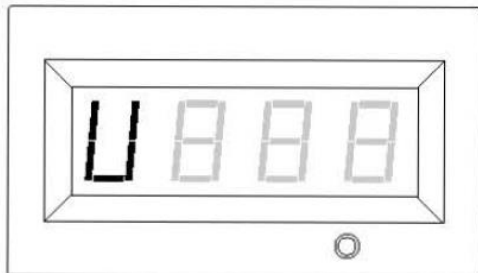


Mode Button

- b. Frecvența (F): Generatorul poate fi încărcat normal.

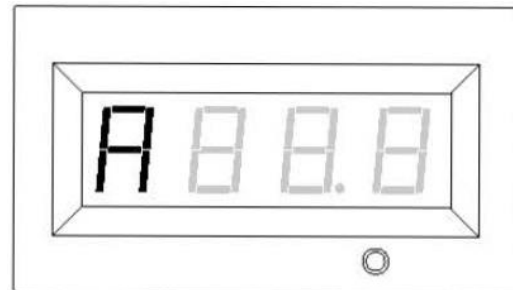


- a. Tensiunea de ieșire a generatorului.



- c. Durata de funcționare (R):

Timul de execuție al generatorului pentru sesiunea curentă.

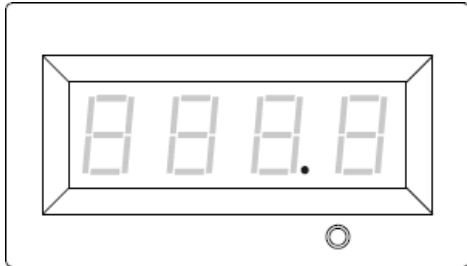


Notă: Dacă valoarea afișată este mai mică de 100, afișajul numeric va fi exact la o zecimală. Dacă timpul de funcționare este de 100 de ore sau mai mult, afișajul va fi "101", "100" și așa mai departe.

#### d. Durata totală de funcționare

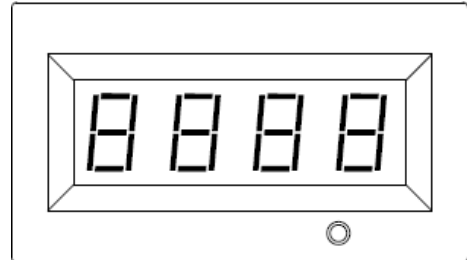
Durata totală de funcționare a generatorului de la prima punere în funcțiune (modul de afișare depinde de configurație)

- 1) Valoarea afișată este exactă cu o zecimală ;



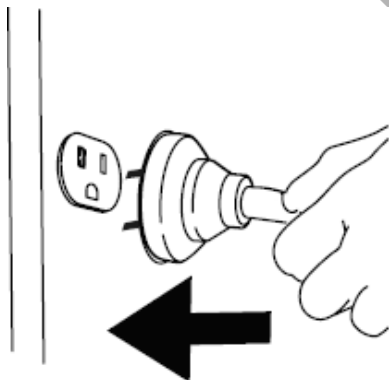
sau

- 2) Valoarea afișată se afișează sub formă de număr întreg.



### 3. Conectarea la dispozitive electrice

Inspectați cablul de alimentare pentru a vedea dacă este deteriorat înainte de utilizare. Există pericolul de șocuri electrice cauzate de strivire, tăiere sau deteriorare termică.



#### PERICOL

Pentru a reduce riscul de electrocutare:  
 NU folosiți cabluri electrice care sunt uzate, sfărâmate, goale sau deteriorate în alt mod.

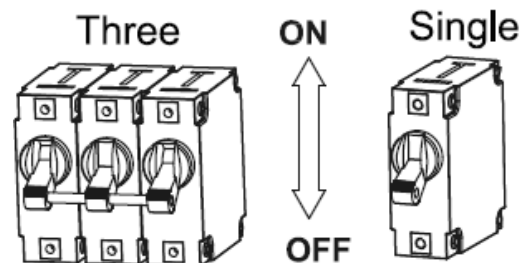
NU atingeți firele sau prizele goale.

NU manipulați generatorul sau cablurile electrice în timp ce stați în apă sau desculți, sau în timp ce mâinile sau picioarele sunt ude.

1. Lăsați motorul să se stabilizeze și să se încălzească timp de câteva minute după pornire.
2. Asigurați-vă că dispozitivele electrice sunt în poziția "OFF" și că curentul de sarcină este nu este mai mare decât curentul maxim de rezistență al unei singure prize.

**ATENȚIE:** Dacă curentul unei singure sarcini este mai mare decât rezistența maximă de rezistență curentului maxim de rezistență al unei singure prize, vă rugăm să conectați sarcina cu terminalul.

3. Rotiți întrerupătorul de protecție AC în poziția "ON".



#### AC breaker protector

#### ATENȚIE

Dacă dispozitivele conectate se supraîncălzesc, opriți-le și deconectați-le de la generator.

#### Capacitatea portantă

Trebuie să vă asigurați că generatorul dumneavoastră poate furniza suficient de mulți wați nominali (de funcționare) și de supratensiune (de pornire) pentru dispozitivele electrice pe care le veți alimenta în același timp. Urmați acești pași simpli pentru a calcula numărul de wați de funcționare și de pornire necesar pentru scopurile noastre.

1. Selectați dispozitivele electrice pe care le veți alimenta la același timp.
2. Cantitatea de energie de care aveți nevoie pentru a face să funcționeze toate dispozitivele este numărul total de wați nominali (de funcționare) ai acestor elemente.
3. Identificați câți wați de supratensiune (de pornire) veți avea nevoie. Puterea de supratensiune reprezintă scurta explozie de putere necesară pentru a porni uneltele sau aparatele cu motor electric, cum ar fi un ferăstrău circular sau un frigider.

Deoarece nu toate motoarele pornesc în același timp, numărul total de wați de supratensiune poate fi estimat prin adăugarea doar a viciului (viciilor) electric(e) cu cea mai mare supratensiune suplimentară.

Tabel de referință pentru putere		
Electric Echipament		Rata Putere (wați)
Electrocasnice	Tabletă computer 27"	120
	Lampă de economisire a energiei	5-50
	Aragaz electric	1000
	Computer	400
	Frigider	50
	Mașină de spălat	250
	Ventilator electric	50
	Aparat de aer condiționat 2 HP	1600
Scule electrice	Mașină de sudură electrică	1600
	Ciocan electric	1000
	Pompă de apă	800

#### 4. Încărcarea unei baterii (Tipuri aplicabile)

Încărcați bateria cu ajutorul prizei de încărcare a bateriei și păstrați bateria complet încărcată pentru a o putea utiliza în orice moment. Încărcați bateria într-un mediu uscat.

**AVERTISMENT:** Bateriile degajă hidrogen gazos exploziv în timpul reîncărcării. Un amestecul exploziv va rămâne în jurul bateriei pentru o perioadă lungă de timp după ce aceasta a fost încărcată. Cea mai mică scânteie poate aprinde hidrogenul și poate provoca o exploziune, având ca rezultat orbirea sau alte leziuni grave.

**AVERTISMENT:** NU permiteți fumatul, flacăra deschisă, scântei sau orice altă sursă de căldură în jurul unei baterii. Purtați ochelari de protecție, șorț de cauciuc și mănuși de cauciuc atunci când lucrați în apropierea unei baterii. Lichidul electrolit al bateriei este o soluție de acid sulfuric extrem de caustic care poate provoca arsuri grave. Dacă se produce o scurgere, spălați imediat zona cu apă curată.

Pentru a reîncărca bateriile Volt, procedați după cum urmează:

- Verificați nivelul lichidului în toate celulele bateriei. Dacă este necesar, adăugați NUMAI apă distilată pentru a acoperi separatoarele din celulele bateriei.
- **NU folosiți în niciun caz apă de la robinet.**
- Dacă bateria este echipată cu capace de aerisire, asigurați-vă că acestea sunt instalate și strânse.
- Dacă este necesar, curățați bornele bateriei.
- Conectați clema cablului de încărcare a bateriei cu mânerul roșu la borna pozitivă (+) a bateriei.
- Conectați clema cablului de încărcare a bateriei cu mânerul negru la borna negativă (-) a bateriei.
- Porniți motorul. Lăsați motorul să funcționeze în timp ce bateria se reîncarcă.
- După ce bateria s-a încărcat, opriți motorul.

**ATENȚIE:** Utilizați un hidrometru auto pentru a testa starea de încărcare și starea bateriei. Urmați cu atenție instrucțiunile producătorului hidrometrului. În general, se consideră că o baterie este la 100% din starea de încărcare atunci când densitatea specifică a fluidului său (măsurată cu ajutorul hidrometrului) este de 1,260 sau mai mare.

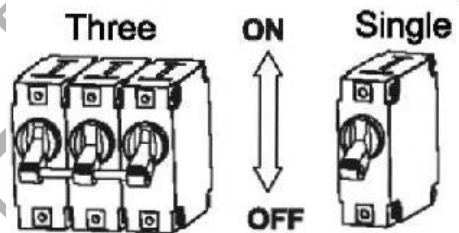
#### PERICOL - Situație care pune în pericol viața

Trebuie să izolați generatorul de rețeaua electrică prin deschiderea întrerupătorului principal al sistemului electric sau a întrerupătorului principal dacă generatorul este utilizat ca sursă de energie de rezervă. Dacă nu reușiți să izolați generatorul de la rețeaua electrică de utilități, se pot produce vătămări corporale sau decesul lucrătorilor de la utilitățile electrice și deteriorarea generatorului din cauza retroalimentării cu energie electrică.

**AVERTISMENT: NU SUPRASOLICITAȚI GENERATORUL** Depășirea capacității generatorului poate deteriora generatorul și/sau orice dispozitiv conectat la acesta.

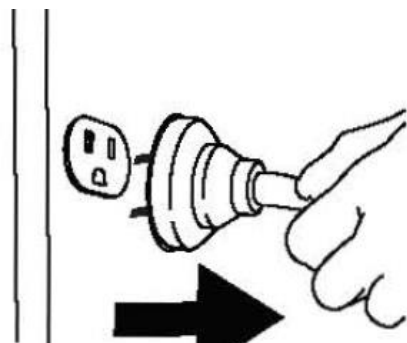
#### 5. Oprirea motorului

- 5.1. Îndepărtați toată sarcina generatorului.
- 5.2. Opriți dispozitivul de protecție a întrerupătorului de curent alternativ.



AC breaker protector

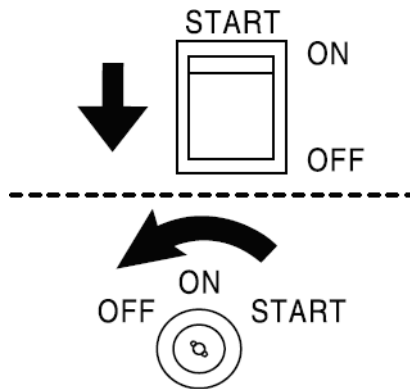
Scoateți fișa tuturor echipamentelor electrice de la panoul generatorului



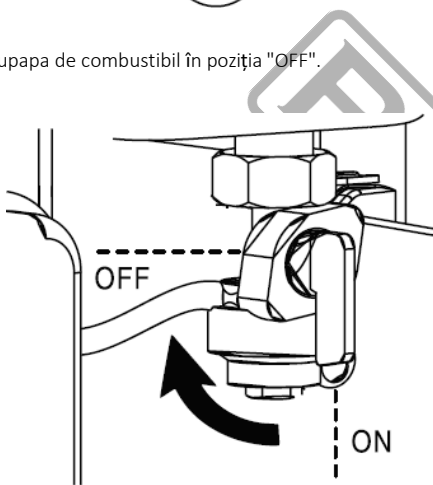
**AVERTISMENT:** Nu opriți NICIODATĂ motorul cu dispozitive electrice conectate și cu dispozitivele conectate în poziția "ON".

5.3 Lăsați generatorul să funcționeze fără sarcină timp de câteva minute pentru a stabili temperaturile interne ale motorului și generatorului.

5.4 Oprii întrerupătorul de stingere a flăcării (roțiți comutatorul motorului în poziția "OFF")



5.5 Rotiți supapa de combustibil în poziția "OFF".



## V. Întreținere

Este responsabilitatea operatorului să efectueze toate lucrările de întreținere programate în mod în timp util. Corectați orice problemă înainte de a pune în funcțiune generatorul. Urmați întotdeauna reduceți recomandările și programele de inspecție și întreținere din acest manual. Înainte de a efectua lucrări de întreținere a generatorului, opriți generatorul, deconectați toate dispozitivele electrice și bateria (dacă este echipată) și lăsați generatorul să se răcească.

**PERICOL:** Pornirile accidentale pot provoca **răniri grave sau chiar moartea**. Îndepărtați și împământați cablul bujiei, înainte de a efectua orice operațiune de service.

**AVERTISMENT:** Întreținerea necorespunzătoare sau neremedierea unei probleme înainte de funcționare poate cauza o funcționare defectuoasă și poate duce la daune materiale, vătămări grave sau DECES. Întreținerea necorespunzătoare va anula garanția noastră.

**ATENȚIE:** Elementul de filtru poate conține HAP, HAP sunt dăunători pentru sănătatea dvs. sănătății. Vă rugăm să purtați mănuși pentru protecție în timpul întreținerii filtrului de aer.

## 1. Program de întreținere

Respectați intervalele de întreținere indicate în tabelul de mai jos. Efectuați întreținerea generatorului mai frecvent atunci când funcționează în condiții nefavorabile. Contactați dealerul local de service pentru nevoile de întreținere a generatorului sau a motorului.

## 2. Întreținerea generatorului

Asigurați-vă că generatorul este păstrat curat și depozitat corespunzător. Utilizați o cârpă umedă pentru a curăța suprafețele exterioare ale generatorului. Utilizați un aparat de aer com- presat(25 PSI) pentru a curăța murdăria și resturile de pe generator. Inspectați toate gurile de aerisire și fantele de răcire pentru a vă asigura că sunt curate și neobstrucționate.

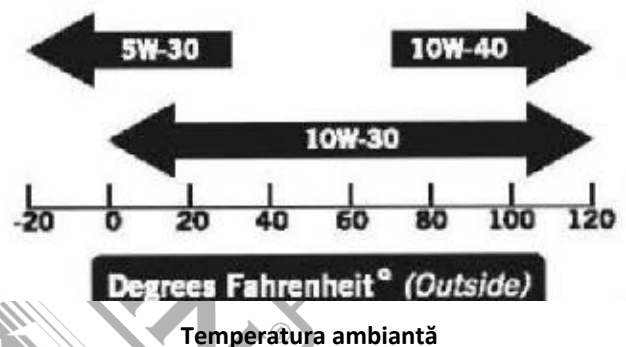
**AVERTISMENT:** NU folosiți apă pentru a curăța generatorul. Apa poate intra în generator prin fantele de răcire și poate deteriora înfășurările generatorului.

**AVERTISMENT:** NU modificați generatorul în niciun fel. NU interveniți asupra vitezei guvernate. Generatorul furnizează frecvența și tensiunea nominală corectă atunci când funcționează la setările din fabrică. Modificarea regulatorului setat din fabrică va anula garanția.

## 3. Întreținerea motorului

### Oleul de motor

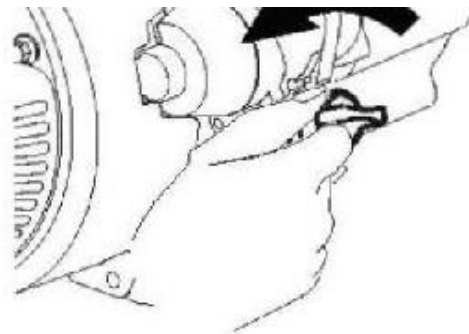
SAE 1 OW-30 este recomandat pentru utilizare generală, la toate temperaturile. Pot fi utilizate alte vâscozități prezentate în tabel atunci când temperatura medie din zona dumneavoastră se încadrează în intervalul indicat.



Adăugați ulei **Capacitate de ulei (nominală), a se vedea parametrii**

1. Așezați motorul pe o suprafață plană.

2. Îndepărtați joi și ștergeți-o.



3. Adăugați uleiul recomandat până la limita superioară.

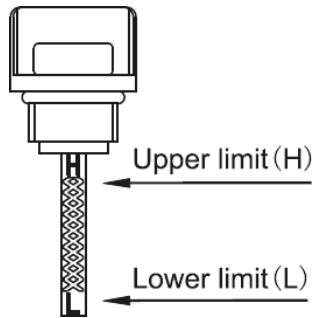
		De fiecare dată înainte de utilizare	10 ore sau primele lună <sup>1</sup>	50 de ore sau fiecare trei luni <sup>2</sup>	100 de ore sau la fiecare șase luni <sup>2</sup>	300 de ore sau în fiecare an <sup>2</sup>
Ulei de motor	Inspecție	✓				
	Înlocuire		✓		✓	
Filtru de aer	inspecție	✓				
	curățare			✓ <sup>3</sup>		
Scânteie bujie	inspecție & ajustare				✓	
	înlocuire					✓
Scânteie stingător <sup>1</sup>	curățare				✓	
Viteza de ralanti	inspecție și ajustare					✓ <sup>4</sup>
Jocul supapelor	Inspecție și ajustare					✓ <sup>4</sup>
Canistră de carbon <sup>1</sup>	inspecție			O dată la doi ani <sup>4</sup>		
Permeabilitate scăzută tub de ulei	inspecție			O dată la doi ani <sup>4</sup>		
Tub de ulei	Inspecție			O dată la doi ani <sup>4</sup>		

Notă1: Tipuri aplicabile (dacă sunt disponibile).

Notă2: Înainte de fiecare sezon și după aceea (oricare dintre acestea are loc mai întâi).

Nota3: Întreținerea mai frecventă în condiții severe, de praf și murdărie.

Notă4: A se efectua de către proprietarii cunoscători și experimentați sau de către dealerul autorizat.



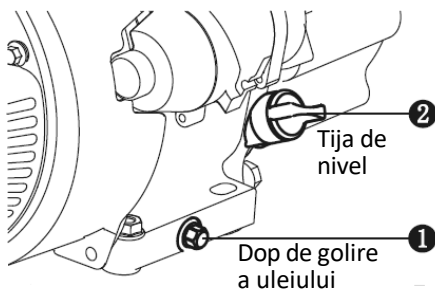
**ATENȚIE Verificarea nivelului de ulei:** Reinstalați joă în tub; sprijiniți-vă pe gâtul de umplere cu ulei NU înfiletați capacul în tub.

4. Strângeți complet joja de ulei.
5. Eliminați uleiul uzat la o instalație de gestionare a deșeurilor autorizată.

#### Schimbați uleiul:

**ATENȚIE:** Schimbați uleiul când motorul este cald de la funcționare.

1. Așezați motorul pe o suprafață plană.
2. Curățați zona din jurul jojei de ulei și a dopului de golire.
3. Îndepărtați joja de ulei.

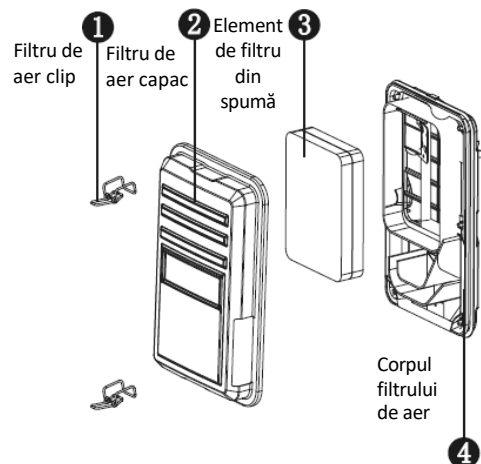


4. Scoateți dopul de golire a uleiului și lăsați uleiul să se scurgă complet.
5. Strângeți complet dopul de golire.
6. Adăugați uleiul recomandat până la limita superioară (a se vedea instrucțiunile de mai sus privind adăugarea de ulei).
7. Reinstalați și strângeți complet joja de ulei.
8. Eliminați uleiul uzat la o instalație de gestionare a deșeurilor aprobată.

**AVERTISMENT:** Motorul nu este umplut cu ulei din fabrică. O operațiune înainte de a fi umplut în mod corespunzător cu tipul și cantitatea recomandate de ulei poate duce la deteriorarea motorului și la anularea garanției.

#### Filtru de aer

1. Slăbiți clema filtrului de aer și îndepărtați capacul filtrului de aer.
2. Îndepărtați elementul filtrant din spumă.
3. Se spală cu detergent lichid și apă caldă.
4. Se usucă bine cu o cârpă curată.
5. Se saturează în ulei de motor curat.
6. Se strecoară într-o cârpă curată și absorbantă pentru a îndepărta tot excesul de ulei.
7. Așezați filtrul în ansamblu.
8. Instalați capacul filtrului de aer și fixați-l cu balama filtrului de aer.



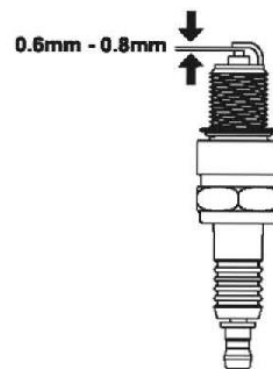
**AVERTISMENT:** NU porniți motorul fără filtru de aer pericol grav poate rezultat.

#### Bujie de aprindere

1. Curățați orice murdărie de pe capacul bujiei de aprindere și de pe baza bujiei.
2. Scoateți capacul bujiei de aprindere.
3. Folosiți o cheie tubulară pentru a slăbi și a scoate bujia.
4. Inspectați bujia de aprindere și șaiba bujiei, dacă este deteriorată sau uzată, înlocuiți-o cu una nouă. Curățați bujia cu sârmă perie de sârmă, dacă o reutilizați.
5. Verificați distanța dintre bujii de aprindere. Îndoțiți cu grijă electrodul lateral pentru a ajusta distanța dacă necesar.

#### Distanța dintre bujii de aprindere:

0,6 mm - 0,8 mm



Check spark plug gap

6. Înfiletați cu grijă fișa în motor cu mâna.
7. După ce bujia este așezată, folosiți cheia pentru bujii pentru a strânge fișa.

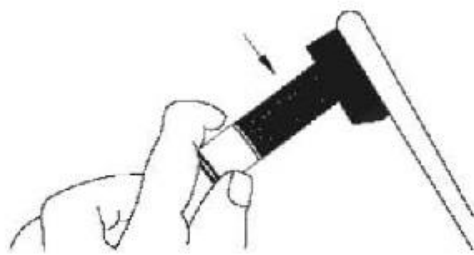
#### Cuplu de strângere a bujiei: 15-20N.m

8. Atașați firul bujiei la bujie.

**AVERTISMENT:** Folosiți numai bujii recomandate sau echivalente. NU utilizați bujii care au un interval de căldură necorespunzător.

### Dispozitiv de protecție împotriva scânteilor (dacă este cazul)

1. Lăsați motorul să se răcească complet înainte de a repara apărătorul de scântei.
2. Îndepărtați cele două șuruburi care fixează placa de acoperire care reține capătul de apărătorul de scântei la eșapament.
3. Îndepărtați ecranul descărcătorului de scântei.
4. Îndepărtați cu grijă depunerile de carbon de pe ecranul descărcătorului de scântei cu o perie de sârmă.



Clean carbon deposits

5. Înlocuiți apărătorul de scântei dacă este deteriorat.
6. Reinstalați apărătorul de scântei în amortizor și fixați-l cu cele două șuruburi.

### Viteză

Viteza a fost pre-setată din fabrică și ar trebui să necesite rareori citire. Consultați dealerul autorizat local pentru astfel de necesități.

**AVERTISMENT:** O reglare neaprobată va deteriora motorul și/sau dispozitivele electrice și vă va anula garanția.

### Reglare

Nu mai este nevoie de niciun alt serviciu și/sau ajustare pentru generatorul dumneavoastră. Reglările sau manipulările neaprobată pot deteriora generatorul și dispozitivele electrice și vă vor anula garanția. Contactați dealerul local pentru astfel de nevoi.

**AVERTISMENT:** Modificarea regulatorului setat din fabrică va deteriora generatorul și va anula garanția.

## VI. Depozitare și transport

### Depozitare

Grupul electrogenerator trebuie pornit cel puțin o dată la două săptămâni și se lasă să funcționeze timp de cel puțin 20 de minute. Urmați instrucțiunile de mai jos pentru depozitarea pe termen mai lung dacă grupul electrogenerator va fi scos din uz timp de 2 luni sau mai mult.

#### PERICOL de incendiu sau explozie

Benzina este foarte inflamabilă și extrem de explozivă. Goliți rezervorul de combustibil și închideți robinetul de combustibil înainte de a depozita sau transporta acest grup electrogen.

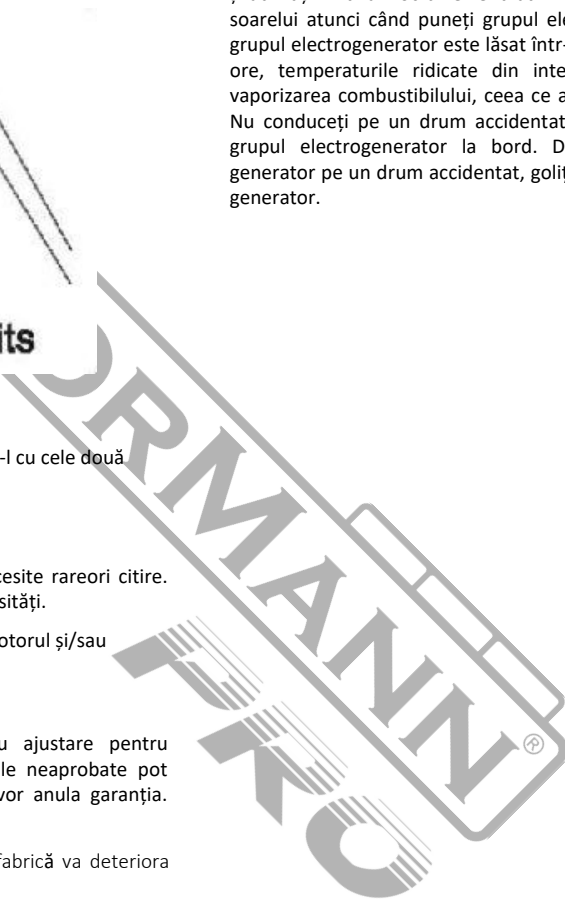
1. Lăsați setul generator să se răcească complet înainte de depozitare.
2. Curățați grupul electrogenerator în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea de întreținere.
3. Scurgeți complet tot combustibilul din furtunul de combustibil și din carburator pentru a preveni formarea de gumă.
4. Închideți alimentarea cu combustibil la robinetul de combustibil.
5. Schimbați uleiul.
6. Reatașați bujia de aprindere.

7. Scoateți bujia și turnați aproximativ 15 ml de ulei în cilindru. Porniți motorul încet pentru a distribui uleiul și a lubrifia cilindrul.

8. Depozitați aparatul într-o zonă curată, uscată și ferită de lumina directă a soarelui. Transport. Pentru a preveni vărsarea combustibilului la transport sau în timpul depozitării temporare, grupul electrogenerator trebuie fixat în poziție verticală în poziția normală de funcționare, cu întrerupătorul motorului oprit. Pârghia supapei de combustibil trebuie să fie oprită.

### AVERTISMENT:

Nu umpleți excesiv rezervorul. Nu folosiți grupul electrogenerator în timp ce acesta se află pe vehicul. Scoateți grupul electrogenerator de pe vehicul și utilizați-l într-un loc bine ventilat. Evitați un loc expus la lumina directă a soarelui atunci când puneți grupul electrogenerator pe un vehicul. Dacă grupul electrogenerator este lăsat într-un vehicul închis timp de mai multe ore, temperaturile ridicate din interiorul vehiculului ar putea cauza vaporizarea combustibilului, ceea ce ar putea duce la o posibilă explozie. Nu conduceți pe un drum accidentat pentru o perioadă îndelungată cu grupul electrogenerator la bord. Dacă trebuie să transportați setul generator pe un drum accidentat, goliți în prealabil combustibilul din setul generator.



VI. Rezolvarea problemelor		
PROBLEMĂ	CAUZĂ	METODĂ DE ELIMINARE
Motorul nu pornește.	Comutatorul motorului este "OFF"	Treceți comutatorul motorului în poziția "ON".
	Fără combustibil.	Umpleți rezervorul conform instrucțiunilor din acest manual.
	Ulei de motor necorespunzător.	Verificați nivelul de ulei. Acest motor este echipat cu un senzor de nivel scăzut al uleiului. Motorul nu poate fi pornit decât dacă nivelul uleiului este peste limita inferioară pre-scrisă.
	Fără aprindere.	Scoateți capacul bujiei de aprindere. Curățați orice murdărie din jurul bazei bujiei, apoi scoateți bujia. Instalați bujia în capacul bujiei. Porniți întrerupătorul motorului la "ON". Legând electrodul la masă la orice masă a motorului, trageți starterul cu recul pentru a vedea dacă scânteie sar peste întrefier. Dacă nu există nicio scânteie, înlocuiți bujia. Reinstalați bujia și porniți motorul în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Consultați Serviciul Clienți dacă este necesar.
Generatorul nu are ieșire.	Fără aprindere.	Resetați întrerupătoarele de circuit.
	Seturi de cabluri sau prelungitoare inadecvate.	Verificați capacitatea seturilor de cabluri sau a prelungitoarelor în secțiunea Dimensiunea cablului de control din acest manual. Consultați Serviciul Clienți dacă este necesar.

## I. Sigurnosne upute

Obratite pažnju na sve simbole sigurnosnog upozorenja na generatoru. Pročitajte i poštujte sve sigurnosne poruke koje slijede u ovom priručniku s uputama kako biste izbjegli moguće materijalna šteta, OZLJEDA ili čak SMRT. Svako sigurnosnoj poruci prethodi jedna od tri sljedeće riječi: OPASNOST, UPOZORENJE ili OPREZ, ovisno o ozbiljnosti rizika relevantne situacije.

### 1. Sigurnost operatera

**OPASNOST** Ukazuje na opasnu situaciju koja će, ako se ne poštuje strogo, rezultirati znatnom materijalnom štetom, teškom ozljedom ili SMRĆU.

**UPOZORENJE** Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne poštuje strogo, može rezultirati materijalnom štetom, teškim ozljedama ili smrću.

**OPREZ** Ukazuje na opasnu situaciju koja bi, ako se ne poštuje strogo, mogla rezultirati materijalnom štetom ili ozljedom.

#### PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK U POTPUNOSTI PRIJE RADA.

NEMOJTE koristiti ovaj generator dok ne pročitate SVE upute za sigurnost, rad i održavanje navedene u ovom priručniku. Nepridržavanje uputa može dovesti do oštećenja imovine, OZLJEDE ili SMRTI. Upozorenja i mjere opreza navedene u ovom priručniku ne mogu obuhvatiti sve moguće uvjete i situacije koje se mogu dogoditi. Operater mora razumjeti da su zdrav razum i oprez čimbenici koji se ne mogu ugraditi u ovaj proizvod, ali ih operater mora isporučiti.

Ovaj generator namijenjen je samo za stambenu potrošačku uporabu. Generatori hlađeni zrakom ne mogu se pokretati puno radno vrijeme.

Prije svake uporabe provjerite ima li labavih ili oštećenih dijelova, znakova curenja ulja ili goriva i bilo kojeg drugog stanja koje može utjecati na pravilan rad. Odmah popravite ili zamijenite sve oštećene ili neispravne dijelove. Pronađite sve radne kontrole i sigurnosne oznake. Radite samo na ravnim površinama.

NEMOJTE izlagati generator prekomjernoj vlazi, prašini ili prijavštini. Držite sve sigurnosne čuvere na mjestu i u ispravnom radnom stanju u svakom trenutku.

NEMOJTE dopustiti da bilo koji materijal blokira utore za hlađenje.

NEMOJTE dopustiti djeci ili neobučenicima da upravljaju generatorom.

NEMOJTE pokretati generator bez nadzora. Isključite generator prije napuštanja područja.

### POŽAR

Rad ovog generatora može stvoriti iskre koje mogu izazvati požare oko suhe vegetacije. Ovaj generator možda nije opremljen prigušivačem koji zadržava iskru. Ako će se generator koristiti oko zapaljivih materijala ili na zemljištu prekrivenom materijalima kao što su poljoprivredne kulture, šuma, četkasta trava ili drugi slični predmeti, tada se mora ugraditi odobreni odvodnik iskre. U nekom području, odvodnik iskre je propisan zakonom. Obratite se lokalnim vatrogasnim agencijama za zakone ili propise koji se odnose na zahtjeve za sprječavanje požara.

Pročitajte upute s opremom koju pokreće ovaj motor za sva dodatna sigurnosna pravila koja treba poštivati zajedno s pokretanjem generatora, isključivanjem, radom ili zaštitnom odjećom koja će možda trebati za rad opreme.

### VRUĆA POVRŠINA

Generatori motora koji rade proizvode toplinu. Teške propalice mogu se pojaviti pri kontaktu. NEMOJTE dodirivati generator tijekom rada ili neposredno nakon zaustavljanja. Izbjegavajte kontakt s vrućim ispušnim plinovima. Održavajte najmanje tri metra razmaka sa svih strana kako biste osigurali odgovarajuće hlađenje. Zapaljivi materijal može se zapaliti pri kontaktu. Održavajte najmanje pet stopa razmaka od zapaljivih materijala.

## OTROVNE PARE

Ispuh motora sadrži ugljični monoksid, bez mirisa, bezbojni otrovni plin. Korištenje motora u zatvorenom PROSTORU MOŽE VAS UBITI! NIKADA ne koristite unutar bilo koje zgrade ili bilo koju vrstu ograđenog prostora, ČAK i ako su vrata i prozori otvoreni. Postavite motor u dobro prozračeni prostor i pažljivo razmotrite struje vjetra i zraka kada pozicioniranje motora.

## POŽAR ILI EKSPLOZIJA

Benzin je vrlo zapaljiv i izuzetno eksplozivan. Požar ili eksplozija mogu uzrokovati teške klošare ili smrt. Držite zapaljive predmete podalje dok rukujete generatorom. Napunite spremnik goriva na otvorenom iu dobro prozračenom prostoru s zaustavljenim generatorom. Uvijek obrišite proliveno gorivo i pričekajte da se gorivo osuši prije pokretanja generatora.

NEMOJTE upravljati generatorom s poznatim propuštanjem u sustavu goriva. Koristite odgovarajuće postupke skladištenja i rukovanja gorivom.

NEMOJTE skladištiti gorivo ili druge zapaljive materijale u blizini. Ispraznite spremnik goriva prije skladištenja ili transporta ovog generatora. Držite aparat za gašenje požara pri ruci i budite spremni ako požar počne.

## POKRETNİ DIJELOVI

Pokretni dijelovi mogu uzrokovati teške ozljede. Držite ruke i noge podalje.

NEMOJTE upravljati motorom s uklonjenim poklopcima, pokrovima ili štitnicima.

NEMOJTE nositi široku odjeću, viseće vezice ili predmete koji bi se mogli uhvatiti. Vežite dugu kosu i uklonite nakit.

NIKADA ne stavljajte prste, ruke ili tijelo blizu motora dok radi.

## KISELINA

(Za vrste opremljene baterijom)

1. Budite oprezni kada koristite bilo koju bateriju.

Držite se podalje od otvorenog plamena, topline ili iskre. Baterija će iscrpiti vodik tijekom punjenja. Napunite bateriju samo na dobro prozračenom mjestu.

3. Izbjegavajte prolivenu kiselinu baterije.

4. Ako dođe do kontakta s kožom, odmah operite čistom vodom.

## KICKBACK

Brzo povlačenje starter kabela povući će ruku i ruku prema motoru brže nego što možete pustiti.

Nenamjerno pokretanje može rezultirati zapetljavanjem, traumatskom amputacijom ili razderotinom. Slomljene kosti, prijelomi, modrice ili uganuća.

## ELEKTRIČNI UDAR

1. Ovaj generator proizvodi snažan napon i električna energija VAS MOŽE UBITI.

2. Ovaj generator mora biti pravilno spojen na odgovarajuće tlo kako bi se spriječio strujni udar. Neuspjeh pravilnog uzemljenja generatora može rezultirati strujnim udarom, pogotovo ako je generator opremljen kompletom kotača. Posavjetujte se s električarom za lokalne zahtjeve uzemljenja.

3. Instalaciju treba unaprijed obavijestiti certificirani električar. Nepravilna ugradnja može rezultirati električnim udarom i smrću.

4. Da biste smanjili rizik od električnog udara, NEMOJTE koristiti električne kabele koji se nose, izlizavaju, goli ili na drugi način oštećuju.

5. NE dirajte gole žice ili posude.

6. NEMOJTE raditi generator u vlažnom vremenu. Držite generator suhim.

7. NEMOJTE rukovati generatorom ili električnim kabelima dok stojite u vodi, dok ste bos ili dok su ruke ili noge mokre.

8. NEMOJTE dopustiti nekvalificiranim osobama ili djeci da upravljaju ili servisiraju generator.

NEMOJTE spajati bilo koji generator na građevinski električni sustav bez pravilne uporabe i ugradnje prijenosnog prekidača koji je instalirao kvalificirani električar. Kada koristite generator za rezervnu energiju, obavijestite komunalnu tvrtku. Koristite odobreni generator prijenosa za izolaciju generatora iz elektroprivrede. Neuspjeh u izoliranju generatora iz elektroprivrede može rezultirati smrću ili ozljedom radnika elektroprivrede zbog povratnog napajanja električne energije.

## II. Početak rada

### 1. Raspakiranje

Uklonite generator iz transportnog kartona

1. Stavite karton za otpremu na čvrstu, ravnu površinu.
2. Pažljivo izrežite svaki kut kartonske kutije od vrha do dna. Preklopite svaku stranu ravno na tlo.
3. Uklonite sve iz kartona osim generatora.

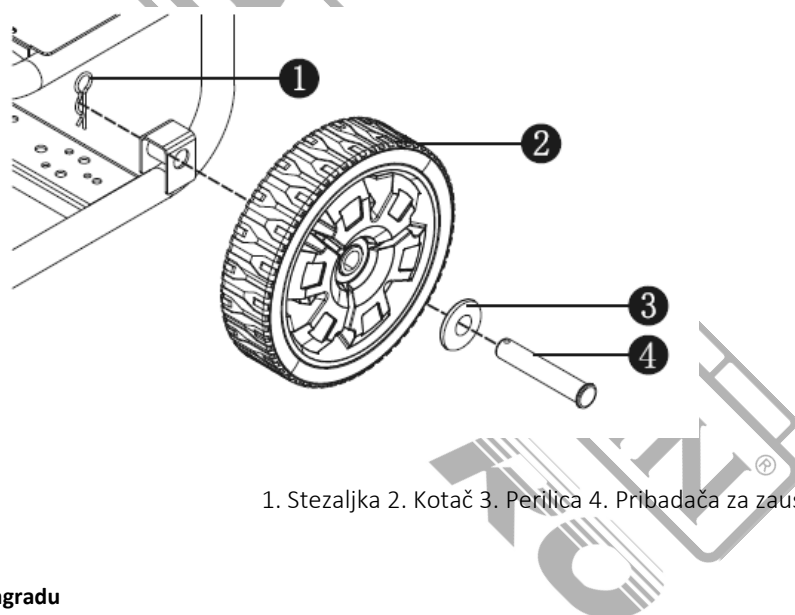
### 2. Skupština

Vaš generator može zahtijevati neki sklop. Ako imate bilo kakvih pitanja u vezi s montažom vašeg generatora, molimo vas da imate svoj broj modela i serijski broj spreman i obratite se lokalnom trgovcu za pomoć.

#### A. Instalirajte komplet kotača

Stavite zaustavljenu iglu kotača kroz kotač i montirajte rupu za ušicu, a zatim je pričvrstite stezaljkom.

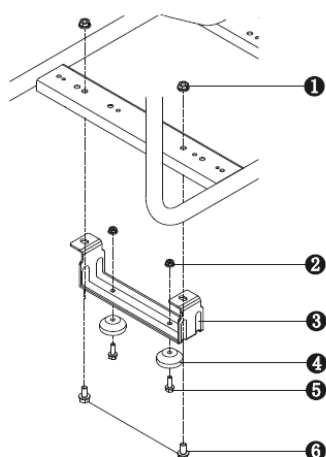
Napomena: Za podešavanje razmaka sklopa po potrebi se može koristiti ravna perilica.



1. Stezaljka 2. Kotač 3. Perilica 4. Pribadača za zaustavljanje kotača

#### B. Instalirajte potporni zgradu

Zatvorena baterija na generatoru potpuno je napunjena i unaprijed instalirana, osim negativnog (crnog) kabela baterije.

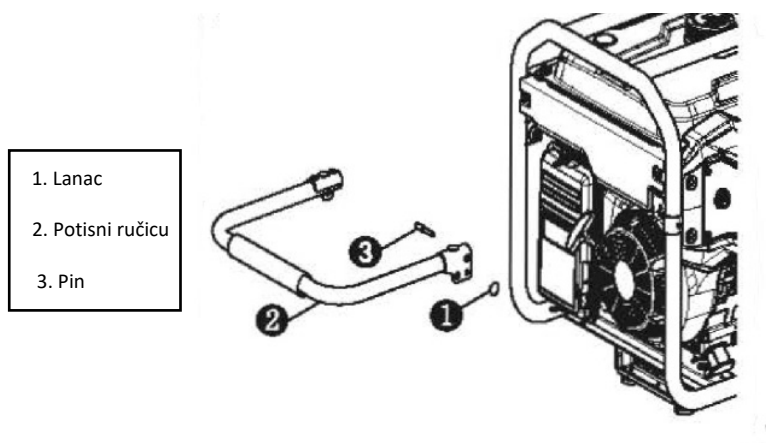


1. Potporni nosač matice M8
2. Prigušna matica sjedala M6
3. Potporni nosač
4. Prigušeno sjedalo
5. Prigušna matica sjedala M6/18
6. Potporni vijak za nosač M8/16

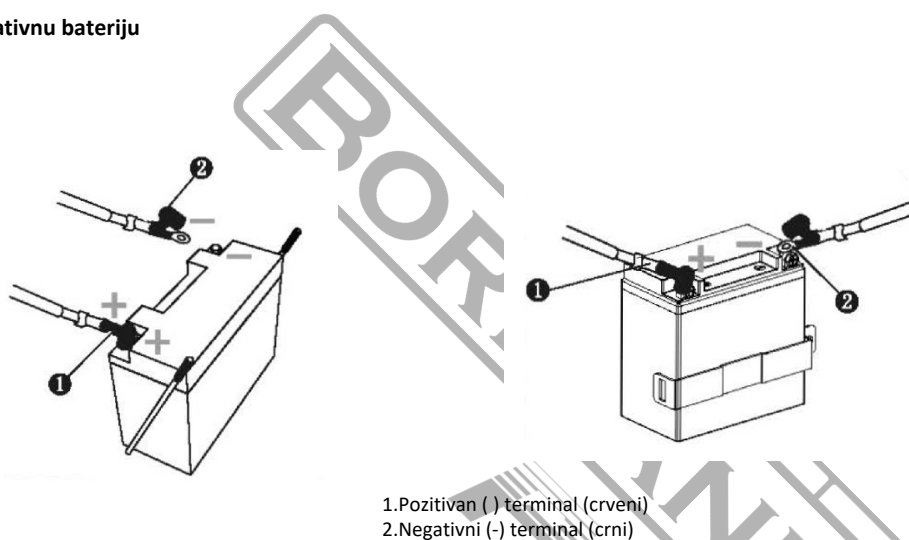
#### C. Instalirajte ručicu

Koristite pribadaču ručke za preko i njezinu montažnu rupu za vuču, a zatim je pričvrstite stezaljkom.

Zatvorena baterija na generatoru potpuno je napunjena i unaprijed instalirana, osim negativnog (crnog) kabela baterije. Instalacija: Odrežite omotavanje vezanja koje osigurava labavi kraj negativnog (crnog) kabela. Spojite negativni (crni) kabel baterije na negativni (-) terminal na bateriji. Provjerite je li točan i osigurajte veze između baterije i generatora.



#### D. Spojite negativnu bateriju



1. Pozitivan ( + ) terminal (crveni)
2. Negativni ( - ) terminal (crni)

### III. Operacija

#### 1. Popis operativnih provjera

##### A. Mjesto rada

Koristite samo vani i postavite generator u dobro prozračeni prostor. Generator radite samo na ravnoj, ravnoj površini u čistom, suhom radnom okruženju. Ostavite razmak od dvije noge sa svih strana generatora dok njime upravljate na otvorenom. Obratite se lokalnoj vlasti. U nekim područjima generatori moraju biti registrirani u lokalnom komunalnom poduzeću. Generatori koji se koriste na gradilištima mogu podlijegati dodatnim pravilima i propisima.

##### OPASNOST! OTROVNE PARE

Ispušni plin generatora sadrži ugljični monoksid, otrovni plin bez mirisa, bezbojni, otrovni plin. Korištenje motora u zatvorenom PROSTORU MOŽE VAS UBITI! NIKADA NE koristite unutar bilo koje izrade ili bilo koje vrste kućišta, ČAK I AKO su vrata i prozori otvoreni. Postavite generator U dobro prozračeni prostor i pažljivo razmislite o strujama vjetra i zraka prilikom pozicioniranja generatora.

##### Velika nadmorska visina

Ovaj motor može zahtijevati komplet rasplinjača na velikim visinama kako bi se osigurao ispravan rad na velikim visinama. Posavjetujte se s lokalnim trgovcem za informacije o kompletu za velike nadmorske visine ako uvijek upravljate motorom na visinama iznad 5,000 stopa (1,500 metara).

**OPREZ!** Čak i uz modifikaciju rasplinjača, konjske snage generatora smanjit će se oko 3,5% za svaki porast nadmorske visine od 1,000 stopa (300 metara). Učinak nadmorske visine na konjske snage bit će veći od toga ako se ne izvrši modifikacija rasplinjača.

**OPREZ!** Rad motora na nadmorskoj visini ispod 5,000 stopa (1,500 metara) s modificiranim rasplinjavačem može uzrokovati pregrijavanje generatora što može rezultirati ozbiljnim oštećenjem motora.

##### 2. Radno stanje

Provjerite labave ili oštećene umjetnosti, znakove curenja nafte ili goriva i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na pravilan rad. Odmah popravite ili zamijenite sve oštećene ili neispravne dijelove.

## UPOZORENJE

Neiskorištenje problema prije operacije može dovesti do oštećenja imovine, ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.

Uklonite prekomjernu prljavštinu ili krhotine, osobito oko prigušivača i pokretača trzaja. NEMOJTE pomicati ili napojiti generator tijekom rada. Koristite generator samo za namjeravanu uporabu. Ako imate pitanja o namjeravanoj upotrebi, pitajte lokalnog trgovca.

## B. Motorno ulje

Postavite motor na ravnu površinu s zaustavljenim motorom. Izvadite štapić i obrišite ga čistim. Ponovno instalirajte dipstick u cijev; odmarajte se na vratu punjenja ulja, NEMOJTE navući kapicu u cijev.

Ponovno uklonite dipstick i provjerite razinu ulja. Razina bi trebala biti unutar gornje granice i donjeg raspona granica na štapiću.

Napunite do gornje granice (označene s "H") štapića preporučenim uljem ako je razina ulja niska.

Ponovno instalirajte i potpuno zategnite mjerni štap.

Dodatne informacije potražite u članku Dodavanje uputa za ulje u odjeljku ODRŽAVANJE.

Kapacitet ulja (ocijenjeno):  
Pogledajte parametre.

**UPOZORENJE:** Ulje je glavni čimbenik koji utječe na performanse i vijek trajanja. Koristite 4-taktno ulje za automobilsko deterdžent preporučeno u odjeljku ODRŽAVANJE ovog priručnika.

**UPOZORENJE:** Ovaj motor nije napunjen uljem u tvornici. Svaki pokušaj pokrenite ili pokrenite motor prije nego što se pravilno napuni preporučenom vrstom i količinom ulja može rezultirati oštećenjem motora i poništiti vaše jamstvo.

**OPREZ:** Upravljajte generatorom samo na ravnim površinama. Motor je opremljen senzorom niskog ulja (primjenjivih tipova) koji će automatski zaustaviti motor kada razina ulja padne ispod sigurne granice. Da biste izbjegli neugodnosti neočekivanog isključivanja, napunite do gornje granice i redovito provjeravajte razinu ulja.

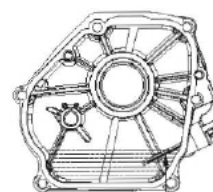
## C. Gorivo motora

Kada je motor zaustavljen, provjerite mjerac razine goriva. Po potrebi napunite spremnik za gorivo. Koristite čist, svjež, običan bezolovni benzin. NEMOJTE miješati ulje s benzinom. Uvijek obrišite proliveno gorivo. Pazite da se ne popunite iznad gornje granične oznake. Uvijek ostavite mjesta za ekspanziju goriva.

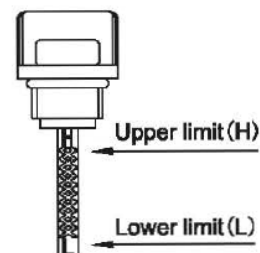
**OPASNOST** Ne punite spremnik goriva iznad gornje granice. Prekomjerno punjenje rezultat će uginućem motora ili oštećenjem spremnika ugljika (ako je opremljen) i poništavanjem jamstva.

### OPASNOST OD POŽARA ILI EKSPLOZIJE

Benzin je vrlo zapaljiv i izuzetno eksplozivan. Zapaljive predmete držite podalje dok rukujete benzinom. Napunite spremnik goriva na otvorenom iu dobro prozračenom prostoru s zaustavljenim generatorom. Uvijek obrišite proliveno gorivo i pričekajte da se gorivo osuši prije pokretanja generatora.

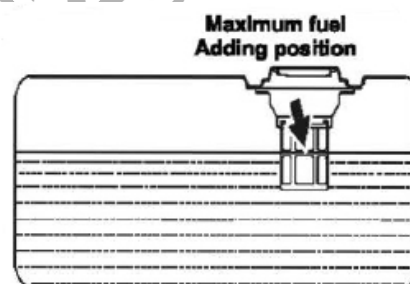


Dipstick



Upper limit (H)

Lower limit (L)



Maximum fuel Adding position

NEMOJTE upravljati generatorom s poznatim propuštanjem u sustavu goriva. Koristite odgovarajuće postupke skladištenja i rukovanja gorivom. NEMOJTE skladištiti gorivo ili druge zapaljive materijale u blizini. Ispraznite spremnik goriva prije skladištenja ili transporta ovog generatora. Držite aparat za gašenje požara pri ruci i budite spremni ako požar počne. NIKADA ne koristite proizvode za čišćenje motora ili rasplinjača u spremniku za gorivo ili može doći do trajnih oštećenja. Važno je spriječiti stvaranje naslaga desni u dijelovima sustava esencijalnog goriva, kao što su rasplinjač, filter za gorivo, crijevo za gorivo ili spremnik tijekom skladištenja. Također, iskustvo ukazuje na to da alkoholom pomiješana goriva (nazvana gasohol, etanol ili metanol) mogu privući vlagu, što dovodi do odvajanja i stvaranja kiselina tijekom skladištenja. Kiselo gorivo može oštetiti sustav goriva proizvodnog seta dok je u skladištu. Svakako pregledajte upute navedene u odjeljku "Pohrana". Mješavine benzina i alkohola: do 10% alkohola, 90% bezolovnog benzina po volumenu odobreno je kao gorivo. Ostale mješavine benzina i alkohola nisu odobrene. Učinci starog, ustajalog ili kontaminiranog goriva nisu opravdani.

**OPREZ:** Da biste smanjili naslage desni u sustavu goriva i osigurali jednostavno pokretanje, nemojte koristiti benzin koji je ostao iz prethodne sezone.

**OPREZ:** Tlak se može nakupiti u spremniku za gorivo. Ostavite generator da se ohladi najmanje dvije minute prije uklanjanja čepa za gorivo. Polako otpustite poklopac goriva kako biste ublažili pritisak u spremniku.

#### D. Električni uređaji

Isključite sve električne uređaje iz generatora i isključite prekidač izmjenične struje prije pokretanja motora. Generator će možda biti teško započeti s električnim uređajima.

#### E. Uzemljenje

Generator mora biti pravilno spojen na odgovarajuće tlo. Pomaže u sprječavanju električnog udara ako u generatoru ili u spojenim električnim uređajima postoji stanje kvara u uzemljenja, posebno kada je jedinica opremljena kompletno kotača. Pravilno uzemljenje također pomaže u rasipanju statičkog elektriciteta, koji se često nakuplja u neutemeljenim uređajima.

**OPASNOST od električnog udara** Neuspjeh pravilnog uzemljenja generatora može rezultirati električnim udarom.

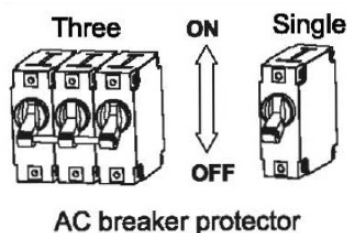
Na kraju generatora osiguran je terminal za uzemljenje na okviru generatora. Za daljinsko uzemljenje spojite duljinu teške mjerne (4 mm<sup>2</sup>) bakrene žice između terminala za tlo generatora i bakrene šipke koja se uvlači u tlo. Nacionalni električni kod zahtijeva da okvir i vanjski električno vodljivi dijelovi ovog generatora budu pravilno spojeni na odobreno tlo zemlje. Lokalni električni kodovi također mogu zahtijevati pravilno uzemljenje jedinice. Preporučujemo da se posavjetujete s kvalificiranim električarom za zahtjeve uzemljenja u vašem području.

### IV. Pokretanje motora

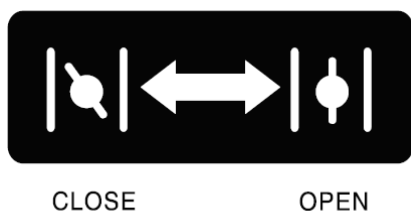
1. Izvršite operativni kontrolni popis.
2. Okrenite ventil za gorivo u položaj "ON".



3. Isključite zaštitu od izmjeničnog prekidača.



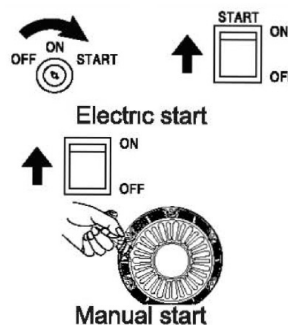
4. Povucite prekidač ventila za prigušivanje u položaj "CLOSE".



5. Električni start:

Okrenite i držite tipku za položaj "START" dok se ne pokrene en-gine. Nakon pokretanja motora otpustite ključ za povratak u položaj "RUN". Ručno pokretanje: Okrenite prekidač u položaj "RUN". Tipka prekidača prema otvorenom položaju, a zatim uhvatite ručicu startera i polako povucite dok za sada ne dođe do osjećaja otpora i brzo povucite za početak.

**OPREZ:** Ploča za prigušivanje trebala bi biti postavljena u različitoj širini zbog temperature i drugih čimbenika.

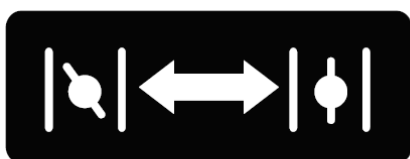


**UPOZORENJE:** Brzo povlačenje startnog kabela povući će ruku i ruku prema motoru brže nego što možete pustiti. Nenamjerno pokretanje može rezultirati zapetljavanjem, traumatskom amputacijom ili razderotinom, slomljenim kostima, prijelomima, modricama ili uganućima.

Ako električni starter ne uspije pokrenuti motor, odmah isključite starter. Ne pokušavajte ponovno pokrenuti motor prije nego što se utvrdi uzrok kvara. Nemojte ponovno pokretati motor zamjenom druge baterije za pohranu bez odobrenja.

**OPREZ:** Ako se motor ne pokrene nakon pokušaja 3 puta ili izgori nakon pokretanja, pregledajte i osigurajte da se generator postavi na vodoravnu površinu i ubrizga se dovoljno motornog ulja. Tijekom pokretanja ne držite startni prekidač u položaju "pokretanja" više od 5s, a inače je moguće oštetiti motor. Ako se jedinica ne pokrene u prvom vremenu, ponovno pokrenite nakon otprilike 1s. Nakon što se jedinica koristi neko vrijeme, ako početna brzina motora padne, zamijenite bateriju. Tijekom rada jedinice baterija napaja snagu za solenoidni ventil rasplinjača. Za to, kada je jedinica isključena, provjerite je li startni prekidač u položaju "ISKLJUČENO" i inače se napon baterije za pohranu smanjuje zbog radnog solenoidnog ventila rasplinjača, djelujući na pokretanje za sljedeći put. Ako je motor opremljen alarmom za motorno ulje, moguće je spriječiti pokretanje motora kada je motorno ulje u kućištu radilice niže od minimalne razine. Tijekom trčanja rutinski pregledajte motorno ulje. Pogledajte odjeljak održavanja za preporučeno razdoblje održavanja.

6. Kada motor radi stabilno, povucite prigušni ventil u položaj "OPEN".



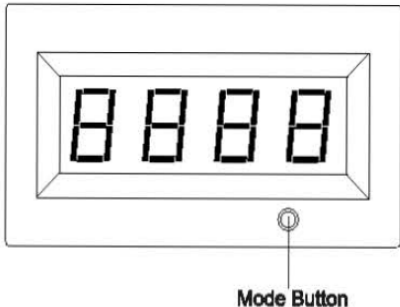
CLOSE

OPEN

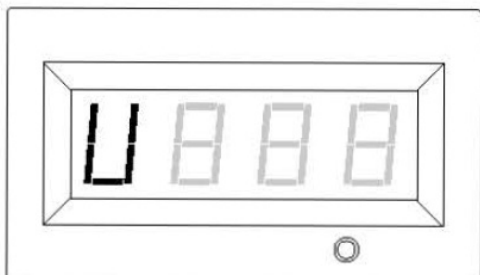
7. 7. Generator se obično može učitati.

**UPOZORENJE:** Spojite izlazni terminal gener-atora s električnom opremom. Nemojte pokretati ili zaustavljati motor kada je električna oprema u statusu "ON".

**VFT mjerač** (ako je primjenjivo): VFT mjerač može se koristiti za prikaz napona, frekvencije(herca), vremena rada i ukupnog vremena rada kao ap-plicable. (Način prikaza ovisi o konfiguraciji). LCD prikazuje svaki način rada pritiskom na gumb ispod zaslona. Mjerač zaslona postavlja se kao način automatskog prebacivanja ili ručni način rada. U ručnom stanju pritisnite GUMB MODE za prebacivanje načina rada; No, u automatskom načinu rada, MODE BUTTON se koristi za resetiranje (po potrebi radite oprezno).



a. Izlazni napon generatora.



b. Učestalost (F): Generator se obično može učitati.



c. Vrijeme izvođenja (R): Vrijeme izvođenja generatora za trenutnu sesiju.

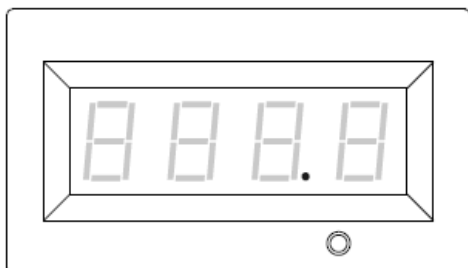


Napomena: Ako je vrijednost prikaza manja od 100, numerički prikaz bit će točan na jedno decimalno mjesto. Ako je vrijeme rada 100 sati ili više, zaslon će biti "101", "100" i tako dalje.

**d. Ukupno vrijeme izvođenja**

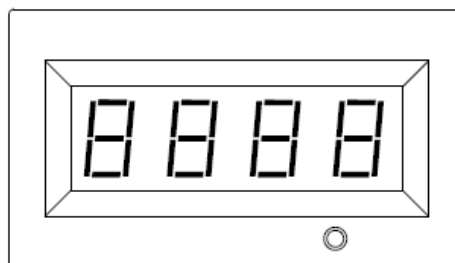
Ukupno vrijeme rada generatora od prvog rada (način prikaza ovisi o konfiguraciji)

1) Vrijednost prikaza točna je na jedno decimalno mjesto ;



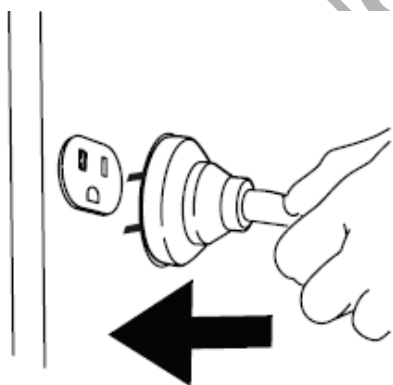
ili

2) Vrijednost prikaza prikazuje se kao cijeli broj.



**3. Priključak na električne uređaje**

Prije uporabe provjerite ima li oštećenja u kabelu za napajanje. Postoji opasnost od električni udar od drobljenja, rezanja ili oštećenja topline.



**OPASNOST**

In kako bi se smanjio rizik od električnog udara:

NEMOJTE koristiti električne kabele koji su istrošeni, izlizani, goli ili na drugi način oštećeni.

NE dirajte gole žice ili posude.

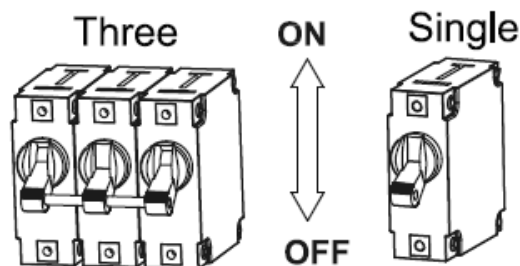
NEMOJTE rukovati generatorom ili električnim kabelima dok stojite u vodi ili bos, ili dok su ruke ili noge mokre.

1. Ostavite motor da se stabilizira i zagrije nekoliko minuta nakon pokretanja.

2. Provjerite jesu li električni uređaji u položaju "OFF" i struja opterećenja ne više od maksimalne izdržava struje jedne utičnice.

**OPREZ:** Ako je struja jednog opterećenja veća od maksimalne izdržava struje jedne utičnice, priključite opterećenje s terminalom.

3. Okrenite zaštitnik prekidača za izmjeničnu struju u položaj "ON".



AC breaker protector

**OPREZ**

Spojeni uređaji se pregrijavaju, isključuju ih i odvajaju od generatora.

**Nosivost**

Morate biti sigurni da vaš generator može isporučiti dovoljno nazivnih (tekućih) i prenaponskih (početnih) vata za električne uređaje koje ćete istovremeno napajati. Slijedite ove jednostavne korake kako biste izračunali tekuće i početne vate potrebne za naše potrebe.

1. Odaberite električne uređaje koje ćete napajati na istom vrijeme.

2. Količina energije koja vam je potrebna za pokretanje svih uređaja je ukupni nazivni (tekući) vati ovih predmeta.

3. Identificirajte koliko će vam prenaponskih (početnih) vata trebati. Prenaponska snaga je kratki prasak snage potreban za pokretanje električni motorni alati ili uređaji kao što je kružni pila ili hladnjak.

Jer ne pokreću se svi motori u isto vrijeme, ukupni val vate se mogu procijeniti dodavanjem samo električnih uređaja s najvećim dodatnim prenaponom.

Referentni grafikon snage		
Električna oprema		Nazivna snaga (Watts)
Aparatima	Tablet Računalo 27"	120
	Svjetiljka za uštedu energije	5-50
	Električni štednjak	1000
	Računalo	400
	Hladnjak	50
	Perilica rublja	250
	Električni ventilator	50
	Klima uređaj 2 KS	1600
Električni alati	Električni aparat za zavarivanje	1600
	Električni čekić	1000
	Pumpa za vodu	800

### OPASNOST - Situacija opasna po život

Generator morate izolirati od električnog napajanja otvaranjem glavnog prekidača električnog sustava ili glavnog prekidača ako se generator koristi za rezervno napajanje. Neizolacija generatora iz elektroprivrede može dovesti do ozljede ili smrti elektroprivrednih radnika i oštećenja generatora zbog povratnog napajanja električne energije.

### UPOZORENJE: NEMOJTE PREEPTEREČIVATI GENERATOR

Prekoračenje kapaciteta generatora može oštetiti generator i/ili bilo koji uređaj povezan s njim.

#### 4. Punjenje baterije (primjenjive vrste)

Napunite bateriju utičnicom za punjenje baterije i zadržite puno punjenje baterija za upotrebu u bilo kojem trenutku. Napunite bateriju U suhom okruženju.

**UPOZORENJE:** Baterije ispuštaju eksplozivni vodikov plin tijekom punjenja. Eksplozivna smjesa ostat će oko baterije dugo vremena nakon što se napuni. I najmanja iskra može zapaliti vodik i uzrokovati eksploziju, što rezultira sljepoćom ili drugim ozbiljnim ozljedama.

**UPOZORENJE:** NE dopustite pušenje, otvoreni plamen, iskre ili bilo koji drugi izvor topline oko baterije. Nosite zaštitne naočale, gumenu pregaču i gumene rukavice kada radite oko baterije. Akumulatorska elektrolitna tekućina izuzetno je kaustična otopina sumporne kiseline koja može uzrokovati opekline severa. Ako dođe do izlivanja, odmah se pojavite područje ispiranja čistom vodom.

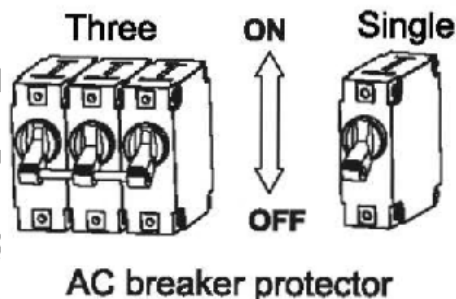
Da biste napunili Volt baterije, nastavite na sljedeći način:

- Provjerite razinu tekućine u svim baterijskim ćelijama. Ako je potrebno, dodajte SAMO destiliranu vodu za pokrivanje separatora u baterijskim ćelijama. NE koristite vodu iz slavine ni u kojem slučaju.
- Ako je baterija opremljena poklopcima za odzračivanje, provjerite jesu li instalirani i čvrsti su.
- Ako je potrebno, očistite terminale za baterije.
- Spojite stezaljku kabela za punjenje baterije crvenom ručkom na pozitivnu (+) terminal za baterije.
- Spojite stezaljku kabela za punjenje baterije crnom ručkom na negativnu (-) terminal za baterije.
- Pokrenite motor. Pustite motor da radi dok se baterija puni.
- Kada se baterija napuni, isključite motor.

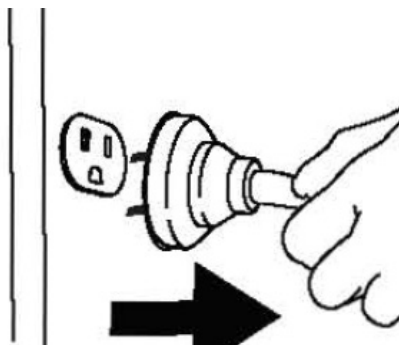
**OPREZ:** Koristite automobilski hidrometar za ispitivanje stanja napunjenosti i stanja baterije. Pažljivo slijedite upute proizvođača hidrometra. Općenito se smatra da je baterija na 100% stanju napunjenosti kada je specifična težina njezine tekućine (mjerena hidrometrom) 1.260 ili veća.

#### 5. Zaustavljanje motora

- 5.1. Uklonite svo opterećenje generatora.
- 5.2. Isključite zaštitnik prekidača za izmjeničnu struju.



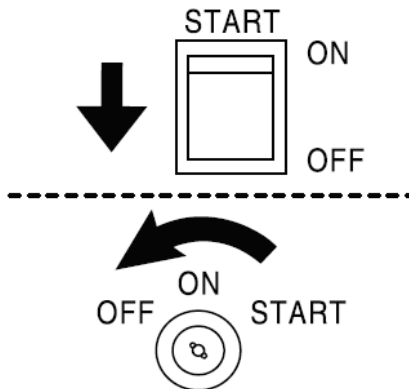
Uklonite utikač sve električne opreme s ploče generatora



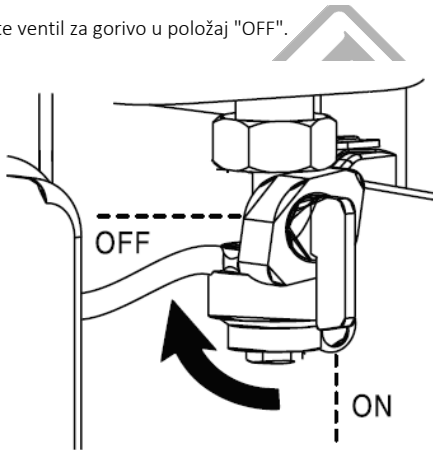
**UPOZORENJE:** NIKADA ne zaustavljajte motor s priključenim električnim uređajima i s priključenim uređajima uključenim "ON".

5.3 Ostavite generator da radi bez opterećenja nekoliko minuta kako biste stabilizirali unutarnje temperature motora i generatora.

5.4 Isključite prekidač za gašenje plamena (okrenite prekidač motora u položaj "ON")



5.5 Okrenite ventil za gorivo u položaj "OFF".



## V. Održavanje

Odgovornost je operatera da pravodobno dovrši sve planirano održavanje. Ispravite bilo koji problem prije rada generatora. Uvijek slijedite preporuke i rasporede inspekcije i održavanja u ovom priručniku. Prije servisiranja generatora zaustavite generator, isključite sve električne uređaje i bateriju (ako su opremljeni) i pustite generator da se ohladi.

**OPASNOST:** Slučajni startovi mogu uzrokovati teške **ozljede ili smrt**. Uklonite i uzemljite žicu svječiće prije izvođenja bilo kojeg servisa.

**UPOZORENJE:** Nepravilno održavanje ili neispravljanje problema prije rada može uzrokovati kvar i rezultirati materijalnom štetom, ozbiljnim **ozljedama ili smrću**. Nepravilno održavanje će poništiti naše jamstvo.

**OPREZ:** Filtrarski element može sadržavati PAH-ove, PAH-ovi su štetni za vaše zdravlje. Nosite rukavice za zaštitu tijekom održavanja filtra za zrak.

## 1. Raspored održavanja

Slijedite servisne intervale navedene na donjem grafikonu. Servisirajte svoj generator češće pri radu u nepovoljnim uvjetima. Kontakt vaš lokalni prodavač usluga za potrebe vašeg generatora ili održavanja motora.

## 2. Održavanje generatora

Provjerite je li generator čist i pravilno pohranjen. Korištenje vlažna krpa za čišćenje vanjskih površina generatora. Korištenje komprimiranog zraka (25 PSI) za čišćenje prljavštine i krhotina iz generatora. Pregledajte sve otvori za zrak i utori za hlađenje kako bi se osiguralo da su čisti i neometani.

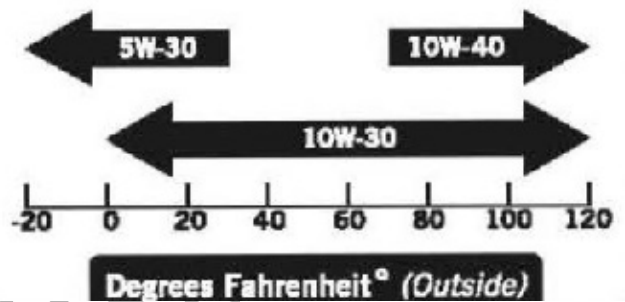
**UPOZORENJE:** NE koristite vodu za čišćenje generatora. Voda može ući u generator kroz otvore za hlađenje i oštetiti namotaje generatora.

**UPOZORENJE:** IONAKO NEMOJTE mijenjati generator. NEMOJTE petljati s reguliranom brzinom. Generator isporučuje ispravnu nazivnu frekvenciju i napon pri radu na tvorničkom setu. Petljanje sa guvernerom tvornice će poništiti tvoje jamstvo.

## 3. Održavanje motora

### Motorno ulje

SAE 1 OW-30 preporučuje se za opću uporabu na svim temperaturama. Ostale viskoznosti prikazano na grafikonu može se koristiti kada je prosječna temperatura u vaše područje je unutar navedenog raspona.

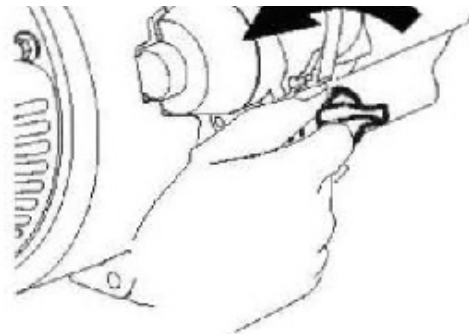


Temperatura

Kapacitet ulja (ocijenjeno), vidjeti parametre

### Dodajte ulje

1. Postavite motor na ravnu površinu.
2. Izvadite dipstick i obrišite ga čistim.



3. Dodajte preporučeno ulje na gornju granicu.

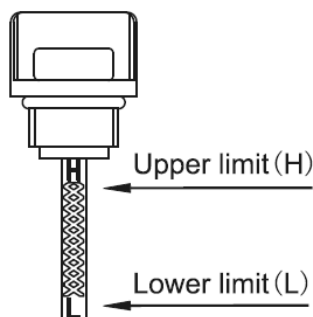
		Svaki put prije uporabe	10 sati ili prvi mjesec <sup>1</sup>	50 sati ili svaka tri mjeseca <sup>2</sup>	100 sati ili svakih šest mjeseci <sup>2</sup>	300 sati ili svake godine <sup>2</sup>
Motorno ulje	Inspekcija	✓				
	Zamjena		✓		✓	
Filtar zraka	Inspekcija	✓				
	Čišćenje			✓ <sup>3</sup>		
Svjećica	Inspekcija i prilagodba				✓	
	Zamjena					✓
Aparat za gašenje iskre <sup>1</sup>	Čišćenje				✓	
Brzina praznog hoda	Inspekcija i prilagodba					✓ <sup>4</sup>
Razmak od ventila	Inspekcija i prilagodba					✓ <sup>4</sup>
Spremnik ugljika <sup>1</sup>	Inspekcija	Svake dvije godine <sup>4</sup>				
Cijev ulja niske propusnosti	Inspekcija	Svake dvije godine <sup>4</sup>				
Uljna cijev	Inspekcija	Svake dvije godine <sup>4</sup>				

Napomena<sup>1</sup>: Primjenjive vrste (ako su dostupne).

Napomena<sup>2</sup>: Prije svake sezone i nakon toga (što god bude prvo).

Napomena<sup>3</sup>: Češće servisirajte u teškim, prašnjavim, prljavim uvjetima.

Napomena<sup>4</sup>: Izvršiti upućeni, iskusni vlasnici ili ovlaštani trgovac.



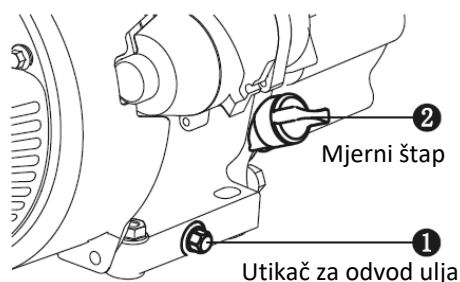
**OPREZ Provjera razine ulja:** Ponovno instalirajte dipstick u cijev; počivati na vrat punjenja ulja NEMOJTE navući kapu u cijev.

4. Potpuno zategnite mjerni štap.
5. Rabljeno ulje odložite u odobreno postrojenje za gospodarenje otpadom.

#### Promjena ulja:

**OPREZ:** Promijenite ulje kada je motor topao od rada.

1. Postavite motor na ravnu površinu.
2. Očistite područje oko umoenja i odvodnog čepa.
3. Uklonite uljni štapić.

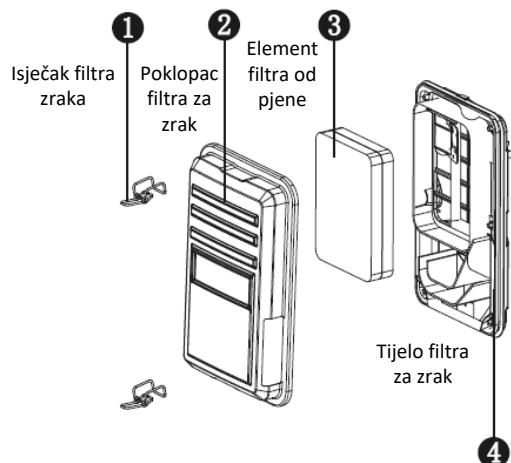


4. Uklonite čep za odvod ulja i ostavite ulje da se isuši potpuno.
5. Potpuno zategnite odvodni čep.
6. Dodajte preporučeno ulje do gornje granice (pogledajte gore navedene upute za ulje).
7. Ponovno instalirajte i potpuno zategnite mjerni štap.
8. Odložite rabljeno ulje uz odobreno gospodarenje otpadom lakoća.

**UPOZORENJE:** Motor nije napunjen uljem u tvornici. Operacija prije nego što je pravilno napunjena preporučenom vrstom i količinom ulja može rezultirati oštećenjem motora i poništiti vaše jamstvo.

#### Filtar zraka

1. Otpustite kopču filtra za zrak i uklonite poklopac filtra za zrak.
2. Uklonite element filtra od pjene.
3. Operite u tekućem deterdžentu i toploj vodi.
4. Stisnite temeljito suho u čistoj krpi.
5. Zasićenje čistim motornim uljem.
6. Stisnite čistu, upijajuću krpu kako biste uklonili sav višak ulja.
7. Stavite filtari u sklop.
8. Ugradite poklopac filtra za zrak i pričvrstite ga šarkom filtra za zrak.



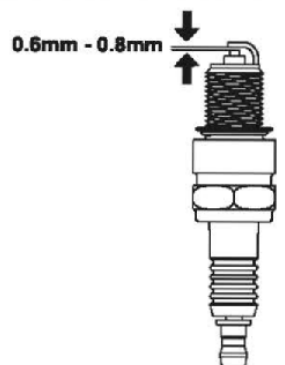
**UPOZORENJE:** NE pokretajte motor bez filtra za zrak ozbiljna opasnost može rezultat.

#### Svjećica

1. Očistite prljavštinu s poklopca svjeće i baze svjeće.
2. Uklonite poklopac svjeće.
3. Koristite ključ utičnice za labavo i uklanjanje svjeće.
4. Pregledajte perlicu svjeće i svjeće, ako je oštećena ili istrošena, zamijenite novim. Očistite svjeću žicom četkajte ako je ponovno upotrijebite.
5. Provjerite razmak od svjeće. Pažljivo savijte bočnu elektrodu kako biste prilagodili razmak ako potreban.

#### Razmak od svjeće:

0,6 mm - 0,8 mm



Check spark plug gap

6. Pažljivo ručno navucite utikač u motor.
7. Nakon što svjeća sjedne, pomoću ključa svjeće zatezanje utikač.

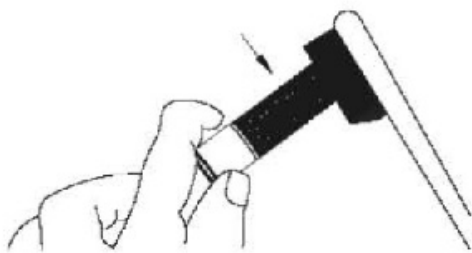
**Zatezanje okretnog momenta svjeće: 15-20N.m**

8. Pričvrstite žicu svjeće na utikač.

**UPOZORENJE:** Koristite samo preporučenu svjeću ili ekvivalent. NE koristi svjeće koje imaju neodgovarajući toplinski raspon.

## Odvodnik iskre (ako je primjenjivo)

1. Ostavite motor da se potpuno ohladi prije servisiranja odvodnika iskre.
2. Uklonite dva vijka koja drže pokrovnu ploču koja zadržava kraj odvodnik iskre prigušivaču.
3. Uklonite zaslon odvodnika iskre.
4. Pažljivo uklonite naslage ugljika sa zaslona odvodnika iskre žičanom četkom.



**Clean carbon deposits**

5. Zamijenite odvodnik iskre ako je oštećen.
6. Ponovno instalirajte odvodnik iskre u prigušivač i pričvrstite s dva vijka.

## Brzina

Brzina je unaprijed postavljena u tvornici i rijetko bi trebala zahtijevati prilagodbu. Za takve potrebe obratite se lokalnom ovlaštenom trgovcu.

**UPOZORENJE:** Neodobreno podešavanje oštetit će vaš motor i/ili vaše električne uređaje i poništiti vaše jamstvo.

## Usaglašavanje

Nema druge potrebe za uslugom i / ili prilagodbom za vaš generator. Neodobrene podešavanje ili neovlašteno mijenjanje može oštetiti vaš generator i vaš električni uređaji i poništiti će vaše jamstvo. Obratite se lokalnom distributeru za takve potrebe.

**UPOZORENJE:** Petljanje s guvernerom tvorničkog seta oštetit će vašeg generatora i poništiti vaše jamstvo.

## VI. Skladištenje i prijevoz

### Uskladištenje

Komplet za generiranje trebao bi se pokrenuti najmanje jednom u dva tjedna i dopušteno je trčati najmanje 20 minuta. Slijedite upute u nastavku za dugotrajno skladištenje ako proizvodni set neće biti u funkciji 2 mjeseca ili više.

### OPASNOST od požara ili eksplozije

Benzin je vrlo zapaljiv i izuzetno eksplozivan. Ispraznite spremnik za gorivo i isključite ventil za gorivo prije skladištenja ili transporta ovog proizvodnog seta.

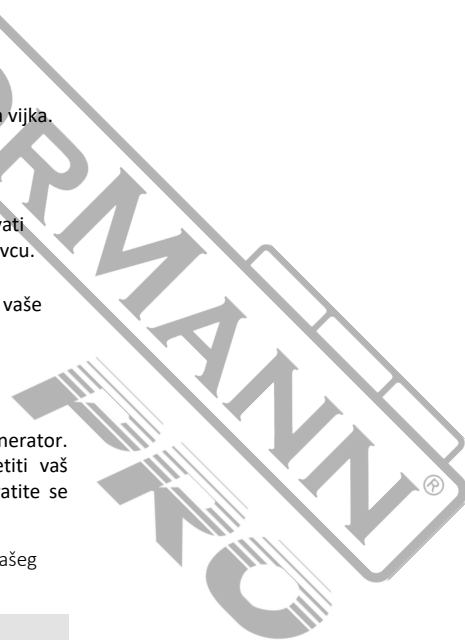
1. Ostavite da se set za generiranje potpuno ohladi prije skladištenja. Očistite proizvodni set prema uputama u održavanju sekcija.
3. Potpuno ispuštite svo gorivo iz crijeva za gorivo i rasplinjača do spriječiti stvaranje desni.
4. Isključite dovod goriva na ventilu za gorivo.
5. Promijenite ulje.
6. Ponovno spojite svječiću.

7. Uklonite svječiću i ulijte oko 15 ml ulja u cilindar. Ručica motor polako distribuira ulje i podmazuje cilindar.

8. Uređaj čuvajte u čistom i suhom području od izravnog sunčevog svjetla. Prijevoz. Kako bi se spriječilo izlivanje goriva tijekom prijevoza ili tijekom privremenog skladištenja, proizvodni set treba osigurati uspravno u normalnom radnom položaju, s isključenim prekidačem motora. Polugu ventila za gorivo treba isključiti.

## UPOZORENJE:

Nemojte prepuniti spremnik. Ne upravljajte proizvodnim setom dok je na vozilu. Skinite generiranje aktivirajte vozilo i upotrijebite ga na dobro prozračenom mjestu. Izbjegavajte mjesto izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti prilikom stavljanja seta za stvaranje na vozilo. Ako se proizvodni set ostavi u zatvorenom vozilu više sati, visoka temperatura unutar vozila mogla bi uzrokovati isparavanje goriva što rezultira mogućom eksplozijom. Ne vozite grubom cestom dulje vrijeme s proizvodnim setom na brodu. Ako morate transportirati proizvodni set na gruboj cesti, prethodno ispuštite gorivo iz proizvodnog seta.



<b>VI. Otklanjanje poteškoća</b>		
<b>PROBLEM</b>	<b>UZROK</b>	<b>OTOPINA</b>
Motor se neće upaliti.	Prekidač motora je "OFF".	Okrenite prekidač motora u položaj "ON".
	Bez goriva.	Ispunite spremnik po uputama u ovom priručniku.
	Neadekvatno motorno ulje.	Provjerite razinu ulja. Ovaj motor je opremljen senzorom niskog ulja. Motor se ne može pokrenuti ako razina ulja nije iznad propisane donje granice.
	Nema paljenja.	Uklonite poklopac svjeće. Očistite prljavštinu oko baze utikača, a zatim uklonite svjećicu. Ugradite svjećicu u čep čepa utikača. Uključite prekidač motora "ON". Uzemljujući elektrodu na bilo koje tlo motora, povucite pokretač trzaja da vidite da li iskre skaču preko razmaka. Ako nema iskre, zamijenite utikač. Ponovno instalirajte utikač i pokrenite motor prema uputama u ovom priručniku. Po potrebi se obratite službi za korisnike.
Generator nema izlaza.	Nema paljenja.	Resetirajte prekidače.
	Neadekvatni setovi kabela ili produžni kabela.	Provjerite postavke kabela ili mogućnosti produžnih kabela u odjeljku Veličina upravljačkog kabela u ovom priručniku. Po potrebi se obratite službi za korisnike.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι γεννήτριες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις γεννήτριες παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι γεννήτριες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσω μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (ρόδες, λαβές, μπουζί και λουτά).
- 2) Γεννήτριες που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Γεννήτριες με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Βλάβες από υπέρβαση του μέγιστου φορτίου ή της μέγιστης διάρκειας συνεχόμενης λειτουργίας με βάση τις προδιαγραφές κάθε μοντέλου, όπως αναγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- 5) Γεννήτριες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Αποθήκευση του μηχανήματος για μεγάλο διάστημα με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση ή κακή εγκατάσταση.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητα καύσιμου ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Γεννήτριες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Γεννήτριες που χρησιμοποιούνται για εννοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση της εγγύησης ενός μηχανήματος, η εγγύηση δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι γεννήτριες τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The generators have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The generators are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the generator (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The generators must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (wheels, handles, spark plugs etc.).
- 2) Generators damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Generators poorly maintained.
- 4) Damages as a result of exceeding the maximum load or maximum duration of continuous operation according to the specifications of each generator type, as presented in the instruction manual.
- 5) Generators given to third entities free of charge.
- 6) Storing the generator for a long time with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly or bad maintenance.
- 8) Damage as a result of mistaken mixing of fuel with oil.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Generators that have been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Generators used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les générateurs ont été fabriqués selon des normes strictes, fixées par notre entreprise, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les générateurs bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à compter de la date d'achat du produit. Preuve du droit de garantie est le document d'achat du générateur (reçu de vente au détail ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et les heures de travail requises respectives, à moins qu'une copie du document d'achat ne soit présentée. Dans le cas où la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (vers et depuis) sont de entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les générateurs doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par la voie et le moyen de transport appropriés.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (roues, poignées, bougies d'allumage, etc.).
- 2) Générateurs endommagés suite au non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Générateurs mal entretenus.
- 4) Dommages résultant du dépassement de la charge maximale ou de la durée maximale de fonctionnement continu selon les spécifications de chaque type de générateur, telles qu'elles sont présentées dans le manuel d'instructions.
- 5) Générateurs remis gratuitement à des entités tierces.
- 6) Stockage prolongé du générateur avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné ou d'un mauvais entretien.
- 8) Dommages résultant d'un mélange erroné de carburant et d'huile.
- 9) Dommages dus à une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage non effectué du générateur comme requis.
- 11) Générateurs qui ont été modifiés ou démontés par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Génératrices utilisées en location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant présentant un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas de manque de pièce de rechange spécifique, la société se réserve le droit de remplacer le générateur par un autre du même type. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie d'un générateur ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation bénéficie d'une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent la propriété de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un générateur ou ses dommages, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations relatives s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

I generatori sono stati fabbricati secondo rigorosi standard, stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. I generatori sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. Prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto del generatore (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e le relative ore di lavoro necessarie senza la presentazione di copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere eseguita dal nostro reparto assistenza, il costo del trasporto (da e verso) sarà pari interamente a carico del mittente (cliente). I generatori dovranno essere inviati per la riparazione alla ditta o ad un'officina autorizzata con modalità e mezzi di trasporto adeguati.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (ruote, maniglie, candele, ecc.).
- 2) Generatori danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Generatori mal mantenuti.
- 4) Danni derivanti dal superamento del carico massimo o della durata massima di funzionamento continuo secondo le specifiche di ciascun tipo di generatore, come presentato nel manuale di istruzioni.
- 5) Generatori ceduti a soggetti terzi a titolo gratuito.
- 6) Rimessaggio prolungato del generatore con carburante.
- 7) Danni derivanti da errato montaggio o cattiva manutenzione.
- 8) Danni derivanti da un'errata miscelazione del carburante con l'olio.
- 9) Danni derivanti dalla scarsa qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni derivanti dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Generatori modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Generatori utilizzati in affitto.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

## GARANCIA

AL

Gjeneratorët janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Gjeneratorët janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo-profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e të drejtës së garancisë është dokumenti blerjes së gjeneratorit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarit përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Gjeneratorët duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (rrota, doreza, priza të ndezura etj.).
- 2) Gjeneratorët e dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Gjeneratorët nuk mirëmbahet.
- 4) Dëmtimi si rezultat i tejkalimit të ngarkesës maksimale ose kohëzgjatjes maksimale të funksionimit të vazhdueshëm sipas specifi kimeve të çdo lloji gjeneratori, siç paraqitet në manualin e udhëzimeve.
- 5) Gjeneratorët që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Ruajtja e gjeneratorit për një kohë të gjatë me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i montimit të gabuar ose mirëmbajtjes së keqe.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së gabuar të karburantit me naftë.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Gjeneratorët që janë modifi kuar ose çmontuar nga personeli i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të tjerë si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Gjeneratorët përdoren për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar gjeneratorin me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së një gjeneratori nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një gjeneratori ose dëmtimi mi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

SLO

Generatorji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Generatorji imajo garancijsko dobo 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina agregata (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Generatorje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (kolesa, ročaji, vžigalne svečke itd.).
- 2) Generatorji poškodovani zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Generatorji slabo vzdrževani.
- 4) Poškodbe zaradi prekoračitve največje obremenitve ali največjega trajanja neprekinjenega delovanja v skladu s specifikacijami posameznega tipa generatorja, kot so predstavljene v navodilih za uporabo.
- 5) Generatorji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Dolgotrajno shranjevanje generatorja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže ali slabega vzdrževanja.
- 8) Poškodbe zaradi napačnega mešanja goriva z oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Generatorji, ki jih je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Generatorji, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati generator z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijska doba generatorja ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila generatorja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Generatori se proizvode prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Za generatore je obezbeđen garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima ma preduzeć e neć e pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuć e radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Generatori za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašć eni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Komponente koje se normalno troše od svoje upotrebe (točkovi, ručke, svećice, itd).
- 2) Generatori koji su ošteć eni nepoštovanjem uputstva proizvođača.
- 3) Generatori koji su neadekvatno održavani.
- 4) Oštećenja kao rezultat prekoračenja maksimalnog opterećenja ili maksimalnog trajanja neprekidnog rada u skladu sa specifikacijama svakog tipa generatora, kao što je prikazano u uputstvu za upotrebu.
- 5) Generatori su da trećim licima bez naknade.
- 6) Skladištenje mašine sa gorivom na duže vreme.
- 7) Ošteć enja koja su rezultat nepravilne montaže ili loše instalacije.
- 8) Ošteć enja koja nastaju usled nepravilnog mešanja goriva i ulja.
- 9) Ošteć enje usled lošeg kvaliteta goriva ili maziva.
- 10) Ošteć enja usled nepravilnog čišć enja mašine.
- 11) Generatori koji su pretrpeli modifi kacije - izmene ili su otvoreni od neovlašć enog osoblja.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Generatori koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni generator drugim iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok mašine se ne može produžavati ili obnavljati. Rezervni delovi ili generatori koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom generatora ili njegovim ošteć enjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajuć i propisi.

## ZÁRUKA

SK

Generátory boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na generátory je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad generátora (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Generátory je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (kolesá, rukoväte, zapalovacie svečky atď.).
- 2) Generátory poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Generátory sú zle udržiavané.
- 4) 4) Škody v dôsledku prekročenia maximálneho zaťaženia alebo maximálneho trvania nepretržitej prevádzky podľa špecifikácií jednotlivých typov generátorov uvedených v návode na obsluhu.
- 5) Generátory poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie generátora na dlhú dobu s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže alebo zlej údržby.
- 8) Poškodenie v dôsledku chybného zmiešania paliva s olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Generátory, ktoré boli upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Generátory používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit generátor za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba generátora nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo nástroje, ktoré sa vymenia, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy generátora alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

BG

Генераторите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Генераторите са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на генератора (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Генераторите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (колела, дръжки, запалителни свещи и др.).
- 2) Генератори, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Генераторите са лошо поддържани.
- 4) Повреди в резултат на превишаване на максималното натоварване или максималната продължителност на непрекъснатата работа съгласно спецификациите на всеки тип генератор, както е представено в ръководството за експлоатация.
- 5) Генератори, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхранение на генератора за дълго време с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж или лоша поддръжка.
- 8) Повреда в резултат на погрешно смесване на гориво с масло.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочистване на генератора според изискванията.
- 11) Генератори, които са били модифицирани или разглобявани от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Използвани генератори под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени генератора с друг от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на генератор не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или инструменти остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в тази гаранционна форма, относно ремонт на генератор или негова повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

## GARANȚIE

RO

Generatoarele au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Generatoarele sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al generatorului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Generatoarele trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (roți, mânăre, buii etc.).
- 2) Generatoare deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Generatoare prost întreținute.
- 4) Daune ca urmare a depășirii sarcinii maxime sau a duratei maxime de funcționare continuă conform specificațiilor fiecărui tip de generator, așa cum sunt prezentate în manualul de instrucțiuni.
- 5) Generatoare date către terți în mod gratuit.
- 6) Depozitarea generatorului pentru o perioadă lungă de timp cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite sau a întreținerii proaste.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării greșite a combustibilului cu ulei.
- 9) Deteriorări ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Generatoare care au fost modificate sau dezasamblate de personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Generatoare folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică firma își rezervă dreptul de a înlocui generatorul cu altul de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a unui generator nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unui generator sau deteriorarea acestuia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

## ГАРАНЦИЈА

MMK

Генераторите се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. На генераторите им се обезбедува гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на генераторот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Генераторите мора да бидат испратени на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (тркала, рачки, свеќички итн.).
- 2) Оштетени генератори како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Генераторите лошо одржувани.
- 4) Штети како резултат на надминување на максималното оптоварување или максималното времетраење на континуираното работење според спецификациите на секој тип на генератор, како што е прикажано во упатството за употреба.
- 5) Генератори кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Чување на генераторот долго време со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување или лошо одржување.
- 8) Оштетување како резултат на погрешно мешање на гориво со масло.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Генератори кои се модифицирани или расклопени од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Генератори кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени генераторот со друг од ист вид. По завршувањето на сите гарантни процедури, гарантниот рок на генератор нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или алати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на генератор или негово оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

## GARANCIA

HUN

A generátorok a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. A generátorokra nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a generátor vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. A generátorokat a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy felhatalmazott helyre.

### GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó alkatrészek (kerekek, fogantyúk, gyújtógyertyák stb.).
- 2) A generátorok megsérültek a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A generátorok rosszul karbantartottak.
- 4) A maximális terhelés vagy a folyamatos üzem maximális időtartamának túllépése miatt bekövetkező károk az egyes generátortípusokra vonatkozó, a használati utasításban bemutatott előírásoknak megfelelően.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen adott generátorok.
- 6) A generátor hosszú ideig történő tárolása üzemanyaggal.
- 7) Hibás összeszerelés vagy rossz karbantartás következtében keletkezett sérülés.
- 8) Az üzemanyag és az olaj téves keverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag miatti sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Illetéktelen személy által módosított vagy szét szerelt generátorok.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérelhető generátorok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a generátort egy másikra cserélje ki. Valamennyi jótállási eljárás befejezése után a generátor jótállási ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy szerszámok cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon említettek kívüli, a generátor javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

MLT

Il-ġeneraturi ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-ġeneraturi huma pprovduti b'perjodu ta' garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġeneratur (irċevuta jew fattura bl-innutt). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xoghhol meħtieġa rispettivi sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). Il-ġeneraturi għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xoghhol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

### EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (roti, manki, spark plugs eċċ.).
- 2) Ġeneraturi bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ġeneraturi miżmuma hażin.
- 4) Ĥsara bħala riżultat ta' qbiż ta' tagħbija massima jew it-tul massimu ta' thaddim kontinwu skont l-ispeċifikazzjonijiet ta' kull tip ta' ġeneratur, kif ipprezentat fil-manwal tal-istruzzjoni.
- 5) Ġeneraturi mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Il-ħażna tal-ġeneratur għal żmien twil bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' assemblaġġ żbaljat jew manutenzjoni hażina.
- 8) Ĥsara bħala riżultat ta' tahlit żbaljat ta' fjuwil ma' żejt.
- 9) Ĥsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ĥsara bħala riżultat li l-ġeneratur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Ġeneraturi li ġew modifikati jew żarmati minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksa bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Ġeneraturi użati għall-keru.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew Ĥsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirserva d-dritt li tissostitwixxi l-ġeneratur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' ġeneratur m'għandux jiġi estżi jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi hlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-ghodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' ġeneratur jew Ĥsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

ES

Los generadores han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los generadores cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del generador (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los generadores deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (ruedas, manijas, bujías, etc.).
- 2) Generadores dañados por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Generadores en mal mantenimiento.
- 4) Daños como resultado de exceder la carga máxima o la duración máxima de funcionamiento continuo según las especificaciones de cada tipo de generador, tal y como se presentan en el manual de instrucciones.
- 5) Generadores entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Almacenamiento prolongado del generador con combustible.
- 7) Daños por error de montaje o mal mantenimiento.
- 8) Daños por mezcla errónea de combustible con aceite.
- 9) Daños por mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar adecuadamente el generador.
- 11) Generadores que hayan sido modificados o desmontados por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Generadores usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de algún repuesto específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el generador por otro del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de un generador no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o herramientas que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de un generador o daños al mismo. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

HR

Generatori su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Generatori imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je kupoprodajni dokument generatora (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Generatore je potrebno poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (kotači, ručke, svjećice itd.).
- 2) Generatori oštećeni zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Generatori su loše održavani.
- 4) Oštećenja kao rezultat prekoračenja maksimalnog opterećenja ili maksimalnog trajanja neprekidnog rada prema specifikacijama svake vrste generatora, kako je prikazano u priručniku s uputama.
- 5) Generatori dani trećim osobama bez naknade.
- 6) Skladištenje generatora na duže vrijeme s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže ili lošeg održavanja.
- 8) Oštećenja kao rezultat pogrešnog miješanja goriva i ulja.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenje kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Generatori koje je modificiralo ili rastavilo neovlašteno osoblje.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Generatori korišteni za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

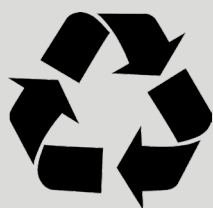
PL

Generatory zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Generatory objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku zastosowań nieprofesjonalnych i 12 miesięcy w przypadku zastosowań profesjonalnych. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu agregatu (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Generatory należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (koła, uchwyty, świece zapłonowe itp.).
- 2) Generatory uszkodzone na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Generatory są źle konserwowane.
- 4) Uszkodzenia w wyniku przekroczenia maksymalnego obciążenia lub maksymalnego czasu ciągłej pracy zgodnie ze specyfikacjami każdego typu generatora, przedstawionymi w instrukcji obsługi.
- 5) Generatory oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Długotrwałe przechowywanie agregatu wraz z paliwem.
- 7) Uszkodzenia powstałe w wyniku błędnego montażu lub złej konserwacji.
- 8) Uszkodzenia powstałe na skutek błędnego zmieszania paliwa z olejem.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Generatory, które zostały zmodyfikowane lub zdemontowane przez nieuprawnioną personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Generatory używane do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzeka sobie prawo do wymiany generatora na inny tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji agregatu nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy generatora lub jego uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".